2323
U. xxviii
16/f
STC 11097

FLORIOS

SECOND FRVTES,

To be gathered of twelue Trees, of diuers but delightsome tastes to the tongues of Italians and Englishmen.

To which is annexed his GARDINE OF RECREATION *yeelding six thousand Italian Prouerbs.*

London
Printed for *Thomas Woodcock*, dwelling at the Black-beare.
1591.

Z 3183

To the right worshipfull, the kinde entertainer of vertue, and mirrour of a good minde Master Nicholas Saunder *of* Ewel, *Esquire, his deuoted* Iohn Florio *congratulates the rich reward of the one, and lasting beautie of the other, and wisheth all felicitie els.*

SIr in this stirring time, and pregnant prime of inuention when euerie brãble is fruitefull, when euerie mol-hill hath cast of the winters mourning garment, and when euerie man is busilie woorking to feede his owne fancie; some by deliuering to the presse the occurrẽces & accidents of the world, newes from the marte, or from the mint, and newes are the credite of a trauailer, and first question of an Englishman. Some like Alchimists distilling quintessences of wit, that melt golde to nothing, & yet would make golde of nothing; that make men in the moone, and catch the moone shine in the water. Some putting on pyed coates lyke calendars, and hammering vpon dialls, taking the eleuation of *Pancridge* Church (their quotidian walkes) pronosticate of faire, of foule, and of smelling weather; men weatherwise, that wil by aches foretell of change and alteration of wether. Some more actiue gallants made of a finer molde, by deuising how to win their Mistrises fauours, and how to blaze and blanche their passions, with æglogues, songs, and sonnets, in pitifull verse or miserable prose, and most for a fashion: is not Loue

then a wagg, that makes men so wanton? yet loue is a pretie thing to giue vnto my Ladie. Other some with new caracterisings bepasting al the posts in *London* to the proofe, and fouling of paper, in twelue howres thinke to effect *Calabrian* wonders: is not the number of twelue wonderfull? Some with Amadysing & Martinising a multitude of our libertine yonkers with triuiall, friuolous, and vaine vaine droleries, set manie mindes a gadding; could a foole with a feather make men better sport? I could not chuse but apply my self in some sort to the season, and either prooue a weede in my encrease without profit, or a wholesome pothearbe in profit without pleasure. If I proue more than I promise, I will impute it to the bountie of the gracious Soile where my endeuours are planted, whose soueraine vertue diuided with such worthles seedes, hath transformed my vnregarded slips to medcinable simples. Manie sowe corne, and reape thistles; bestow three yeares toyle in manuring a barraine plot, and haue nothing for their labor but their trauel: the reason why, because they leaue the low dales, to seeke thrift in the hill countries; and dig for gold on the top of the Alpes, when *Esops* cock found a pearle in a lower place. For me I am none of their faction, I loue not to climbe high to catch shadowes; sufficeth gentle Sir, that your perfections are the Port where my labors must anchor, whose manie and liberall fauours haue bin so largely extēded vnto me, that I haue long time studied how I might in some sort gratefully testifie my thankfulnes vnto you. But when I had assembled all my thoughts, & entred into a contrarious consultation of my vtmost abilities, I could not find anie employment more agreeable to my power, or better beseeming my dutie, than this present Dedication, whereby the world, by the instance of your neuer entermitted benevolēce towards me, should haue a perfect insight into your vertue & bountie,

bounty,(qualities growne too ſolitary in this age) and your ſelfe might be vnfallibly perſwaded in what degree I honor and regarde you. For in deede I neither may in equitie forget,nor in reaſon conceale the rare curteſies you vouchſaft me at Oxford, the friendly offers and great liberalitie ſince (aboue my hope and deſert)continued at *London*, wherwith you haue faſt bound me to beare a dutiful & grateful obſeruãce towards you while I liue,& tohonour that mind,from which as from a ſpring al your friendſhips & goodnes hath flowed: And therfore to giue you ſome paune and certaine aſſurance of a thankfull minde,and my profeſſed deuotion I haue conſecrated theſe my ſlender *endeuours* wholy to your *delight*, which ſhall ſtand for an image and monument of your worthines to poſteritie. And though they ſerue to pleaſure and profite manie, yet ſhall my ſelfe reape pleaſure, alſo if they pleaſe you well, vnder whoſe name and cogniſance they ſhall goe abroad and ſeeke their fortunes. How the world will entertaine them I know not, or what acceptance your credit may adde to their baſenes I am yet vncertaine;but this I dare vaunt without ſparke of vaine-glory that I haue giuen you a taſte of the beſt Italian fruites, the Thuſcane Garden could affoorde; but if the pallate of ſome ale or beere mouths be out of taſte that they cannot taſte thẽ, let them ſporte but not ſpue. The moone keeps her courſe for all the dogges barking. I haue for theſe fruites ranſackt and rifled all the gardens of fame throughout Italie (and there are the Heſperides) if trãſlated they do proſper as they flouriſhed vpon their natiue ſtock) or eate them & they will be ſweete, or ſet them & they will adorne your orchyards.

The maiden-head of my induſtrie I yeelded to a noble Mecenas(renoumed Leceſter)the honor of Englãd, whom thogh like Hector euery miſcreãt Mirmidõ dare ſtrik being

dead, yet sing *Homer* or *Virgil*, write frend or foe, of *Troy*, or *Troyes* issue, that *Hector* must haue his desert, the General of his Prince, the Paragon of his Peeres, the watchman of our peace,

Non so se miglior Duce o Caualliero.

as *Petrarke* hath in his triumph of fame; and to conclude, the supporter of his friends, the terror of his foes, and the *Britton* Patron of the Muses.

Dardanias light, and Troyans faithfulst hope.

But nor I, nor this place may halfe suffice for his praise, which the sweeteſt singer of all our westerne shepheards hath so exquisitely depainted, that as Achilles by Alexander was counted happy for hauing such a rare emblazoner of his magnanimitie, as the Meonian Poete; so I account him thrice-fortunate in hauing such a herauld of his vertues as Spenser; Curteous Lord, Curteous Spenser, I knowe not which hath purchaſt more fame, either he in deseruing so well of so famous a scholler, or so famous a scholler in being so thankfull without hope of requitall to so famous a Lord: But leauing him that dying left al Artes, and al strangers as Orphanes, forsaken, and friendles, I will wholy conuert my muze to you (my second patron) who amongst many that beare their crests hie, and mingle their titles with TAM MARTI QVAM MERCVRIO are an vnfayned embracer of vertues, and nourisher of knowledge and learning. I publiſhed long since my first fruits to the vse of such as were but meanely entred in the Italian tongue, (which because they were the first, and the tree but young were somthing sowre, yet at last digested in this cold climat) knowing well that they would both nourish and delight, & now I haue againe after long toyle and diligent pruning of my orcharde brought forth my second fruites, (better, riper, and

Victor
Amore
Mariæ
Serra

Capitolo primo del leuare la mattina, e di ciò che appartiene alla camera, et al vestire, tra Nolano, Torquato, e Ruspa seruitore.

N. *OLa, Signor Torquato, dormirete voi tutto hoggi?*
T. *Chi è la? chi mi chiama? chi mi domanda?*
N. *Vn vostro amico: Amici: Son io: Sete leuato?*
T. *Chi sete? che domandate? ch'andate cercando?*
N. *Buon dì a v.S.Sr.Torquato: dormite voi ancora?*
T. *O iscusate mi, Sr. Nolano: ch'hor hora sarò leuato.*
N. *Leuatevi a vostro bell'agio: ch'io v'aspetterò bene.*
T. *Adesso, adesso vengo ad aprirui.*
N. *Non tanta fretta: nò.*
T. *Ecco la porta aperta, entri v.s.*
N. *Dio vi dia il buon giorno.*
T. *Cosiancor'a v.s. siate il molto ben venuto.*
N. *Grammerce, non eraate ancora leuato?*
T. *Non certo. signor no. non è gia cosi tardi.*
N. *Non hauete vergogna à star tanto in letto?*
T. *Io non dormiuo: non faceuo che sonnacchiare.*
N. *Mi pare che tutta via siate sonnacchioso.*
T. *Io non son' ancora ben ben desto.*
N. *O se la poltroneria fosse virtu: quanti virtuosi sarebber'al mondo.*
T. *Egli è peccato: perche io sarei nel numero di essi.*
N. *Voi hauete fatto la robba, hora potete far la persona.*
T. *Io faccio la persona, e lascio far la robba adaltri.*
N. *Come hauete riposato questa notte?*
T. *Bene, ma ho hauuti molti spauenteuoli sogni.*
N. *Douereste leuarui con l'Aurora, amica delle muse.*
T. *Cosi son solito à fare, ma hiersera andai tardi a letto.*

The

The first Chapter, of rising in the morning, and of things belonging to the chamber, and to apparrell, betweene Nolano, Torquato *and* Ruspa *their seruant.*

N. WHat ho, M. Torquato, will you lye a bed all day?
T. Who is there? who calleth me? who asketh for mee?
N. A friend of yours. Friends, it is I, are you vp?
T. Who are you? what looke you for? what seeke you?
N. Good morrow to you M. Torquato: are you a sleepe yet?
T. M. Nolano, I pray you excuse me: Ile be with you by and by.
N. Rise at your leisure: for I will stay for you.
T. By and by I will come and open the doore to you.
N. There is no such hast.
T. The doore is open, will it please you to come in?
N. God giue you good morrow.
T. The like to you, you are very heartely welcomme.
N. I thank you. what were you not vp till now?
T. No truly. No sir, it is not yet too late.
N. Are you not ashamed to lie a bed so long?
T. I was not a sleepe, I was but slumbring.
N. Me think you are very drowsie still.
T. I am not very well awaked yet.
N. Oh if sluggishnes were a vertue, how many vertuous men would (there be?
T. It is pitie, for then I should be in the number of them.
N. You haue growen in wealth, now yow may grow in bodie.
T. Indeede I grow in bodie, but I let others grow in wealth.
N. How haue you rested this night?
T. Well, but I haue had many dreadfull dreames.
N. You should rise with Aurora who is a friend to the Muses.
T. So am I wont, but that I went late to bed yesternight.

N. *Ma che ſtate à fare che non vi leuate?*
T. *Ola Ruſpa, vien, qua: doue ſei? che ſtai à fare?*
R. *Eccomi qui, che vi piace? che domanda v.s.?*
T. *Apri quella fenestra, e dammi i miei veſtiti.*
R. *Che veſtito volete hauer' hoggi?*
T. *Prima dammi vna camiſcia bianca, delle fine.*
R. *Non ce ne ſono che due nette.*
T. *Doue ſono tutte le altre?*
R. *La lauandaia ne ha ſei.*
T. *Quante ne ho io in tutto?*
R. *V.s. ne ha vna dozzena.*
T. *Adunque me ne mancano quatro.*
R. *Signor no, eccole qui ancor ſuccide.*
T. *Falle lauar tutte per domani.*
R. *Io manderò per la lauandaia hoggi.*
T. *Spediſciti, dammi vna camiſcia*
R. *Con che collare la volete?*
T. *Con vn collare da riuolto.*
R. *Non ce n' è niſſuna che ne habbia.*
T. *Dammene vna con le ghimphe.*
R. *Eccola qui con le lattuche.*
T. *Ballordo che ſei, non vedi che è tutta humida.*
R. *Perdonate mi, ch'io non me n'ero accorto.*
T. *Va la ſcalda in cucina.*
R. *Non c' è fuoco.*
T. *Fa vn poco di vampa con vna faſcina.*
R. *Eccouela qui: metteteuela mentre è calda.*
T. *Guarda che ci ſiano le cordelle.*
R. *Ci ſono da tutte due le bande.*
T. *Dammi la mia camiſciola.*
R. *Qual volete? quella di lanina?*
T. *No, dammi quella fatta à gucchia.*
R. *Che muda di veſtiti volete metterui hoggi?*
T. *Quella di raſo bianco, liſtato con paſſamano d'oro.*
R. *Ci mancano non ſo quanti bottoni.*
T. *Mettiuigli dunque hor' hora.*
R. *Io non ho ne ago, ne refe, ne ditale.*

Fattene

R. But what do you that you rise not? (doing?
T. What ho, Ruspa, come hither, where art thou? what art thou
R. Here I am: what lacke you? what would your worship haue?
T. Open that window, and giue me my clothes.
R. What apparrell will you haue this day?
T. First giue me a cleane shirt, one of the fine ones.
R. There are but two that be cleane.
T. Where be all the others?
R. The Landres hath six of them.
T. How many haue I in all?
R. Your worship hath a dozen.
T. Why then I want foure of them.
R. No Sir, here they be foule yet.
T. Cause them all to be washed against to morow.
R. I will send for the Landres to day.
T. Dispatch and giue me me a shirt.
R. With what band will you haue it?
T. With a falling band.
R. There is none that hath anie.
T. Giue me one with ruffes then.
R. Here is one with ruffes.
T. Thou dolte, seest thou not how moyst it is?
R. Pardon me good sir, I was not aware of it.
T. Go into the kitchen and warme it.
R. There is no fire.
T. Make a little blaze with a Bauen.
R. Here it is, put it on while it is warme.
T. Looke that there be strings to it.
R. So there be on both sides.
T. Giue me my wastecote.
R. Which will you haue, that of flannell?
T. No, giue me that which is knit.
R. What Sute of apparrell will weare to day?
T. That of white satten, laide on with gold lace.
R. There Lacks I know not how many buttons.
T. Set them on then by and by.
R. I haue neither needle, thred, nor thimble.

T. *Fattene prestar' al sartore.*
R. *Io lo concierò per domani.*
T. *Signor Nolano, non vi rincresca, adess' adesso sarò vestito.*
N. *In questo mentre io leggerò in questo libro.*
T. *Dammi quel vestito ungnolo di ormisino schiette.*
R. *Egli è in fondo della cassa.*
T. *Il mal' anno che Dio ti dia: perche non lo cani fuori?*
R. *Io non pensauo che lo voleste portar piu, perche vi è stretto, et poi è tutto logoro.*
T. *Dammi adunque quello che tu vuoi.*
R. *Ecco questo di fustagno tagliuzzato.*
T. *Sta bene: dou'è la setola, o scopetta, ch'io non la uedo.*
R. *Eccola la attaccata à quell chiodo.*
T. *Doue è la lista de' miei vestiti?*
R. *In questo scrigno, o in quell forziere la.*
T. *Porta la qui, et loggila.*
R. *Vna robba longa fodrata di martiri, vna pellicia, vna veste di notte di ciambelotto, vna schiauina, vn mantello fodrato di baietta, vna cappa di panno fino, vn ferraruolo di panno alto, duo giupponi, vn saio, vn casacchino di velluto, vn coletto di cordouano, quatro paia di calcioni, cinque di calciette, due cappelli, vno di castorre, e l'altro di feltro, e due berette di veluto.*
T. *Non c'è altro? doue è il resto?*
R. *Il resto è qui per camera.*
T. *Fa di trouar' il tutto, se non guai à te.*
R. *Ecco qui duo paia di stiuali, vno di marocchino, l'altro di vacchetta vn paio di speroni, tre di sopracalcie, un paio di mule con gli scarpini, et vn paio di pianelle.*
T. *Doue sono i miei lini?*
R. *Il tutto è qui in questa cassetta.*
T. *Vedi se c'è ogni cosa.*
R. *Io non sò trouar la chiaue.*
T. *Doue l'hai posta, trascurato che sei?*
R. *Stamane l'ho messa nella scarsella, o io l'ho.*
T. *Sei tu così pouero di memoria?*
R. *Io non mi ricordo dal naso alla bocca.*
T. *Tu non farai mai statuti, ne casa da tre solarie*

Let

T. Let the tailor lend the some.
R. I will mend it against to morow.
T. Mr. Nolano, think not the time long: Ile be with you presently
N. In the meane while I will reade in this booke.
T. Giue me that single sute of plaine taffeta.
R. It is in the bottome of the cheast.
T. With a good-yeare to thee, why doest thou not take it foorth?
R. I thought you would haue worne it no more, becausse it is too straight for you, and it is almost worne out.
T. Giue me which thou wilt then.
R. Here is your cut fustian sute.
T. It is well, where is the brush that I see it not?
R. It hangs vpon yonder nayle.
T. Where is the inuentary of all my apparrell?
R. It is either in this chest, or in yonder tronke.
T. Bring it hither, and reade it.
R. A long gown furr'd with Martines, a furr'd gown, a night gown of chamlet, a rugge gowne, a cloake lined with bayes, a cape cloak of fine cloth, a riding cloak of broad-cloth, two dublets, one coate, one veluet Ierkin, one spanish leather Ierkin, foure payre of breeches, fiue of nether-stockins, two hats, one of beuer and the other of felt, and two veluet caps.
T. Is there nothing else, where is the rest?
R. The rest is here about the chamber.
T. Looke that thou finde all out, or else it will be ill for thee.
R. Here are two payre of bootes, one of spanish, the other of neates lether, one payre of spurres, three payre of boote hose, one payre of pumps and pantofles, and a payre of night slippers.
T. Where is all my linnen?
R. It is all in this boxe here.
T. See whether euery thing be there.
R. I cannot finde the key.
T. Where hast thou layd it? thou careles as thou art.
R. I put it in my pocket this morning. Oh I haue it.
T. Art thou so short of memory.
R. No man more forgetfull than I.
T. Thou wilt neuer make statutes, nor houses with three stories.

R. *Pur che io ne faccia da vno.*
T. *Tre arbori, ti basteranno à far ciò.*
R. *Molti grandi vengono a star in case così basse.*
T. *Al corpo di, ch'io non vuo dire, che s'io metto mano ad vn bastone, io ti farò ben star in ceruello.*
R. *Io non saprei farci altro.*
T. *Tu vuoi ch'io dij di piglio à qualche pezzo di legno per perstarti le ossa.*
R. *Cio non vorrei gia io.*
T. **Hora vedo che chi l'ha da natura, fin' ala fossa dura.* **Pr.*
R. *Ecco qui vna dozzena di camiscie, due di fazzoletti, altretanti collari direnza, otto ghimphe o lattuche, co' loro manichetti lauorati di seta, quatro touagliuoli, sei scingatoi, otto scuffie, trepaia di lezuola, eccopoi in questa pettiniera i uostri pettini d'auolio, e di bosso, le vostre forbicette, con i curaorecchie, et le altre cose.*
T. *Hora io vedo che tu sei un huomo da bene, hai il tutto.*
R. *Ecco poi qui due dozzene di stringhe.*
T. *Metti li quel para fuoco, perche è troppo caldo.*
R. *Volete portar scarpe o balzacchini hoggi?*
T. *Dammi il calzatoio da calzarmi le scarpe.*
R. *Vi piace ch'io ve le calzi?*
T. *No, pensi tu ch'io sia così da poco?*
R. *Che so io? non sarebbe gia miracolo.*
T. *Allaccia mi le stringhe a saccole, e non a groppi.*
R. *Eccone vna che non ha ferretti. che cintura volete?*
T. *Porgimi quella di veluto turchino ricamata.*
R. *Volete portar' arme hoggi?*
T. *Dammi la mia spada et il mio pugnale.*
R. *Prendete questo verdugo, perche è piu leggiero.*
T. *Quel verdugo fatto à Ferrara è remprat'a Piombino?*
R. *Egli è si gentile, et ha si bella guardia.*
T. *Recami il pettine da pettinarmi la barba.*
R. *Ecco ogni cosa in quella custodia su la fenestra.*
T. *Doue sono i miei guanti, ch'io non gli uedo?*
R. *Ve gli scordaste in qualche luogo hiersera.*
T. *Va dal guantaio e compramene un paio di capretto.*
R. *Gli volete profumati o nò?*

R. I would I might make any with one.
T. Three trees will ſerue thee doo that.
R. Many great men come to dwell in as lowe houſes.
T. By the bodie of. I will not ſweare. If I take a cudgell in hand, I will make thee looke to thy ſelfe.
R. I cannot doo with all.
T. Thou longeſt to haue mee take a ſtaffe in hand to ſwadle thy bones with all.
R. Nay mary would I not.
T. Now I ſee that what is bred in the bone, will neuer out of the (fleſh.
R. Here is a dozen of ſhirtes, two of hādkerchers, and as many falling bands of lawne, eight ruffe bands, with their hand cuffs, wrought with ſilke, foure towels, ſixe wipers, eyght quoifes, three paire of ſheetes, thē in this combe cace are your yuorie & box combes, your ciſors, with your eare pickers, & al your other knacks.
T. Now I ſee thou art an honeſt man, thou haſt all.
R. Moreouer here is two dozen of points.
T. Set the skrine there, for it is too hot.
R. Will you weare ſhooes, or buskins to daye?
T. Giue me the ſhooing horne, to pull on my ſhooes.
R. Shall I help you to pull them on?
T. No, what thinkeſt thou me ſo idle?
R. What can I tell? It were no ſuch woonder.
T. Tye my poynts with ſlyding knotts, but not with faſt knotts.
R. Here is one that hath no taggs. What girdle will you haue?
T. Reach me that of blew veluet, embrothered.
R. Will you weare any weapons to daye?
T. Giue me my ſword and my dagger.
R. Take this rapier, for it is lighter.
T. That rapier made in Iremonger lane, & tempred at leaden hall.
R. It is a verie fine one, and hath a very fayre hilt.
T. Reach me the combe, to combe my beard.
R. Euerie thing is in the caſe vpon the windowe.
T. Where be my gloues, that I ſee them not?
R. You forgot them in ſome place yeſternight.
T. Goe to the glouer, and buie me a paire of Kidds leather.
R. Will you haue them perfumed or no?

T. *Che m'importa? pur che mi tengano la man morbida.*
N. *Oime che state a badar tanto, che non vi vestite?*
T. **Chi va piano va sano: Hor' hora vengo, adesso adesso ho fatto.*
N. *Che fate di tanti vestimenti?*
T. *Io me gli metto secondo i tempi.*
N. *Quante mude ne hauete?*
T. *Da cambiar' ogni di della settimana.*
N. **Voi non andate dunque vestito a figure come faccio io, ciò è sempre ad vn modo.*
T. *Voi fate cio per ellettione, e non per necessità.*
N. *Di quante sorti ne hauete?*
T. *Di veluto, di raso, di damasco, di grossograno, e di fustagno.*
N. **Beato voi che godete fino del latte della gallina.*
T. *Anzi voi godete il mondo.*
N. **E voi potete pisciar' in letto e dir ch'hauete sudato.*
T. *Io non ho cosa che non possiate comandare.*
N. *Io lo confesso e ve ne so buon grado.*
T. *Io non faccio come fanno alcuni, che non pensano mai d'esser vestiti se non hanno le guardarobbe piene.*
N. *La piu parte de' quali hanno poi tutti i lor vestiti fodrati di gran debiti.*
T. *Io mi contento di quel poco ch'io ho.*
N. **Chi si contenta gode.*
T. **Cuor contento è manto su le spalle.*
N. *Perche vi vestite cosi caldo?*
T. *Per viuer' assai, e per seguir' il prouerbio.*
N. *Come dice cotesto prouerbio?*
T. **Vesti caldo, mangia poco, beui assai, chë viuerai.*
N. **Chi non sa far' i fatti suoi, peggio farà quegli d'altrui.*
T. **E chi fa i fatti suoi, non s'imbratta le mani.*
N. *Di gratia affrettatevi vn poco.*
T. **Maggior fretta minor atto, e per troppo sproner la fuga è tarda. Sara buono ch'io mi tagli le vnghie.*
N. *Mi fate venir stizza. a farmi languir tanto.*
T. *Io non mi sono ancor lauate le mani ne il viso.*
N. *State voi tanto in letto ogni di?*
T. *Qualche fiata, secondo ch'io vado in letto.*

T. It is no matter to me, ſo they keep my hands neate and ſmooth.
N. Good Lord what doo you that you doo not make you readie?
T. Soft fier makes ſweet malte: Now I come, I haue done by & by.
N. What doo you with ſo many cloathes?
T. I weare them according as the weather is.
N. How many ſutes haue you?
T. I haue to ſhift euery day in the weeke.
N. You goe not then like vnto pictures, as I doo, that is euery daye alyke.
T. It is not neede, but pleaſure makes you doo ſo.
N. Of how many kindes haue you?
T. I haue of veluet, of ſatten, of damaske, of grograine, & of fuſtiã.
N. Happie are you, that wiſh and haue.
T. Nay, you haue the world at will.
N. You may piſſe a bed, and ſay you ſweate.
T. I haue nothing but you may command.
N. I confeſſe it, and con you hartie thankes for it.
T. I doo not as ſome doo, who thinke they are neuer well apparеled, vnleſſe theyr wardrops be full.
N. The greater part of which haue their cloathes lyned with nothing but with debts.
T. I am content with that little that I haue.
N. Who liues content hath all the world at will.
T. A contented minde, is as good as a warme cloake.
N. Why doo you goe ſo warme?
T. Becauſe I would liue long, and alſo to folowe the prouerb.
N. What prouerb is that, and how ſaies it? (long.
T. Cloathe warme, feede ſparingly, & drink well, ſo ſhalt thou liue
N. He that cãnot do his own buſines, will hardly do another mans.
T. And he that dooth his owne buſines, doth not defile his hands.
N. I pray you make haſte, and make you readie.
T. Haſte makes waſte, and the more haſte the worſe ſpeede.
It will not be a miſſe that I pare my nayles.
N. You make me fret, to cauſe me ſtay ſo long.
T. I haue not waſhed my hands and my face yet.
N. Doo you lye a bed ſo long euery daye?
T. Some times, according as I goe to bed.

N. *Voi mi fate sentir vna delle doglie da morire col tanto aspettarui.*
T. *Quali son le doglie da morire.*
N. **Aspettar' e non venire. Star' in letto e non dormire. Ben seruir' e non gradire. Hauer caualło che non vuol'ire. E seruitor che non vuol'vbidire. Esser' in prigione e non poter fuggire. Et ammalato e non poter guarire. Smarrir la strada, quand vn vuol gire. Star alla porta quand' vn non vuol aprire. Et hauer vn amico che ti vuol tradire : son dieci doglie da morire.*
T. *Queste son doglie ch'io ho patito & patisco souuente volte.*
N. *La prima di esse io patisco adesso.*
T. *Ma non la patirete molto, perche io ho bel' e fatto.*
N. *Benedetto sia Dio, hauete pur fatto vna volta.*
T. *Vi piace di bere vn tratto prima che vscire.*
N. *Non sarebbe peccato in Spirito santo.*
T. *Sete voi solito di far collatione?*
N. **Io m'accomodo ad ogni cosa e sono come il sacco d'un mugnaio, e nõ * come alcuni che fanno tal volta conscientia di sputar in chiesa, e poi cacheranno su l'altare.*
T. *Ola Ruspa porta qui da bere.*
R. *Che vi piace patron mio? che domanda v.s.*
T. *Porta del vino, con vn pane & vna salsietta.*
R. *Adess' adesso, vengo da v.s.*
T. *Laua e risciacqua molto bene i bicchieri.*
R. *Signor sì : eccogli belli e lauati.*
N. *Mesci del vino, e dammi da bere.*
T. *Io non sò come possiate bere così a buon hora.*
N. *Molto bene. Io inuito v.s. a bere.*
T. *Io l'amo da v.s, & le farò ragion di cuore.*
N. *Dà da bere al Signor Nolano.*
T. *Rare volte soglio bere fuor di pasto.*
N. *Il bere la matina è buono da incantar la nebbia.*
T. *V.s, domanda altro?*
N. *Dammi la mia cappa, e cingimi la spada.*
T. *Questo mantello vi campeggia molto bene.*
N. *Anderò con v.s.*
T. *No, rassetta la cammera, e metti ogni cosa al suoluogo.*
N. *Deh di gratia non stiamo piu a perder tempo.*

You

N. You make me feele one of the deadly griefs, ſtaying ſo long for (you.
T. Which be thoſe deadly griefes.
N. To long for that which coms not. To lye a bed and ſleepe not. To ſerue well and pleaſe not. To haue a horſe that goes not. To keepe a man obeyes not. To lye in iayle and hope not. To bee ſick and recouer not. To looſe ones waye and knowe not. To waite at doore and enter not, and to haue a friend we truſt not: are ten ſuch ſpites as hell hath not.
T. They be ſuch ſpites as I haue felt, and oftentimes doo feele.
N. The firſt of them I feele now.
T. But you ſhall not feele it long, for I haue done.
N. O God be bleſſed, you haue once done.
T. Will it pleaſe you to drink, before we goe foorth?
N. It were no ſinne againſt the holy ghoſte.
T. Are you woont to breake your faſt?
N. I aplie my ſelfe to all, and am like to a millers ſack, and not as ſome, who ſometimes make it a matter of conſcience to ſpitt in the Church, and at another time will beray the altar.
T. What ho Ruſpa, bring hether ſome drinke.
R. What would you haue maſter? What doo you aske for?
T. Bring ſome wine, and a manchet, and a napkin.
R. Anon anon, ile come to you by and by.
T. Waſh and rench the glaſſes verie well.
R. Yea ſir, here they be verie well waſhed.
T. Powre out ſome wine, and giue me drinke.
N. I maruell how you can drinke ſo earelie.
T. Verie well I drinke to you good ſir.
N. I loue it from you and will pledge you hartelie.
T. Giue maſter Nolano ſome drinke.
N. I drinke verie ſeldome betweene meales.
T. It is good to drinke in a morning to charme the miſt.
R. Will your worſhip haue any thing elſe?
T. Giue me my cap, and gird my ſword about me.
N. This cloake becommeth you verie well.
R. Shall I goe with you?
T. No, dreſſe vp the Chamber, and laye euery thing in his place.
N. I pray you let vs looſe no more time.

T. *Io son presto, andate inanzi io vi seguirò.*
N. *Voglio piu tosto mostrarmi mal creato che disobediente.*
T. *Ola rogazzo, vien mi dietro.*
R. *Io vengo: ma vò prima chiuder la porta.*
T. *Tu dici bene, ma chiudila a chiaue.*
N. **Chi ben serra, ben apre.*
T. **E chi ben chiude, schifa ria fortuna.*

Capitolo secondo di parlar famigliare la mattina per strada; tra tre amici, cio è Thomaso, Giouanni, Henrico, & Piccinino seruitore, doue vien descritta vna partita alla palla.

T. *Dio vi dia il buon giorno.*
G. *Et a voi il buon giorno, e buon' anno.*
T. *Buon giorno a v.s.*
G. *Il medesimo con ogni felicità alla vostra.*
T. *Iddio vi prosperi e feliciti.*
G. *L'istesso io desidero a voi.*
T. *Che andate facendo cosi solo?*
G. **Io non vorrei esser solo in paradiso.*
T. **E pur'è meglio esser solo che male accompagnato.*
G. *Chi si troua con v.s. è molto bene accompagnato.*
T. *Come sta v.s. stamane?*
G. *Parato ad ogni vostro seruigio.*
T. *Come si sente v.s. hoggi?*
G. *Benissimo al comando di v.s.*
T. *Come state di gratia?*
G. *Molto bene ringratiato sia Iddio.*
T. *Io m'allegro d'ogni ben vostro.*
G. *Doue sete auuiato cosi in fretta?*
T. *Io sono auuiato verso San Paolo.*
G. *Doue andate cosi soletto?*
T. *Io vado a spasseggiar' vn poco.*

T. I am readie, goe before, and I will folowe you.
N. I will rather ſhowe my ſelfe vnmannerlie, than diſobedient.
T. What ho boy, come after me.
R. I come, but I will firſt ſhut the dore.
T. Thou ſaieſt well, but lock it with the key.
H. Faſt binde, faſt finde.
T. And he that ſhuts well, auoydeth ill luck.

The ſecond chapter for common ſpeach in the morning on the way betweene three friends, Thomas, Iohn, Henry, and Piccinino a ſeruant: wherein is deſcribed a ſette at teniſe.

T. GOd giue you good morrowe.
G. And to you a good morrowe, and a good yeare.
T. Good morrowe to your worſhip.
G. The lyke with all happines to you.
T. God proſper you, and make you happie.
G. The verie ſame I wiſh to you.
T. What are you dooing ſo alone?
G. I would be loth to be alone in Paradiſe.
T. And yet it is better to be alone, than euill acompanied.
G. He that is with you is verie well accompanied.
T. How doo you this morning?
G. Redie to doo you any ſeruice.
T. How doo you feele your ſelfe this daye?
G. Verie well at your commandement.
T. How doo you, I praie you?
G. Verie well, God be thanked.
T. I reioyce at all your good.
G. Whether are you bound in ſuch haſte?
T. I am going towards Powles.
G. Whether goe you ſo alone.
T. I goe to walke a little.

T. *Doue va voſtra Signoria.*
G. *Io vado fino in borſa.*
T. *Vi piace d'hauer compagnia?*
G. *Molto volentieri, ſe non vi torna ſcommodo.*
T. *Io l'harò molto caro.*
G. *Volete ch'io vi facci compagnia?*
T. *A me non potreſte far maggior fauore.*
G. *Io non vorrei eſſerui moleſto.*
T. *Anzi mi farete gran piacere.*
G. *Vi piace d'andar per terra o per acqua?*
T. *Come piace a v.s. a me non importa.*
G. *Andiamo per acqua, ſe coſi u'agrada.*
T. *Quella che agrada a voi, a me piace ſommamente.*
G. *Doue monteremo in barca.*
T. *Al molo di San Paolo, o doue volete voi.*
G. *E luogo molto commodo.*
T. *Entrate dunque in barca.*
G. *Queſto non ſono io per fare.*
T. *Di gratia entrate ſignor mio.*
G. *A che propoſito queſte cerimonie fra noi?*
T. *Io entrerò per vbidir v.s.*
G. *Habbiamo buona ſorte ad hauer duo huomini coſi robuſti:*
T. *Come i carattieri ci fanno ſeruitio per terra, coſi queſti barcaruoli ci danno grand'agio per acqua.*
G. *Io ſon del parer voſtro.*
T. *Come vi piace l'andar per acqua in queſti batelli?*
G. *A me diletta l'andar per acqua, ma piu l'andar per terra.*
T. *Perche? non vi piace forſe il caualcar queſti caualli che hanno la briglia di dietro?*
G. *Non certo e maſſimamente quando mi ricordo d'un precetto che mio padre mi ſoleua alle volte dire.*
T. *E precetto che ſi poſſa ſapere?*
G. **Signor ſi, e gli mi diceua ſpeſſo, che potendo andar per terra io non douеſſi mai andar per acqua.*
G. **Si ſuol pur dire che chi non va per mare non ſa ciò che ſia il timor di Dio.*

Whether

T. Whether goeth your worſhip?
G. I goe as farre as the Exchange.
T. Will it pleaſe you to haue any companie?
G. Verie willingly, if it be no trouble to you.
T. I will be verie glad of it.
G. Shall I keepe you companie?
T. You cannot doo me a greater fauour.
G. I would not be troubleſome vnto you.
T. Nay rather you ſhall doo me a great pleaſure.
G. Will it pleaſe you to goe by land or by water?
T. It is all one to me, as you pleaſe.
G. Let vs goe by water, if ſo you pleaſe.
T. That which lyketh you, dooth highly pleaſe me.
G. Where ſhall we take bote?
T. At Powles wharfe, or elſe where you will.
G. It is a verie fit place.
T. Goe into the boate then.
G. I will not doo that by any meanes.
T. Of curteſie goe in, good ſir.
G. Whereto ſerue theſe cerimonies among vs?
T. I wil goe in, for to obaye you.
G. Our luck is good to haue two ſuch ſtrong fellowes.
T. As carters ſtand vs in ſteed by land, ſo theſe water men, doo vs great eaſe by water.
G. I am of your opinion.
T. How doo you like going by water in theſe little boates?
G. I loue to goe by water, but I had rather goe by land.
T. Why? peraduenture you loue not to ride theſe horſes, that haue their bridle behinde.
G. No trulie, and namely, when I remember a precept which my father was woont to tell me.
T. Is it a precept that may be knowne?
G. Yea ſir, hee would often bid me, that if I could goe by land, I ſhould neuer goe by water.
G. Yet is it a common ſaying, that he that goes not by ſea, dooth not knowe what the feare of God is.

T. *Et ancora, che chi non caualca per terra non sa che cosa sia solazzo o piacere.

G. Vogliamo passar sotto il ponte, poi che la marea serue?

T. Perche sono fatti i ponti, di gratia?

G. Per passarci sopra.

T. Perche dunque volete che passiamo sotto?

G. Oh oh io vi intendo.

T. Doue discenderemo dunque in terra?

G. Accanto al ponte, se cosi vi pare.

T. Di qua, o di la del fiume?

G. Come meglio vi torna commodo.

T. Da questa banda dunque, per esser piu vicino al Cambio.

G. Che cosa fa l'acqua, che sappiate?

T. Io non so se cali o cresca.

G. A me pare che monti, se non m'inganno.

T. Che hauete a far in Borsa, se è lecito a saperlo?

G. Io ho da spedir certi miei negotij.

T. Che facende hauete voi costi se si può sapere?

G. Ho da parlar' ad vn amico per vn certo mio affare.

T. Pensate di trouarcelo?

G. Signor si, perche cosi mi promise hieri.

T. Da che banda v'appostò egli di trouarsi?

G. Doue che spasseggianogli Italiani, o là in circa.

T. Pensate voi che egli vi terrà la promessa?

G. Io credo di si, perche io l'ho per huomo da bene.

T. *Chi promette e non attende, la promessa non val niente.

G. Si, ma io mi fido della sua promessa.

T. *Da chi mi fido guardimi Dio,
che da chi non mi fido mi guarderò io.

G. Egli mi dà tante belle parole, ch'io non potrei non fidarmi di luj.

T. *Non sapete che le belle parole & i cattiui fatti, ingannano i sauij & i matti?

G. * Io lo sò, ma se lui mi batte con la spada, io lo batterò con il fodro.

T. *Dunque volete rendergli pane per focaccia.

G. *A chi te la fa, fagliela, o tientela a mente.

T. Con tal gente bisogna far cosi.

So

T. So some say that hee that rydes not by land, dooth not knowe what true solace and pleasure is.

G. Shall we goe vnder the bridge, sith the tide serues for it?

T. Wherefore were bridges made I pray you?

G. To goe ouer them.

T. Why would you haue vs goe vnder then?

G. Oh oh I knowe your meaning then.

T. Where shall we lande then?

G. Neare the bridge, if so you thinke it good.

T. On this side or beyond the riuer?

G. As it falles out best for your purpose.

T. On this side then, because it is nearer the Exchange.

G. How is the tide as you thinke?

T. I cannot tell, whether it ebbs or flowes.

G. Me thinks it flowes, if I be not deceaued.

T. What haue you to doo at the exchange, if a man may aske?

G. I haue some busines to dispatch.

T. What busines haue you there, if a man may knowe?

G. I must speake with a friend of mine, about a certaine matter.

T. Doo you thinke you shall finde him there?

G. Yea sir, for so he promist me yesterday.

T. On which side did he appoint to meete you?

G. Where the Italians vse to walke, or there abouts.

T. Doo you beleeue that he will keepe promise with you?

G. I thinke he will, for I holde him to be a verie honest man.

T. Yea, but a promise not performed, is not a rush worth to bee deemed.

G. Yea, but I trust to his promise.

T. From those which I doo trust, good Lord deliuer me,
From such as I mistrust, ile harmeles care to be. (him.

G. He giues me so many faire words, that I cannot chuse but trust

T. Wot you not that faire words, and fowle deedes, are woont to make both fooles, and wise men faine?

G. I knowe it, but if he beate me with the sword, I will beate him againe with the scabbard.

T. What you will giue him bread for cake then.

G. If any man wrong thee, wrong him againe, or else be sure to remember it.

T. With such people a man must needes doo so.

G. *A carne di lupo conuien dar dente di cane.
T. Che hora è egli adesso ?
G. Sono in circa le dieci hore.
T. Quante hore sono ? sapetelo ?
G. Sono sonate le vndeci.
T. Che hora può egli essere ?
G. Non può far che non sia mezzo dì.
T. Io andrò a veder all'indice, o al raggio.
G. Doue volete desinare hoggì ?
T. Io non lo sò ancora.
G. Hauete promesso in qualche luogo ?
T. Non già, che io mi ricordi.
G. Vogliamo desinare insieme ?
T. Io non desidero altro.
G. Anderemo a qualche ordinario ?
T. Come meglio piacerà a v.s.
G. Auuiateui inanzi ch'io vi seguirò.
T. Io anderò inanzi sólo per esser' guida a v.s.
G. Molto mi fauorisce la fortuna in farmi hauer sì honorata guida.
T. Io credo d'esser venuto troppo tardi.
G. Non lo pensate, perche egli è a buon' hora.
T. Di gratia v.s. si tratenghi vn poco, hor' hora torno.
G. Io darò vna volta per questa borsa.
T. Cõ licentia di v.s. io vado sólo a dir' vna parola ad un gentilhuomo.
G. Con ogni autorità, e non con licentia.
T. Io ho spedito ogni cosa, anderemo verso casa ?
G. Di gratia, perche ho vna fame ch'io la vedo.
T. Cio è buon' segno di sanità.
G. Del corpo mi truouo quasi sempre gagliardo.
T. E della borsa, come vi sentite ?
G. Quasi sempre indisposto e languido.
T. Il male è tanto vniuersale ch'ogni vn lo sente.
G. Hauete fatto collatione hoggi ?
T. Signor no ancora, e voi ?
G. Io non esco mai di casa, senza bere vn sorso.
T. Io non ci sono auezzo, ma voglio auezzarmicj.

To

G. To wolfes flesh, a man must applie a doggs tooth.
T. What a clock is it now?
G. It is about ten of the clock.
T. What is it a clock, doo you knowe?
G. It is stricken eleuen.
T. What a clock may it be?
G. It cannot choose but be noone.
T. I will goe see at the dyall.
G. Where will you dine to daye?
T. I knowe not yet.
G. Haue you promist in any place?
T. Not as I remember.
G. Shall we dine together?
T. That is it I desire.
G. Shall we goe to some ordinarie?
T. As best shall please you.
G. Goe before, and I will folow you.
T. I will goe before, onelie to be your guide.
G. Fortune dooth greatly fauour me, to make me haue so honorable a guide.
T. I thinke I am come to late.
G. Doo not thinke so, for it is but earelie daye.
T. Of curtesie stay a little, I will come againe by and by.
G. I will walke one bout in the pawne.
T. By your leaue, I will but goe speake a word with a gentleman.
G. With all authoritie, and not with any leaue.
T. I haue dispatcht all, shall we goe homeward?
G. I pray you, for I am so hungrie, that I see mine owne teeth.
T. That is a good signe of health.
G. As for my bodie, it is euer in good health.
T. But how feele you your selfe in your purse?
G. In a manner alwaies ill at ease, and faint.
T. The disease is so generall, that euerie man feeleth it.
G. Haue you broken your fast to day?
T. No sir, not yet, and you?
G. I neuer goe out of doores before I haue dronke a draught.
T. I am not vsed to it, but I will vse my selfe to it.

G. O ecco la il Signor Henrico, che viene verſo noi.
T. Egli è deſſo, o Signor Henrico, ſiate il molto ben trouato.
H. Baſcio le mani a le ſignorie voſtre.
G. Che faremo fin che ſia hora di deſcinare.
H. Io m'accordo a tutto, pur che facciamo qualche coſa.
T. In quanto a me, io mi rimetto alla compagnia.
G. Facciamo qualche partita alla palla.
H. A punto, queſta mattina che fa coſi freſco, il richiede.
T. E poi deſcineremo di compagnia.
G. E dopo deſcinare anderemo a veder qualche comedia.
H. In Inghliterra non recitano vere comedie.
T. E pur non fan altro che recitar tutto il giorno.
H. Si, ma non ſono ne vere comedie, ne vere tragedie.
G. Come le nominereſte voi dunque?
H. Rapreſentationi d'hiſtorie, ſenza alcun decoro.
G. O via, riſoluiamoci a far qualche coſa per fuggir l'otio.
T. Andiamo a giuocar' alla palla.
H. Dunque biſogna che vno reſti fuori.
G. Io reſterò fuori, giuocate pur voi duo.
T. Queſto nò, noi getteremo la ſorte.
G. No no, fate pur ch'io ſia ſpettatore, e non attore.
H. Orſù, da che volete coſi, giuochiamo noi duo.
T. Che vantaggio mi darete?
H. Io non voglio giuocar', s'io non giuoco del pari.
G. Potete ben' giuocar' del pari.
T. Son' contento per vna partita o due.
H. A che giuoco anderemo?
T. A quello della certoſa.
H. Veramente quello è il più bello di Londra.
T. Ma che farà il Signor Giouanni in tanto?
G. Io verrò con voi per vederui giuocare.
H. Starete a vedere, e ſarete noſtro giudice.
T. Signor Giouanni, volete far' a metà meco queſto giuoco.
G. Signor no, non mi piace veder volar' i miei denari.
H. Fate a metà ſeco a requiſitione mia, di gratia.
G. Habbiatemi pure per iſcuſato.
T. Ola putto, porta qua delle palle, e delle rachette.

Good

G. Good Lord, ſee whether maſter Henry is comming toward vs.
T. It is euen he. O maſter Henrie you are verie well met.
H. I kiſſe your worſhips hands.
G. What ſhall we doo vntill it be dinner time?
H. Any thing pleaſeth me, ſo we may doo ſomething.
T. As for me I referr my ſelfe to the companie.
G. Let vs make a match at tenis.
H. Agreed, this coole morning calls for it.
T. And afterwards we will dine together.
G. And then after dinner we will goe ſee a plaie.
H. The plaies that they plaie in England, are not right comedies.
T. Yet they doo nothing elſe but plaie euery daye.
H. Yea but they are neither right comedies, nor right tragedies.
G. How would you name them then?
H. Repreſentations of hiſtories, without any decorum.
G. Go to, let vs determine ſome thing to auoyde idlenes.
T. Let vs goe plaie at tennis.
H. One of vs muſt ſtaie out then.
G. I will ſtay out, plaie you two.
T. Not ſo, we will caſt lotts.
G. No no, let me rather be a looker on, than a plaier.
H. Goe to, ſince you will haue it ſo, let vs two plaie.
T. What odds will you giue me?
H. I will not plaie, vnles I plaie euen hand.
G. You may plaie euen hand well enough.
T. I am content for a ſet or two.
H. To what tennis court ſhall we goe?
T. To charter houſe court.
H. Trulie it is the faireſt court about London.
T. But what ſhall maſter Iohn doo in the meane while?
G. I will goe with you to ſee you plaie.
H. You ſhall looke on, and be our iudge.
T. Maſter Iohn will you be halfe with me this game?
G. No Sir, I doo not loue to ſee my money flie.
H. I pray you be halfe with him at my requeſt.
G. I pray you Sir excuſe me.
T. What ho boy, bring hether ſome balles and ſome rackets.

P. *Quanti sete signori miei?*
H. *Noi siamo due, che vogliam' giuocare.*
P. *Volete giuocar' in partita?*
T. *Si, però dacci delle buone palle.*
P. *Eccone qui due dozzene, belle e bianche.*
H. *Signor Giouanni volete far' a metà meco?*
G. *Ne meno con voi.*
T. *Osseruiamo le leggi del giuoco.*
G. *Cioè, mettete denari sotto la corda: non è vero?*
T. *Voi la intendete. Signor si.*
H. *Ecco i miei, hora mettete su voi.*
T. *A chi tocca a giuocare?*
H. *A me perche voi sete alla casa.*
T. *Giuocate dunque, e datemi vna buona palla.*
H. *Volete che vadi di buono?*
T. *Come vi piace: che m'importa?*
H. *O via, giuocate.*
T. *Fallo, io ho quindeci.*
H. *Patientia, giuocate.*
T. *Via, putto, segna quella caccia.*
P. *Eccola segnata, & è molto grande.*
H. *Voi la perdete.*
T. *Domandatene a' circostanti.*
H. *Quindeci a quindeci.*
T. *Io ho trenta & vna caccia.*
H. *E sotto o sopra la corda, quella palla?*
G. *A me par', che sia sotto piu d'vn palmo.*
T. *Io ho trenta.*
H. *Et io ho due caccie.*
T. *L'vltima non è caccia, ma fallo.*
H. *Perche fallo?*
T. *Perche l'hauete percossa di secondo balzo.*
H. *Hauete dunque quaranta, giuocate.*
T. *Et io: a due dunque.*
H. *Io ho l'auantaggio.*
G. *E stato vn bel colpo quello?*
T. *Ogn'vno me la vuole.*

How

P. How manie are you my maſters?
H. We are but two that will plaie.
P. Will you plaie in ſet?
T. Yea marie, therefore giue vs good balles.
P. Here are two dozen of faire and white balles.
H. Maſter Iohn will you be halfe with me?
G. No, nor with you neither.
T. Let vs keepe the lawes of the court.
G. That is, ſtake money vnder the line, is it not ſo?
T. Yea ſir, you hitt it right.
H. Here is my monie, now ſtake you.
T. Whoſe lot is it to plaie?
H. Mine, for you are at the houſe.
T. Plaie then, and giue me a faire balle.
H. Shall it goe a good?
T. As you pleaſe, all is one to me.
H. Goe to, plaie.
T. A loſſe: I haue fifteene.
H. Pacience, plaie.
T. Awaie. Boy marke that chace.
P. It is marked, and it is a great one.
H. You haue loſt it.
T. Aske the by-ſtanders.
H. Fifteene for fifteene.
T. I am thirtie, and I haue a chace.
H. Is that balle vnder or ouer?
G. Me thinks it is vnder more than a handfull.
T. I am thirtie.
H. And I haue two chaces.
T. The laſt was not a chace, but a loſſe.
H. Why is it a loſſe?
T. Becauſe you ſtroke it at the ſecond rebound.
H. You haue fortie then, goe to, plaie.
T. And I a dewes then.
H. I haue the aduantage.
G. That was a verie faire ſtroake.
T. Euerie man is againſt me.

H. *Io ho vinto il primo giuoco.*
T. *Queste sono delle mie disdette.*
H. *Adesso signor Giouanni farestemeta meco, non e vero?*
G. *Magari l'haueßi io fatto prima.*
T. *Io sudo, e sono tutto in acqua.*
H. *Rimettiamo il giuoco se volete.*
G. *A chi tocca a pagar le palle?*
T. *A me, quante dozzene n'habbiamo hauute?*
P. *Tre dozzene e mezza.*
T. *To, eccoti denari, pagati, e dammi il resto.*
P. *Che moneta è questa, ch'io non la conosco?*
T. *Non vedi che è vn scudo del sole?*
P. *Io non ho moneta da cambiarlo, e poi è leggiero.*
T. *Va lo pesa, perche so che è traboccante.*
P. *Egli è scarso di quattro grani.*
G. *Quanto vi vien diresto?*
T. *Due terzi, & vn grosso.*
G. *Rendigli il scudo, io sborserò per lui.*
T. *Alla pareglia sia.*
H. *Doue anderemo adesso?*
T. *Io voglio andare fino alla mia camera.*
G. *A che fare costi?*
T. *A riposarmi, perche son stracco.*
G. *Andiamo dunque alla mia stantia.*
H. *Sarà meglio, da che non è molto discosto di qui.*
T. *Affrettiamo dunque il passo, perche egli è tardi.*
G. *Io non vedo l'hora di mettermi a tauola.*
H. *Ne io, ma doue hauete la vostra tauola?*
G. *In casa mia, con il mio hoste e con la mia hostessa.*
T. *Sete forse in dozzena, tra altri dozzinanti?*
G. *Signor si, doue che stiamo sempre allegri, & in festa.*
H. **Fate bene, perche cento carra di pensieri, non pagano mai vn' oncia di debiti.*
T. *Hauete buone spese?*
G. *Habbiamo quanto basta per nutrimento del corpo.*
H. *Hauete da far collatione la mattina?*
G. *Alle volte, come a dir' vn poco di pane e butiro.*

H. I haue wonne the firſt game.
T. This is my woonted ill luck.
H. Now maſter Iohn, you would be halfe with me, would you not?
G. Yea marie, now I would I had been.
T. I ſweate, and am all in a water.
H. Let vs giue ouer plaie if you will.
G. Who muſt paie for the balles?
T. I muſt, how manie dozens haue we had?
P. Three dozen and a halfe.
T. Hould, here is monie; paie thy ſelfe, and giue me the reſt.
P. What coyne is this? that I knowe it not?
T. Dooſt thou not ſee, that it is a french crowne?
P. I haue no monie to change it, and it is to light.
T. Goe waie it, for I knowe it is downe waight.
P. It is foure graines to light.
G. What muſt you haue back?
T. Foure ſhillings and a groate.
G. Giue him his crowne againe, I will laie out for him.
T. Ile doo as much for you another time.
H. Whether ſhall we goe now?
T. Ile goe home to mine owne chamber.
G. What to doo there?
T. To reſt a while, for I am wearie.
G. Then let vs goe to my lodging.
H. It will be beſt, ſith it is not farre hence.
T. Let vs goe apace then, for it is late.
G. I thinke euerie houre twentie, till I be at my victuals.
H. So doo I, but where doo you boarde your ſelfe?
G. At home with my hoſte, and my hoſteſſe.
T. What, are you in commons among other commoners?
G. Yea ſir, where we are alwaies merrie.
H. You doo well, for a hundreth cart loades of thought, will neuer paie one ownce of debts.
T. Doo you, fare well?
G. We haue as much as wil ſerue to keepe life and ſowle together.
H. Haue you your breakefaſt in the morning?
G. Sometimes, as a little bread and butter.

T. *State freschi, se non hauete altro.*
G. **Sapete bene, che chi si contenta gode.*
T. *Io voglio vna di queste mattine venirui a vedere.*
G. *Di gratia lasciateui veder tal volta.*
T. *E voi lasciateui godere qualche fiata.*
G. *Non dubitate ch'io verrò a darui fastidio.*

Capitolo terzo di parlar famigliare la mattina, doue si tratta di molte cortesie, e del modo di salutar' & visitar gli ammalati, e del caualcare, con tutto cio, che al cauallo appartiene, tra Aurelio, Pompilio, & Trippa seruitore.

P. *BVon dì a v.s. signor' Aurelio.*
A. *Et a voi il buon dì. e buon' anno signor Pompilio.*
P. *Donde venite così in fretta.*
A. *Io vengo da visitar' vn' amico mio.*
P. *Doue stà egli, se si può sapere?*
A. *Qui apresso, in questa strada.*
P. *E egli amico od amica? dite per vostra fede?*
A. *Voi cercate di farmi arrossire.*
P. *Perche, è egli così gran peccato?*
A. *Signor sì, il visitar le donne.*
P. *Si le donne del mondo.*
A. *Tutte le donne, non sono del mondo.*
P. *Signor sì, ma non tutte mondane.*
A. ** Non ti fidar di donna alcuna,*
che lei si volta come fa la luna.
P. **Misero chi speme in cuer di donna pone.*
A. *Doue è loggiata v.s. di gratia?*
P. *Qui apresso, al seruigio vostro.*
A. *In buon sito dunque sete alloggiato.*
P. *Vi piace d'arrivar' fino alla mia cammera?*
A. *Signor sì, ma non vorrei darui fastidio.*
P. *Volete venir' a veder la mia stantia?*
A. *Di gratia, pur che non vi sia molesto.*

T You are but ill sped: if you haue nothing else.
G. You knowe well, that content is pleased.
H. Ile come and see you one of these mornings.
G. I praie you let me see you sometimes.
T. And let vs haue your companie some times.
G. Doubt you not, ile come and trouble you.

The third chapter of familiar morning communication, wherein many curtesies are handled, and the manner of saluting and visiting the sick, and of riding, with all that belongeth to a horse, betweene Aurelio, Pompilio and Trippa the seruant.

P. GOod morowe vnto your worship master Aurelio.
A. And to you a good morow & a good yere M. Pompilio.
P. From whence come you in such haste?
A. I come from visiting of a friend of mine.
P. Where dwels he, if a man may know?
A. Here by, in this streete.
P. Is it a hee or a shee friend, tell me in good sooth?
A. You goe about to make me blush.
P. Why? is it so great a sinne?
A. Yea sir to visite women.
P. Yea, worldly women.
A. Be not all women of the world?
P. Yes sir, but yet not all worldly.
A. Put not thy confidence in any woman,
For like the Moone shee changeth, to vndoo man.
P. And wretched, he that putts his trust in anie womans heart.
A. Of curtesie sir, where are you lodged?
P. Here by, at your commandement.
A. You are lodged then in a verie good seate.
P. Will it please you to goe so farre as my chamber?
A. Yea sir, but I would be loath to trouble you.
P. Will you goe and see my lodging?
A. I pray you, so it be not troublesome to you.

P. *Vi piace di honorar la mia ſtantia con la voſtra preſenza?*
A. *Honorato ſarò io, ſe vi piace accettarmi nella voſtra compagnia.*
P. *Ola Trippa, và inanzi, & aprici la porta.*
T. *Io vado ſignore.*
P. *V.s. ſia la molto ben venuta.*
A. *Baſcio le mani di v.s.*
P. *State il molto ben venuto.*
A. *Io ringratio v.s. di cuore.*
P. *Ecco qui vna ſtantia al commando di v.s.*
A. *Io la ringratio infinitamente.*
P. *Vedete ſe c'è qualche coſa che vi piaccia, e mettetela da canto.*
A. *Con infinite gratie vi baſcio le mani.*
P. *Io m'allegro, e godo di veder v.s. qui.*
A. *Et io oltre modo mi diletto di eſſer con v.s.*
P. *Garzone porta qui da ſedere, metti la vna ſedia.*
A. *In verità voi ſete alloggiato molto commodamente.*
P. *A dirui il vero io ſtò qui molto agiatamente.*
A. *V.s. dorme ſola?*
P. *Signor ſi, al comando voſtro.*
A. *Hauete qui vn' morbido letto, con agiate maſſaritie.*
P. *Se per ſorte vi trouaſte tardi in queſte bande mi farete fauore a diſporre di queſto letto, come del voſtro.*
A. *Io ſcambieuolmente vi offero la mia cammera trouandoui ſoprapreſo dalla notte, ne noſtri contorni.*
P. *Di gratia v.s. ſegga, e s'accomodi.*
A. *Grammerce a v.s. io ſto bene.*
P. *Qui potete veder molto lontano.*
A. *Ecco qui vna bella, & amena proſpettiua.*
P. *Signor ſi, è molto alegra, maſſime verſo l'oriente.*
A. *E cammera locanda queſta?*
P. *Signor ſi, e la pago molto cara.*
A. *Quanto ne paga v.s. la ſettimana?*
P. *Io ne pago quattro ſcudi il meſe.*
A. *Non è troppo cara per eſſer in Londra.*
P. *Biſogna accomodarſi il meglio che ſi può.*
A. *Veramente v.s. è molto ben fornita di libri.*
P. *Quei pochi ch'io mi trouo ſono al comando voſtro.*

P. Will it pleaſe you to honour my lodging with your preſence?
A. Honored ſhal I be, if it pleaſe you to accept of my company?
P. What ho, Trippa, goe before, and open the dore for vs.
T. I goe ſir.
P. Your worſhip is moſt hartelie welcome.
A. I kiſſe your worſhips hands.
P. You are verie hartelie welcome.
A. I moſt hartelie thanke you.
P. Behold, here a lodging at your commandement.
A. I yeelde you infinite thankes for it.
P. See if there be any thing that liketh you, and laie it a ſide.
A. I kiſſe your hands with infinit thankes.
P. I am verie glad, and reioyce to ſee you here.
A. And I am greatly delighted to be with you.
P. Boy, bring hether ſome ſtooles, ſet a chaire there.
A. In good ſooth, you are lodged verie commodiouſly.
P. To tell you trueth, I am verie well here.
A. Doo you lye alone ſir?
P. Yea ſir, at your commandement.
A. You haue a daintie bed here, with verie fine houſhold ſtuffe.
P. If perchaunce you ſhould be late in theſe quarters, you ſhal doo me a fauour, to diſpoſe of this bed, as if it were your owne.
A. And in exchange I offer you my chamber, if you ſhould bee benighted in our quarters.
P. I beſeech you ſir ſit downe, and take your eaſe.
A. I thanke you ſir, I am verie well, here is a goodly proſpect.
P. Here you may ſee verie farre.
A. Behold here is a verie fine, and pleaſant proſpect.
P. Yea ſir, and delightſome, eſpeciallie toward the Eaſte.
A. Is this a hyred chamber?
P. Yea ſir, and I paie verie deare for it.
A. How much doo you paie a weeke for it?
P. I paie foure crownes a moneth.
A. It is not verie deare, being in London.
P. I muſt make as good ſhift as I maie.
A. In good truth you are verie well ſtored with bookes.
P. Thoſe few that I haue, be at your commandement.

A. *Io mi tengo obligatissimo a v.s. per tale offerta.*
P. *Mi dispiace di non hauer' il modo d'intratener' v.s. come essa merita & io desidero.*
A. *V.s. mi fa più fauore ch'io non posso meritare.*
P. *Per cortesia vedete se c'è qualche cosa che vi sia grata.*
A. *Hauete tante belle cose, che tutte mi dilettano.*
P. *Fate conto d'esser' in camera vostra, e disponete del tutto.*
A. *La presentia & il buon' animo di v.s. sono le cose che sopra le altre io stimo, e che più mi piacciono.*
P. *Io mi confesso infinitamente obligato a v.s.*
A. *Veda v.s. doue io son buono a farle seruigio, & disponghi di me.*
P. *Io vorrei poter disporre v.s. à commandar' a me & a miei.*
A. *Guardate in che io son atto a farui seruigio & commandatemi liberamente.*
P. *Inuitato dalle vostre dolci parole, io vi domanderò vn fauore.*
A. *Io m'assicurerò d'esser' amato da voi.*
P. *Io prego v.s. a farmi vn' piacere.*
A. *Molto volontieri commandate.*
P. *Di gratia fatemi vn fauore.*
A. *Di buon cuore, commandi v.s.*
P. *Io vi prego fatemi vna gratia.*
A. *Non accade pregare doue hauete autorità di commandare.*
P. *Prestatemi questo libro per duo o tre giorni.*
A. *Non solo questo, ma tutti i libri ch'io mi trouo hauere.*
P. *Io non lo vorrei che per tre giorni.*
A. *Tenghilo v.s. quanto le piace.*
P. *Io ve ne sarò fedel guardiano.*
A. *Di chi è cotesto ritratto?*
P. *Egli è al comando di v.s.*
A. *Humilissamamente io le ne bascio le mani.*
P. *Per cortesia accettatelo & godetelo per amor mio.*
A. *Io non vorrei priuar' v.s. di così bella cosa.*
P. *Dolgomi che non sia meglio, e che non vaglia più.*
A. *A me non darebbe l'animo priuarne v.s.*
P. *Io l'harò per gratia che l'accettiate.*

A. I accoũt my self very much behoulding to you for such an offer.
P. I am sory that I am not able to entertaine you as you deserue, and I desire.
A. You doo me greater fauour, then I can anie waie deserue.
P. Of curteſie, look about if there be anie thing that pleaseth you.
A. You haue so manie fine knacks, that all delight me.
P. Suppose you are in your owne chamber, and dispose of all.
A. Your presence and good will, are the things that aboue all others I esteeme, and that moste please me.
P. I acknowledge my selfe infinitly behoulding to you.
A. See in what sorte I am able to doo you anie seruice, and dispose of me.
P. I would I could dispose you, to command me and mine.
A. Looke in what thing I am of worth to doo you anie seruice, and commaund me boldly.
P. Enuited thereunto by your kinde words, I will presume to demand a fauour at your hands.
A. Then will I assure my selfe, I am beloued of you.
P. I beseeche you doo me a fauour.
A. Most willingly, commande.
P. Of curteſie, doo me a good turne.
A. With all my hart, commande me.
P. I beseech you, grant me one booke.
A. You neede not praie, where you haue authoritie to command.
P. Lend me this booke, for two or three daies.
A. Not onelie this, but all the bookes I haue.
P. I would haue it but for three daies.
A. Keepe it so long as you please.
P. I will be a truſtie keeper of it for you.
A. Whose picture is this?
P. It is at your commandement.
A. I most humblie kisse your hands for it.
P. Of curteſie accept it, and enioye it for my sake.
A. I would be loath to depriue you of so goodly a thing.
P. I am sorie it is no better, and that it is worth no more.
A. My hart would not serue me to depriue you of it.
P. I will account it as a fauour, if you please to take it.

A. *Orsù io l'accetto con patto, che se io ho cosa veruna in mia potestà, che v'agradi voi ne vogliate disporre.*

P. *Di gratia lasciamo queste ceremonie da canto, conuenienti piu tosto a finti hodierni cortegiani, che alla nostra candida & sincera amicitia.*

A. *Io sono i nimicissimo delle cerimonie.*

P. *Non già quanto sono io.*

A. *Tra gli amici non si douerebbero vsare.*

P. *Volete ch'io ve lo mandi a casa?*

A. *Signor no, io manderò il mio ragazzo per esso.*

P. *Mandate quando vi piacerà.*

A. *Io mandero questa sera o domatina.*

P. *Signor mio, io non ho altro ad offerirui che me stesso, però fate capitale di me, e spendetemi per quel ch'io vaglio.*

A. *Io spenderei troppo gran tesoro.*

P. *Io miui offerò per tutto vostro.*

A. *Io accetto il vostro buon' animo, e di quello resto molto ben pago.*

P. *Io vi faccio ampio possessitore di ogni mio hauere.*

A. *Io prendo l'affetto di v. s. per l'effetto.*

P. *Che cosa volete che facciamo dopo pranso signor A?*

A. *Mi vien' quasi voglia di montar' a cauallo, & andar fuora a pigliar' vn poco l'aria.*

P. *Sarebbe a punto à proposito hoggi che fa cosi bel tempo.*

A. *Volete venire ancora voi?*

P. *Che cosa cerca l'orbo?*

A. *Hauete cauallo in stalla?*

P. *Io ho ne duo, vno per me, e l'altro per gli amici.*

A. *Che caualli sono?*

P. *Vno è vn ronzino, l'altro è vna chinea da val drappa.*

A. *Pur che non vi torni a scommodo, cosa grata mi fia il poterui far compagnia.*

P. *Molto m'agradirà andate pur' a metterui i stiuali.*

A. *Hor' hora darò di volta, e sarò da voi.*

P. *Tornato a vostro piacere, io v'aspetterò in casa.*

A. *Vado prima a torre vn' cauallo a nuolo, perche il mio fu in chiodato hieri di si fatta maniera che non può andare.*

P. *Non hauete uccelli di preda?*

Well

A. Well, I take it vppon condition, that if I haue anie thing in my powre that liketh you, you will diſpoſe of it.

P. I pray you let vs leaue theſe cerimonies a parte, as more beſeeming our counterfaite courtiers at this daye, than our pure and vnſpotted friendſhip.

A. I am an enemie vnto cerimonies.

P. Not ſo much as I am.

A. They ought not to be vſed among friends.

P. Shall I ſend it home to you?

A. No ſir, I will ſend my boy for it.

P. Send when you pleaſe.

A. Ile ſend either to night, or to morrowe morning.

P. Sir, I haue nought elſe but my ſelfe to offer you, therefore make your count of me, and ſpend me for ſo much as I am worth.

A. I ſhould ſpend to ritch a treaſure.

P. I offer my ſelfe, as wholy yours.

A. I accept your good will, & with that remaine very wel apaide.

P. I make you full poſſeſſor of whatſoeuer I haue.

A. I accept the affect, in lieu of the effect.

P. What will you haue vs doo after dinner Maſter Aurelio.

A. A little thing would make me take my horſe, and ride abroad to take the ayre a little.

P. It were not a miſſe this daie, the weather being ſo faire.

A. Will you come alſo?

P. What doo you thinke the blinde man ſeekes for?

A. Haue you ere a horſe in the ſtable?

P. I haue two, one for me, and another for my friends.

A. What horſes be they?

P. One is a hackney, the other is a footecloth nagge.

A. So that it be no trouble to you, I will be verie glad to keepe you companie.

P. It ſhall pleaſe me verie much, goe put on your bootes.

A. Ile come againe, and be with you by and by.

P. Come when you pleaſe, ile ſtaie for you at home.

A. Firſt I will goe hyre a horſe, for mine was ſo prickt yeſterdaie, that he can not goe.

P. Haue you no Hawkes?

A. *Io tengo vn sparauiere, & vn falcone.*
P. *Vogliamo andar' alla caccia?*
A. *Io non cerco altro.*
P. *Ve ne dilettate cosi?*
A. *Io non gusto altro diletto al mondo.*
P. *Doue sono i vostri cani?*
A. *Io manderò per essi fuori alla mia possessione.*
P. *Saranno venuti a tempo?*
A. *Pur troppo, non ve ne date affanno.*
P. *Che sorte di cani hauete voi?*
A. *Io ho de leurieri, delle bracche, è de limieri.*
P. *Di che caccia vi dilettate piu?*
A. *Del cerno, del porco cinghiale, della volpe, e della lepre.*
P. *Et io di volar' alla pernice, & al fagiano.*
A. *Se l'huomo potesse tornar' ogni sera carico di preda.*
P. *Sarebbe buono, e porterebbe la spesa.*
A. *Ecci quantità di cacciaggioni in questi contorni?*
P. *Assaissima nominatamente di seluaticcina.*
A. *Sonoci de serragli, o parchi qui appresso?*
P. *Non gia quanti ce n'erano, perche hoggidi non il piacere ma l'vtile signoreggia in Inghilterra.*
A. *Doue ci troueremo fra vn hora?*
P. *Appostate voi il luogo.*
A. *Sotto il portico di questa chiesa.*
P. *Io non mancherò dal canto mio.*
A. *Il primo venuto, aspetti il compagno.*
P. *In questo mentre mi viraccomando.*
A. *Andate felicee, tornate tosto.*
P. *A riuederei a l'hora prefissa.*
A. *Non dubitate di me, se gia Dio non m'impedisse.*
P. *Olà Trippa, dammi i miei stiuali, speroni, e sopracalcie.*
T. *Ecco ogni cosa, doue caualca v.s. cosi in fretta?*
P. *Io vado fuori in villa, a veder il mio podere.*
T. *V.s. va sola, o ha compagnia?*
P. *Io vado col signor A. tu va subito e cattami vn cauallo a nuolo, ma guarda che vadi bene il portante.*
T. *E se trottasse non sarebbe buono.*

Ikeepe

A. I keepe a Hawke and a Faulcon.
P. Shall we goe a huntiug?
A. I desire nothing else.
P. Doo you take such pleasure in it?
A. I finde not anie other delight in the world.
P. Where are your spaniells?
A. I will send for them to my farme.
P. Will they be come time enough?
A. I warrant you, care not you for that.
P. What kinds of doggs haue you?
A. I haue greyhounds, spanyels, and blood hounds.
P. What hunting doo you delite in most? (Haire.
A. Hunting of the Stagg, of the wilde Bore, of the Foxe and of the
P. And I loue to flie at the Partridge, and at the Fesant.
A. If a man could come home euerie night loaden with game.
P. It were good, and would beare the charges.
A. Is there good store of game in these quarters.
P. Verie much, especially of falowe Deere.
A. Are there anie parkes here abouts?
P. Not so manie as there were, for now adaies it is profit, and not pleasure that swaieth in England.
A. Where shall we meete within this houre?
P. Poynt you the place.
A. Vnder this Church porche.
P. As for me I will not faile.
A. The first come, shall staie for his fellowe.
P. In the meane time, I commend me to you.
A. Fare you well, and come againe quickly.
P. Vntill we meete at the houre apointed.
A. Doubt not me, vnles God should hinder me.
P. Ho Trippa, giue me my bootes, my spurrs, and my boote hose.
T. Al things are here, whether ride you in such haste Master?
P. I ride abroade in the countrie, to see my farme.
T. Doo you ride alone, or haue you any companie?
P. I ride with Master Aurelio, goe thou by and by, and hyre mee a horse, but see that he amble well.
T. And what if he should trot, were he not good?

P. *No ti dico, voglio che vadi l'ambiatura.*
T. *Per quanti giorni lo volete?*
P. *Per duo, o tre, secondo, che so io?*
T. *Quanto si paga per giorno?*
P. *Che so io, circa vn soldo.*
T. *E buona derrata.*
P. *Va via, non badare, torna adesso.*
T. **Datemi denari, perche senza non canta Marcantonio.*
P. *Sempre hai questo verbo in bocca.*
T. *Egli e il principal' verbo di questa città.*
P. **Tu l'hai sempre in bocca, come la canzon dell'uccellaccio.*
T. *Egli non canta che duo mesi, del anno.*
P. *E tu sempre. ma che vuoi far di denari?*
T. *Per dar caparra o arra al vetturino.*
P. *Non hai tu credito appo loro?*
T. *Messer credito è bandito.*
P. *Chi gli ha dato bando?*
T. **Madonna Ingordia, con sua sirocchia Auaritigia, che poco fa si sono maritate a quei che come caualli mordono & piango.*
P. *Quelle due pianete che sempre sono in ascendente.*
T. *Signor si, e che predominano il piu.*
P. *Tu mi terrai à bada tutto hoggi.*
T. *Speditemi dunque, ch'io me ne vada.*
P. *Tò, eccoti moneta, va via correndo.*
T. *Quanto mi date?*
P. *Vn scudo, cambialo, e portami il resto.*
T. *Io vado via cantando, e torno adesso.*
P. *Guarda che sia ben ferrato, e che habbia buona sella, buona briglia, e che le staffe siano longhe assai.*
T. *Lasciate fare a me, ch'ogni cosa sarà a senno vostro.*
P. *Guarda che sia ben cinghiato, e che habbia il sottocoda.*
T. *Acciò non cadeste in qualche fosso, e che vi scauezzaste vna gamba od vn braccio.*
P. *A Dio non piaccia ch'io faccia mai si fatto capitombolo.*
T. *Lo pagherò inanzi tratto?*
P. ** Non sai, che chi paga inanzi tratto,*
Troua il lauor mal fatto.

P. No I tell thee, I will haue him to amble.
T. For how manie dayes will you haue him?
P. For two or three, as it falls out, what can I tell?
T. What must I paie a daie?
P. What can I tell, about a shilling.
T. It is good cheape.
P. Get thee gon staie not, come againe by and by.
T. Giue me monie, for without monie Marcantonie sings not.
P. Thou haste euer that verbe in thy mouth.
T. It is the principall verbe in this Cittie.
P. Thou haste it euer in thy mouth, euen as the cuckos song.
T. The cucko sings but two moneths in the yeare.
P. And thou alwaies but what wilt thou doo with monie?
T. To giue the hacknie man some earnest.
P. Haste thou no credit among them.
T. Master credite is banished.
P. Who hath banished him?
T. Mistres greedines, with her sister Auarice, both which were latelie maried, to those that like horses bite and whine.
P. What, those two Planets, that are euer in their ascendent?
T. Yea sir, and beare most swaie.
P. Thou wilt keepe me at bay all daie long.
T. Dispatch me then, that I may bee gon.
P. Hold, here is monie, goe, awaie, runne.
T. How much doo you giue me?
P. A crowne, change it, and bring me the rest.
T. Ile goe singing, and returne foorth with.
P. Looke that hee bee well shod, and that hee haue a good sadle, a good bridle, and that the stirops be long enough.
T. Let me alone, for all shall be to your content.
P. Looke that he be well girt, and that he haue a crupper.
T. Yea marie, that you fal not into some ditch, and so breake a legg or an arme.
P. God forbid that euer I should haue such a tumbling cast.
T. Shall I paie him afore hand?
P. Knowest thou not, that he that paieth afore hand, hath neuer his worke well done?

T. *Io non lo pagherò dunque.*
P. *Ma pon mente di non mi menar qualche rozza.*
T. *Maggior barba della mia potrebbe esser' ingannata.*
P. *Che, non conosci tu vn buon cauallo a vederlo?*
T. *Non già io, ne meno voi, che io mi creda.*
P. *Pezzo d'asino che sei hai tu così poco ingegno?*
T. **Che colpan' ha la gatta, se la massaia è matta?*
P. *S'io dò di piglio ad vn bastone ti farò ben star' a segno.*
T. *Di gratia v.s. non si metta in collera.*
P. *Farésti venir stizza ad vn santo con la tua dappocaggine.*
T. *Perdonatemi ch'io m'ingegnerò di emendarmi.*
P. *Se non lo fai, te ne darò tante che le terrai a mente.*
T. *Scusatemi per questa volta, non lo farò mai più.*
P. *Va in malhora sciagurato che sei.*
T. *S'io ci torno mai più, cauatemi vn'occhio.*
P. *S'io t'acchiappo in vn tal fallo non mi capitar mai più inanzi.*
T. **Di gratia che la pietra non si getti nel pozzo affatto tra v.s. & me.*
P. *Io credo che tu habbi qualche parentado col cauallo del nostro signore.*
T. *Eccomi qua signor con vn' buon ronzinotto.*
P. *S'egli è buono alla strada, come è bello a l'occhio, tu sei vn valent' huomo.*
T. *S'egli non riesce bene, io non mi fido mai più di vetturino.*
P. *Non ti fidar di loro, perche ingannerebbono lor padre.*
T. *Mai posi fiducia in loro, ne manco son per farlo.*
P. *E egli stato abbeuerato hoggi?*
T. *Chi lascia andar la sua moglie ad ogni festa,*
Et bere il suo cauallo ad ogni fontana;
Del suo cauallo haurà vna rozza,
E della sua moglie vna puttana.
P. *Tu dici il vero, or tienmi quella staffa.*
T. *Montate, e tenetevi all' arcione.*
P. *Accorciami quella staffa perche è troppo longa.*
T. *Credo che stij bene hora.*
P. *Slongami alquanto quel'altra, se puoi.*

I will

T. I will not paie him then.
P. But take heede thou bring me not a iade.
T. A greater beard than mine, might be deceaued. (him?
P. What dooſt thou not knowe a good horſe, if thou looke vpon
T. Not I, nor you neither, as I thinke.
P. Thou aſſe, haſte thou ſo little wit?
T. What is the catt to blame, if maides be fooles with ſhame?
P. If I take hold of a cudgel, or ſtick, ile make thee look about thee.
T. I praie you be not angrie good ſir.
P. Thou wouldſt make a ſaint angrie, with thy ſimplicitie.
T. Pardō me, I wil endeuor to amēd my ſelf. (neuer forget them.
P. If thou doſt it not, ile giue thee ſo manie ſtroaks, that thou ſhalt
T. Excuſe me this time, and I will neuer doo ſo anie more.
P. Goe with a miſchiefe, thou lout as thou art. (eyes.
T. If I do any more ſo, ile giue you leaue to pluck out one of mine
P. If I take thee any more in ſuch a fault, looke that thou neuer come before me againe.
T. I beſeech you ſir, let not you and me ſhake hands ſo, and parte ſtakes.
P. I thinke thou haſt ſome aliance or affinitie with God almightie his horſe.
T. Maſter, I haue brought a good handſome nagg.
P. If he be as good on the waie, as hee is faire to the eye, thou art a notable fellowe.
T. If he proue not well, Ile neuer truſt hackney man againe.
P. Truſt them not, for they would deceaue their father.
T. I did neuer truſt them, nor neuer will.
P. Hath he been watred to daie?
T. Who lets his wife goe to euerie feaſte,
And lets his horſe drinke at euerie puddle,
Shall haue of his horſe, a ſtarke iadiſh beaſt
And of his beſt wife, a twang with a huddle.
P. Thou ſaieſt true, now hold me that ſtirop.
T. Get vp, and hold faſt by the pomell.
P. Make that ſtirop ſhorter, for it is to long.
T. I thinke it is well now.
P. Make the other ſomewhat longer, if thou canſt.

T. *Alzate la gamba.*
P. *Piano, che tu mi fai male.*
T. *Volete voi altro per hora?* (*go è egli.*
P. *Cotesto cauallo sarebbe buono a portar putti alla scuola cotanto lon-*
T. **Bel cauallo non morire, che l'herba fresca de venire.*
P. *Egli non ha frenello, ne sotto coda, la sella gli sdrusciolera sul collo.*
T. *O come mi dispacciono queste selle.*
P. *O brutta e maladetta vsanza di alcuni Inghilesi, a caualcar con queste dure, strette, e picciole selle.*
T. *Sono capricci Inghilesi di voler quando caualcano hauer queste selle marmoree, & poi se si metton solamente a tauola, conuien che habbiano vn' cuscino molle quanto la piuma sotto il messere.*
P. *Piacess' a Dio che questa fosse la peggior' vsanza Inghilese.*
T. *Magari, maladetta sia la fulla.*
P. *Vedi che il pettorale è scuscito.*
T. *Aspettate ch'io lo rassettarò con qualche stringa.*
P. *Di che pelo è questo cauallo?*
T. *Di tutti i peli del mondo.*
P. *Io non so se sia baio, saure, leardo, roano, mauro, moscato, a me par composto d'ogni colore.*
T. *In esso si troua la confusione Babelica.*
P. *Da chi l'hai tu hauuto?*
T. *Da vno io non so se sia cozzone, vetturino, caualerizzo, mulatiere, cauallaro, o carrattiere.*
P. *Che dianol di imbroglio mi vai tu nomando.*
T. *Egli me ne voleua dar' vn' altro bolzo, mozzo, sterpiato, orbo, sfondrato, e che ombra & inciampa ad ogni sterpo, ma non l'ho voluto.*
P. *Hora dammi qualche bacchetta in mano.*
T. *Io vado a cercarne vna.*
P. *Che badi? che vai cosi piano, fatti in qua, pare che tu vadi per contra punto.*
T. *Oime io mi sono smosso vn braccio, cadendo giu per la scala.*
P. *Quale? il manco, o il dritto?*
T. *Questo zanco, o che mi fa male.*
P. *Tocca qua la mano.*

Lift

T. Lift vp your legg.
P. Soft and faire, thou dooſt hurt me.
T. Will you haue any thing elſe now?
P. This horſe would be good to carie children to ſchoole, hee is ſo (long.
T. Fayre horſe dye not ſickly, for greene gras is comming quickly.
P. He hath no curb, nor crupper, his ſadle will ſlide vpō his neck.
T. Good lord, how I miſlike theſe ſadles.
P. Oh filthie and accurſed faſhion of ſome Engliſh men, to ride with theſe hard, ſtraight, and little ſadles.
T. They are Engliſh toyes, to vſe when they will ride, ſuch marble pinching ſadles, and forſooth, if they doo but ſit downe to eate, they muſt haue a ſoft downe cuſhion vnder their taile.
P. I would to God it were the worſt faſhion that Engliſh mē haue.
T. I would it were ſo, and a vengeance on the cauſe.
P. Looke how the petrell is looſe.
T. Staie a little, and I will mend it with a point.
P. What colour is this horſe of?
T. Of all the colours in the raine bowe.
P. I can not tel, whether it be a bay, a ſorrell, a daple graie, a roane, a light bay, ſpotted graie, me thinks he is framed of al colors.
T. You may finde the Babilonian confuſion in him.
P. Of whom hadſt thou him?
T. Of one, I knowe not whether hee bee a horſe corſer, a hackney man, a horſe rider, a horſe driuer, a cariour, or a carter.
P. What the diuell, what a gallimafrie dooſt thou name?
T. Hee would haue giuen mee another, broken winded, curtald, lame, blinde, foundred, and ſuch a one as ſtarts, and ſtumbles at euerie ſtump, but I would none of him.
P. Now giue me a wand in my hand.
T. Ile goe ſeeke one.
P. Why ſtaieſt thou? why goeſt thou ſo ſoftly? come neare, mee thinkes thou treadeſt by line and meaſure.
T. Alas, I haue put one of mine armes out of ioynt, falling downe the ſtaires.
P. Which? the left or right?
T. The right, O Lord how it greeues me.
P. Giue me thy hand hether.

T. *Oime, piano, che mi duol forte.*
P. *Stà di buona voglia, ch'io ti vò guarire.*
T. *Oime, che mi farete venir spasimo.*
P. *Te lo voglio solamente tirar' vn poco.*
T. *Deh non più, che mi farete veder le stelle di mezzo dì.*
P. *Deh, che cuore di lumaca che tu hai.*
T. *Io non sapeuo d'esser lumaca.*
P. *Tientelo al petto tutto hoggi.*
T. *Perche lo terrò al petto?*
+ P. **Non sai che conuien tener il braccio al petto,*
e la gamba al letto?
T. *Non mi spiace questa regola, e l'osseruerò.*
P. *Vuoi venir meco alla caccia?*
T. *Io non ho montatura.*
P. *Puoi venir' a piedi, e mi seruirai per staffiere.*
T. *Deh lasciatemi star' a casa.*
P. *Son contento, ma attendi a casa, e non far' il balordo.*
T. *Volete comandarmi altro?*
P. *O adesso, che me ne ricordo, voglio che tu vadi in vn seruigio e duo per auanzar tempo mentre io sarò fuori.*
T. *Comandate, e lasciate il pensier' a me.*
P. *Andrai da parte mia a visitar' il signor R.*
T. *E che gli dirò in nome vostro?*
P. *Ch'io lo saluto caldamente.*
T. *E s'io non lo trouassi in casa?*
P. *Glielo troverai pur troppo, imperò che egli è ammalato.*
T. *Quando s'amalò egli?*
P. *Non ha guari, non hier l'altro.*
T. *Lo sapete di buon luogo?*
P. *Essome l'ha mandato a dire sta mattina.*
T. *Da chi, se si può sapere?*
P. *Dal suo putto, ch'egli mi ha mandato aposta.*
T. *Che male ha egli? che ha egli?*
P. *Dice d'hauer vn poco di febbre.*
T. *Farà bene a farsi cauar' vn poco di sangue.*
P. *Se ne fece cauar' hieri.*
T. *Quanti assalti di febre ha egli hauuti?*

Alas

T. Alas, ſoft and faire, for it paines me much.
P. Be of good cheare, ile make thee whole.
T. Oh good Lord, you will make me ſwoone.
P. I will but pluck it a little.
T. Alas, no more, you will make me ſee the Starres at high noone.
P. Good lord what a ſnayles heart haſte thou.
T. I knew it not before, that I was a ſnayle.
P. Keepe it tyde to thy breſt all daie.
T. Why ſhall I keepe it to my breſt?
P. Dooſt thou not knowe, that a man muſt keepe his arme on his breſt, and his legg in his neſt?
T. I like this rule well, and I will keepe it.
P. Wilt thou goe with me a hunting?
T. I haue neuer a horſe.
P. Thou maiſt goe a foote, and ſo be my lackey.
T. I praie you let me ſtaie at home.
P. I am content, but looke to the houſe, and plaie not the foole.
T. Will you command me anie thing elſe?
P. Oh now I remember, I will haue thee goe on an errand or two for me, while I am abroade, to looſe no time.
T. Command, and then let me alone.
P. Thou ſhalt goe viſit maſter R. in my name.
T. And what ſhall I tell him in your behalfe?
P. That I moſte hartelie commend me vnto him.
T. And what if I ſhould not finde him at home?
P. I warrant thee thou ſhalt finde him, for he is ſick.
T. When fell he ſick?
P. Not long ſince. the other daie.
T. Doo you knowe it of a certaintie?
P. Himſelfe ſent me word of it this morning.
T. By whome, if a man maie knowe?
P. By his boy, whome he ſent to me for the nonſt.
T. What diſeaſe hath he? what aileth him?
P. He ſaieth he hath a grudging of an ague.
T. He ſhall doo well, to be let blood a little.
P. He was let blood yeſterdaye.
T. How manie fitts hath he had of his ague?

P. *Da quattro o cinque.*
T. *Volete impormi altro per adesso?*
P. *Andrai parimenti a salutar il signor S. con dirli che domandasera (piacendo a Dio) sarò dalui.*
T. *Egli non è più ammalato.*
P. *Come lo sai? l'hai forse inteso?*
T. *Me l'ha detto il suo ragazzo.*
P. *Va egli migliorando, o peggiorando?*
T. *Migliora, per la Dio mercè.*
P. *Tanto mi godo del suo ben stare, quanto del mio.*
T. *Pure egli non esce ancora di casa.*
P. *Però va lo visita in nome mio.*
T. *Io non so doue si dimori hora.*
P. *Sei tu così smemorato?*
T. *Piu che l'oblio istesso.*
P. *Egli dimora accanto alla croce.*
T. *Si si, lo so, hora me ne ricordo.*
P. *Va via, ma non badar per strada.*
T. *Signor nò, oh ecco il signor A. che viene.*
P. *Ben venuta v.s. voi sete ben' a cauallo.*
A. **Io son caualiero da ogni sella.*
P. *Ma che bestia hauete voi sotto?*
A. *E voi, non hauete il cauallo di Dante?*
P. *Il mio ronzino mi porterebbe a Roma.*
A. *Se sete domandato il pretio d'vna verga d'esso, che cosa risponderete?*
P. *Io leuerò la coda di esso, & gl'inuiterò ad entrar' in botega, che presto saremo d'acordo.*
A. *Risposta Dantesca, ma andiamo.*
P. **A tal carne, tal cortello; mauia, caualcato inanzi ch'io vi terro dietro.*

P. About foure or fiue.
T. Will you enioyne me anie thing elſe now?
P. Thou ſhalt alſo goe and ſalute maſter S and tel him, that by the grace of God, I will be with him, to morrowe night.
T. He is no more ſick.
P. How knoweſt thou? haſt thou heard ſo?
T. His boy tolde me ſo.
P. Is he better, or worſe then he was?
T. He is better, God be thanked.
P. I am as glad of his welfare as of mine owne.
T. He goeth not a broade yet.
P. Therefore goe and viſit him in my name.
T. I cannot tell where he dwells now.
P. Art thou ſo forgetfull?
T. More then obliuion it ſelfe.
P. He dwels hard by the croſſe.
T. Yes yes, I knowe it, now I remember it.
P. Goe goe, but doo not ſtaie, by the waie.
T. No ſir, ho ſee where maſter Aurelio coms yonder.
P. You are welcome ſir, you are verie well mounted.
A. I am a Knight for all ſadles.
P. But what beaſte haue you got vnder you?
A. And you? haue you not Dante his horſe?
P. My nagg would carie me to Rome.
A. If you be askt the price of a yard of the ſame, what will you anſwere?
P. I will lift vp his taile, and deſire them to goe in to the ſhop, that we may the ſooner agree.
A. A dantiſh anſwer, but let vs goe.
P. To ſuch fleſh, ſuch a knife, but awaie ride on before, and I will keepe behinde you.

Capitolo quarto, doue vien descritto vn descinare, al quale interuengono sei persone, cioè Nundinio, Camillo, Horatio, Melibeo, Tancredi & Andrea come conuitati, e Simone patron di casa, e Roberto suo seruitore; fra quali seguono molti piaceuoli ragionamenti circa il mangiare & passeggiare.

R. *Signor, il descinar' è in ordine, vi piace che si metta in tauola?*
S. *Di gratia, apparecchia pur la tauola.*
R. *Hor' hora, in men d'vn baleno sarà in ordine.*
N. **Il mio cuoco mi serue bene.*
S. *Ecco la viuanda, mettiamoci pur a tauola.*
C. *Io vorrei prima lauare, se non fosse per scommodar Roberto.*
S. *Ola, porta dell'acqua da lauar le mani.*
R. *Eccone qui della fresca, e buona da bere per vn bisogno.*
H. *Iddio ha fatto l'acqua per altro che per bere.*
C. **Non hai tu inteso, che l'acqua marcisce fino i pali?*
R. *Si dice pur che l'acqua è potabile, nabile, e labile.*
M. *Era potabile al tempo che si mangiauan le ghiande.*
S. *Dà qua vn touagliuolo bianco, e di buccato.*
R. *Eccolo qui sopra la mia spalla.*
S. *Signori, asciugat cui le mani con questo sciugatoio.*
T. *Di gratia mettiamoci a tauola, ch'io ho buon' apetito.*
N. *In quanto all apetito, io non vi cedo vn giota.*
S. *Signori miei, la viuanda si raffredda.*
C. *Benedisci la tauola figliuol mio.*
R. *Mangiamo, beuiamo, & il tutto da Dio riconoscimo, il buon prò faccia alle signorie vostre.*
S. *Orsu signori a tauola, ogni vno si metta al suo luogo.*
N. *Deh v.s. segga di gratia.*
C. *Con l'vbidir voi io mi mostrerò anzi che nò mal creato.*
H. *Di gratia Signor M sedete qui nel mezzo tra noi duo.*
M. **Nel mezzo consiste la virtù, disse il diauolo trouandosi tra due Monache.*

The

The fourth chapter, wherein is set downe a dinner, whereat are met sixe persons, to wit, Nundinio, Camillo, Horatio, Melibeo, Tancredi, and Andrew, as the ghestes, and Simon, as good man of the house, and Robert his man, betweene whome, there fall many pleasant discourses, concerning meate & repast.

R. MAster, dinner is readie, shall it be set vpon the board?
S. I praie thee doo so, laie the board when thou wilt.
R. By and by, it shall be readie in les than a lightning.
N. My crauers, as the scots man saye, serues me well.
S. The meate is comming in, let vs sit downe.
C. I would wash first, if it were not to trouble Robert.
S. What ho, bring some water to wash our hands.
R. Here it is fresh, and good, to drinke for a neede.
H. God hath made water for other things, than to drinke.
C. Hast thou not heard, that water rotts, not only men but stakes?
R. Yet men saie, that water was made to drinke, to saile, and wash.
M. It was good to drinke, when men did eate akeornes.
S. Giue me a faire, cleane and white towell.
R. Behold, here is one vpon my shoulder.
S. My masters, drie your hands with this towell.
T. I praie you let vs sit downe, for I haue a good stomack.
N. As for a good stomack, I doo not yeeld a iot vnto you.
S. My masters, the meate cooles.
C. Saie grace my boy.
R. Let vs eate and drinke, and acknowledge all things from God, much good may it doo vnto all your worships.
S. My masters sit downe, and euerie man take his place.
N. Tush, I praie you sit downe.
C. With obaying you, I shall showe my selfe vnmannerly.
H. Of curtesie master M. sit here betweene vs two.
M. Vertue consists in the midst, quoth the diuell, when hee found himselfe betweene two Nonnes.

S. *Signori, il buon prò vi possa fare, voi sete tutti i ben venuti.*
tu. *Noi tutti di cuore vi ringratiamo.*
S. *Addimandi ciascuno ciò che gli aggrada, e sà meglio.*
T. *Seruitore dammi vn poco di menestra.*
R. *Molto volentieri, io vado per essa.*
T. *Dammi altresì vn cucchiaro.*
R. *Eccone là in tauola appresso la saliera.*
S. *Porta qua quella insalata, quelle brisciole, quel gigotto di castrato, quell pezzo di bue, con tutte ciò che habbiamo di allesso.*
C. *Banchetto, e non descinar si può dir quest'apparecchio.*
S. *Di gratia seruiteui da vostra posta, ciascuno tagli dove gli piace, e cerchi i miglior bocconi.*
N. *In vero queste viuande sono molto bene stagionate.*
T. *Io non sò d'onde proceda, io non ho molto apetito.*
H. *Mandate dal spetiale per comprarne vn' oncia o due.*
C. *O il buon pane che voi hauete qui.*
S. *Si, ma egli ha vn poco troppo del saracino.*
N. *O quante sorti di pane hauete voi in casa?*
S. *Ecco la del pan di cernitura, del semoloso, pane di tritello, oltre il pane casalingo.*
C. *Beato voi ch'hauete si buon pistore.*
S. *Porta qua quella longia di vitello arosto, e quel quarto di capretto, o agnello che si sia.*
R. *Non è ancora ben cotto.* (*sta meglio.*
S. *Domandate da bere quando vi piacerà, e di che sorte di vino vi gu-*
N. *Dammi del vino, ma mettimici dell'acqua.*
S. *Beuetelo pur schietto, perche i nostri vini sono nati sotto l'acquario.*
M. **O non sapete, che vino adacquato non vale vn fiato?*
C. *Dammi vna coppa di birra, ouer' vna tazza di ceruogia.*
S. *Eh non vi mettete quell'acqua cotta in corpo.*
C. *A me gusta quanto il vino, specialmente in questi caldi.*
T. **Chi beue vino, beue sangue, e chi acqua cotta flemma.*
H. *A me piace bere il vino alla Todesca.*
T. *E come lo beuono essi, di gratia?*
H. *La matina puro, a descinar senz' acqua, & a cena come viene dal tonello.*

Much

S Much good may it doo euerie bodie, you are al hartely welcõe-
Al. We all thanke you moſte hartelie.
S. Let euery man call for what he pleaſeth, and liketh beſt.
T. My friend, I praie thee giue me a meſſe of pottage.
R. With all my heart, I will goe fetch ſome.
T. Giue me a ſpoone alſo.
R. There be ſome vpon the table, by the ſalt.
S. Bring hether that ſalat, thoſe ſteakes, that legg of mutton, that peece of beefe, with all the boyld meate we haue.
C. This may rather be called a banquet, than an ordinarie dinner.
S. I pray you euerie man ſerue himſelfe, let euerie one cut where he pleaſe, and ſeeke the beſt morcels.
N. Truly theſe meates are verie well ſeaſoned.
T. I wot not what it is long of, but I haue no ſtomack.
H. Send to the poticarie, to buie an ounce or two.
C. In good ſooth, you haue excellent good bread here.
S. Yea, but it drawes ſomewhat too much vpon the ſaracine.
N. Good lord, how manie ſorts of bread, haue you in your houſe?
S. Here is cheate bread, rauel bread, manchet bread, and houſhold bread.
C. You are happie, that haue ſo good a baker.
S. Bring hether that loyne of veale roſted, and that quarter, whether it be, of Kidde, or Lambe.
R. It is not roſted enough yet.
S. Call for drinke, when you pleaſe, and what kinde of wine you (like beſt.
N. Giue me ſome wine, but put ſome water in it.
S. You maie wel enough drinke it pure, for our wines are al borne vnder the ſigne Acquarius.
M. Do not you know, that wine watred is eſteemed, as vile things, (nought worth deemed.
C. Giue me a cup of beere, or elſe a bowle of ale.
S. I praie you doo not put that ſodden water in your bellie.
C. I like it as well as wine, chiefely this whot weather.
T. He that drinks wine, drinks blood, and he that drinks water,
H. I loue to drink wine after the dutch faſhion. (drinks fleame.
T. How doo they drinke it I pray you?
H. In the morning pure, at dinner without water, and at night as it coms from the veſſell.

M. *Questa regola mi piace, essi la intendono, e siano benedetti.*

H. *Una fetta di presciutto, ci farebbe gustar bene il vino.*

S. *Olà, metti in tauola quel gambone di presciutto.*

H. *Non vi dispiaccia s'io mi mostro più baldanzoso del douere.*

S. *Questa casa è libera, e v.s. ci ha ogni autorità.*

T. *Per cortesia porgetemi vn poco di sale, io non ci posso arriuare.*

M. *Eccone qui signore, n'hauete assai?*

T. *Io mangio più sale che non fa vna capra.*

C. **Il tutto saporisce, e condisce il sale.*

M. **Sopra sale non è sapore, sopra Dio non è signore, & sopra nègro non è colore.*

S. *Gentil prouerbio, a proposito di sale.*

H. *Dammi vn taglier netto.*

S. *Dà de tondi netti a tutti, da poco che sei.*

N. **Io sto bene, non scoprir l'ammalato quando suda.*

S. *Signor C. voi non dite nulla a tauola.*

C. **Io sono come i piffari da Bologna che non sanno sonare, se non son gonfij e pieni.*

H. **È meglio esser come loro, che come quegli da Mantoa, che andaron per sonare, e furono sonati.*

M. *Ringratiato sia Dio, io ho fatto pace con il mio stomaco.*

T. *Et io posso aspettar fin che sonino le campane.*

S. *Non erauate dunque digiuni quando sete venuti.*

M. *Io haueuo solamente beuuto due dita di maluagia.*

T. *Et io vn buon tratto di moscatello, con' vn poco di pane.*

S. *Porta da mangiare nel nome di Dio.*

R. *La viuanda non è ancora ben cotta.*

S. *Che romore, che schiamazzo si fa la basso in cucina?*

R. *E il cuoco, col suo guattaro, con le sue caldaie, pignatte, vrne, laueggi, padelle, chioppe, e graticole.*

S. *O disgratiato cuoco, egli farebbe venir stizza ad vn santo.*

H. **Il fuoco aiuta il cuoco.*

S. **Anche io so menar l'oche a bere quando pione.*

T. *Qui c'è da mangiar' assai, e d'auanzo.*

N. **Chi cucina in fretta, ha mal stagionate le viuande.*

S. *Da qui da bere io voglio fare vn brindis a la compagnia.*

M. I like this rule well, they are wise, and Gods blessing light vpon them.

H. A slice of bacon, would make vs taste this wine well.

S. What ho, set that gammon of bakon vpon the board.

H. I praie you be not offended, if I be bolder than I ought.

S. This house is free, and you are not so bold as welcome.

T. Of curtesie giue me a little salt, I cannot reach to it.

M. Here is some, haue you enough?

T. I eate more salt than a Goate dooth.

C. Salt sauoureth, and seasoneth all things.

M. Salt no sauour, God no greater,
Black no colour, can haue better.

S. It is a fine prouerbe vpon salt.

H. Giue me a cleane trenchar.

S. Thou sillie wretch, giue euerie one cleane plates.

N. I am well, vncouer not the sick man when he sweates.

S. Master C. you are verie still at the table.

C. I am like the bagpipes of Bologna, who can neuer play, vntill they be full.

H. T is better to bee like them, than those of Mantoa, who went to plaie, and were plaide vpon.

M. God be thanked, I am at truce with my stomack.

T. In faith, and I may staie, vntill the bells doo ring.

S. You were not fasting then, when you came hether.

M. I had onelie dronke a little malmesie.

T. And I a good draught of muscadine, & eate a bit of bread.

S. Bring the meate awaie a Gods name.

R. The meate is not enough yet.

S. What a noyse, what a coyle is there in the kitchin belowe?

R. It is the cooke, with his scolion, with his kettels, pipkins, potts, chafers, frying pans, dripping pans, and gredyrons.

S. O villenous cooke, able to anger a saint.

N. The fire helpes the cooke.

S. Marie I can leade geese to drinke when it raines to.

T. Here is too too much meate, and to spare.

N. Meate dreſt in haste, will turne to great waste.

S. Giue me some drinke, for I will drinke to all the companie.

R. *Che vino vi piace? del bianco, chiaretto, rosso, o di spagna? del dolce, possente, picciolo, amabile, o garbo?*

S. *Di quel che tu vuoi, pur che mi cauila sete.*

R. *Volete de l'acqua di questa inghistara?*

S. *Si, di fuora, ma non dentro il bicchiere. Io inuito a bere, e saluto tutta la compagnia.*

tu. *Tutti di cuore faremo ragione a la s.v.*

S. *Vàrisciacqua quel bicchiere, e dà da bere a tutti.*

N. *Facciamo vna legge che nissuno si cani la beretta o il cappello a tauola.*

C. *Ottima e santa legge, perche cosi verremo a non imbrattarci i cappelli.*

T. *Ne correremo pericolo di fur volar' i crini ne piatti.*

M. *Questa è vna cortesia, e cerimonia che ha quasi del spiacenole a tauola.*

S. *Leua via quel boccale vuoto, metti del pan' in tauola, e del sale in quella saliera, e fa luogo al secondo piatto.*

R. *Adesso vien l'arosto.*

S. *×Ben venga Maggio co suoi fiori.*

T. **Buon viaggio faccia la barca.*

S. *I Giudei non aspettano il messia con tanta diuotione come io ho aspettato l'arosto.*

N. *Il vostro cuoco la intende a volerle viuande piu tosto troppo cotte, che troppo crude.*

S. *Porta qui il scalda viuande per tener quel guazzetto, & quella salsa calda.*

C. *Veramente qui ci è troppo da mangiare.*

S. *Di gratia mangiate questo boccone per amor mio.*

H. *Questi sono bocconi da prelati, che hanno il gusto al contrario de gli altri.*

T. *Questa viuanda per esser troppo cotta, non ha ne amore ne sapore.*

S. *Metti in tauola quel cappone, que conigli, quella gallina, que pollastri, quell' oca, quelle beccaccie, que beccaccini, quelle aloette, quelle quaglie, quelle pernici, que fagiani, & quel pasticcio di seluatisina.*

What

R. What wine wil you haue? white, claret, red, ſack, ſweete, ſtrong, ſmale, pleaſant, or elſe ſharp?

S. What thou wilt, ſo it quench my thirſt.

R. Will you haue ſome water out of this eawer?

S. Yea without, but not within the glas, my maſters, I drinke to all the companie.

Al. We will pledge you euerie one moſt hartelie.

S. Goe rench that glas, and giue euerie one ſome drinke.

N. Let vs make a lawe, that no man put of his cap, or hat at the table.

C. An excellent and good lawe, for ſo ſhall wee not fowle our hatts.

T. Neither ſhall we be in danger to make the heares flie about the diſhes.

M. This is a kinde of curteſie, or cerimonie, rather to bee auoided, than otherwiſe at the table.

S. Take awaie that emptie pot, ſet ſome bread vpon the table, and put ſome ſalt in the ſaltſeller, and make roome for the ſecond meſſe.

R. Now coms the roſte.

S. Welcome Maie with his flowres.

T. And good ſpeede maie our barke haue.

S. The Iewes do not looke for their Meſſias, with more deuotion, than I haue looked for the roaſte meate.

N. Your cooke is wiſe, to looke that his meate be rather ſomewhat to much, than to little.

S. Bring hether the chafing diſh, to keepe yon ſtued meate, and that ſaulce whot.

C. Truelie here is to much meate.

S. Of curteſie ſire, eate this morſell for my ſake.

H. Theſe are morſels for prelats, that haue a taſte contrary to other men.

T. This meate hath neither taſte nor ſauour, becauſe it is ouer roſted.

S. Set that capon vpon the table, and thoſe rabbets, that hen, thoſe chickens, that gooſe, thoſe woodcocks, thoſe ſnites, thoſe larkes, thoſe quailes, thoſe partridges, thoſe feſants, and that paſtey of veniſon.

R. *Ecco qui ogni cosa in assetto.*
N. *A nozze ci ha inuitati v.s.*
S. *Di gratia smembrate quella gallina, voglia Dio che sia tenera.*
C. *Oime, credo che fosse madre del gallo, che cantò a Pietro.*
S. *Io me ne dubitauo quasi, solamente a vederla.*
N. *Caro signor, v.s. trinci y qual fagiano, se vi piace.*
M. *Questi sono vfficij ch'io faccio molto volontieri.*
N. *Io me ne voglio vna volta sfamare.*
T. *Io ve ne daro vna corpacciata, quando vi piacerà.*
C. *Per poco ve ne potete cauar' ogni voglia.*
S. *Voi signor H. fate lo sposo colà, & par che vi siate ammogliato hoggi, di gratia state allegro.*
**Buon prò vi faccia, ma non come l'herba a cani.*
H. **Piu tosto come il mele a l'orso, o l'oglio alle ancione.*
S. *Volete ch'io vi dij di questo cappone?*
C. *Signor si, se vi piace, di gratia.*
S. *Volete volare, o correre?*
C. *Io farò ogni cosa seruirui.*
N. *Certo ecco là vn bel buffetto d'argenteria.*
S. *Tale quale egli è v.s. ne può disporre.*
C. *Done è il credentiere, ch'ei non attende alla credenza?*
S. *Debbe esser nella dispensa.*
M. **Io credo che questo vostro seruitore sia di leuante.*
S. *Perche? vi dà egli taglieri troppo spesso?*
T. **Debbe voler bene al bambino per amor della balia.*
H. **Piu tosto al tagliere, per amor della carne.*
S. **Ah canallo di Ruggiero che tu sei?*
C. **Chi è nutrito tra lupi, impara a hurlare.*
S. **E chi in corte, impara ogni astutia.*
N. *O Dio, ecco la il signor T. che non ha cortello.*
T. *Perdonimi v.s. io mi seruo di quello del mio vicino.*
N. *Hauete dunque buon vicino.*
M. **Et per conseguentia buon matino.*
S. *Di gratia siate allegri, e beuete vna volta a me.*
H. *Io non desidero altro, pero brindis a v.s.*

Here

R. Here is euerie thing readie.
N. You haue bid vs to a wedding.
S. I pray you cut vpp that henne, I praie GOD it bee tender.
C. Alas I thinke ſhe was damn, to the cock that crowed to Saint Peeter.
S. I thought ſo, ſo ſoone as I ſaw her.
N. I beſeech you ſir, will you carue ſome of that feſant.
M. They be offices that I loue to doo.
N. I will one daie fill my bellie full of them.
T. Ile fill your bellie full of them, when you pleaſe.
C. You ſhall haue your longing of them, for a ſmale thing.
S. Maſter H. me thinks you mince it like a bridegrome, as though you were maried but to daie, I praie you be merie, much good maie it doo you, but not as gras to dogs.
H. No, but as honie to beares, or oyle to anchioues.
S. Shall I giue you ſome of this capon?
C. Yea forſooth, I praie you, if you pleaſe.
S. Will you flie or run?
C. Anie thing, which you pleaſe.
N. In good truth, yonder is a moſt fine cubbord of plate.
S. Such as it is, you maie diſpoſe of it.
C. Where is the butler, that he waites not at the cubbord?
S. Belike, he is in the butterie.
M. I thinke your man hath learnd his taking vp.
S. Why? doth he ſhift your trenchers to often?
T. Belike he loues the childe. for the nources ſake.
H. Nay, he loues the trenchar for the loue of the meate.
S. Ah, thou bold bayard as thou art.
C. Who is bread among wolfes, will learne to houle.
S. And who in court learnes all craft.
N. Good lord, yonder is maſter T. that hath neuer a knife.
T. Pardon me ſir, I make ſhift with my neighhours.
N. You haue a good neighbour then.
M. And by conſequence a good morrow.
S. I praie you be merie, and drinke once to me.
H. That is it I deſire, therefore I drinke to you.

S. *Io l'amo da voi, o ecco il signor Andrea che viene.*

C. **Chi tardi arriua, male alloggia.*

S. *Hauete voi desinato, o no?*

A. *A dir'il vero io sono ancora digiuno.*

S. *Se così con l'animo come col corpo hauete digiunato, meritate perdono per tutti i vostri peccati.*

A. *Io non so se sia necessità od elettione, che mi habbia fatto digiunar tanto, so bene che non ho sentito fame.*

S. *Dà qua vna scabella, e metti là vn tondo, vna saluietta, vn cortello, vna forcina, & vn cucchiaro.*

N. *O signor A. sedete, & vedete se ancora ci potete sopragiungere.*

A. *Nissuno si muoua, ch'io vo seder qui, con licentia vostra però.*

S. *Sedete doue vi piace, ma se non correte forte noi vi saremo vn pezzo inanzi.*

A. *In questa contesa mi dà l'animo di vincere, così bene conosco le mie forze.*

M. *Se non le misurate bene, potreste facilmente rimaner' a dietro vn pezzo.*

A. *Perdonatemi signori, ch'io non posso menar la lingua & i denti insieme.*

T. *A me pare che habbiate tutte le ragioni del mondo, pure attendete a ristorarui.*

S. *Signor Andrea, volete voi mangiar' vn' vuouo?*

A. *Di gratia signor mio, pur che sia fresco.*

S. *Fresco quanto possa essere, fatto stramane.*

A. *Io mangio volentieri vuoua fresche.*

S. *Seruitore va a far cuocer vn paio d'vuoua.*

R. *Adesso adesso, gli volete teneri o duri?*

A. *Non importa, pure mi piacciono più quando son teneri.*

T. **Vuouo d'vn hora, pane d'vn dì, capretto d'vn mese, vino di sei, carne d'vn' anno, pesce di dieci, donna di quindeci, & amico di cento, bisogna hauere, chi vuol ben godere.*

N. *Chi può hauer queste cose secondo la vostra regola può dire d'hauer buona sorte.*

H. *Facciamo vna legge, che chi s'addormenta a tauola perda il cappello.*

Iloue

S. I loue it from you. See see where master Andrew commeth.
C. Who commeth late, lodgeth ill.
S. Haue you dined, or no?
A. To tell you true, I am fasting yet.
S. If you haue fasted as well with your minde, as with your bodie, you deserue remission for all your sinnes.
A. I wot not whether it be necessitie or election, that hath made me fast so long, well I wot I haue felt no hunger.
S. Giue hether a stoole, and set a trenchar, a napkin, a knife, a forke, and a spoone there.
N. Now good master A. will you sit downe, and see whether you can ouertake vs yet.
A. Let no man stirre, for I will sit here, by your leaue.
S. Sit where you will, but if you make not haste, we shall be a great waie before you.
A. My minde giues me, I shall ouercome this strife well enough, I am so well acquainted with my strength.
M. Vnles you measure them well, you maie easilie bee left a great waie behinde.
A. Pardon mee sirs, for I cannot well eate and speake togeather.
T. By my faith, mee thinks you haue all the reason of the world, goe to, feede your selfe well.
S. Master Andrew, will it please you to eate an egg?
A. With all my heart good sir, so it be new laide.
S. As new as maie be, laide this morning.
A. I loue new layde eggs well.
S. Sira, goe cause a couple of eggs to be made readie.
R. By and by, will you haue them soft or hard?
A. It is no matter, yet I loue them better reare.
T. An egg of an houre, bread of a daie, kidd of a moneth, wine of sixe, flesh of a yeare, fish of ten, a woman of fifteene, and a friend of a hundreth, he must haue that will be merrie.
N. He that can haue these things according to your rule, may saie he hath good luck.
H. Let vs make a lawe, that whosoeuer fals a sleep at the table shall loose his hat.

A. *Io so bene, che non perderò il mio.*
S. *Che ha il signor T. ch'egli è così maninconico?*
T. *Io non mi sento molto ben disposto.*
S. *Che cosa vi sentite? doue vi duole? ch'hauete?*
T. *Io mi sento lo stomacò vn poco agrauato.*
N. *Volete ch'io v'insegni vna buona medicina?*
T. **Di gratia, ma non di quelle del dottor Grillo.*
N. **Recipe delle pillole di gallina, electuario di cucina, siloppo di cantina, con buona pasta di farina.*
C. *Sotto questo recipè, non s'asconde nissun decipè.*
H. *Mia madre (di buona memoria) mi soleua dire, che vna pillola fermentina, la giornata d'vna gallina, con qualche dramma di fermentina, era vna buona medicina.*
M. *Donna degna di gouernar vn regno era vostra madre.*
T. *Vaglia a perdonare, e sia detto senza offesa delle vostre orecchie, e con quella debita riuerenza che vi si conuiene, io non so *miglior medicina, che pisciar chiaro, per poter far le fiche al medico.*
S. *Ola, doue sei? doue badi? che stai a fare? vien qua.*
R. *Io vengo. Io son qui. Io ero in cantina, e nella dispensa.*
S. *Attendi a darci dà bere, non vedi chei bicchieri son vuoti?*
N. *Tu puoi ben vedere, che qui non regna la pigritia.*
S. *Io non vi presento di quest'oca, perche è troppo dura.*
M. *Non è quella che saluò i campidoglio a Romani?*
S. *Anzi credo fosse sua arcibisauola.*
H. *O di quella che entrò nel l'arca di Noè.*
S. *Signori, io non vedo nissuno che mi faccia ragione.*
C. *Io le farò ragione, ma non alla Todesca.*
S. *Oibo che quello mi dispiace.*
N. *Non bisogna ma i beuer piu del bisogno.*
C. *Quello beuacchiare e tracannare mi spiace pure.*
A. *O sozzura fino ne le bestie incomportabile.*
S. *Leua via questi piatti, e porta dello frutta e del formaggio.*
H. *Per cortesia dammi vn stecco od vn cu radente.*
R. *Che frutti domanda v.s. n'habbiamo di molte sorti.*
S. *Dacci delle pome, pere, castagne, carcioffi crudi, cotogne,*

Well

A. Well I wot I ſhall not looſe mine.
S. What aileth maſter T. that he is ſo ſad?
T. I am not verie well at eaſe.
S. What feele you? where greeues it you? what ailes you?
T. I feele my ſtomack a little ouercloyde.
N. Shall I teach you a good medicine?
T. I pray you ſir, but not doctor Grillo his phiſike.
N. Take the beſt pills of a hen, kitchin phiſick good for men,
Syrups drawne from Bacchus den, & good flowre paſte now (and then.
C. Vnder this *recipe*, there is hid no *decipè*.
H. My mother (of happie memorie) was wont to tell mee.
That a pill of wheate, of a hen the dayes worke ſweate,
And ſome vine iuyce that were neate,
Was beſt phiſick I could eate.
M. Your mother was a woman, worthie to gouerne a kingdome.
T. Saue your reuerence be it ſpoken: and without offence to your eares, and with that due reuerence that belongs vnto you, I knowe no better phiſick then to piſſe cleare, that ſo a man may bid a figg for the phiſition.
S. What ho, where art thou? what dooſt thou? come hether.
R. I come, I am here, I was in the ſeller, and in the butterie.
S. Waite to giue vs drinke, ſeeſt thou not the glaſſes be emptie?
N. Thou maieſt ſee that we are not idle here.
S. Ile giue you none of this gooſe, for ſhe is to hard.
M. Is it not that which ſaued the Romanes capitoll?
S. Nay I thinke ſhe was rather her great grandmother.
N. Or rather to that which entred Noës Arke,
S. My maſters, I ſee no man will pledge me.
C. I will pledge you, but not after the dutch faſhion.
S. Fie vpon it, how I loath that.
N. A man ſhould neuer drinke more than will ſerue his turne.
C. Good lord how I miſlike that tipling, and ſwilling.
A. It is a filthie thing, not tollerable in beaſtes.
S. Take awaie theſe diſhes, and bring fruite and cheeſe.
H. I praie thee giue me a little ſtick, or a tooth picker.
R. What fruites doo you call for, we haue ſundrie ſortes.
S. Giue vs apples, peares, cheſtnuts, rawe artichockes, quinches,

prune, susini, noci, uua, narancie, limoni, fichi, citroni. e cibibi, ceriese, meloni, armoniachi, pomegranate, e nespole.

A. *I frutti sono molto temporini questo anno.*

M. *Dammi un poco di finocchio da rassettarmi lo stomaco.*

S. *Recami quella scattola di cotognato, que biscotelli, que coriandoli, & quegli altri confetti.*

N. *Noi possiamo dire che questa vostra tauola sia il giardino delle delitie, con tanta varietà di frutti.*

S. *Signori, voi vedete il periodo di questo povero descinare, il miglior piatto, ch'habbiate hauuto è stato la vostra ben venuta.*

H. *Come quello ci ha pasciuti gli animi, cosi gli altri ci hanno pasciuti i corpi.*

S. *Mi dispiace ch'habbiate fatta tal penitentia, pure spero m'harete per iscusato.*

C. *Se facendo tale penitentia si guadagnasse il paradiso, o che dolce penitentia da far' ogni giorno.*

S. *Di gratia pregate Dio per gli mal trattati, che cosi verrete a pregare per voi stessi.*

T. *Anzi per i ben trattati ci connien pregare, se vogliamo pregar per noi medesimi.*

S. *Porta qua da lauar le mani, e metti il bacile in tauola all' Inghilese, ch'ogni un possa lauare.*

A. *O che fresca, e soaue acqua rosa è questa.*

M. *Dammi un bicchier di vino, ma del buono per lauarmi la bocca, e rassettarmi lo stomaco.*

H. *Dunque lo volete di buon' odore, di vago colore, e di soaue sapore.*

M. *Si, acciò mi diletti al naso, compiaccia all'occhio, & contenti al gusto.*

S. **Questi nostri vini sono buoni Christiani, perche sono ben battezzati.*

C. *Vogliamo render gratie a Dio?*

N. *Il debito, e la ragione lo vuole.*

S. *Sparecchia prima la tauola, e piega quel mantile, e metti quegli auanzugli in una cesta per i poueri.*

R. *Signor Iddio, come con questi cibi ci hai pasciuti i corpi, cosi vogli col*

prunes,

prunes, damsons, nutts, grapes, orenges, lymõds, figgs, citrõs, reasins, cheries, mellons, apricoks, pomgranats, and medlers.

A. Fruites are verie timelie this yeare.

M. Giue me a little fenell to settle my stomack.

S. Reach mee yond boxe of marmalade, those biskets, and carowaies, with those other comfects.

N. We maie verie well saie, that this your table is the gardine of delites, with such varietie of fruites.

S. My masters, you see the period of this poore dinner, the best dish that you haue had, hath bin your welcome.

H. As that hath fed our mindes, so haue the others fed, our bodies well.

S. It greeues me, that you haue bin put to such pennance, but yet I hope you will excuse me.

C. If dooing such pennance, a man might win heauen, O sweete pennance for a man to doo euerie daie.

S. I beseech you, pray for the euil entreated, for so dooing, you shall praie for your selues.

T. Naie, wee must praie for the well entreated, if we will praie for our selues.

S. Bring some water to wash our hands, and set the bacin vppon the board, after the english fashion, that all may wash.

A. O what coole and sweete rose water this is.

M. Giue me a glas of wine, but of the best, because it is to wash my mouth, and to settle my stomack.

H. Then you will haue it smelling sweetelie, coloured featly, and smacking neately.

M. Yea, to the end it maie delite my nose, please mine eye, and content my taste.

S. These wines must needs bee good Christians, they are so well christned.

C. Shall we giue God thankes.

N. Duetie and reason wills vs so to doo.

S. First, take away the table, fould vp the cloth, and put all those peeces of broken meare in a basket for the poore.

R. O Lord God, euen as with these meates thou hast fed our bo-

tuo santo spirito pascerci le anime, per Giesu Christo signor nostro. così sia.

S. *Il buon prò possa fare a tutte le signorie vostre.*

C. *Noi rendiamo quelle maggior gratie che possiamo a la s.v.*

S. *Distendi quel tapeto sopra la tauola, & habbi le carte in ponto, se per sorte qualcuno volesse giuocare.*

T. *V.s. mi perdonerà se per spedir certi miei negotij io chiederò licentia da lei.*

S. *Con ogni autorità e piacer vostro, potete andarvene.*

T. **La necessità non ha legge, però iscusatemi.*

S. *Vadi v.s. in pace, che Dio la conduchi.*

T. *A riuederci con tutto ciò, quando vi piacerà.*

S. *Col nome di Dio sia.*

Capitolo quinto tra Antonio, Samuele, e Cruſca seruitore, nel qual si ragiona del giuoco, e di molte cose a ciò pertenenti, e si descriue vna partita a Primera, vna al tauogliere, & vna a scacchi, con la natura del giuoco de scacchi.

A. *CHe faremo hoggi dopo l'hauer desinato così bene?*

S. *Ciò che piacerà a v.s.*

A. *Come passeremò noi il tempo tuto hoggi?*

S. *Come meglio vi sarà a grado.*

A. *Facciam qualche cosa per' ingannar' il tempo, acciò non ci rincresca.*

S. *A me non può rincrescere in così buona compagnia.*

A. *Vi piace d'andar aspa-asso?*

S. *Il tempo non è buono per andar fuora.*

A. *Così mi pare, perche le strade sono fangose.*

S. *Faremo meglio, a non uscir' di casa.*

A. *Volete giuocar' a qualche giuoco?*

S. *Io non sò giuocar bene a nissun giuoco?*

A. *Ne io, ma solo per tener compagnia a u.s.*

S. *Perche cosa vogliam giuocare?*

A. **Per quello che meno pesa, & più vale.*

dics,

dies, ſo maie it pleaſe thee with thy holie ſpirit to feede our ſowles, for Ieſus Chriſt his ſake, Amen.

S. Much good maie it doo you euerie bodie, my maſters.

C. We yeeld you the beſt and greateſt thanks we maie.

S. Spread that carpet vpon the table, and haue cardes readie, if paraduenture anie man would plaie.

T. You ſhall pardon mee ſir, if for to diſpatch certaine buſines of mine, I take my leaue of you.

S. With all authoritie, and at your pleaſure, you maie departe.

T. Neceſſitie hath no lawe, therefore excuſe me.

S. Goe in peace, and God be with you.

T. But let vs meete againe when you pleaſe.

S. A Gods name be it.

The fifth chapter, betweene Antonio, Samuel, and Cruſca the ſeruant, wherein diſcourſe is held of playe, and many things therto appertaining: and a game at Primero is ſet downe, another at tables, and the third, at Cheſts, with the nature of Cheſt playe.

A. VVHat ſhall we do to daie, now we haue dined ſo wel?

S. What ſoeuer it ſhall pleaſe you.

A. How ſhall we pas away the time all this daie?

S. As beſt likes you.

A. Let vs doo ſomething to deceaue the time, and that we may not thinke it long.

S. I can not think the time long in ſo good companie.

A. Will it pleaſe you to goe walke?

S. The weather is not good to goe abroade?

A. So me thinks for the ſtreets are durtie.

S. We ſhall doo better, not to goe abroade.

A. Will you plaie at ſome game?

S. I can not play well at any game.

A. Nor I neither, but onelie to keepe you companie.

S. What ſhall we plaie for?

A. For ſome of that which waieth leaſt, and is worth moſte.

S. *Cioè di quello che più ne hai, manco noia.
A. A punto, ma vogliam' andar' a giuocar' a qualche ridotto?
S. Il diauol non c'andrebbe a torre vn anima dannata.
A. Io son quasi del vostro parere.
S. Iui non praticano che barri, giuntatori, e marinoli.
A. Dite furbi, affrontatori, uccellatori, e truffatori.
S. *Tra quali sempre bisogna lasciar del pelo.
A. Si, perche col lor gergo o lingua furbesca ci fanno star ogni vno.
S. La qualità del tempo a punto ci inuita a giuocare.
A. Giuochiamo dunque qui senz' andar doue si tien giuoco.
S. A che giuoco giuocate più volentieri?
A. Io non sono più affettionato a l'vno che a l'altro.
S. Pure, a che sete solito giuocare il più?
A. Secondo i tempi e le compagnie, io soglio tal volta giuocar' alla palla, a scacchi, al tauogliere, alle carte, a tarocchi, a dadi, alle borelle, agli ossoli, alle piastrelle, & al ballone.
S. Ci vuol la vita d'vn' huomo ad imparar tanti giuochi, ma che giuoco giuocate alle carte?
A. A primera, al triumphetto, a cala braghe, & a carica l'asino, ma giuoco più per spasso, che per cupidità di denari.
S. Orsù giuochiamo a primera dunque.
A. Io son contento per amor vostro.
S. Doue sei Crusca? porta qua delle carte.
C. Eccone qui signore.
S. Sono elle concie, e parate?
C. Signor si, concie, nuoue, belle, e buone.
S. Vediamo a chi tocca il tratto di dar le carte.
A. Io son manco di voi, però tocca a me.
S. O via mescolatele bene.
A. Leuate le carte, o via, in buon'hora.
S. Datemi buon giuoco.
A. Mettete man alla borsa, e mettete sul giuoco.
S. Ecco qui i miei, doue sono i vostri?
A. Cotesti vostri scudi sono scarsi.
S. Anzi sono traboccanti.
A. I miei son nuoui, e par che venghin' hora da la zecca.
S. Habbiamo popolini, o gettoni da nouerare?

S. That

S. That is that, of which the more thou haſt, the les it greeueth.
A. Iuſt, but ſhall we goe plaie at ſome common dycing houſe?
S. The diuel himſelf, would not go thether to fetch a damned ſoul.
A. I am almoſt of your opinion.
S. None but coggars, cozners, and baraters vſe there. (maine.
A. Nay, none but raſcals, ruffins, chetors, and profeſſors of legerde-
S. Among whome a man muſt euer looſe ſome thing. (body.
A. Yea marie, for with their pedlers french, they will cozen euerie
S. The qualitie of the time requires vs to plaie.
A. Let vs then plaie here, rather than goe to anie gaming houſes.
S. What game doo you plaie at moſt willinglie?
A. I am no more affected to one, than to another.
S. Yea, but what doo you plaie at moſte?
A. According to the weather, and the company, ſometimes I play at tennis, at cheſſe, at tables, at cardes, at tereſtriall triumphs, at dice, at bowles, at nine pins, at quoites, and at the ballone.
S. A man had neede ſpend his whole life time, to learne ſo manie games, but what game doo you plaie at cardes?
A. At primero, at trump, at laugh & lie downe, and at lodam, but I rather plaie for ſport, than for couetouſnes of monie.
S. Go to, let vs plaie at primero then.
A. I am content, for your ſake.
S. Where art thou Cruſca? bring ſome cardes hether.
C. Here are ſome, maſter.
S. Are they dreſt and readie?
C. Yea forſooth dreſt, new, faire, and good.
S. Let vs ſee whoſe lot it is to deale the cardes.
A. I am les than you, therefore I muſt deale.
S. Goe to, ſhuffell them well.
A. Cut the cardes, goe to, in good time.
S. Giue me a good game.
A. Put your hands to your purce, and ſtake.
S. Here is my monie, where is yours?
A. Theſe your crownes are verie light.
S. Naie, rather they are downe waight.
A. Mine are new, and looke as if they came from the mint.
S. Haue we counters to tell?

C. *Eccone lì in quella scattola.*
A. *Che carte son queste, di Francia?*
S. *Signor sì, non vedete che hanno fiori, picche, quadri, e cuori?*
A. *Accordiamo del giuoco, per quanto vogliam giuocare?*
S. *Vn soldo posta, & tre di resto.*
A. *Io lo voglio. o via scartate.*
S. *Io l'inuito, lo tenete?*
A. *Signor sì, io l'accetto & lo reinuito, ma speditella.*
S. *Pian di gratia, è gran cosa, ch'io non possa hauer vna carta di ponto.*
A. *Et io non ho altro che figure.*
S. *Volete rimetterla a me?*
A. *Voi non cercate il mio vtile.*
S. *Volete andar a monte?*
A. *Io non ho pelo adosso che ci pensi.*
S. *Vadi il mio resto dunque se volete.*
A. *Io lo tengo, quanto hauete di resto?*
S. *Tre scudi, et un terzo, mostrate, quanto siete?*
A. *Io sono cinquanta quatro, e voi?*
S. *O gran disdetta, io lo perdo di vn ponto.*
A. **Per vn ponto, Martin perse la cappa.*
S. *Questi son de' tratti che mi suol far la fortuna.*
A. *Che nominate voi la fortuna al giuoco?*
S. *Perche no? che pensate che sia fortuna.*
A. *Mortal' amica de felici, & immortal' nemica de miseri, e de giuocatori.*
S. *Orsu, rimescolate ben bene le carte.*
A. *Alzatele da vostra posta.*
S. *Che guazzabuglio, che meseuglio fate con queste carte?*
A. *Io giuoco alla reale, e le mescolo come si conuiene.*
S. *A me pare che voi le interzate.*
A. *Voi mi fate torto a dir cosi.*
S. *Apri l'occhio con costoro, che non fan che taccagnare.*
A. *Che taccagnarie? io non taccagno altrimenti.*
S. *Non montate in colera, perche i perditori posson parlare.*
A. *Parlate, ma non mi toccate nel' honore.*

There

C. There be ſome in yond boxe.
A. What? be theſe french cardes? (and hearts.
S. Yea ſir, doo not you ſee they haue clubbs, ſpades, dyamonds,
A. Let vs agree of our game, what ſhall we plaie for?
S. One ſhilling ſtake, and three reſt.
A. Agreede, goe to, diſcarde.
S. I vye it, will you hould it?
A. Yea ſir, I hold it, and reuie it, but diſpatch.
S. Faire and ſoftly, I praie you. Tis a great matter, I cannot haue a chiefe carde.
A. And I haue none but coate cardes.
S. Will you put it to me?
A. You bid me to loſſe.
S. Will you ſwigg?
A. Tis the leaſt part of my thought.
S. Let my reſt goe then, if you pleaſe.
A. I hould it, what is your reſt?
S. Three crownes and one third, ſhowe, what are you?
A. I am foure and fiftie, and you?
S. O filthie luck, I haue loſt it one ace.
A. For one ace, ſaint Martin loſt his cloak.
S. Theſe are fortunes common tricks with me.
A. What talke you of fortune at gaming?
S. Why not? what doo you thinke of fortune?
A. To be a mortall friend vnto the happie, and an immortall, enemie of the wretched, and of gamſters.
S. Goe to, ſhooffell the cardes verie well.
A. Cut them as you will.
S. What a hodge potch, what a ſhooffling doo you keepe with thoſe cardes?
A. I plaie faire plaie, and ſhooffell them as I ought.
S. Me thinkes you pack and ſet them.
A. You doo me wrong to ſaie ſo. (dodge.
S. A man had neede looke about with theſe that doo nothing but
A. What doo you talke of dodging? I neither dodge nor palter.
S. Be not offended, but giue looſers leaue to ſpeake.
A. Speake your fill, but touch not my credit.

S. *Da che io perdo, lasciatemi sfogar la mia collera.*
A. *Sfogatela, e sboratela quanto volete.*
S. *Io scometto vn soldo, ch'io vinco questo giuoco.*
A. *Io giuocherò di partito cio che volete.*
S. **Voi mi date duro osso da rosegar, con queste carte.*
A. *Chi l'ha inuitato?*
S. *Hora l'inuito, lo volete tenere?*
A. *Io accetо, e tengo l'inuito.*
S. *Voi sete si astuto nel giuoco, ch'io temo di qualche fraude.*
A. *Anzi voi vsate astutie, a tirarmi nella vostra rete.*
S. *Intricatela, & ingarbugliatela pur quanto volete.*
A. *Vadi il mio resto, questa volta.*
S. *Qualche puttana vi si lasciarebbe acchiappare.*
A. **A giuocar con voi conuien' esser' astuto volpone.*
S. **E con voi vn acqua queta di Toscana.*
A. *O via, tenete voi il mio resto?*
S. *Al sangue di me, io lo voglio, io lo tengo.*
A. *Pensateci ben suso.*
S. **Chi non s'arischia non s'aricchisce.*
A. *Io lo vinco dunque.*
S. *Mostrate le carte.*
A. *Mostrate voi prima.*
S. *Eccoue le qui, contate.*
A. *Hora ve lo credo, & ve lo dò per vinto.*
S. *Voi non credete al santo se non fa miracoli, & fate come Papa Leone, che donaua tutto cio ch'egli non poteua vendere, od hauere.*
A. *Io sono rimasto al sereno, non ho piu croce alcuna adosso.*
S. *A che partito siamo voi?*
A. *Io mi trouo a pessimo termine.*
S. *Che ne posso io? io non ne posso altro.*
A. *S'io credessi di potermi rifare in vna voga io giuocherei.*
S. *Rimettete ciò alla sorte.*
A. *Io non son stato ne flusso ne cinquanta cinque.*
S. *Ne meno io, voi non hauete perso che due poste.*
A. *Sono pur troppo.*
S. *Voi mi douete ancora vna posta.*

Since

S. Since I am a looſer, let me wreake my anger.
A. Wreake it, and vent it as much as you will.
S. I holde a ſhilling, that I winne this game.
A. I holde an euen hand what you dare.
S. You giue me a hard bone to gnaw vpon, with theſe cardes.
A. Who did vye it?
S. Now I vye it. Will you holde it?
A. I take, and hold your vye.
S. You are ſo craftie in play, that I feare ſome fraud.
A. Nay rather you vſe craft to draw me into your nets.
S. Palter, and play as much foule play as you pleaſe.
A. Let my reſt goe vpon it, this time.
S. None but ſome foole, would ſuffer himſelfe to bee taken tardie.
A. A man had neede be a wylie Fox to play with you.
S. And with you a man had neede be a ſlye ſleeping water of Tuſ-(can.
A. Goe too, doo you hold my reſt?
S. By the bodie of me, I will. I hold it.
A. Think vpon it well.
S. His gaines will be but ſmall, who ventures not at all.
A. I haue wonne it then.
S. Show your cardes.
A. Show you firſt.
S. Here they be. Tell them.
A. Now I beleeue you, and giue it you.
S. You beleeue not the Saint vnles he work myracles, and you are like Pope Leo, who was wont to giue that which hee could neither ſell nor haue.
A. In faith I am drawn drie, and haue no more croſſes than faces.
S. What ſtay are we at?
A. In truth I am but at a hard ſtay.
S. What can I doe withall? I can not mend it.
A. If I thought one hand would make me a ſauer, I would play.
S. Put it to fortune.
A. I was neither fluſh nor fiue and fiftie yet.
S. Nor I neither. Why you haue loſt but two ſtakes.
A. And that's too much.
S. You owe me one ſtake yet.

A. *Io la ſcontai l'altro giuoco, ſe ben v'aricorda.*
S. *Che no?*
A. *Che ſi?*
S. *Vn ſcudo.*
A. *Son contento.*
S. *O via, alzate le carte.*
A. *Non tocca a voi a meſcolarle, hauete perſo il tratto.*
S. *O che io metto giu il buon giuoco.*
A. *Io ſon ſatio di queſto giuoco.*
S. *Che, non volete dunque giuocar più?*
A. *Queſto giuoco comincia adinſorirmi, & a recarmi noia.*
S. *Volete piantarmi hauendo vinto i miei denari?*
A. *Per ragion del giuoco non lo poſſo, ne io debbo fare.*
S. *O perche non giuocate dunque?*
A. *Perche ſon ſtracco, di gratia rimettiamo il giuoco.*
S. *Cambiamo il giuoco dunque.*
A. *Queſto voglio, volete giuocar' al tauogliere?*
S. *Signor ſi, per duo o tre giuochi.*
A. *Che vantaggio o giunta mi darete?*
S. *Niſſuna, perche vi darò giunta?*
A. *Perche giuocate meglio di me.*
S. *Se volete giuocar' al pari, io giuocherò.*
A. *Non torna a bene per me, ne al propoſito.*
S. *Perche coſi. Perche cagione?*
A. *Perche ſempre mi parto dal giuoco vinto.*
S. *Orſu, gettiamo per il dado.*
A. *Io vi do il dado, gettate.*
S. *O che colpo traditore io ho fatto.*
A. *Io ho vna caccia, ſe mi potete toccare.*
S. *Non habbiate paura, nò, ch'io non vi darò.*
A. *Io ho vinto il primo giuoco.*
S. *Voi giuocate aſſai meglio di me.*
A. *Ciò no è che il parer voſtro.*
S. *Et anche queſto giuoco mi viene a faſtidio.*
A. *Volete voi giuocar' a dadi?*
S. **Signor no, perche donna, vino, e dado, rende l'huomo roninato.*

Iquit

A. I quitt it the laſt game, if you remember it.
S. I hold not.
A. I holde yes.
S. I holde a crowne.
A. Content.
S. Go too, cut the cardes.
A. You ſhould not ſhuffle, for you haue loſt your turne.
S. What a fine game I lay downe.
A. In faith I am weary of this play.
S. What, will you play no more then?
A. I begin to loath, and to be weary of this play.
S. Will you giue me ouer ſo, hauing wonne my money?
A. Indeede by the lawes of play, I may not, nor ought to doo it.
R. Why doo you not play then?
A. Becauſe I am wearie. I pray you let vs giue ouer.
S. Let vs play at ſome other game then.
A. So I am content. Will you play at tables?
S. Yea ſir, two or three games.
A. What aduantage or oddes will you giue me?
S. None at all: why ſhould I giue you oddes?
A. Becauſe you play better than I.
S. If you will play euen hand, I will play, or elſe not.
A. That falles not out for my purpoſe.
S. Why ſo? for what cauſe?
A. I euer goe away a looſer, when I play.
S. Well, let vs caſt for the dice.
A. Ile giue you the dice: caſt.
S. What a croſſe caſt I haue throwen.
A. I haue a blot, if you can hit me.
S. Feare not, I am ſure I ſhall not hit you.
A. I haue wonne the firſt game.
S. You play a great deale better than I.
A. That is but your conceit.
S. In good ſooth I am weary of this play too.
A. Will you you play at dice?
S. *No ſir, For Women, Wine, and Dice, will bring a man to Lice.

A. *Volete giuocar' à scacchi vn giuoco o duo?*
S. *Signor sì, se mi date giunta.*
A. *Io vi darò vna pedina.*
S. *Datemi piu tosto la dama.*
A. *Orsu, io vi darò vn' Alfiere.*
S. *Accomodate le vostre pezze.*
A. *Chi giuocherà primo.*
S. *Gettiamo la sorte.*
A. *Tocca a voi, giuocate.*
S, *Vanamente mi do a creder di vincer' a giuoco vernno.*
A. *Orsu, giuocate pur via.*
S· **Guarda la gamba: io stano fresco s'io giuocauo quel cauallo.*
A. *Perche? che pericolo ci era?*
S. *Io mi scopriuo, e voi col vostro cauallo danate scacco al mio Re, & alla mia donna.*
A. *Voi vedete troppo.*
S. **Io non sò giuocare, e poi m'attacco dal mal, al peggio.*
A. *Al corpo di ch'io non vò dire, ch' io ero colto s'io giuocauo quel rocco.*
S. *Scacco.*
A. *Coperto.*
S. *Scacco matto.*
A. *Di che?*
S. *Di quella pedina, e della mia donna.*
A. *Non è scacco matto, ma tauola.*
S. *Certo io non me ne ero auuisto.*
A. *Voi hauete perso il giuoco.*
S. *Anzi lo perdete voi, hauendo fatto tauola.*
A. *Onde nasce che nel giuoco de gli scacchi l'huomo si vergogna più di perdere che a nissun' altro, seben' non vi corre interesse, o denari?*
S. *Nel giuoco de' scacchi non ha che fare la fortuna, e non è permesso il dire, chi harebbe mai pensato a questo? ma tutta è ignoranza, e trascuraggine di chi perde, e prudentia, et acuratezza di chi guadagna. Et quando l'huomo è vinto in cose di habilità, senza ch'egli posa allegare altra scusa ne attacco, che la sua ignorantia, non può*

A. Will you play a game or two at Cheſſe?
S. Yea ſir, if you will giue me oddes.
A. I will giue you a pawne.
S. Nay rather giue me a Queene.
A. Go too, I will giue you a Biſhop.
S. Set your men.
A. Who ſhall play firſt?
S. Let vs caſt lots.
A. It comes to your lott: play.
S. I am but a foole, to think that I ſhall win at any game.
A. Go too. play your play.
S. Looke about, in truth I had beene wiſely dreſt, if I had playd that Knight.
A. Why? what danger was there in it?
S. I had diſcouered my ſelfe, and you with your knight woulde haue checkt my king and Queene.
A. You ſee too much.
S. I cannot tell what to play, I am worſe and worſe.
A. By the bodie of, I will not ſweare, I had beene taken napping, if I had plaid that rooke.
S. Check.
A. Neck.
S. Check-mate.
A. Wherewithall?
S. With that pawne, and with my queene.
A. It is no check-mate, but a ſtale.
S. Truly I was not ware of it.
A. You haue loſt the game.
S. Nay you looſe it, hauing made a ſtale.
A. Whence comes it, that at Cheſſe-play a man is more aſhamed to looſe, than at any other, although no wager or money be on the game?
S. In Cheſſ-play fortune hath little to doo, nor may a man ſay, who would euer haue thought this? but all is vnskilfulnes, and careleſnes of him that looſeth, and prouidence and attentiuenes of him that is the winner; ſo whē a man is ouercaught in a matter within his own power, wherin he cannot pretend any excuſe or hindrance, but his own ignorance, he cannot chooſe but be aſhamed, becauſe he hath

fare, che non si vergogni, perche è ragionevole & amico del' honore, e non può soffrire che nel' opere di questa potenza vn' altro gli metta il piede inanzi, e bene dice le spagnolo, che chi giuoca a' scacchi ha paura di perdere, perche è giuoco di puntiglia d' honore, e di vergogna.

A. *Giudiciosissimo fu colui, chiunque si fosse, che fu inuentore di si acuto, e misterioso giuoco.*

S. *Chi trouò il giuoco de gli scacchi, fece vn modello del' arte militare, rapresentando in esso, tutti i passi, e le contemplationi della guerra. Et si come in questo giuoco non vi ha che fare la fortuna, e non si può chiamar felice quel giuocator che vince, ne il vinto infelice; cosi il Capitano che vincerà si dee chiamar sauio, et il vinto ignorante, è nõ l'vno felice et l'altro infelice. La prima cosa ch'egli ordinasse in questo giuoco fù, che dãdo scaccomatto al re, il cõtrario restasse vittorioso; per darci ad intẽdere che tutte le forze d' vn' essercito sono poste nel buon capo di chi lo regge e gouerna, e per far questa pruoua diede tanti pezzi a l'vno quãti a l'altro, acciochè chiũque perdesse rimanesse chiaro ciò esser' accaduto per diffetto del suo sapere, e non della fortuna. Ordinò ancora che le pedine nõ potessero tornar' a dietro, per fare auisato il Capitan generale, che conti bene i passi prima che mãdi i soldati alle fattioni, perche se succede qualche errore bisogna più tosto che si lascino tagliar' a pezzi doue si trouino, che voltino le spalle: perche il soldato non ha da sapere qual sia il tempo di fuggire, o di combattere, senon per ordine di chi lo gouerna. onde fin tãto che hauerà vita, ha da guardare il suo luogo sotto pena di diuentar' infame. Insieme con queste pose vn' altra legge, che quella pedina, la quale harà caminato sette case senza essere presa, habbia vn nuouo essere di Donna, e possa andare douunque le piacerà, e mettersi apresso il re, come pezzo posto in libertà, è nobilitato. I Mori (come sono gran giuocatori a' scacchi) hanno nella paga e militia loro ordinato sette gradi, ad imitatione delle sette case che dee caminar la pedina perche sia Donna, e se far à alcuno tanto brauo che meriti tirar' vna paga si grossa (come sette) gliela danno e per questa cagione gli chiamano settenarij, o amazza sette, i quali hanno poi gran libertà, priuilegij, & essentioni.*

reason

reason to see it, & beareth a great loue to his owne honor, nor can he brooke, that in affaires within his ability another should step one foote before him: so that the Spaniard saith aright, that hee that plaies at Chesse is afraid to loose, because it is a game that standeth on the poynts of honour and of shame.

A. He was a man of verie perfect iudgement whoeuer he was, that first found a game so sharp and full of mysteries.

S. He that inuented chesse plaie made a modell and briefe map of the art of war, representing in it al the passages and speculations of war. And as in this game, fortune hath nought to doo, nor can the winner be entituled happy, nor the looser infortunate: so the generall that vanquisheth, may well be termed wise, & the vanquisht party vnaduised, but neither the one fortunate, nor the other vnluckie. The first thing he enacted in this game was, that if checkmate were giuen to the King, the giuer shoulde bee the conquerour; giuing vs thereby, to vnderstand, that all the forces of an armie, consist in a good head which gouerneth and leadeth it: and for the trial herof he hath to the one allowd as many men as to the other, that he that lost, might clearelie see the losse came by default, not of fortune, but of his owne foresight. He also prescribed that the pawns may not turne back, to warne the generall to weigh wel each passage, ere he send out his souldiers to any attempt; for if it fall out, that ought be amisse, they must rather suffer themselues to be cut in peeces where they stand, thā turne their backs; becaus a comwon souldier is not to know the time to fight or flie, but as he hath order from his leader: so that as long as he hath life he is to keepe his station, vnder paine of publike infamie. To these lawes he added this, that a pawn that could passe the pikes of seuen places vnsurprised, should take on him the person of a Queene, to goe where she list, and stand by the Kings own side, as a man set at liberty & worthely ennobled. The Moores (as they are great players at Chesse) haue in their paye and warfare marshalled seauen rankes, in imitation of the seauē places which a pawne is to passe, that it may be a Queene, and if any be so aduenturous as to deserue so great a pay, as seauē, they giue it him, and cal him the seauenth, or the kil seauen, who euer after hath great liberties, priuiledges, and immunities.

A. *Mi piace d'hauer inteso da v.s. questo gentil discorso dei scacchi.*

S. *Molte cose vi potrei dir' in lode di questo giuoco, e quanto sia lodevole in vn capitano, nominatamente il saper' & intender la qualità, e forza di ogni pezzo, le quali perche l'hora è tarda io rimetterò ad vn'altra volta.*

A. *Volete rimetter il giuoco, & ch'andiamo a spasso?*

S. *A me non potreste far maggior piacere.*

A. *Che tempo fa fuori, Crusca?*

C. *Pioue, Tuona, Neuica, Gela, Grandina, è fa gran vento.*

S. *Affacciati alla fenestra e guarda meglio.*

C. *Fa tempo aspro, cattiuo, chiuso, oscuro, crudele, e tempestoso.*

A. **Faremo dunque come fanno a Prato.*

S. *E come fanno a Prato, quando pioue?*

A. *Lasciano piouere e stanno in casa.*

S. **Chi è coperto quando pioue, è vn matto se si muoue, se si muoue, e si bagna, è piu che matto se si lagna.*

A. *Volete inferire che ci bisogna star' in casa.*

S. *Signor si, fin che passi questa burasca.*

A. *Andiamo dunque nel vostro studio a leggere.*

Capitolo sesto di molti complimenti famigliari e cerimoniosi tra sei gentilhuomini, cioè Stefano, Nicolo, Daniele, Guglielmo, Michele, Roberto, Pietro, e Losco seruitore, tra quali si ragiona di molte cose piacevuoli, e massimamente d'alcuni necessarij, vtili ciuili, e Prouerbiali ricordi, e precetti, per vn viandante.

S. *Chi è colui che così maninconico passa per quella strada? lo conoscete voi Signor Nicolo?*

N. *O io lo conosco, è mio grand'amico, e sempre va così, a capo chino, come hora lo vedete.*

S. *Potrebbe esser che venisse a trouar v.s. perche viene all'in qua.*

You

A. You haue done me great pleasure to make me vnderstand this courtlie discourse of Chesse.

S. I could recount much more in praise of this game, and how praise worthie it is in a captaine, namelie that he know and vnderstand the qualitie and force of euerie peece: which I will now put ouer, because it is so late.

A. Shall we giue ouer plaie, and goe to walke?

S. You cannot doe me a greater pleasure.

A. Crusca, what weather is it abroade? (winde

S. It raines, it thunders, it snowes, it freeseth, it hailes, and is a great

A Goe to the windowe, and looke better.

S. It is a sharp, ill, close, darke, cruell, and stormie weather.

A. We will doe as they doe at Prato then.

S. And how doe they at Prato when it raines?

A. They let it raine, and keepe home.

S. Who couered is, when raine dooth fall, A foole he is to stir at al,
But if he stir and then bee wet, more than a foole he is to fret.

A. You will infer, that a man must keepe home.

S. Yea sir, vntill this storme be past.

A. Then let vs goe into your studie to reade.

The sixth chapter, concerning many familiar and ceri-monius, complementes, among sixe gentlemen, to wit, Stephan, Nicholas, Daniel, William, Michael, Robert, Peeter, and Losco a seruant, who talke of many pleasant matters, but especially of diuers necessarie, proffitable, ciuill, and prouerbiall precepts for a trauailour.

S. WHat is he that walkes so solitarie along the streete? doo you knowe him, master Nicholas?

N. O I knowe him, hee is my verie friend, and does euer goe with his head downeward, as you see him now.

S. It maie bee that hee commeth to you, for hee comes hetherward.

N. *Facilmente, perche ha a far meco. seruitore va gli apri la porta.*

L. *Io gliela ho gia aperta.*

N. *Digli che venghi su, se gli piace.*

L. *Eccolo in capo della scala.*

N. *O signor Daniele, perdonatemi, ch'io non sono venuto a basso da v.s.*

D. *Anzi perdoni v.s. a me, s'io vengo a darle fastidio.*

N. *Piacere, e non fastidio mi, dà v.s. quando si lascia veder' e godere da gli amici.*

S. *Doue sete stato tanto tempo, che non vi sete lasciato vedere?*

D. *Io sono stato fuori in villa, altrimenti molto prima sarei venuto a farui riuerenza fino a casa vostra.*

N. *Beati coloro, che vi possono vedere.*

D. *E più felici quegli che possono goder voi.*

N. *Come ogni fior dal Sole, così io prendo vigore dalla presentia di v.s.*

D. *Et io come fiume al mare, corro ad offerirmi a la v.*

N. *Io le rendo quelle maggior gratie, che per me si possono.*

D. *Altro non desidero da lei, senon che tutta via mi tenga nella sua buona gratia.*

N. *Io v'assicuro che c'hauete tal luogo, che ne tempo ne fortuna, ve ne può priuare.*

D. *Et io di tal sorte porto il nome di v.s. scolpito nel mio animo, che non ne può esser rimosso.*

N. *Con sì indissolubil nodo mi hanno le vostre cortesie ligato a voi, che più non lo potrei essere.*

D. *Ogni cenno di v.s. mi seruirà da qui in poi per legge.*

N. *Ad ogni minimo cenno di v.s. sarò sempre parato.*

D. *In quanto alla cortesia esteriore io mi vi do per vinto, ma non gia in quanto all'amore.*

N. *Anche di quello mi da il cuore d'esser vincitore.*

S. *Virtuosa contesa fia la vostra, e dolce & honorato premio si conuerrà al vincitore.*

D. *In quanto all'amore io gia mi metto in campo per vincitore.*

N. *In facultà potrei mancare, ma non gia in affettione.*

S. *La troppo affettione vi fa trauedere ambe due.*

N. It is verie likelie, for he hath some busines with me, what ho, seruant, goe and open the dore for him.

L. I haue opened it alreadie for him.

N. Request him to come vp, if he please.

L. See where he is at the staires head.

N. What master Daniell, beare with me in that I came not downe to you.

D. Naie beare with me, if I trouble you with my comming.

N. It is rather a pleasure, than trouble to me, if you would let your friends enioy your companie sometimes.

S. Where haue you been so long, that we could not see you?

D. I haue been abroad in the countrie, else would I long ere this haue come, to haue done my dutie to you?

N. Happie are those that may see you.

D. But they more happie that may enioye your companie.

N. As each flower from the sonne, so I receaue vertue and force from your presence.

D. And as each riuer to the sea, so do I run to offer my self vnto you.

N. I yeeld you the greatest thanks that I am able.

D. I desire nothing else of you, but that you will alwaies keepe me in your good fauour.

N. I assure you, that you possesse so chief a place therein, that neither time, nor fortune can depriue you of it.

D. And I beare your name so engrauen in my minde, that nothing can remoue it thence.

N. Your kinde courtesies haue bound me vnto you with so fast a knot, that nothing can be more.

D. Each beck of yours shall be in stead of a diew garde vnto me.

N. I will alwaies be readie at euerie nod of yours.

D. As for outward curtesie, I yeeld my selfe vanquished by you, but neuer in loue.

N. My minde giues me I shall be a conquerour in that to.

S. Vertuous is your contention, and sweete and honorable, wil the conquerours reward be.

D. In regarde of loue, I enter the listes as a vanquisher.

N. Well maie I want in habilitie, but neuer in affection.

S. To much affection makes you mis-see both.

D. *Di cio non dubito io punto.*

S. **Il troppo amore fa spesso occhio ben sano, veder torto.*

N. *In questo non mi lascierò io gia acciecare.*

D. *Cieco mi potrei dir' io, s'io non vedessi le vostre virtù.*

S. *Se alla compagnia non fia discaro, a me sia carissimo che leggiamo qualche cosa.*

N. *E che piu lodeuole essercitio potremmo noi trouare, ch'il leggere?*

D. *Che belli, e buoni libri hauete voi signor Stefano, che ne sete cosi ben fornito?*

S. *Pochi che sian belli, ma alcuni di quegli pochi (come mi do a credere) che sono buoni.*

N. *In vero c'hauete vna bella e gentil libreria.*

S. *Io gli tengo piu per ornamento, che per studio.*

D. *Signor S. io so che sete studioso: ma fate come l'auaro che asconde il suo tesoro.*

S. *Se v.s. mi crede il vero, tosto si disingannerà.*

D. *L'amore che vi porto mi farà creder ogni cosa.*

N. **Tra sepolto tesoro, & occulta sapientia,*
non si conosce alcuna differentia.

S. *Se tra questi pochi libri ce n'è qualcuno, che vi piaccia, per amor mio pigliateuelo.*

D. *Io sono come il soldato, che non vede vna buon arma, che non la brami, cosi io non vedo buon libro o raro, ch'io non lo desideri.*

N. *Cupidigia virtuosa, e non vitiosa è questa vostra.*

S. *Ma vostra signoria se ne orna l'animo, done io non so che abbellirne il mio studio.*

N. *Museo delle Muse è il vostro animo, nel qual nascono cosi be' concetti.*

S. *Ogni concetto che esso partorisce, io consacro e dedico a' seruigij vestri.*

N. *Et io reciprocamente le offero ogni mio e sapere & hauere.*

S. *Io mi terrei ricco s'io hauessi solamente le decime dei vostri fauori.*

N. *Rendeteni pur certo che voi in tutto e per tutto ne sete non solo decimario, ma assoluto possessore.*

Imake

D. I make no queſtion of that.

S. To much loue makes a ſound eye oftentimes to ſee a miſſe.

N. I wot well that ſhall neuer blind me.

D. Blind might I be counted, if I did not perceiue your vertues.

S. If it offend not the companie, I will be verie glad, to reade ſomthing.

N. And what more commendable excerciſe, may we employe our ſelues in, than reading?

D. What faire, and good bookes haue you maſter Stephan, you bee ſo well ſtored of them?

S. Few that be faire, but ſome of thoſe few (as I perſwade my ſelfe) that be good.

N. In good trueth you haue a notable faire librarie.

S. I rather keepe them for an ornament than for anie ſtudie.

D. Sir, I know you are verie ſtudious, but you doo as the couetous man, that hides his treaſure.

S. Surelie if you will beleeue the truth, you ſhal ſoone be reſolued.

D. The loue I beare you, will make me beleeue any thing.

N. Twixt treaſure hid, and wit concealed.
Scarce anie difference is reueáled.

S. If among theſe few bookes, there be anie that likes you, take it for my ſake.

D. I am like a ſouldier, who ſeeth no faire weapon, but wiſheth for it, ſo I cannot ſee a good or rare booke, but I doo couet to haue it.

N. A vertuous and not vicious greedines is this of yours.

S. But you beautifie your minde, whereas I doo but ſet forth my ſtudie with them.

N. Your minde is the ſtudie of the Muſes, wherein are growing, ſo manie fine conceipts.

S. Each conceite that it brings forth, I conſecrate and bequeath to your diſpoſition.

N. And I mutually offer you both what I know and haue.

S. I would think my ſelfe rich, if I were but Parſon of your fauours.

H. Aſſure your ſelfe that you are all in all, not onely Parſon or tither, but abſolute poſſeſſor of whatſoeuer I haue.

S. *Ola Losco, qualcuno è a la porta, va vedi chi è?*

L. *Egli è il signor M. che vorrebbe dir' vna parola a v.s.*

S. *Digli che monti se gli piace e se non ha troppo fretta.*

M. *Dio salui v.s. con tutta la brigata, passando cosi vicino a casa vostra, io non ho voluto mancar di venir' a darui il buon giorno.*

S. *Siate il molto ben venuto, tutti vi ringratiamo. che è di v.s. che non vi lasciate più vedere?*

M. *Secondo il solito, hora in qua, hora in la, in su in giù.*

D. *Sete sempre occupato in qualche negotio importante.*

M. **Per tutto c'è da fare, diceua colui che ferraua le oche.*

S. *Ho a caro che siate giunto cosi a proposito.*

M. *A me fia carissimo, se io son giunto a tempo per poterui fare qualche seruigio.*

S. *Seruigio non gia, ma fauore ci fia che vi piaccia desdinar con esso noi.*

M. *Perdoninmi le Ss. vv. io ho di già desdinato.*

D. *Hauete dunque mangiato molto per tempo.*

M. *Mi piace di mangiare quando mi vien fame.*

H. **Il ricco quando vuole, il pouero quando puole.*

S. *Fateci almeno compagnia, che poi giuocheremo.*

M. *Io mi terro felice, che la mia compagnia vi fia grata.*

D. *Non solo grata, ma gratissima, pur che la possiam' hauere.*

S. *Mi par d'vdir qualche duno che picchia alla porta.*

L. *Chi picchia a l'vscio? chi e la? chi batte ala porta?*

G. *Amici. son io. apritemi se lo volete sapere.*

L. *Che domanda v.s? che volete? che cercate?*

G. *Io vorrei dir' vna parola al vostro patrone.*

L. *Egli non è in casa.*

G. *Doue è egli? se si può sapere?*

L. *Egli è ito fuori, io non sò doue.*

G. *A che hora tornerà egli a casa?*

L. *In circa le cinque o sei hore.*

G. *Con chi è egli? e doue, come crediate?*

L. *Con vn' amico suo, e come mi creda son' andati a spasso.*

G. *Io ritornerò dunque vn' altra volta.*

L. *V.s. sarà sempre la ben venuta.*

S. Ho Losco, some bodie is at the doore, goe see who it is.
L. It is Mr. M. that would speake with you.
S. Bid him come vp, if he please, and if he haue no great haste.
M. God saue you sir, and all your companie: comming so neare your house, I would no faile to come and bid you good morow.
S. You are very welcome, we thank you all. What becomes of you, that we cannot see you?
M. After the old fashion, now here, now there, now vp now down.
D. You are alwaies busied with some waightie matters.
M. Euery man hath something to do, quoth he that shod his geese.
S. I am glad you are come so fitlie.
M. I shall bee very glad, if I bee come in time to doo you any seruice.
S. No seruice sir, but it will be a fauour to vs all, if you please to dine with vs.
M. Pardon me sir, I haue dined alreadie.
D. You haue dined very early then.
M. I loue to feede when I am hungry.
H. The rich when he calles, the poore when it falles.
S. Yet keepe vs companie at least, and then we will play.
M. I will thinke my selfe happy, if my company shall please you.
D. Not onely pleasant, but most gratefull, so we may haue it.
S. Me thinks I heare somebodie knock at the doore.
L. Who knocks at the dore? who is there? who is that knocks.
G. Friends, it is I, open the dore if you will know.
L. What doe you aske for? what would you? what seeke you for?
G. I would speake a word with your maister.
L. He is not at home.
G. Where is he, if a man may know?
L. He is gone forth I know not whither.
G. At what time will he come home?
L. About fiue or six of the clock.
G. With whome, and where is he as you think?
L. With a friend of his, and as I think they are gone to walke.
G. I will come againe another time then,
L. You shall be welcome at all times.

G. *Salutatelo caldamente in nome mio.*
L. *Non mancherò di farlo ma volete ch'io gli dica altro?*
G. *Non altro, senon ch'io ero venuto a dirgli vna parola.*
L. *E egli lecito saper' il nome di v.s.?*
G. *Messersi. Perche no? io ho nome Guglielmo.*
L. *Di gratia v.s. mi dica il suo nome.*
G. *Io son detto G. al comando vostro.*
L. *Di che patria, e di che luogo è v.s.*
G. *Io son Italiano, e da Padoa, al piacer vostro.*
L. *In buon' hora, col nome di Dio bascio le mani di v.s.*
G. *Io harei a caro poter dir' vna parola al vostro signore.*
L. *Quanto è che v.s. è venuta d'Italia?*
G. *Non ha guari. vn poco fa. Non hier l'altro.*
L. *V.s. sia là molto ben' arriuata in queste bande.*
G. *Grammerce, sete voi forse da Padoa?*
L. *Signor' si. ad ogni vostro seruigio.*
G. *Io ringratio la mia sorte, che mi fa trouar' vn mio compatriotto.*
L. *Io ho da ringratiarla, per farmi conoscer v.s.*
G. *Di gratia direte al vostro patron che io son stato qui.*
L. *Lo farò, vi conosce egli forse?*
G. *Gliè vn pezzo fa, ch'io lo conosco.*
L. *Hauete forse studiato insieme.*
G. *Siamo stati condiscepoli, & commensali al studio, e siamo cottanij.*
L. *Doue volete vi venga a trouare?*
G. *In su le sette hore io mi trouerò in Cepa.*
L. *Doue vi trouerete del certo, acciò possa trouarui?*
G. *Alla mia stantia, apunto a le otto hore.*
L. *Doue è loggiata, v.s. io sò che harà caro a vederui.*
G. *Non ne dubito punto, io son alloggiato al lion d'oro.*
L. *Non è molto discosto, io sò che verrà a trouarui.*
G. *Quando tornerà egli a casa?*
L. *Io l'aspetto d'hora in hora.*
G. *E egli solito star fuora tardi?*
L. *Alle volte, secondo le sue facende.*
G. *Dorme egli mai fuori di casa?*
L. *Qualche fiata, ma di rado.*

Com-

G. Commend me very heartily vnto him.
L. I will not faile to doe it. Shall I tell him any thing elſe?
G. Nothing elſe, but that I came to ſpeake a word with him.
L. May a man know your name I pray?
G. Yea ſir, why not? my name is William.
L. I pray you ſir tell me your name.
G. I am called W. at your commandement.
L. What countrey man, and of what place are you?
G. I am an Italian, and of Padoa, at your commandement.
L. In good time, a Gods name, I thank you hartely.
G. I would be glad to ſpeake a word with your maiſter.
L. How long is it ſince you came out of Italy?
G. It is not long ſince. a while a goe. but th' other day.
L. You are very welcome into theſe quarters.
G. God haue mercie. Are you perhaps of Padoa?
L. Yea ſir, at your ſeruice.
G. I thank my fortune that hath made me find out a countreyman (of mine.
L. Nay, I muſt thank her, that ſhe hath made me to know you.
G. I pray you tell your maiſter that I was here.
L. I will. But doth he know you?
G. It is a great while ſince I knew him.
L. Haue you ſtudied together?
G. We haue been ſchoole fellowes, fellowe commoners at the vniuerſitie, and wee are both of one age.
L. Where will you haue him come to you?
G. I will be in cheape ſide, about ſeauen of the clock.
L. Where will you be without faile, that he may finde you out?
G. I will be at my lodging, iuſt at eight of the clock.
L. Where are you lodgd? I knowe he will be glad to ſee you?
G. I doubt it not. I lodge at the golden lion.
L. It is not verie far. I knowe he will finde you out.
G. What time will he come home againe?
L. I looke for him euerie howre.
G. Is he wont to ſtaie forth verie late?
L. Some times, according as his buſines is.
G. Dooth he euer lye abroade?
L. Some times, but verie ſeldome.

Orſu,

G. *A che hora si leua egli la mattina?*
L. *Molto a buon' hora, assai per tempo.*
G. *Orsu, a dio dunque, restate in pace.*
L. *Andate felice, che Dio vi accompagni.*
S. *Che vai facendo? doue sei stato tanto?*
L. *Son stato alla porta, per dar risposta ad vno che domandaua di v.s.*
S. *Doue è egli? fallo montare, digli che venga su.*
L. *Perche ho visto v.s. si ben' accompagnata, io gli ho detto, che non era in casa.*
S. *E perche hai fatto cosi? presuntuoso che sei.*
L. *Perche vi ho visto impedito.*
S. *Chi era? come ha nome? lo conosci tu?*
L. *Era il signor G. da Padoa, venuto solo per vederui.*
S. *Hai fatto male a non dirmelo.*
L. *Iscusimi v.s. io l'ho fatto per il meglio.*
S. *Te lo perdono per questa volta; ma non ci tornar piu.*
L. *Io non l'ho fatto per malitia alcuna.*
S. *Spedisci la. che fai? vien qua, tosto, presto.*
L. *Eccomi qui. che volete? che vi piace? che domanda v.s?*
S. *Dammi il mio scancello della carta, penna, & inchiostro.*
L. *Io non ho ne carta ne penna, ne ce n'è in casa.*
S. *Va ne compra, eccoti denari.*
L. *Quanta ne comprerò?*
S. *Vn quinterno, ma che sia buona, e che non beua l'inchiostro.*
L. *E molto cara, da poco in qua.*
S. *Costi quel che si voglia, a me bisogna hauerne.*
L. *Chi darà recapito alle vostre?*
S. *Il procaccio. il corriere. l'ordinario.*
N. **Guardate di non mandarle, per la posta delle lumache.*
S. *Da qua il temporarino, da temperar la penna.*
D. *Eccolo là nel pennaruolo, voi non fate altro che scriuere.*
S. **Pur, ci vado come la biscia al'incanto.*
M. *Hauete gia fatto? che cominciate a piegare?*
S. *Quando mi ci metto, in men d'un che ho finito.*
D. *Sareste buon secretario.*
S. *Dammi della cera, del spago, il spoluerino, & il mio sigillo, e va via*

G. At what time dooth he rise in the morning?
L. Verie timelie, verie earlie.
G. God be with you then. Fare you well.
L. Goe in peace, and God be with you.
S. What art thou dooing? where hast thou been so long?
L. I haue been at the doore, to answer one that did aske for you.
S. Where is he? let him come vp. desire him to come vp.
L. For as much as I saw you with so good companie, I told him you were not within.
S. And why didst thou so? Bold knaue as thou art?
L. Because I saw you busie.
S. Who was it? what is his name? Doost thou know him?
L. It was master W. of Padoa, who came onelie to see you.
S. Thou hast done verie ill, not to tell me of it.
L. Excuse me sir, I did it for the best.
S. I will forgiue thee this time, but doo so no more.
L. I did it not for anie malice.
S. Dispatch, what doost thou? come hether quickly, out of hand.
L. Here I am, what would you? what lack you? what seeke you for?
S. Giue me my deske, and som pen and ynke, and paper.
L. I haue no paper: neither is there any in the house.
S. Goe buie some, here is monie.
L. How much shall I buye?
S. A quire: but let it be good, and that it doo not sinke.
L. It is verie deare of late.
S. Let it cost what it will, I must needes haue some.
L. Who shall deliuer your letters?
S. The poste, the corrier, the cariour.
N. Take heede you send them not by Tom long the cariour.
S. Giue me my penknife, to make a pen.
D. It is in your penner. you doe nothing but write.
S. Yet I am as loath to goe to it, as a beare is to goe to the stake.
M. Haue you done alreadie? that you beginn to foukl?
S. When I once goe to it, I haue done in lesse than a trice.
D. You would make a good secretarie.
S. Giue me some wax, some sealing thrid, my dust box, & my seale,

volando e porta questo plico al signor A.

L. *Io vado, & hor hora ritornerò.*

S. *Signori miei, vogliam' andar' a spasso vn pezzo?*

D. *Facciamo quello che pare alla compagnia; ma chi è quello che viene verso v.s.*

S. *O, egli è vn dabbenissimo gentilhuomo, il quale (come io mi credo) è fra poco per andar' in Italia, e penso venghi a visitarmi prima che partire, egli è desso certo.*

P. *Buon dì a v.s. il mio gentilissimo signor Stefano, & a tutta la compagnia.*

S. *Siate il molto ben venuto il mio dabbene signor Petro, c'hauete di buono se si può sapere?*

P. *Due sono le cagioni che mi muouono a venir' a basciarui le mani, l'vna a visitar v.s. e ringratiarla di tante cortesie che sempre le è piacciuto mostrarmi non solo in parole ma altresì in effetti, per le quali io me le terrò per sempre obligatissimo. La seconda a saper se le piace comandarmi qualche seruigio in Italia, o in altro luogo dove io mi troui; & sapendo che v.s. ha visto buona parte del mondo, & per la longa esperientia che essa ha di ogni parte di esso, è riputata da ogni vno molto intendente, pratica, e prudente, io la prego con le maggior forze che io mi trouo a voler darmi qualche buon ricordo, o cui precetto come io habbia a gouernarmi in questa mia peregrinatione, accio io possa imparar qualche cosa di buono, & alla fine tornar a casa con honore, e non come molti de' nostri che*

* *vanno Messeri, e tornano Seri.*

S. *Amorenolissimo il mio signor Pietro. Io vi ringratio infinitamente di tanta sua gratitudine per sì poco ch'io ho fatto per voi, e dolgomi di non hauer il modo da potermi mostrar come vorrei vfficioso e grato; e toccante ciò che voreste che io vi dicessi circa il vostro viaggio (lo quale io lodo molto) per l'amor ch'io porto a voi & a le vostre virtù, & per il bene ch'io voglio a voi & a' vostri non mancherò di dirle tutto ciò ch'io potrò ridurmi a memoria che possa tornar in beneficio, vtile, e pro vostro, con patto però che vi piaccia accettar la buona volontà per lo effetto, e che vogliate hauermi*

and with al speed run to Master A. and deliuer him this packet.

L. I goe, and will come againe by and by.

S. My masters, shall we goe walke a while?

D. Let vs doo what soeuer shall please the companie; but what is he that is comming toward you?

S. It is a very honest gentleman, who (as I thinke) is shortly to goe into Italy, and I beleeue is now comming to visit me, before hee take his iourney. It is euen he, truly.

P. Good morrow to your W. gentle Mr. Stephen, and to all the rest of your company.

S. You are very hartely wel-come good Mr. Peeter, what good newes haue you, if a man may know?

P. There are two causes which mooue me now to come and doo my dutie to you: the first is to see you, and to giue you thankes for so many curtesies that it hath alwayes pleased you to shewe me, not onely in words, but in effect; for which I will at all times acknowledge my selfe infinitely beholding to you. The second is to vnderstand if it please you to commaund me any seruice in Italy, or in any other place whereseoeuer I am. And knowing that you haue seene a great part of the world, and by reason of the long experience that you haue of euery part therof, you are of all men accounted very skilfull, experienced, and wise, I beseech you as hartely as may be, that it will please you to giue me some good remembrance, or ciuill precepts; how I shal behaue my selfe in this my trauaile, to the end I may learne some good thing, and at last returne with some credit, and not doo as many of our countrey men who goe out maisters, and returne clearks.

S. My louing and kinde Mr. Peeter, I doe infinitely thank you for this your great gratitude for so little that I haue done for you, & grieue, that it lyes not in my power to shew my selfe as officious as I would. And concerning that which you would haue me tell you touching your voyage (which I greatly cõmend in you) for the loue that I beare to you & your vertues, & the good that I wish to you & yours, I wil not omitt to tel you what soeuer I shal cal to mind, that may redoũd & turn to your benefit, to your profite, and to your commoditie, vpon condition, that it wil please you to accept of my good will in liew of the effect, and to holde

per iscusato, s'io non vi sodisfacessi apieno.

P. *Io di cuore ringratio v.s. con prometterle di voler con ogni mio sforzo andarmi ingegnando di ricordarmi d'ogni suo ricordo, & di mettergli (al meglio ch'io potrò) in opera.*

S. *Signor Pietro, in tutto ciò ch'io dirò, secondo la mia consuetudine io parlerò sinceramente, come se voi mi foste figliuolo, però m'harete per perdonato s'io entrerò ne' termini del famigliare, e domestico con esso voi.*

P. *Dica pur v.s. liberamente ch'io mi riputerò honorato tenendomi lei per figliuol suo, e che vi piaccia di essermi in vece di padre.*

S. *Prima il mio caro signor Pietro se vuoi giunger al desiderato fine di questo tuo viaggio, habbi sempre l'animo riuolto a Dio & secondo quel volgar detto,*

* *Ama pur lui & non fallire,*
che non mai potrai fallire.

P. *Il fine non può non riuscir bene, doue Dio è inuocato per aiuto nel principio.*

S. *E se vuoi esser viandante & andar saluo per il mondo, habbi sempre*
* *& in ogni luoco, Occhio di falcone, per veder lontano; Orecchie d'asino, per vdir bene; Viso di cimia, per esser pronto al riso; Bocca di porcello, per mangiar del tutto; Spalle di camelo, per portar ogni cosa con patientia; e Gambe di cerno, per poter fuggire i pericoli. E non*
* *voler mai hauer diffetto di duo sacchi ben pieni, cio è vno di patientia, perche con essa si vince il tutto; & l'altro di denari, perche*

* *Quegli che hanno ducati,*
Signori sono chiamati.

* *Et l'oro ha l'istessa virtu che ha la carità, cioè cuopre vna infi-*
* *nità di peccati. Et con il martello d'oro si rompe ogni serratura, & si giunge ad ogni altezza. Et habbi sempre la mano al cappello & alla borsa, perche*

* *Vn cappello & vna borsa piu o meno l'anno,*
costano poco & molti amici fanno.

* *Andando per viaggio, nel inuerno honora il compagno, per non esser il primo ad inciampare ne' cattiui passi; L'istate mettiti inanzi, per non hauere la poluere ne gli occhij.*

me excuſed, if I doe not fully ſatiſſie your deſire.

P. I thank you with all my heart, and promiſe you that I wil with all the skill I haue indeuour my ſelfe to remember whatſoeuer you ſhall tell me, and as neare as I can to put it in practiſe.

S. Mr. Peeter, whatſoeuer I ſhall tell you according to my wonted manner I will ſpeake as plainly vnto you, as if you were my Son, and therefore pardon me, if I ſhall ſeeme eyther too familiar, or too homely with you.

P. Say on boldly, for I ſhall be very proud if it pleaſe you to acoũt me as your childe, and that I may repute you as my father.

S. Firſt my louing Mr. Peeter, if you purpoſe to come vnto the wiſhed end of this your trauel, haue alwayes your mind & thought on God, and according to that common ſaying.

Loue onely him and faile not,
Elſe what you doe preuailes not

P. The end cannot but ſort to good effect, where the help of God is called vpon in the beginning.

S. And if pou will be a traueller, and wander ſafely through the world; wherſoeuer you come, haue alwayes the eies of a Faulcon, that ye may ſee farre, the eares of an Aſſe, that ye may heare wel, the face of an Ape that ye may be readie to laugh, the mouth of a Hog, to eate all things, the ſhoulder of a Camell, that you may beare any thing with patience, the legges of a Stagg, to flie from dangers: and ſee that you neuer want two bagges very full, that is one of pacience, for with it a man ouercomes all things; and another of money, for

They that haue good ſtore of crownes,
Are called Lords though they be clownes:

And gould hath the very ſame vertue that charity hath, it couereth a multitude of faultes, and golden hammers breake al locks, and golden meedes doo reach al heights, haue alwaies your hand on your hat, and in your purſe, for,

A purſe or cap, vſed more or leſſe a yeare,
Gaine many friends, and doo not coſt thee deare.

Traueling by the waie, in winter time, honour your companion, ſo ſhall you auoid falling into dangerous places; in ſommer time goe before, ſo ſhall not the duſt come into your eyes.

* *Essendo a tauola, se c'è poco pane, tienlo in mano; se poca carne, prendi l'osso; se poco vino, beui spesso; e non voler mai presentar ne sale, ne testa d'animale a veruno, se prima non ne sei richiesto;*
* *e non ragionar mai de' morti a tauola.*
* *Se il letto e picciolo, mettiti in mezzo.*
* *E di minaccie non temere,*
ne di promesse non godere.
E sij sempre il primo leuato, e l'vltimo ad andar in letto. Perche chi
* *dorme non piglia pesce.*

P. *Questo è buon principio, ma come ho io a gouernarmi verso i forestieri?*

S. *Il piu costumatamente che potete, ma loderei che teneste sempre vna via di mezzo, e che vi guardeste di non venir mai alo essere spreggiato, perche,*
* *Chi pecora si fa, il lupo la mangia,*
& chi si mette fra la semola,
è mangiato da porci.

P. *Ottimo ricordo e degno di esser tenuto a mente: ma con chi volete voi ch'io m'accompagni?*

S. *Con i migliori, e con i virtuosi; perche con tali si guadagna, e non si perde. E ricordateui*
* *Che chi pratica co lupi, impara a hurlare.*
* *Chi dorme co' cani si leua co' pulci,*
* *Chi frequenta la cucina sente da fumo.*
* *Ma auuertite, che i Don di Spagna, i Conti d'Alemagna, i Monsieur di Francia, i Vescoui d'Italia, i Cauaglieri di Napoli, i Lordi di Scotia, gli Hidalghi di Portogallo, i minori Fratelli di Inghilterra, & i Nobili di Vngheria, fanno vna pouera compagnia.*
* *E non vogliate mai dar fede a' faremo di Roma, agli adesso adesso d'Italia, a' magnana di spagna, a' by and by d'Inghilterra, a' warrant you di Scotia, & a' tantost di Francia, perche tutte sono ciancie.*

Sitting

Sitting at board, if there be but little bread, hold it fast in your hand: if smale store of flesh, take holde on the bone, if no store of wine, drinke often, and vnles you be required, neuer offer anie man either salte, or the head of anie beaste, and neuer speake of dead men at the board.

If the bed be narrow, laie you selfe in the middest.

Of threates dreade not,

And on faire words feede not.

In the morning be first vp, and in the euening last to go to bed, for they that sleepe catch no fish.

P. This is a good beginning, but how shall I behaue my selfe towards strangers?

S. As mannerly as you may, but I would haue you alwayes keepe a meane, and take heede aboue all things, that you be not despised or contemned, for

In his guts the wolfe will creepe,

That of himselfe doth make a sheepe.

And in the branne who hides his head,

Of Hogges shall be deuoured.

P. An excellent good note and worthy to bee remembred. But with whom will you haue me keepe company?

S. With the best and with the vertuous, for, with such shall you rather gaine than lose; and learne this of me:

With Woolues who haunts, doth learne to howle,

With dogges who sleepes doth rise with fleas.

And in the kitchin who frequents, of nought doth smell but smoake.

But remember that the Donnes of Spaine, the Earles of Germany, the Monsieurs of Fraunce, the Bishops of Italy, the Knights of Naples, the Lords of Scotland, the Hidalgoes of Portingale, the younger brethren of England, and the Noblemen of Vngherie, doe make a very poore company.

And take heede you neuer giue credite vnto the Faremos of Rome, vnto the adesso adesso of Italie, to the magnana of Spain, to the by and by of England, vnto the warrant you of Scotland, nor vnto the tantosts of France, for they are wordes of smale importance.

Men

Non vogliate mai ragionar de' Prencipi, perche il lodargli è bugia, & il biasimargli è pericolo,
**Et molte volte le ciancie, riescono a lancie.*
É quantunque la lingua non habbia osso,
La fa spesso romper il dosso.
**Et è meglio sdrusciolar co' piedi,*
Che con la lingua.
In tutto ciò che farete habbiate cura del vostro honore perche,
**Chi a l'honor suo manca d'un momento,*
Non ripara mai in anni cento.
**Secondo il tempo fate,*
Et secondo il tempo nauigate,
**Misuratene sempre tre,*
Prima che tagliarne vno.
**Di pochi fidateui, ma da tutti guardateui.*
Perche come dice il Sauio,
**Di denari, senno, è fede, ce n'è manco che non si crede.*
Non voler mai far ingiuria a le persone dotte, perche
**Piu morde la penna di vn letterato,*
Che non fa il dente di alcun serpente:
E se ben tu puoi leuar la robba a lui,
Esso può leuar l'honore a te.
**E piu dura la ferita della penna,*
Che quella della lancia.
**Se hai il lupo per compagno,*
porta il cane sotto il mantello.
E guarda di chi ti fai compagno, perche
**Chi si allieua il serpe in seno,*
E poi pagato di veleno.

**Non hauer mai ne occhio in lettere, ne mano in tasca.*
ne orecchie in secreti d'altri perche.
**Chi fa quel che non deue,*
Gli auuien quel che non crede,
**Frai Romani,*
viui con i costumi Romani.
Non spreggiar mai nissuno, perche,

See you neuer ſpeake of Princes, for to praiſe them is ſlanderous; and to diſpraiſe them is dangerous.
And often words, doo end with ſwordes.
And how be it the tongue be without bone,
Yet it breaketh manie a one;
And better it is with foote to ſlip,
Then with the tongue to trip.
In al your actions haue great care of your honor & credit, for,
Where honors breach makes any wound,
No courſe of time can make all ſound.
To time frame thy deſires,
And ſaile as winde requires.
Alwaies meaſure manie,
Before you cut anie.
Truſt few in deede, of all take heede,
For, of monie, wit, and faith,
There is no ſtore, the wiſe man ſaieth.
Be circumſpect how you offend ſchollers, for knowe,
A ſerpents tooth bites not ſo ill,
As dooth a ſchollers angrie quill.
And if thou wrong him in his goods,
He will depriue thee of thy good name,
And longer bleedes a wound made with a quill,
Then any made with ſword or lance.
If of the wolfe thou be in feare,
Be ſure to keepe a dog neare.
Take heede whome you make your companion, and
Let him in time beware his throate,
That ſhroudes a ſerpent in his coate.
Feele not anothers purſe for feare, ſtriue not anothers talke to heare,
Other mens letters do forbeare,
And guide thy head, thine eye, thine eare, for
Who dooth what he ought not,
Shall finde what he thought not.
Be Romane if in Rome thou bide,
For wiſdome ſailes with winde and tide.
Neuer deſpiſe anie man, for

*Spesso sotto habito vile, s'asconde thesor gentile.
Non esser mai troppo curioso, perche
*Chi vuol sopra sapere,
per bestia si fa tenere.
*In ogni luogo, guardati da gli huomini rossi, dalle donne barbute, e da' segnati da Dio.
* Fuggi l'acqua quiete,
ne la corrente, entra sicuramente.
*Allontanati dal dinanzi delle Donne,
dal di dietro delle Mule,
e da tutti i lati de' Monaci.
* Fuggi le quistioni, e Non entrar mai in disputa,
ne con hosti ne con donne,
ma paga & va con dio.
* Non dir maine donde vieni,
ne doue vai.
* Perche, A chi dici il tuo secreto,
doni la tua libertà.
* E non voler mai metter liquor pretioso in nuouo,
* ma, inanzi che ci metti vino, guarda se tiene acqua.
* Et ricordati, che ad altare scarupato non s'accende candela: ne
*A scrigno sgangherato non si scrolla sacco.
*Fuggi quel piacer presente,
che ti da dolor futuro.
* Fuggi sempre,
i chiassi, le tauerne, gli spedali, e le prigioni.
Ragionando di qualche impresa o viaggio,
*Lauda il mare, e tienti alla terra;
Lauda il monte, e tienti al piano;
Lauda la guerra, e tienti alla pace;
E lauda la moglie, ma tienti donzello.
* Non andar mai di notte: perche, chi va di notte,
ha delle botte.
Non voler mai perder tempo, perche,
*Chi tempo ha, e tempo aspetta, tempo perde,
E tempo perso non si racquista, mai. e sappi che
*Chi non vuole quando puole,

Ver-

Vertue often times is hid, vnderneath a baſe weede.
Neuer be ouer curious, for
Who things will knowe that doo his ſence ſurpaſſe,
Of all men is thought an aſſe.
Whereſoeuer you are, beware of red men, of women that are bearded, and of ſuch as God hath marked.
In ſtanding waters neuer waſh thy ſhin,
But running riuers bouldly enter in.
To womens forepartes doo not aſpire,
From a mules hinder parte retire.
And ſhun all partes of monke or frire.
Auoide all quarels, and neuer fall at ods for coſt,
Nor with women nor with hoſte.
But pitch and paie, and goe your waie,
Whether you goe or whence you come,
If any aske, anſwer but mum.
For, he to whome you doo your ſecrets tell,
You doo your freedome and your fortune ſell:
Neuer put precious liquor in a new veſſell.
But before you put wine in it, ſee whether it holde water.
For to a broken alter no man will light his candle, nor
In a lockles cheaſt, no man will ſhake his bag.
Flie that preſent ioye,
Which in time will breede anoy.
From foure places turne your ſailes,
Brothels, tauerns, hoſpitals, and iayles.
Diſcourſing of any iorney, or enterpriſe,
Praiſe the ſea, on ſhore remaine,
Wonder at hills, keepe on the plaine,
Commend war, but peace maintaine.
Honour a wife, but neuer wed her.
Neuer goe by night, for who by night goes,
Gets nought but blowes.
Take heede how you loſe your time, for,
Who hauing time, doth look for time, his time doth loſe in vain
And time once had, and then let ſlip, cannot be had againe.
And he that will not when he may,

quando vorrà non potrà.
* E chi da venti non è, e da trenta non sà,
e da quaranta non ha;
ne mai sarà, ne mai saprà,
ne mai hauerà.
*E piglia il bene quando puoi, perche
* Dice Aristotine, quando puoi hauer del bene tuotene.
Dice poi Platon, se non lo tuoi, tu sei vn coglion.
*E, quando sei incudine vbidisei al martello,
ma quando martello, attendi a martellare: perche,
* Chi ben e male non può venire,
a grand' honor non può soffrire,
*Cedi al maggiore, persuadi al minore,
& consenti a l'vguale e fuggirai il male
*L'ingiuria che non vuoi vendicare,
non la voler mai publicare.
* Perche, Il corno per troppo gracchiare,
del cibo si lascia priuare.
*Et, Aspetta tempo e luoco a far vendetta,
perche, non si fece mai bene in fretta,
*Ma siedi e gambetta, che vedrai tua vendetta.
*Odi, vedi, & taci; se vuoi viuer in pace.
*Non ti fidar de nissuno,
se prima non mangi seco vn moggio di sale.
*Non mostrar mai ne il fondo della tua borsa,
ne quello del tuo animo.
*Non ti metter a giuocare,
se non vuoi periclitare. perche,
*Il giuoco è vn tarlo,
che rode fin su l'osso.
*Non ti fidar d'amici finti, perche,
*Chi ti fa piu carezze che non suole,
t'ha ingannato od ingannar ti vuole.
Et poi al bisogno essi,
*Riescono Amici da strannti,
il piu che ne hai è vn Dio ti aiuti.
Segui sempre la strada commune, perche

where

When he would he ſhall haue naie,
And who is not at twentie, and knowes not a thirtie,
And hath not at fortie in ſtore,
Will not be while he liues, for to know vainely ſtriues,
And ſhall neuer haue anie more.
And take occaſion when it ſerues. For,
Saith Ariſtotle, take good fortune when thou maiſt,
Saith Plato, if thou doe not, thou art a very beaſt.
And, when thou art an anuile hould the ſtill,
But being the hammer ſtrike thy fill, for,
Who cannot ſuffer ſweete and ſowre,
Shall neuer climbe to honors bowre.
Perſwade with thine inferiour, and to thy bettery eeld,
Agree vnto thy equals minde, ſo ſhun contentions field.
The wrong thou wilt not be reuenged of,
Report to none, for that deſerues a skof.
For when the crowe begins to crake,
The Foxe beguiles him of his cake.
To be reuenged, waite time and place,
For done in haſte it hath no grace.
Staie at home, ſit ſtill and ſing, and that is it reuenge will bring.
And if you wil ſtil liue at eaſe, heare & ſee, and hold your peaſe.
A buſhell of ſalt eate with that friend,
To whome you will declare your minde.
The bottome of your purſe or heart,
To anie man doe not empart.
Doe not giue your ſelfe to plaie,
Vnles you purpoſe to decaie.
For gaming is a bitter ſmart,
That will conſume you to the heart.
Truſt not to fawning friends, for,
Who greetes thee with vnwonted curteſie,
Hath done or mindes to doe thee iniury.
And then in time of neede,
Lip friendes they are not to be truſted to,
Sneeſe, and they'l ſay, Chriſt help that's all they'l doe.
Follow euer the common beaten way, for,

*Chi lascia la via vecchia per la nuoua,
spesso ingannato si ritroua. (prudente.
*Non voler esser troppo pertinace, perche Al piu potente, cedeil piu
*E chi sta nel'acqua fino alla gola,
ben è ostinato se merce non grida,
Sy circospetto nel spendere, perche
*Chi non ha che quatro, e spende sette,
non h. bisogno di borsette.
*Non gittar mai tanto con le mani,
che tu sij costretto andarlo, cercando poi co'piedi.
*Il sparagno è il primo guandagno.
*Quel che tu stesso puoi e dire e fare,
che altri il faccia mai non aspettare.
O come dice quel sauio,
*Non aspettar s'esser seruito vuoi,
Seruitio altrui se tu seruir ti puoi: e
*Chi fa i fatti suoi,
non si imbratta le mani.
*Acquista in giouanezza, per viuer in vecchiezza.
*E se vuoi del tuo mestier cauar guadagno,
d'un tuo maggiore non ti far compagno.
E se ogni disegno non ti riesce, come voresti.
*Non ti disperare per fortuna auuersa,
Che la sua ruota sempre in giro versa,
*Non far ad altri quello che non vuoi per te,
*perche, Christo lasciò ne gli precetti suoi,
Non far' altrui, quel che per te non vuoi.
*Mostrati sempre humile verso tutti, perche
* Dice Christo nel Vangelo,
che l'humiltà apre le porte del cielo,
& impara a spese altrui ad esser sauio,
*Imperoche, felice è colui
*Ch'impara a spese altrui.
Non esser mai troppo credulo, perche,
*Belle parole & i cattiui cattiui fatti,
Ingannano i sauij & i matti.
Et attendi a fatti tuoi, perche,

He often times himſelfe deceiues,
That for a new an olde way leaues.
Be not too wilfull, for to the mightieſt, yeelds the wiſeſt.
And who in danger will not mercy crie,
Wilfull he is, and well deſerues to die.
Be circumſpect in ſpending, for,
He that ſpendeth all and more, needs no carriage for his ſtore.
With thy hands waſte not ſo much in vaine,
That with thy feete thou muſt it ſeeke againe, for
Sparing, is chiefe gaining.
If of thy ſelfe thou canſt preuaile,
Truſt not to friends, for they will fayle.
Or as the wiſe man ſaith.
Expect no ſeruice at anothers hand,
Where thou thy ſelfe, thy ſelfe in ſtead may ſtand.
And he that for himſelfe doth toyle,
His hands doth neuer gather foyle.
When thou art young get golde, to ſerue when thou art olde.
If by thy trade thou hope to gather pelfe,
Ioyne with no partner greater than thy ſelfe.
And if all things ſorte not to thy wiſhed ende.
Diſpaire not though thou fall to ground,
For Fortunes wheele ſtill turneth round.
Do not that to another, thou wouldſt not haue done to thy ſelf.
for, Chriſt commandeth men to doe,
Euen as they would be done vnto.
Be alwayes meeke and humble towards all men, for,
Chriſt in his goſpell tolde vs this,
Humilitie brings vs to blis.
Learne alwayes to be wiſe by other mens harmes, for,
A happie man and wiſe is he,
By others harmes can warned be.
Be not ouer credulous of any thing you heare, for,
Faire words and deedes vile,
Wiſe and fooliſh doe beguile.
Follow alwayes your owne buſines, for,

*Chi non sa far i fatti suoi,
peggio farà quegli d'altrui.
Habbi sempre l'occhio aperto, & le orecchie tese, perche
+ *Ogniuno con arte & con inganno viue mezzo l'anno,
e con inganno & con arte, viue l'altra parte.
Non voler mai essaltarti troppo: perche,
*Chi monta piu alto che non deue,
cade piu basso che non crede.
Non esser mai troppo corriuo nel giudicare, perche
*Cascan le rose & restan poi le spine,
Però non giudicare nulla inanzi il fine. E sappi,
*Che non fu mai si bella scarpa,
Che non diuentasse vna ciauatta.
*Ne, Si vaga rosa che non diuentasse vn grattaculo.
+ *Fuggi donne, vino, e dado,
se non il tuo fatto e spacciato.
+ *Gingno, Luglio, & Agosto,
non toccar ne donna ne mosto.
*Gli amici tuoi pigliali quando puoi. Et
*Ama l'amico tuo, con il diffetto suo.
Sy circospetto nel donare, perche,
+ *Chi ben dona chiaro vende,
se villan non è chi prende. &
*Chi tosto dà, due volte dà. &
*Gratie non aspettate, soglion' esser piu grate. &
Se per sorte ti bisognasse mai seruire,
*O serui come seruo,
o fuggi come Cerno.
*Non trescar mai con nissuno che doglia. &
*Non ti motteggiar del vero.
Non ti vergognar mai dela tua sorte, perche,
*La pouertà non è vitio, ma solo incomodità, &
*Doue non puoi fare con la pelle del Lione,
cerca di fare con quella della volpe.

Questi e tali sono i precetti, che gia mi furon dati da mio padre quando io prima vscy fuori di casa, i quali (dolce il mio signor Pietro) come paternamente furon dati a me,

In

In his owne matters who is negligent,
In another mans will neuer be diligent.
Haue alwayes a quick eye, and a ready eare, for,
Euery man with arte and guiles, halfe of the yeare beguiles:
And with guile and with arte, he liues the other parte.
Neuer exalt thy ſelfe too much, for,
Who mounteth higher than he ſhould,
Muſt needes fall lower than he would.
Be not ouer raſh in iudging,
For Roſes fade when thornes are greene,
Iudge nothing till the end be ſeene. and know,
There neuer was a ſhooe ſo fayre,
But in the end was torne and bare. and,
The faireſt and the ſweeteſt Roſe, In time muſt fade & beauty (loſe.
Shun wine, dice, and letchery,
Elſe will you come to beggery.
In Iune, Iuly and Auguſt,
Touch neither women nor ſweete muſt.
Take thy friends as thou mayſt get them,
And loue thy friend with his fault.
Be wary and circumſpect in beſtowing, for,
Who giues diſcreetly ſelleth deare enuffe,
Except the taker prooue a churliſh chuffe.
And twice he giueth that ſoone doth giue, and
Fauours vnexpected, are moſt thankfully accepted.
And if it be thy fortune for to ſerue,
Or like a ſeruaunt ſerue with all thy harte,
Or like the Hart take heeles and ſoone departe,
Ieſt with no man vntill thou make him ſmarte.
And neuer ſcoffe at the truth.
Neuer be aſhamed of thy calling, for
Pouertie is no vice, though it be an inconuenience.
And if the Lyons skinne doe faile,
Then with the Foxes caſe aſſaile.

Theſe and ſuch like are the precepts, which whilome were giuen me by my father when firſt I began to trauell, the which (ſweete Mr. Peeter) as they were fatherly beſtowed vpon me,

così io sinceramente & amicheuolmente gli dò, & lascio a v.s. pregandola le piaccia gradirgli in buona parte, da che con essi vi offero, & dono ancora il mio cuore.

P. *Gli honori che mi fa la bontà di v.s. & il bene che essa mi largisce è dono proprio della benignità vostra, & mia gran ventura, & piu mi confesso obligato a lei che a mio padre, perche da lui non tengo che il mio essere, & da voi imparo a vivere bene, e perciò non con le parole, ma con il cuore la ringratio.*

S. *Ma ditemi per cortesia, doue volete prima andare.*

P. *Io voglio (piacendo a Dio) andar dirittamente prima in Italia.*

S. **In Italia sono troppo feste,*
troppo teste, e troppo tempeste.

P. *Doue, faccio pensiere di fermarmi vn pezzo, a veder le belle Città di Lombardia.*

S. **La Lombardia è il giardino del mondo.*

P. *Io voglio trattenermi qualche giorno in Milano.*

S. **Milan può far, Milan può dire,*
ma non può far di acqua vino.

P. *Visto Milano, io vedrò poi quelle tanto belle città longo il Re de' fiumi Po. come Ferrara, Parma, Cremona, Mantoa, & andrò poi a Pauia, & a Brescia.*

S. **Tutte le arme di Brescia, non armeriano la paura.*

P. *Io vedrò ancora Padoa, Vicentia, Piacentia, Verona, Treuiso, & tante altre belle Città.*

S. **Pan Padouano, vin Vicentino, carne Furlana, formaggio Piacentino, trippe Treuigiane, e donne Venetiane.*

P. *Io non tralasciarei per cosa del mondo di veder quella tanto celebre, & inclita Citta di Venetia, la quale da molti vien detta l'impossibile nel' impossibile.*

S. **Venetia, chi non ti vede non ti pretia,*
ma chi ti vede ben gli costa.

P. *Io mi farei torto s'io non vedessi Bologna.*

S. **Bologna la grassa, ma Padoua la passa.*

P. *Io non harei visto nulla, s'io non vedessi Roma, gia capo, ma hora coda del mondo.*

so

ſo doI ſincearely,& friendly giue and leaue thē to your ſelf,beſeeching you to accept them in good parte,for as much as with them I franckly giue and offer you my heart.

P. The honours which your bountie doth vnto me, and the good which it pleaſeth you to beſtow vpon me,is a guift peculiar vnto your gentlenes,and my greeat good hap. And more doe I acknowledge my ſelfe beholden vnto you,than vnto my father;for of him I hold but my being, but of you I learne how to liue wel, and therefore not with wordes,but with my heart I thank you.

S. But tell me in kindnes, whether will you wend firſt?

P. I will (by the grace of God) firſt take my iourney directly for Italy.

S. In Italy too many feaſts doe raine,
Too many ſtormes,too many a buſie braine.

P. Where I purpoſe to ſtay a while, to view the faire Cities of Lombardy.

S. Lombardy is the garden of the world.

P. I will entertaine my ſelfe a while in Millaine.

S. Millaine may doe, and Millaine may crake,
But Millaine cannot wine of water make.

P. When I haue ſeene Millaine,then will I ſee thoſe fayre Cities, ſcituate alongſt the King of floods, Po: as Ferrara,Parma, Cremona,Mantoa,and alſo Pauia,and Breſcia.

S. All the armes of Breſcia,will not arme feare.

P. I will alſo ſee Padoua,Placentia, Vicentia, Verona, Treuiſo, and ſo many other faire Cities.

S. Bread of Padoua,wine of Vicentia, fleſh of Furly, cheeſe of Placenza, tripes of Treuiſe,and women of Venice.

P. I would not for any thing in the worlde, omitt the ſeeing of that renowmed citie of Venice,which of many is called the impoſſible,within the impoſſible.

S. Who ſees not Venice cannot eſteeme it,
But he that ſees it payes well for it.

P. I ſhould doe my ſelfe wrong if I ſhould not ſee Bologna.

S. Fertile is Bologna, but Padoua exceeds it.

P. I ſhould ſee nothing, vnles I might ſee Rome, which whilome was the hed,but now is the tayle of the world.

S. *La corte Romana,*
non vuole pecora, senza lana.

P. *Chi va a Roma e porta buon borsotto,*
Diuenta Abbate, o Vescouo di botto.

S. *In Roma piu vale la cortegiana,*
che la Donna Romana.

P. *Faccio pensiere di veder poi la Toscana.*

S. *Chi ha a far con Tosco, non conuien' esser losco.*

P. *Trà le bellissime città di Toscana,*
io desidero molto di veder Sienna.

S. *Sienna di sei cose piena, cioè di torri e di campane,*
di scolari, e di puttane, di becchi, e di ruffiane.

P. *Io non voglio tralasciar quella bellicosa, splendida, è ricca Città di Genoua.*

S. *Doue harete, aria senza vccelli, marina senza pesce, montagne senza legna, huomini senza rispetto, & donne senza vergogna.*

P. *Io non vedrei il bello & la pompa d'Italia s'io non vedessi il bello & gentil regno di Napoli:*

S. *Napolitano, largo di bocca, stretto di mano.*

P. *Io non vedrei il tutto s'io non vedessi tutte le parti. fino la Calabria spero di vedere.*

S. *Calabrese, guai a quella casa,*
doue sta vn mese,
se ci sta vn'anno ci apporta rouina e danno.

P. *D'indi io potrei facilmente imbarcarmi per andar fino in Spagna.*

S. *La Spagna spugna dela nostra etade.*

P. *Quali sono le prime città d'Italia, secondo voi?*

S. *Milano grande, Venetia ricca, Genoua superba, Bologna grassa, Napoli gentile, Fiorenza bella, Padoua dotta, Rauenna antica, e Roma la santa, che gia fu Regina, & hora è ancilla del mondo.*

P. *Quanto tempo stette vostra signoria in Italia.*

S. *Io ci dimorai da duo anni.*

P. *Non basta per veder tutta l'Italia?*

S. In Romaine court no Sheepe may dwell,
But ſuch as are thrice fleeced well.
P. Who goes to Rome, and hath good ſtore of pence,
may ſoone returne a Prieſt or Biſhop thence.
S. In Rome the Courtezan,
is more eſteemed than the ladie Romane.
P. I intend alſo to ſee Toſcana. (full well.
S. Who with a Tuſcane hath to mell, had need to heare and ſee
P. Amongſt the faireſt citties of Toſcana,
I deſire greatly to ſee Sienna.
S. In ſixe things Sienna flowres, with bells and towers,
with ſchollers and whores, with cuckolds and pandours.
P. I will not omit the ſeeing of that warlike, ſumptuous, and ritch cittie of Genoua.
S. Where you ſhall haue, the aire birdles, the ſea fiſhles, the mountaines woodles, men reſpectles, and women graceleſſe.
P. I ſhould not ſee the beautie and pride of Italie, if I did not ſee the faire, and noble kingdome of Naples.
S. The Neapolitane is wide mouthed, but narowe handed.
P. I ſhould not ſee all, vnles I might ſee all the partes thereof, yea I hope to ſee Calabria.
S. That houſe is plagued worſe than hell,
where a Calabrian a moneth dooth dwell;
but if he tarie out a yeare, he brings vtter ruine there.
P. Thence, a little thing would make mee to take ſhipping to goe into Spaine.
S. Spaine ſaith the ſage, is the ſpung of our age.
P. Which are the chiefeſt citties of Italie in your opinion?
S. Millane great, Venice rich, Genoua proud, Bologna fertile, Naples gentle, Florence faire, Padoa learned, Rauenna ancient, and Rome the holie, which whilom was Queene, but now is the ſillie handmaide of the world.
P. How long ſtaide your worſhip in Italie?
S. I remained two yeares there.
P. Is it not ſufficient to ſee all Italie?

S. *D'auanzo, per veder il paese, e per imparar la lingua perfettamente.*

P. *Che vi pare della lingua Italiana?*

S. *Io la stimo la piu elegante, & la piu copiosa lingua di tutte, doppo quelle tre sue primogenite sorelle, che senza prohemio d'honore non si douerebbon nomare, cioè la Hebrea, la Greca, & la Latina. ma quando fate pensiere di partire?*

P. *Io spero di esser in ordine per questa altra settimana.*

S. *Che compagnia volete vosco?*

P. *Solamente vn paggio, ma ecco l'hora che è tarda signor Stefano, per tanto rendendo vi le piu calde gratie che le mie deboli forze possino io torrò licentia da voi, pregando il sommo Iddio accrescerui ogni felicità e contento, et voi a tenermi tuttauia nella sua buona gratia.*

S. *Sr. Pietro mi rincresce ch'io habbia a perder cosi repentinamente la dolce compagnia & cara amicitia vostra, ma pure la speranza ch'io ho di tosto riuederui sano e saluo, mi va alleuiando il dolore, e però con l'affetto del cuore abbracciandoui, io prego Iddio a darui felice, e prospero viaggio, e cosi vi bascio le mani.*

Capitolo settimo, di trattenimenti ciuili famigliari, e piaceuoli, tra duo gentilhuomini in cammera, & alla fenestra, e poi spasseggiando fuora si ragiona delle arme, e dell'arte della scrimia, e di molte altre cose, come del vender e comprare, tra Giordano, Edouardo, Tinca seruitore, & Vlpiano merzaro.

G. *PErche state cosi scoperto? v.s. si fa torto.*

E. *Perdonimi v.s. io lo faccio per mio agio.*

G. *Copriteui di gratia, voi sete troppo cerimonioso.*

F. *Io stò tanto bene, che mi par d'esser in paradiso.*

G. *Deh metteteui il cappello, se mi volete bene.*

F. *Io lo farò per vbidir v.s. non gia per voglia ch'io n'habbia.*

G. *Volete piu tosto star in piedi, che sedere?*

Enough

S. Enough and enough, both to see the countrie, and to learne the language perfectly.

P. What doo you thinke of the Italian tongue?

S. I thinke it to be the most eloquent, and copious tongue of all, next vnto hir three elder sisters, which without a prohem of great honour ought not to be named, that is the Hebrue, the Greeke, and the Latine. but when do you intend to take your iorney?

P. I hope to be ready by the next weeke.

S. What company will you haue with you?

P. Onely a page; but behold Mr. Steephen the houre is late, and therefore yeelding you the hartiest thanks, that my slender forces are able, I will take leaue of you, praying the almighty God to increase you with all happines and content, and desiring you to keepe me alwaies in your fauour.

S. Mr. Peeter, it greeueth me to the heart that I shall so sodainly loose your pleasant company, and deare friendship, but yet the hope that I haue to see you safe and in health againe, makes my sorrow to be the lesse, and therefore imbracing you with the affection of my heart, I beseech God to graunt you a happy and prosperous voyage, and so I kisse your handes.

The seuenth chapter, of ciuill, familiar, and pleasant entertainments betweene two Gentlemen in their chamber, and at the window, & then walking abroad they talk of armes and of the arte of fencing, and of many other things, as of buying and selling, betweene Giordano, Edward, Tinca a seruant, and Vlpian a Haberdasher.

G. WHy do you stād barehedded? you do your self wrōg

E. Pardon me good sir, I doe it for my ease.

G. I pray you be couered, you are too ceremonious.

E. I am so well, that me thinks I am in heauen.

G. If you loue me, put on your hat.

E. I will doe it to obay you, not for any plesure that I take in it.

G. What? will you rather stand than sit?

E. *Io stò benissimo: o quanto gentilezze c'hauete qui.*
G. *Io non ci ho altro, che alcune bagattelle.*
E. *Che cosa è questo, se è lecito a saperlo?*
G. *Vna certa sorte d'acqua, nampha, venuta di lontano.*
E. *A che ve ne seruite, se si può sapere?*
G. *Io me ne seruo a lauar' il viso e gl'occhi.*
E. *Veramente che è buonissima, e molto soaue.*
G. *Di gratia godetene quel poco, ch'io n'ho per amor mio.*
E. *Ciò non farei per cosa del mondo.*
G. *Io n'ho dell'altra, prendetela se m'amate.*
E. *Io la seruirò piu volontieri in ogni altra cosa.*
G. *Mi farete fauor' indicibile ad accettar questo fiaschetto.*
E. *Piacer segnalato mi fia, che v.s. se lo tenga.*
G. *Di gratia v.s. l'acceti in dono da me.*
E. *Io l'accetto con patto che essa si degni portar questa spada, e questo pugnale per amor mio.*
G. *Piu caro mi fia che v.s. sela tenga, e non si prini di si bella cosa.*
E. *V.s. non mi neghi si picciola gratia.*
G. *Sarebbe peccato priuarne v.s.*
E. *Io mi chiarirò meglio d'esser' in vostra buona gratia, e che m'amiate, se la prendete in buon grado.*
G. *Veda v.s. s'io l'amo, che fino nelle cose illecite, io mi contento d'obedirla, hor che farei nelle lecite?*
E. *Io non gliela presento per la valuta, che cio è poco, ma l'affetto debbe stimare v.s.*
G. *Io accuso la causa di cio.*
E. *Et io laudo l'effetto.*
G. *Apri quella fenestra Tinca.*
T. *Sono gia tutte aperte.*
E. **E egli de' soldati del Tinca, il vostro huomo?*
G. ** A punto de suoi, che andaron trenta per cauar' vna rapa.*
E. *Egli è valente dunque.*
G. **Valente come il Potta da Modona che seminaua le fane a cauallo.*
E. *O che laida donna vedo passar colà in strada.*
G. *Quale? quella vestita di corrotto?*

Iam

E. I am very well. Good lord what dainty knacks you haue here?
G. I haue nothing, but a few trifles.
E. What deuice is this, if a man may knowe?
G. It is a kinde of ſweete water, verie far fetcht.
E. What doo you with it, if it be lawfull to knowe?
G. I vſe it to waſh mine eyes, and my face.
E. In good truth it is verie good, and verie ſweete.
G. I praie you take that little that I haue, for my ſake.
E. Not for anie thing in the world.
G. I haue ſome more, take it if you loue me.
E. I would rather pleaſe you in any other thing.
G. You ſhall doe mee an vnſpeakable fauour, to accept this little bottle.
E. It will be an exceeding fauor to me, if you pleaſe to keep it your ſelfe.
G. I beſeeche you take it as a guift from me.
E. I accept it vpon condition, that you will vouchſafe to weare this rapier and dagger for my ſake.
G. I ſhall be gladder if you keepe it your ſelfe, and doo not depriue you of ſo goodlie a thing.
E. I praie you doo not denie me ſo ſmale a boone.
G. It were pittie to depriue you of it.
E. So ſhall I be reſolued that I am in your fauour, and that you loue me, if you will take it in good parte.
G. See whether I loue you, that euen in vnlawfull things I am content to obay you, now imagine what I would do in things lawful.
E. I doo not preſent it vnto you for the value, for that is little, but you muſt eſteeme my good will.
E. I accuſe the cauſe of this.
E. And I commend the effect.
G. Open that caſement Tinca.
T. They are all open alreadie.
E. Is your man one of Tinca his Souldiers?
G. Yea marie, of whom thirtie went to dig vp a turnep.
E. He is verie valiant then.
G. As valiant as Potta of Modona that ſowed beanes on horſe-back.
E. Fie what an illfauored woman I ſee paſſe through the ſtreate.
G. Which? ſhe that is clad in mourning apparell?

E. *Signor sì. quella, credo che porti il corrotto, perche è più brutta, che la corruttione istessa.*

G. *Anzi più brutta, più laida, più sporca, più sozza, e più spiacevole, ch'il peccato & la vsura, la potete dire.*

E. *Solo il vederla potrebbe far' venir' voglia a tutto il clero di castrarsi.*

G. *Io non vidi mai il più bel rimedio d'amore.*

E. *Lei terrebbe tutta la preteria casta.*

G. *Andremo a dar due spasseggiatine fuori?*

E. *Andiamo dove vi piace, io sono tutto sfaccendato.*

G. **Et io faccio il mestier di Michelazzo, mangio, beuo, e vado a sòlazzo.*

E. *Adesso che siamo in strada, dove anderemo?*

G. *Dove piace alla fortuna guidarci.*

E. *Anniamoci verso la scuola di scrimia.*

G. *Sapete tirar delle arme voi?*

E. **Io vado imparando, ma faccio come il gambaro.*

G. *Chi è quel gentilhuomo, che passa colà?*

E. *Egli è il signor T. huomo dotato di molte belle qualità, e lodeuoli virtù.*

G. *Non è egli stato per il mondo?*

E. *Lui ne ha visto la sua parte.*

G. *Hauete amicitia seco?*

E. *Io lo conosco sòlamente per vista.*

G. *Non è egli figliuolo di famiglia?*

E. *Signor sì, & vnico herede.*

G. *Ha egli padre e madre?*

E. **Signor no, suo padre gli è morto in letto d'honore.*

G. *Che volete dir per ciò?*

E. *Ch'egli è morto in campo, ouero alla guerra.*

G. *E dove è sua madre?*

E *Non ha guari che passò di questa vita a l'altra.*

G. *E egli bene stante.*

E. *Signor sì, e di beni mobili, e stabili.*

G. *Egli è molto ben vestito.*

E **Vesti vn zoccarello, e' pare vn forfantello.*
**Et i panni rifanno le stanghe.*

E. Yea ſir, I thinke ſhee mourneth becauſe ſhee is more foule than coruption it ſelfe.

G. Naie, you may ſay that ſhe is more ill fauored, more vglie, more loathſome, more foule and filthie than ſinne and vſurie it ſelfe.

E. Onelie the ſight of her, is able to make the whole Cleargie to gueld themſelues.

G. I neuer ſawe a finer remedie for loue.

E. She would keepe the whole order of prieſtes chaſte.

G. Shall we goe walke a turne or two abroade?

E. Let vs goe where you will, I am altogether idle.

G. And I am free of Michaels occupation,
I eate and drinke, and walke for recreation.

E. Now that we are in the ſtreate, whether ſhall we goe?

G. Where it pleaſeth fortune to guide vs.

E. Let vs goe towards the fence ſchoole.

G. Can you plaie at your weapons well.

E. I leame, but I doo as the crab dooth.

G. What is that gentleman, that walkes yonder?

E. It is maſter T. a learned man, and endowed with manie fine qualities, and commendable vertues.

G. Hath not he trauailed abroade?

E. He hath ſeene his parte of the world.

G. Are you acquainted with him?

E. I knowe him but by ſight.

G. Is not he his fathers ſonne and heire?

E. Yea ſir, and onely heire.

G. Is his father and mother aliue?

E. No ſir, his father dyed in the bed of honour.

G. What doo you meane by that?

E. That he dyed in the campe, or in the field.

G. And where is his mother?

E. She dyed not long ſithence.

G. Is he well able to liue?

E. Yea, and hath verie good moueable and immoueable goods.

G. He is verie well in apparell.

E. Cloathe a log, and he will ſeeme a wag,
and though manners makes, yet apparell ſhapes.

G. *Veramente, ch'egli è vn garbatissimo Giouane.*
E. *E dabenissimo, per quello ch'io n'habbia inteſo.*
G. *Io gli voglio tutto il mio bene.*
E. *Se ben m'aricordo, egli possiede molto ben le lingue.*
G. *Guardi v.s. di non lo coglier' in iscambio.*
E. **Io lo conosco meglio, che la madre che l'ha fatto.*
G. *Io ho conosciuto suo padre, di buona memoria.*
E. **Saluo il vero, era vn' auarone, c'hauerebbe scorticato vn pedocchio per hauerne la pelle.*
G. *N'hauesse egli dunque spenta la razza.*
E. **Beato il figliuolo, di cui il padre va a casa del Diauolo.*
G. *Ma per tornar' al nostro proposito, da chi imparate voi a tirar delle arme?*
E. *Dal signor V.S.*
G. *Chi quel' Italiano? che sembra vn Marte.*
E. *Quel desso.*
G. *Doue sta egli?*
E. *Nel stradella del pozzo.*
G. *Oime ci è ancora vn pezzo.*
E. *Deh perdonatemi, ch'egli è qui appresso.*
G. *A che insegna dimora egli?*
E. *A l'insegna del Lion rosso.*
G. *Tira egli bene?*
E. *Quanto alcun altro.*
G. *E egli valente della persona?*
E. **Piu valente, che la spada.*
G. *Quanto gli date il mese?*
E. *Io non ho fatto mercato seco.*
G. *Di che arma tirate il piu.*
E. *Di spada e pugnale, o di spada e cappa.*
G. *Le vere arme da gentilhuomo.*
E. *Certo egli insegna bene, e tosto.*
G. *Hauete appreso a tirar' vna stoccata?*
E. *Signor si, & a pararla ancora, e tutti i vantaggi come si dee inuestir' & incalzar l'inimico.*
G. *Hauete dunque bene impiegato il tempo.*
E. *Io non so che fare altro.*

G. In good ſooth, he is a verie proper handſome yong man.
E. And verie honeſt, as farr as I can vnderſtand.
G. I loue him with all my heart.
E. If I be not deceaued, he ſpeakes the languages verie well.
G. Take heede you doo not miſtake him.
E. I knowe him better, than the mother that bare him.
G. I knew his father well, of happie memorie.
E. The trueth reſerued, he was ſuch a couetous miſer, that he would haue fleade a louſe to ſaue the skin of it.
G. It weare good the broode of ſutch were worne out.
E. Happie the childe, whoſe father goeth to the diuell.
G. But to come to our purpoſe againe, of whome doo you learne to plaie at your weapon?
E. Of maſter V. S.
G. Who, that Italian that lookes like Mars himſelfe.
E. The verie ſame.
G. Where dwels he?
E. In the little ſtreate, where the well is.
G. Alas we haue a great waie thether yet.
E. Pardon me ſir, it is but hard by.
G. At what ſigne dwels he?
E. At the ſigne of the red Lyon.
G. Dooth he plaie well? hath he good skill in his weapon?
E. As much as any other man.
G. Is he valiant, and a talle man of his hands?
E. More valiant than a ſword it ſelfe.
G. How much doo you giue him a moneth?
E. I haue made no price with him.
G. What weapon doo you plaie at moſte?
E. At rapier and dagger, or rapier and cloake.
G. The true and right gentleman-like weapons.
E. Truelie he teacheth verie well, and verie quicklie.
G. Haue you learned to giue a thruſt?
E. Yea, and to warde it alſo, and I knowe all the aduantages, how a man muſt charge and enter vpon his enemie.
G. You haue ſpent your time verie well then.
E. I cannot tell what I ſhoulde doo elſe.

G. *Di che luogo d'Italia è egli?*
E. *Io l'ho per Padouano.*
G. *Io l'ho vdito predicar per brauo, e valente.*
E. *Esso colpirà ogniuno o di punta, o di stoccata, o di stramazzone, o d'imbroccata, o di mandritto, o di riuerso, o di taglio, o di costa, o di piatto, o come gli piace.*

G. *E egli mancino, o destrino?*
E. *Di tutte due le mani.*
G. *Quanto vuol' egli di mercede, il mese?*
E *Poco, e non è veruno che insegni con maggior destrezza, o più galanteria di lui.*
G. *Non sà egli far' altro che scrimare.*
E. *Signor si, egli maneggia bene ogni sorte di arme, tira bene di arcobugio, e sa ben sparar grossa arteglieria, in oltre egli è perfetto soldato.*
G. *Tutte queste buone qualità conuengono di rado in alcuno de' nostri scrimatori.*
E. *In oltre egli è buon ballarino, danza e balla bene gagliarde, e panane, volteggia destrissimamente, e fa capriole altissime.*

G. *Egli è dunque molto difforme da gli altri scrimatori.*
E. *Pure ce ne sono de' galanti, e gentili tra loro.*
G. **Alcuni, ma vn fiore non fa primauera, ne vn demonio non fa in-*ferno.*
E. *E egli gran quistionatore, o querelatore?*
G. *Patientissimo ne mostra, mai risentimento di veruna ingiuria, che gli venga fatta, se non in quanto egli fosse interessato del' honore.*
E. *Non sarebbe Italiano, se non se ne risentisse; ma come hauete detto vn demonio non fa inferno?*
G. *Se ciò fosse, l'inferno sarebbe in casa del mio hoste.*
E. *Perche: ha egli diauoli in casa?*
G. *Delle diauole, o diauolesse.*
E. *Debbe hauer ritrosa, proterua, e fastidiosa moglie.*
G. **L'hauete indouinata.*
F. **Fatemi indouino, ch'io vi farò ricco.*

What

G. What place in Italie was he borne in?

E. I take him to be a Padoan.

G. I haue heard him reported to be a notable talle man.

E. Hee will hit any man, bee it with a thruſt or ſtoccada, with an imbroccada, or a charging blowe, with a right or reuerſe blowe, be it with the edge, with the back, or with the flat, euen as it liketh him.

G. Is he left or right handed?

E. Both, all is one to him.

G. What dooth he commonlie take a moneth.

E. But little, and there is no man, that teacheth with more dexteritie and nimblenes than he.

G. Can he doo nothing elſe, but plaie at fence?

E. Yes, hee hath good skill in euerie kinde of weapon, hee ſhootes well in a peece, he ſhootes well in great ordinance, and beſides he is a verie excellent good ſouldier.

G. All theſe rare good qualities doo verie ſeeldome times, concur in anie one of our fencers.

E. Moreouer, hee is a good dancer, hee danceth verie well, both galiards, and pauins, hee vaultes moſt nimblie, and capers verie loftilie.

G. He differs verie much from other fencers.

E. Yet there are manie honeſt and proper men among them.

G. There be ſome, but one ſwallowe brings not ſommer, nor one diuell makes not hell.

E. Is hea great quarelour, and a brauler?

G. Hee is moſt patient, neither dooth he goe about to reuenge any iniurie that is offered him, vnles it touch his credit and honour verie far.

E. He ſhould bee no Italian then, but what did you meane by ſaying that one diuel makes not hell?

G. If that were true, then hell ſhould be in my hoſtes houſe.

E. Whie, hath he anie diuels in his houſe.

G. Noe he-diuels, but ſhe-diuels.

E. Belike he hath a froward, wayward, and troubleſome wife.

G. You haue hit the nayle on the head.

E. Make mee a ſooth-ſayer, and I will make you a ritch man.

G. *Hora ch'io me ne ricordo voglio andar a comprarmi vn paio di guãti, con alcune altre cosette.*

E. *Se la mia compagnia non v'è molesta io andrò con voi.*

G. *Di gratia, andiamo di compagnia?*

E. *A che bottega volete andare?*

G. *A la bottega di Vlpiano, che è buon figliuolo. Buona sera Vlpiano, che cosa hai di bello?*

V. *Ben venga signor Giordano, come sta v.s.?*

G. **Al contrario de' porri, cioè col capo in su.*

V. *Che vorrebbe v.s. di bello? Entrate in bottega.*

G. *Io vorrei duo o tre paia di guanti.*

V. *Gli volete da huomo, o da donna?*

G. *E da huomo, e da donna.*

V. *Eccone qui di varie sorti, buoni, belli, e ben cuciti.*

G. **Cauati i guanti sempliciotto che sei, non sai che Gatto guantato non piglia sorgij? Orsu, quanto vuoi di questi guanti? dimmelo in vna parola.*

V. *In poche parole, io ne voglio mezzo scudo il paio.*

G. *E troppo, tu sei molto caro, non vagliono tanto.*

V. *Io gli ho venduti ad altri per tre soldi.*

G. **A disgratiati il pan tempesta in forno.*

V. *Io ho buona sorte a vender la mia mercantia.*

E. **A' porci cadon le miglior pere in bocca.* &
**A pazzi si mostra la vergine Maria.* &
**Buon cane rare volte truoua buon' osso.*

G. *Voi altri riuendaiuoli pur che possiate guadagnar qualche cosetta*
**ingannareste ogni vno senza hauer rispetto ad amico o nimico.*
**E fate d'ogni herba fascio.* & *Tutto è pesce che vi vien' alla rete.*

E. *Con chi volete, che facciano guadagno, se non lo fanno con gl'amici? potete ben sapere che i lor nimici non verranno da loro.*

V. *Certo signori io non ho cosi cattiua conscientia come pensate.*

G. **Tutti sete macchiati d'vna pece, & hauete la conscientia del *lupo.*

E. *Che conscientia ha il lupo?*

G. *Il lupo trouandosi ammalato, andò dal medico per qualche medici-*

Now

G. Now I remember my ſelf, I will goe buie a paire of gloues, with ſome other trifles.

E. If my companie be not troubleſome to you, I will goe with you.

G. I praie you let vs goe together.

E. To what ſhop will you goe?

G. To Vlpiano his ſhop, for he is a verie good fellowe. Good euen Vlpiano, what new deuiſes haſt thou now?

V. Welcome maſter Giordano. how dooes your worſhip?

G. Contrarie vnto leekes, for my head growes vpward.

V. What fine knacks would you haue? come into the ſhop.

G. I would faine haue two or three paire of gloues.

V. Will you haue them for men, or for women?

G. Both for men, and for women.

V. Here are of diuers ſortes, good, faire, and well ſowed.

G. Pluck of thy gloues, thou ſillie fellowe, knoweſt thou not, that a gloued cat, dooth neuer catch good rat? well, what wilt thou haue for theſe gloues? tell me at one word.

V. To make few words with you, I wil haue halfe a crowne a paire.

G. It is too mutch, thou art too deare, they are not worth ſo much.

V. I haue ſould them to other men for three ſhillings.

G. The more knaue, the fuller his ouen is of bread.

V. I haue good luck in ſelling of my ware.

E. The ripeſt peares falle to ſwine,
To fooles our ladie ſhowes her ſelfe,
And ſeldome can a good dog finde a good bone.

G. You retailours, ſo you may get any thing you could finde in your hart to deceaue any bodie, friend or foe, all is one with you, you will make haye with anie gras. And all is fiſhe that comes to net.

E. By whome woulde you haue them get, but by their friends? You may well thinke, that their enemies will not come to them.

V. Surely my maſters, I haue no ſuch bad conſcience as you thinke.

G. You are al ſpotted with one pitch, and haue no more conſcience than the wolfe.

E. What conſcience hath the wolfe?

G. The Wolfe on a time beeing ſicke, went to a phiſition for

na, il quale gli disse che non douesse per qualche tempo mangiar che per tre quattrini di carne il pasto. Hora il lupo tornando a casa, trouò per via vna pecora con il suo agnello, e mosso da conscientia lupina, per cenar bene stimò la pecora valer due quattrini, & l'agnello vno, cosi se gli mangiò, e poi disse, non hauer preterito l'ordine del medico.

E. *E sopra cio hanno fatto il prouerbio?*
G. *Signor si. ma questi guanti mi sono troppo stretti.*
E. **Ne guanto ne beretta, mai fu troppo stretta.*
V. *Io ne ho che vi staranno bene, ma sono dal guantaro.*
G. **Acqua lontana, non spegne fuoco vicino.*
V. *Eccone qui vn paio con passamano d'oro attorno.*
E. **Freno indorato, non migliora il cauallo.*
G. *Megli vuoi dar' a credito?*
V. **Chi vende a credenza, spaccia robba assai,*
L'amico perde, denari non ha mai.
G. **Trista quella musa, che non ha qualche scusa.*
V. *V.s.m'è debitore nel mio libro d'vn paio di calciette.*
G. **Radigo non è pagamento, ti pagherò tutto insieme.*
V. **Conto fatto, amicitia longa.*
G. *Orsù, ne vuoi tu duo soldi il paio, io non te ne voglio dar più.*

V. *Signore, perche io ho bisogno di denari v.s. gli harà per tre denari più.*
G. *Io non te ne darei vn giota piu.*
V. *Sono troppo buona derrata.*
E. **A buona derrata pensaci su.*
V. *Pur che io possa star' a bottega, io non voglio guadagnar vosco.*

G. *Io non te ne harò ne grado ne gratia, se me gli fai pagar tanto.*
V. *Signor mio, se gli volete a quel pretio, toglietegli, se no, lasciategli stare.*
G. *Hora son chiaro de' fatti tuoi, tu stimi piu vn quattrino che l'amicitia d'alcuno.*

some help, who bad him for a time to eate no more but three farthings worth of flesh at a meale. Now the wolfe, returning home chanced to meete with a sheep and a lamb by the waie, and moued with a kinde of woluish conscience, because hee would sup well, he valued the sheepe at two farthings, and the lamb at one, and so eate them vp, and then saide that hee had no whit transgressed the phisitions order.

E. And haue they made a Prouerbe vpon that?

G. Yea sir, but these gloues are to little for me.

E. Nor gloue nor cap, was euer found to straite.

V. I haue some will fit you verie well, but they are at the glouers.

G. Water far of, quencheth no fier neere.

V. Here is a paire with fine gold lace about them.

E. A guilt bridle makes not the horse better.

G. Wilt thou trust me with them?

V. Who sells on trust, sone his ware dispatcheth,
But loseth friends, and monie seldome catcheth?

G. Bad is that muse, that hath no excuse.

V. You are my debtor in my booke for a paire of stockins.

G. Forbearance is no paiment, ile paie thee altogether.

V. Euen reckonings, makes long friends.

G. Goe to, wilt thou take two shillings a paire, I will giue thee no more.

V. Sir, because I haue neede of mony, your worship shal haue them for three pence more.

G. I will not giue thee a mite more.

V. They are to good cheape.

E. On things good cheape consider well.

V. So that I may but saue my selfe, I will not bee a gainer with you.

G. I shall bee nothing beholding to you, if you make me paie so much for them.

V. Sir, if you will take them at that price, doo, if not, let them alone.

G. Now I perceiue what thou art, thou doost esteeme more of a farthing, than of the friendship of anie.

V. *Bisogna ch'il prete viua dell'altare. e che
* Ogni santo habbia la sua candela.
G. *Tu mi fai pagar' ogni cosa vn'occhio.
V. *Voi non credete ch'io sia caluo, se non mi vedete il cernello.

G. Io credo a gli effetti, e non alle parole: ma fa tù, se me gli vuoi dare, dammegli, se no, lascia stare.
V. *Orsu, la fame è quella che caccia il lupo del bosco, s'io non hauessi bisogno di denari, io non ve gli darei mai a sì vil pretio, toglietegli, che Dio ve ne dy allegrezza.

G. Piegagli in vn poco di carta.
V. V.s. vuole altro? ecci qual che cosa che vi piaccia? guardate bene attorno, io ho molte gentilezze.
G. Io non voglio altro per adesso, non vedi che gliè quasi notte.

E. *Ne donna, ne gioia, ne tela,
non pigliar mai alla candela.
V. Con speranza che v.s. torni a bottega, io ve gli do a miglior mercato, ch'io non farei ad vn'altro.
G. Cosi farò, se mi vuoi seruir bene.
E. Orsu, hauete fatto? di gratia andiancene.
G. Quanto ti darò io di quel specchio?
V. Egli è bello, lucido, chiaro, e vero, & è fatto a Venetia.
G. Quanto ne vuoi? dillo in vna parola?
V. Il guarnimento solo vale due ducati.
E. Tu lo laudi troppo.
V. Egli si lauda da se stesso.
G. Io tornerò a vederlo domatina.
V. V.s. sarà sempre la ben venuta.

V. The prieſt muſt liue by the altar,
And euerie ſaint muſt haue his candle.
G. Thou makeſt mee paie double for euerie thing.
V. You will not beleeue that I am balde, vnles you ſee my braines.
G. I beleeue deedes and not wordes, but chuſe you, if I ſhall haue them ſo it is, if not, let alone.
V. Well ſir, it is hunger driues the wolfe out of the wood, if I had not great neede of monie, you ſhould neuer haue them ſo dog cheape, goe to, take them, and God giue you ioye of them.
G. Fould them vp in a peece of paper.
V. Will you haue anie thing elſe? is there anie thing elſe that pleaſeth you? looke well about. I haue manie prettie deuiſes.
G. I lack nothing elſe now: dooſt thou not ſee that it is almoſt night?
E. By candle light we ſhould not cheapen,
Iewels, linnen cloth, or women.
V. Hoping that you will come to my ſhop againe, I let you haue them better cheape than anie man elſe ſhould haue.
G. So I will, if thou wilt vſe me well.
E. Goe to, haue you done? I praie you let vs goe.
G. What ſhall I giue thee for that looking glaſſe?
V. It is a faire, bright, cleane, and true glaſſe, and made at Venice.
G. What wilt thou haue for it? ſpeake at one word.
V. The furniture alone is worth two duccats.
E. Thou dooſt commend it to much.
V. It will commend it ſelfe.
G. I will come and ſee it to morrowe morning.
V. Your worſhip ſhall alwaies be well come.

Capitolo ottauo, tra Giacomo, e Lippa suo seruitore, doue si ragiona di molte facete e piaceuoli cose, e vien descritta vna cattiua stantia, vna brutta vecchia, le bellezze che dee hauer vna donna per esser bella in perfettione, & piaceuolmente si descriue vn' infingardo, e da poco seruitore.

G. *Questo si può dir' vn miracolo, che sei tornato così presto.*
L. *Io non ho badato in nissun luoco.*
G. *Be, che hai di nuouo? hai fatti i miei negotij?*
L. *Io ho visto il signor M. ma non il signor P. perche era vscito di casa.*

G. *E che ti dice il signor M. di buono?*
L. *Che volete che dica, non sapete ch'egli è tutto gentilezza?*
G. *Io lo sò, e per tale lo vo predicando tra gli amicj.*
L. *Veramente egli merita, che se gli faccia ogni honore.*
G. *Egli è tanto cortese, che s'ingrassa a far piacer' agl'altri.*

L. *S'egli non mangiasse altro, starebbe fresco.*
G. *Pure, che s'ha egli detto?*
L. *Vi rende il saluto a doppia vsura, e molto vi ringratia.*

G. *Io mi godo del suo ben stare.*
L. *Dice in oltre che s'egli potesse metter il piede fuor di casa, non mancherebbe di venir' a farui la reuerentia.*
G. *Non esce dunque di casa?*
L. *Apena si può egli regger' in piedi, tanto è debole.*
G. *Che cosa faceua egli?*
L. *Era distes̄o sul letto, e sonaua di lauto.*
G. *Sona egli bene, che tu sappi?*
L. *Che so io? che non me ne intendo piu che tanto.*
G. *Pure, che te ne pare?*
L. *Secondo il mio pouero ingegno, mi par che soni bene.*

The

The eight chapter, betweene Iames, and Lippa his man, wherein they talke of many pleaſant and delightſome ieſtes, and in it is deſcribed an vnpleaſant lodging, an illfauoured olde woman: alſo the beautifull partes that a woman ought to haue, to be accounted faire in all perfection, and pleaſantlie is blazoned a counterfaite, lazie, and nought-worth ſeruant.

G. THis may be counted a wonder, that thou art come againe ſo quicklie.

L. I haue not ſtayed nor loytred in anie place.

G. Well, what newes? haſte thou done my buſines?

L. I haue ſeen maſter M. but not maſter P. for he was gone a broad.

G. And what ſaide maſter M. to thee?

L. What ſhould he ſaie? doo not you knowe that hee is euen courteſie it ſelfe?

G. I know it, and ſuch a one I reporte him to be among my friends.

L. Truelie he deſerueth to be honored of all men.

G. He is ſo kinde, that hee dooth euen feede himſelfe with pleaſuring others.

L. If he ſhould eate nothing elſe, it would be verie ill with him.

G. But to be ſhort, what ſaide he to thee?

L. He commends him vnto you againe, with double vſurie, and thankes you.

G. I am glad of his well dooing.

L. Moreouer he ſaieth, that if he could come out a dores, he would not fayle to come and doo his duetie to you.

G. What, dooth not he goe abroade then?

L. He is ſo weake, that he can ſcarcelie ſtand on his feete.

G. What was he dooing?

L. He was laide a long vpon his bed, playing on the lute.

G. Dooth he plaie well? canſt thou tell?

L. What can I tell? I haue no more skill than a gooſe.

G. But yet what thinkeſt thou of him?

L. Me thinkes in my ſimple iudgement, he plaies verie well.

Egli-

G. *Egli sona ancora di citara, di spinetta, di violone, e di flauto.*
L. *Egli è poi buona persona, che vale piu.*
G. **Buonissimo come il pane. in che strada stà egli?*
L. *Io non sò come si nomi la strada; ma ha molto cattiua stanza, oltre che è tra bettole, chiassi, tauerne, bordelli, cuocarie, e pessimi vicini.*
G. **Egli debbe dunque hauer' il mal matino.*
L. *Ciò si intende. chi ne dubita?*
G. *Che gente ha egli in casa?*
L. *Io non ho visto altri ch'vna sozza, brutta, laida, sporca, lorda, sucida vecchia, e tutta ingabrinata scroua.*
G. *Inferno si può dunque dir casa sua.*
L. *Peggio, hauendo vn tal diauolo in casa.*
G. *E ella stata bella al manco?*
L. *Pensatelo voi, prima lei è di statura nanina, storpiata d'vn braccio, zoppa d'vn piede, guercia d'vn' occhio, e l'altro lippo, vn poco gobba, ha vna spallagherata sganè senza capegli, camusa di naso, e quel poco che ha è tutto arcigno, & congrandi orecchie.*

G. *Egli sta fresco. io ho compassione di lui: che ti disse lei?*
L. *Tutta sdendata mi cominciò a sgridare, a garrire, a dir mi villania, a suillaneggiarmi, & mi fece per sopra mercato vn terribil ribuffo.*
G. *Lei douette risentirsi di qualche tuo misfatto o furfanteria.*

L. *Io non l'haueuo mai pur vista, ne credo possa trouarsi vn' altra tale spigolistra, & intrica mondo.*

G. **O che tu mi cacci pur le grosse carotte.*
L. *Ciò non farei mai con v.s.*
G. *Tu sai ch'io son buon terreno da piantar carotte.*
L. *Chi lo crede s'inganna di grosso, sia detto con pace di vostra signoria.*
G. *Ma dimmi, non ti sei tu innamorato di quella donna?*
L. *Il Diauolo per liberarsi dell' Inferno non se ne innamorerebbe.*
G. *La truoui tu cotanto stomacheuole?*

He

G. He plaies also vpon the cittarn, virginals, violine, and flute.
L. Besides that, he is a verie honest man, and that is worth more.
G. As honest and as good as bread. In what streat dwels he?
L. I can not tel howe the streate is called, but hee hath a verie bad lodging, besides it is among alehouses, allies, tauerns, brothel houses, cookes shops, and wicked neighbours.
G. Belike, he hath an ill morowe then.
L. Who doubts of that? that is to be vnderstoode.
G. What folkes hath he in his house?
L. I saw no body, but a filthie, fowle, illfauoured, loathsome, yrkesome sluttish old hag, and altogether Gabrina-like iade.
G. His house may then be termed hell.
L. Worse than hell, hauing such a diuell therein.
G. Hath she been faire before time?
L. Imagine you that, for first she is of a dwarfish stature, lame of one arme, halting of one foote, squinted of one eye, and the other goggled. Shee is some what crooke backt, shee hath one shoulder vnioynted, shee hath no haires, shee is flatnosed, and that little shee hath, is all wrinkled, and shee hath filthie great long eares.
G. Alas for him, I take pittie of him, what saide she to thee?
L. Wide mouthed and toothles, she began to chide, to braule, to scould, and raile at me, and for aduantage, she gaue me a horrible check.
G. Belike, she sought to paie thee home for some old misdeede, or knauerie of thine.
L. I had neuer seene hir before, and as I thinke, let a man rake all the world through, hee shall not finde such another arrant skolding, and gleaning drab.
G. Good Lord what gudgions thou makest me swallowe.
L. I would neuer doo that with your worship.
G. Thou knowest that I will easilie beleeue anie thing.
L. Who so euer thinks so, is greatly deceaued, vnder correction be it spoken.
G. But tell me, didst thou not fall in loue with that woman?
L. The diuell to release himself out of hell, would not fall in loue (with her.
G. What, is she so loathsome?

L. *Piu che non è la squalidezza, o l'inferno,*
G. *Lei è dunque molto difforme da vna ch'io ho visto hoggi.*
L. *Come sapete che sia piu bella di lei.*
G. *Perche non ha nissuna delle parti che tu dipingi in essa.*

L. *E quali sono le parti che vuole hauer vna donna per esser riputata bellissima?*
G. *La donna che vuol' esser detta bella sopra tutte le bellissime,*
Conuien hauer trenta cose, per le quali vien celebrata Helena. cio è,
Tre bianche, tre negre, tre rosse, tre corte, tre longhe,
Tre grosse, tre sottili, tre strette, tre larghe, e tre picciole.
Le bianche sono, i denti, le mani, & la gola,
Le negre sono, gli occhi, le ciglia, & i peletti c' ascondono diletto.
Le rosse sono, le labbra, le guancie, & i capitelli delle mammelle.
Le longhe sono, le gambe, le dita, & i capelli.
Le corte sono, i piedi, le orecchie, & i denti, ma con misura:
Le larghe sono, la fronte, il petto, & i fianchi.
Le strette sono, nelle coscie, nel naso, e nel luogo di piacere.
Le grosse o piene sono, le coscie, le groppe, & il ventre.
Le sottili sono, le labbra, le ciglia, & i capelli.
Le picciole sono, la bocca, nel trauerso, o le pupille de gl'occhi.
E chi manca alcuna di queste parti non può vantarsi d'esser bella,
Ma chi tutte le possiede, si può dir bella in ogni perfettione.
L. *Pensate che sia possibile a trouare vna donna che habbia tutte queste parti?*
G. *Mille, non che vna, qui in questa città.*
L. *Io non guardo mai a tante minutezze, a me piacciono tutte le donne.*
G. **Te lo credo bene. perche, A te tutti i gatti son grigi all'oscuro, &*
**Ogni scuffia ti serue di notte, & Chi non ha gustato l'amaro, non*
**sa che cosa sia il dolce.*
L. **Ogni carne fa buon bruodo, purche s'habbia fame.*
G. **Si, per che sei matto, & non hai più ingegno ch'il Sauoiano, che*
disfece la sua casa per poter vender' il calcinaccio, o Gian dela vig-
**na, che vendette vna bella vigna per comprar' vna cantina.*
L. *Che volete ch'io ci faccia, io son fatto, come piace a Dio.*

More

L. More than grisslenes or hell it selfe.

G. She differs then verie much, from one that I sawe this daie.

L. How doo you know, that she is fairer?

G. Because she hath none of those partes, that thou doost name in her.

L. Which are the partes that a woman ought to haue, to be accounted most faire?

G. In choyse of faire, are thirtie things required.
For which (they saie) faire Hellen was admired,
Three white, three black, three red, three short, three tall,
Three thick, three thin, three streight, three wide, three small,
White teeth, white hands, and neck as yuorie white,
Black eyes, black browes, black heares that hide delight:
Red lippes, red cheekes, and tops of nipples red,
Long leggs, long fingers, long locks of her head,
Short feete, short eares, and teeth in measure short,
Broad front, broade brest, broad hipps in seemely sort,
Streight leggs, streight nose and streight her pleasures place,
Full thighes, full buttocks, full her bellies space,
Thin lipps, thin eylids, and heare thin and fine,
Smale mouth, smale waste, smale pupils of her eyne,
Of these who wants, so much of fairest wants,
And who hath all, her beautie perfect vauntes.

L. Doo you thinke it is possible for a man to finde a woman that hath all these partes?

G. A thousand not onely one, yea in this cittie.

L. I neuer looke so strictlie to the matter, I like all Women well.

G. I think so, for to thee, all catts are graie in the darke, and euerie quoise will serue a nights, and he that neuer tasted sowre, cannot iudge what sweetnes is.

L. All flesh will make good broth, so a man be hungrie.

G. Yea, for thee that art a foole, & hast no more wit then the Sauoyan, who puld downe his house, that he might sell the rubbish, or Iohn of the Vine, that sould a faire vinyard, to buie a seller.

L. What would you haue me doo with all, I am as God pleased to make me.

G. *Tu hai dato il ceruello a ripedulare, ne fai cosa che stia bene.
L. Io faccio il meglio ch'io posso.
G. * E per ogni verità che ti esce di bocca, ti salta fuori vna lepre del culo.
L. Anzi dico sempre la verità.
G. *Taci canal di Cardinale, ch'io non ti crederei se tu fossi il credo.

L. *Voi mi fate lambicar' il ceruello a sodisfarui.
G. *Col mall'anno e la mala Pasqua che Dio ti dia, perche non diuenti sauio?
L. Io imparerei s'io potessi o sapessi come.
G. Sei cosi smemorato, che quando tu metti vna cosa da bãda, il Mappa-*mondo, ne la carta da nauicare, non la troueria, ne Mercurio con *tutta quanta la sua malitia.

L. Io non saprei che farci.
G. Tu sai bene come hieri mi mancasti di promessa.

L. Che, m'hauete ancora per mancator di fede?
G. Io t'ho per il solenne Re de' pazzi.
L. Magari fossi io Re de' pazzi.
G. Perche dicesti a l'amico cio ch'io ti dissi hieri in secreto?
L. Se voi che mi sete padrone, e volete far del sauio, non hauete saputo *tacere, come volete ch'io sappia tener la lingua fra i denti?

G. *Son contento d'hauer' imparato a mie spese.
L. Non m'è vergogna a far come fate voi.
G. *Il Pensa non harebbe pensato a tanta malitia.
L. Io non sono ne malitioso ne astuto.
G. *Tu sei piu scaltrito, ch'il ladroche rubbò la peste a San Rocco.

L. Voi signori gongolate quando vedete stentar' vn seruitore.
G. Tutto il dì sei alla gelosia, & non fai che scherzar, & trescare.
L. O gramo, e meschino, o pouero, & infelice, o sgratiato, e doloroso, o malauenturato, e pouerett o me, a esser nato seruitore.

G. Che voleui che la Natura ti facesse con quel viso?

G. Thy witts are gone a wooll gathering, thou dooſt nothing wel.

L. I doo as well as I can.

G. And for euerie trueth that comes out of thy mouth, there ſtarts a hare out of thy taile.

L. Nay, rather I tell trueth alwaies.

G. Hold thy peace thou Cardinals horſe, I would not beleeue thee if thou wert the creede it ſelfe.

L. You make me at my witts end to pleaſe you.

G. With an ill yeare, and an ill Eaſter that GOD giue thee; why dooſt thou not become wiſer?

L. I would learne if I could tell how.

G. Thou art ſo forgetfull, that when thou laieſt a thing a ſide, the map of the Worlde, nor the carde of Nauigation woulde not finde it, no nor Mercurie himſelfe with all his wiles and ſlightes.

L. I cannot doo with all.

G. Thou knoweſt how thou brakeſt promiſe with mee yeſterdaie.

L. What do you account me faithles too?

G. I account thee to be the ſolemne king of fooles.

L. I would to God I were the king of fooles.

G. Why didſt thou tell my friend what I tould thee yeſterdaie.

L. If you that are my maſter, and would bee counted a wiſe man, could not keepe your owne counſell, how would you haue mee hold my peace?

G. I am content to learne at my owne charges.

L. It is no ſhame for me to doo as you doo.

G. Thought it ſelfe, would not haue thought vpon ſuch a craft.

L. I am neither craftie, nor ſubtill.

G. Thou art more ſubtill then the theefe that ſtole the plague from Saint Rocco.

L. You maſters reioyce when you ſee a poore ſeruant want.

G. Thou art all day at the lattis, and dooſt nothing but plaie.

L. Alas wretched and miſerable, poore and vnhappie, outcaſt and ſorowful, vnfortunate, and accurſed, that I am, to be borne a ſeruing man.

G. What ſhould Nature haue made of thee with that face?

L. *Non ho io il viso come l'hanno gli altri?*

G. **No. perche a dirtela a lettere di scattole, tu pari & in effetto sei, vn furfante visu, verbo, & opere.*

L. *Almanco m'hauesse mio padre pisciato al muro.*

G. **Tu non sei buono ne crudo ne cotto, ne vino ne morto, e sempre sei* **vbriaco come vna suppa.*

L. *V.s. vuol veder le cose tanto per il sottile, che hora mai non si può piu viuer' & durar vosco.*

G. **Tu sei come l'ancora, laqual sta sempre nell'acqua, e mai non im-* **para, a nuotare, o come vna rapa, che piu che sta sotto terra, diuenta* *piu grossa.*

L. **Credo che siate Fiorentino, poi che sete cosi ritroso, proterno, e fa-* *stidioso a contentare.*

G. **Ti darò bene doue ti tocca il gricciolo se non vedi di emendarti, pol-* *trone in radice, in tronco, in rami, in foglie, in fiori, e in frutti che* *tu sei.*

L. *Racontatemi gli miei errori & io m'andrò ingegnando di emendar-* *gli.*

G. *Il raccontargli tutti sarebbe opera da Hercole, ma io andrò racco-* **gliendone alcuni. Prima tu sei più pigro ch'il sonno, o che Lippo-* **topo; Più fantastico che tre dadi; Più appriciosò che la mula del* **Papa; Più doppio ch'vna cipolla, Stai tutto il giorno con le mania* **cintola; Tu hai vn ceruello heteroclito, e sregolato; Tu hai le mani* **lunghe, e le meni basse; Tu sei piu sporco ch'vn guattaro d'Honghe-* **ria; Sei più smemorato che l'oblio; Non douresti mangiar' altro* **che Heleboro; S'io ti comando qualche seruigio, tu mi fai fare co-* **me il Podesta di Sinigaglia, che comanda e bisogna, che faccia* **da se stesso. S'io ti mando in qualche negotio, tu ritorni col Cor-* **uo; S'io ti faccio carezze, tu mi manteli[illegible]zi, Tu mi ongi i* **stiualli, Tu mi infinocchi, Tu mi vendi acqua di fenocchio, Tu sei* **tanto da poco che moriresti in vn forno di pane, e per dirtelo in po-* **che parole, Tutto l'acciaio che hai adosso no farebbe vn ago, Et tu* **hai tutti i sette peccati in te, e Sei d'una natura tanto peruersa, e* **scialacquata, che faresti uscir del seminato vn santo.*

L. Is not my face as other mens are?

G. No, for to be plaine with thee, thou seemest, and in effect thou art a knaue in showe, in word, and in deede.

L. I would my father had pist me against a wall.

G. Thou art neither good rawe nor rosted, nor aliue nor dead, and art alwaies as dronke as a sop.

L. You looke so nicely vnto things, that a man cannot possibly abide with you.

G. Thou art like vnto an anker, which is alwaies in the water, and neuer learnes to swim, or like a turnep, which the longer it is vnder ground, the bigger it growes.

L. I think you are a Florentine you are so froward, so wayward and so fantastical to be pleased.

G. In faith if I take thee in hand, ile hit thee home, vnles thou seeke to amend, thou slouenlie knaue, both in roote, in boughes, in leaues, in blossomes, and in fruits as thou art.

L. Tell mee my faultes, and I will endeuour my selfe to amend them.

G. To tell them all, were one of Hercules labours, but I will reckon vp some of them: first, thou art more slothefull than sleepe, or Lippotopo euer was, more fantasticall than three dice, more toyish than the Popes Mule, more double than an onion. Thou standst all daye with thy hands vnder thy girdle, thou haste an Heteroclite and vnrulie wit; thou haste long hands, and vsest them vnder boord, thou art more slouenlie than an Hungarian scollion, thou art more forgetfull than obliuion it selfe, thou shouldst eate nothing but Heleborum: if I bid thee do any thing thou makest me doo as the Maior of Sinigaglia, who commands, but must do it himselfe: if I send thee on an errand, thou returnest with the rauen: if I make much of thee, thou flatterest mee, thou clawest me, thou greasest my bootes, thou sellest me fenell water, and thou art so foolish and so simple, that thou wouldst starue in an ouen full of bread, and to be briefe with thee, al the steele thou hast about thee would not make a needle, thou hast al the seauen deadlie sinnes in thee, and art of so peruerse peeuish and froward a nature, that thou art able to moue a Saint to anger.

L. *Chi fu cotesto Lippotopo al quale testo m'hauete parangonato?*

G. *Vn certo tuo pari detto Goffo, si vantaua d'esser' il piu pigro huomo del mondo: ma vdendo che non molto discosto da lui se ne trouaua vn' altro piu poltrone & pigro di lui, gli venne voglia di volerlo andar' a vedere. Et cosi pian piano seguendo le pedate d'vna lumaca, arriuò doue dimoraua questo inimico delle facende (nomato Lippotopo) e trouollo con la bocca aperta disteso sotto vn fico, e domandato da Goffo ciò che facesse, rispose che aspettaua che qualche fico si maturasse, e che poi gli cadesse in bocca per poterselo mangiare. Goffo vedendo vn bel fico ben ben maturo, lo colse & glielo mise in bocca, con dirgli che se lo mangiasse, il quale sentitoselo in bocca, pregò Goffo che l'aiutasse a menar la mascelle, concioſia che non poteua durar tanta fatica. Goffo visto ciò confessò poi che Lippotopo era veramente piu pigro, piu accidioso, e piu poltrone di lui, e scornato se ne tornò poi a casa.*

L. **Bisognerebbe hauer la patientia di Giobbe, a durarla con voi.*

G. *Che chiacchiare, che ciancie, che cicalamenti, vai isquadernando? che borbotti? al corpo di me, ch'io ti darò. tu fuggi ha? ah poltrone.*

L. **E meglio che si dica, qui fuggi Lippa, che qui mori Lippa.*

G. *Orsù, vien qua. io ti voglio perdonare, se tu vuoi esser' huomo da bene, e gettar la poltroneria, l'ocio, e le ciancie da banda.*

L. **Voi mi rompete la testa, e poi mi date vn' empiastro. Io non sò se *l'anderà bene, diceua colei che daua vn seruitiale al suo marito con vn buon bastone.*

G. *Rispondi a proposito. vuoi tacere, e rauuederti?*

L. *Signor si, io non vi dirò mai più parola.*

What

L. What was the same Lippotopo, to whome you compared mee euen now?

G. Such a one as thou art called Goffo, boasted himselfe to bee the onely slouthfull man of the world, but hearing that not far from him there was another more lazie and more slouthfull than he, he determined to goe and see him, and so, faire and softly following the trace of a snaile, hee arriued at last, where this enemie vnto busines dwelt (named Lippotopo) where hee founde him gaping with his mouth, laide along vnder a fig tree, and being demaunded of Goffo what hee did, answered that hee staied the ripning of some figgs, that so falling into his mouth, hee might eate them; Goffo seeing a fair figge through ripenes readie to fall, pluct it, and put it in Lippotopo his mouth, and bad him eate it, who feeling it in his mouth, requested Goffo to helpe him stirr his iawes, for he could not take so much paines, which lazines when Goffo sawe, hee confest that Lippotopo was indeede, farre more lazie, slouthfull, and idle than himselfe, and so scorned for his labour returned home againe.

L. A man had neede to bee as patient as Iobe to liue with you.

G. What pratings, what chattings, what tittle tattle doost thou pratle? what doost thou mutter? by the bodie of me, I wil strike thee, what, doost thou run away, ah knaue.

L. Is it not better it be saide, here Lippa ran awaie, than here Lippa dyed?

G. Goe to, come hether, I will forgiue thee if thou wilt become an honest man, and cast idlenes, slouthfulnes, and thy bible bable aside.

L. You breake my head, and then giue me a plaster, I can not tell how it will falle out quoth the good wife that gaue her husband a glister with a good cudgell.

G. Answere to the purpose, wilt thou holde thy peace, and amend.

L. Yea sir, I will neuer speake word anie more.

G. *Io domando acqua, e non tempesta.
L. Io sarò obediente, diligente, & patiente.
G. Dunque domani ti vesto della mia liurea.
L. Di che colore, o di che cosa sarà?
G. *Sarai vestito di nulla di dietro, nudo dinanzi, & hauerai le maniche dell' istesso.
L. Io sarò ben difeso dal freddo, e dal caldo.
G. Va da vna occhiata in strada, e vedi se il signor R. vi spasseggia.

L. Io l'ho visto entrar' in casa adesso.
G. Va, e digli ch'io gli vorrei dir' vna parola, e picchia alla porta benche sia aperta, perche ha più del ciuile. e raffiguralo bene accio tu lo riconosca vna altra fiata.

L. Io l'ho visto, l'ho raffigurato, e gl'ho parlato. e m'ha detto che si getterebbe piu tosto in vn pozzo, o in vn calcinaccio, che mai pensar di ingannar v.s.

Capitolo nono, tra Cesare, e Tiberio nel quale facetamente si tratta delle nouelle, della corte, de' cortegiani hodierni, e di molte altre piaceuoli cose.

C. CHe si dice per il mondo? ch'hauete voi di nuouo signor T?
T. Nulla ch'io sappia. sapete voi s'il corrier' è venuto?

C. Signor no, dicono in borsa ch'il gran Signore fa grandissimi apparati per far guerra contro il Persiano.
T. Saranno trouati, son nouelle che son fatte per dar pasto alla plebe. io non le credo.
C. Ce ne sono lettere fedelissime.
T. *Per far' vna cacciata tale potrebbono esser finte.
C. La mano & il sigillo si riscontrano.
T. Tanto più credo che siano sotto inganno, perche chi fa coteста professione non manca di nulla.
C. Si, ma le son scritte a mercanti honorati.

Though

G. Though water I would haue, a ſtorme I doo not craue.
L. I will be obedient, diligent and patient.
G. Why then to morrowe I will clothe thee with my liuerie.
L. What coulour, and what ſtuf is your liuerie of?
G. Thou ſhalt be apareled with nothing behinde, and naked before, and ſhalt haue ſleeues of the ſame.
L. I ſhall be kept well from colde and heate then.
G. Goe, looke in the ſtreate, and ſee whether maſter R. be walking there.
L. I ſawe him goe into the houſe euen now.
G. Goe tell him that I would ſpeake a word with him, and knock at the dore though it bee open, for it is more mannerlie, and looke that thou marke him well, that thou maiſt knowe him another time.
L. I haue ſeene him, I haue markt him, and haue ſpoken with him, he hath tolde me, that he would rather caſt himſelfe into a well, or in a lime pit, than once goe about to deceaue you.

The ninth chapter, betweene Cæſar & Tiberio, wherein they pleaſantlie diſcourſe of newes, of the court, of courtiers of this day, and of many other matters of delight.

C. WHat doo they ſay abroade? What newes haue you maſter Tiberio?
T. Nothing that I know, can you tell whether the poſt be come?
C. No ſir, they ſaie in the exchange, that the great Turke makes great preparation to warre with the Perſian.
T. T'is but a deuiſe. theſe be newes caſt abroade to feede the common ſorte. I doo not beleeue them.
C. There are credible letters that reporte it.
T. To ſet in the windlace, they may be fained.
C. The hand and ſeales agree.
T. So much the rather doo I thinke they bee fraudulent, becauſe that they which profeſſe this trade, doo not want anie craft.
C. Yea, but they are written to verie worſhipfull marchants.

T. *Tanto meno le credo, non sapete voi che ogni anno nascono di si fatte nouelle?*

C. *Io son quasi dela vostra opinione, perche mai veggo riuscir le cose che vengon scritte.*

T. *I pronostici, le nouelle, i trouati, e le lettere da' paesi strani (caro signor Cesare) sono la confettione del volgo.*

C. **A nouelle di borsa, e di San Paolo non bisogna dar piu fede, che a promesse di fuor' vsciti, e fauole di comedianti.*

T. *Non certo. perche la maggior parte di cotesti fuorusciti si vanno imaginando le più strane fanfaluche del mondo, hauendo sempre i lor detti conformi a' lor' animi.*

C. **Chi s'impaccia cõ fanciulli, con puttane e con fuorusciti, con ingrati, con bugiardi, e consconoscenti si ritroua poi.*

T. *A questi fuorusciti, o terrestri pianeti, non bisogna credere se benedicessero l'Euangelio.*

C. **Egli è vn bel spasso l'vdirgli ragionar cosi confidentemente, come se hauessero inteligentia di tutte le corti del mondo.*

T. *Hanno bel' gracchiare, io sò bene, che non mi coglieranno a dar loro fede alcuna.*

C. *Che è di quel vostro vicino, che è cotanto vecchio, e quasi ribambito?*

T. *Vecchio come lo vedete, a' giorni a dietro egli ha sposato vna giouane di quindeci anni.*

C. **Lui e lei faranno dunque la Bibbia insieme, cio è il nuouo e vecchio testamento.*

T. **A gatto vecchio sorgio tenerello.*

C. **Carne vecchia fa buon bruodo.*

T. *Che è di quel suo figliuolo, ch'io non lo vedo piu?*

C *Egli è stato messo in prigione per hauer date delle pugnalate & delle bastonate ad vn suo nimico.*

T. **O torto, o ragione, non andar in prigione.*

C. **E conuien star' in ceruello in questo mondo.*

T. *Che è di quella sua bella figliuola, ch'egli maritò ad vn tale, che fu gia nostra vicina?*

T. By ſo much the les doo I beleeue them, doo not you know, that euerie yeare ſuch newes are ſpread abroade?

C. I am almoſt of your minde, for I ſeldome ſee theſe written reports proue true.

T. Prognoſtications, newes, deuices, & letters from forraine countries (good maſter Cæſar) are but vſed as confections, to feed the common people withall.

C. A man muſt giue no more credite to Exchange, and Powles newes, than to fugitiues promiſes, and plaiers fables.

T. No truelie, for the greater part of theſe baniſhed world trauailers, doo nought but imagine the ſtrangeſt flim flam tales of the world, hauing alwaies their ſayings agreable to their mindes.

C. Who medles with children, whores, and fugitiues, ſhal at the laſt fiinde himſelfe among vngratefull, lying, and thankeles people.

T. A man muſt not beleeue theſe runagate earthplanets, yea though they ſhould ſpeake Goſpell.

C. It is a ſport to heare, how confidently they will talke of newes, as if they had perfect inteligence frō all the courtes of the world.

T. They may pratle long enough, well I wot, they ſhall neuer induce me to giue them anie credite.

C. What is become of your neighbour, I meane that olde doating man growne twiſe a childe.

T. As old as you ſee him, hee hath of late wedded a yong wench of fifteene yeares old.

C. Then he and ſhe wil make vp the whole Bible together, I meane the new and olde teſtament.

T. To an old cat, a young mouſe.

C. Old fleſh makes good broth.

T. What is become of his ſonne, that I ſee him not.

C. He was put in priſon, for hauing beaten an enemie of his, with his dagger, and for giuing him the baſtonada.

T. Be wrong or right, priſon is a ſpight.

C. A man had neede looke to himſelfe in this world.

T. What is become of his faire daughter, whom he maried to what you call him, that was ſometimes our neighbour.

C. *Lei fa le fusa storte, e manda il suo marito in Cornouaglia senza *barca.

T. *Che? gli fa dunque, portar il cimier' ceruiero?

C. L'haucte indouinata, hauete dato su la brocca.

T. *Il suo sangue ha dunque gran' virtù, e forza.

C. Che virtù può hauer' il suo sangue, ditemi per vostra fede?

T. A rompere per diamanti.

C. Sangue d'huomo non rompe già diamanti.

T. *Ma sangue di becco sì.

C. In oltre egli può pretender d'hauer parte in paradiso.

T. Che gli importa dunque lo esser becco, o stambecco, capra o camoccia, ceruo, o toro, a licorno, od elephante. pur che sia saluo. ma come può star ciò? ditemelo per cortesia.

C. Io velo dirò, non sapete voi che chiunque è fatto cornuto da sua moglie o lo sà, o non lo sà?

T. Questo sò, che volete inferir per tanto?

C. Se lo sa, egli viene ad esser patiente, e però martire; se non lo sa, egli è innocente: e voi sapete che gli martiri, e gli innocenti saranno salui. Il che se concedete, la consequenza vale, che ogni becco anderà in Paradiso.

T. A me par dunque, che le donne non habbiano torto veruno, se cercano la salute eterna de' lor mariti, & hanno da esser laudate come causa di nobile e santo effetto.

C. *Io non me ne do fastidio, quanto a me io prendo il panno per il ver- *so, e lascio correr l'acqua al mare.

T. *Voi meritate il paradiso, non che il calendario.

C. Donna fu detta danno.

T. Che è di suo marito?

C. *Chi, quel sbardellato, che non studia altro, che la boccolica, le matte *lettere, e con tanta diligentia va praticando la Mattematica?

T. Signor sì, quello istesso.

C. *Lui sopra fatto da debiti ha messo il borsotto nel borsetto. & fatto *d'una lancia vn fuso & alla fine è stato messo in prigione.

C. She ſpins crooked ſpindles for her husband, and ſends him into Cornewall without ſhip or boate.

T. What dooth ſhe make him weare the ſtaggs creſt then?

C. You haue geſt right, and haue hit the naile on the head.

T. His bloud is of great force and vertue then.

C. What vertue can his bloud haue, tell me in good faith?

T. It is good to breake dyamonds withall.

C. Why, mans bloud cannot breake diamonds.

T. Yea, but the bloud of a he goate will.

C. Moreouer, he may chalenge to haue parte in heauen by it.

T. What matter is it for him then to bee a goate, or a ſtambuck, a kid or a chamoiſe, a ſtagg or a bull, an vnicorne or an olephant, ſo he may be ſafe. But how may that be? I pray you tell me.

C. I will tel you, doo not you knowe that whoſeuer is made a cuckold by his wife, either he knowes it, or knowes it not.

T. That I knowe, but what will you inferr vpon it?

C. If he knowe it, hee muſt needs be a patient, and therefore a martir, if hee knowe it not, hee is an innocent, and you knowe that martires, and innocents ſhall be ſaued, which if you grant, it followeth that all cuckolds ſhall obtaine Paradiſe.

T. Mee thinks then that women are not greatlie to bee blamed, if they ſeeke their husbands eternall ſaluation, but are rather to be commended, as cauſes of a noble and worthie effect.

C. I trouble not my ſelfe with ſuch matters. I take the cloth with the wooll, and let the water run to the ſea.

T. You doo not onelie deſerue to bee a Saint in the almanack, but in heauen.

C. Woman was ſometimes called woe-man.

T. What is become of her husband?

C. Who, that ruffian-like fellowe that ſtudies nothing but bellie-cheere, and fooloſophie, and that with ſuch diligence, putts nothing in practiſe but the madmatikes?

T. Yea ſir, the verie ſame.

C. He ouercome with debts, hath brought a noble to nine pence, and hath made a ſpindle of a ſpeare, and in the end is put in priſon.

T. *Guardati da debiti, tempera la voglie, e modera la lingua.

C. *Egli è il Diauolo quello hauer debiti.
T. *Con tutto ciò egli è tanto superbo, che hauendo bisogno di misericordia, grida vendetta.
C. Non si pote egli saluare dalle mani di quegli Sbirri, Zaffi o Sergenti?
T. Cercando di fuggire da le mani di quella sbirraglia, o canaglia, ci la-
*sciò quasi la stampa della cuffia.
C. Mi dolgo di questo suo infortunio, perche con le sue burle, berte,
*baie, e facetie, harebbe fatto smascellare vn' Heraclito dalle risa.
T. Lo sete mai ito a visitare?
C. *Io non andrei in prigione a ritorre vn'occhio, s'io ce lo hauessi lasciato.
T. E pur ci sono de' gallant'huomini.
C. E doue volete che si trouino se non in luoghi di persecutione?
T. Hauete ragione.
C. *Io non ci vorrei esser dipinto tanto odio, & ho a schifo il luogo.

T. E che dice sua moglie, hora ch'egli è in saluo?
C. *Lei fa come l'insegna del spetiale,
Cioè ne ben ne male.
T. Quanto è che non l'hauete vista?
C. Due giorni sono.
T. Che vi disse? perche so c'hauete amicitia seco?
C. Mi rese il saluto & (per sua gratia) mi fece vn'inchino tutto Napolitanizzato, tutto profumato, e tutto Cleopatresco.

T. E bella come soleua essere?
C. Solo il vederla hora farebbe spasimare, tramortire, e venir meno
*ogn' huomo quantunque ardito, o almeno lo farebbe fuggire gridando a acorr huomo.
T. Debbe esser molto schifa?
C. *Piu ch'il peccato, se la vedeste per fuggirla saltereste in qualche calcinaccio.
T. Lei ha guasto, e ruinato il marito.

Take

T. Take heede of debts, temper thy desires, and moderate thy tongue.

C. It is a diuelish thing to owe monie.

T. For all that he is so proud, that though hee haue neede of pittie, he calleth for reuenge.

C. Could not he saue himselfout of the hands of those catch-polles, counter-guardians, or serieants?

T. Seeking to saue himselfe by flight from that rascalitie, he had almost left the lining of his cap behinde.

C. I am sorie for this mischance of his, for with his iests, toyes, fooleries, and pleasant conceites, hee would haue made Heraclitus himselfe to burst his heart with laughing.

T. Did you euer goe see him yet?

C. I would not goe into prison to fetch one of mine eyes if I had left it there.

T. Yet there be some honest men there.

C. And where will you haue them be, but in places of persecution?

T. You haue reason.

C. I would not be painted there, so much doo I hate and loathe the place.

T. What saieth his wife now, he is foorth comming?

C. She like a poticaries signe,
Dooth neither good nor ill define.

T. How long is it since you sawe her?

C. Two daies agoe.

T. What said she to you? I knowe you are acquainted with her.

C. First, she saluted me againe, and of her own kindnesse, she made mee a lowe, Neapolitanized, perfumed, and Cleopatra-like courtzie.

T. Is she as faire as she was wont to be?

C. The sight of her now is able to make a man fall into a swoune, and faint, were hee neuer so bould, or at least shee would make him run awaie crying hue and crie.

T. Belike she is verie loathsome then.

C. More then sinne, if you sawe her, you woulde throwe your selfe into a lime pit, to flie from her.

T. She hath spoyled and vndone her husband.

C. *Che colpa ne ha la gatta, se la massaia è matta?*

T. *Ancora lui è stato molto cattiuo massaio, perche volendo far' il cortegiano ha lasciato il proprio per l'appellatiuo.*

C. *Pouer huomo douette esser matto spacciato e da catena.*

T. *Perche volle far come alcuni, i quali subito che son' in corte alla bella prima lussuriano il preterito, giuocano il presente & mangiano il futuro.*

C. Sustine & Abstine, *douorebbe esser de cortegiani il vero* Recipe.

T. *Epoi segnir' i fauori i fumi & le speranze delle corti, qualche balordo.*

C. *I fauori delle corti sono come i Sereni dell' inuerno, & nuuoli della state, & la corte anticamente fù detta morte.*

T. *Tuttauia è corte per i vitiosi, ma morte per i virtuosi, literati & dotti.*

C. *Sette giorni stima la corte il virtuoso (sia pure quanto si voglia di buona creanza, di belli costumi: & di gentili maniere) cio è il primo giorno ch'egli fa mostra di sè, e'vien stimato d'oro, il secondo d'Argento, il terzo di Rame, il quarto di Stagno, il quinto di Piombo, il sesto di Terra, & il settimo di Nulla: & il contrario auuiene de gli altri.*

T. *Vi vengono pur delle grati taluolta per i virtuosi,*

C. **Si ma così rade come vien l'anno del Giubileo.*

T. *E la Speranza in Corte doue piu promette di sè, fa più gagliarde le inuidie, piu pertinaci gli odij, & piu astute le emulationi.*

C. *Io credo, che siate stato Cortegiano a' di vostri:*

T. **La lode in corte è cibo delle orecchie, & vn nome vano.*

C. **Chi viue in corte muore a paglioro.*

T.* *Cortegiano giouine & vecchio mendico.*

C. **In corte chi sa mentire, sa regnare.*

T.**In corte chi non sa, non ha.*

C. *Iui conuenien far'ogni cosa per misura come spasseggiar in*

What

What, is the cat to blame, if maides be mad with ſhame?

T. He hath bene a bad Husband too, for going about to play the Courtier, hee hath forſaken the certaine for the vncertaine.

C. Poore man, belike he was mad, yea, Bedlehem mad.

T. He would needs doo as ſome doo, who as ſoone as they come to the Court, at the firſt caſt, they will ſpend in lecherie what they had, they will play at dice what they haue, and conſume in gluttonie what they may haue.

C. *Suſtine & Abſtine*, ſhould be the Courtiers *Recipe*.

T. And there is none but fooles that will follow the fauours, vanities and expectations of the court.

C. The fauours of the court are like faire weather in winter, or cloudes in ſummer, and court in former time was called death.

T. It is a ſtill court for the vicious, but death for the vertuous, learned and wiſe.

C. And ſeuen daies dooth the courte regarde a vertuous man (bee hee neuer ſo manerly, well brought vp, and of gentle conditions) that is, the firſt day that he makes ſhow of himſelfe he is accounted golde, the ſecond ſiluer, the third copper, the fourth tinne, the fift lead, the ſixt droſſe, and the ſeuenth nothing at all: whereas the contrarie happeneth of the vicious.

T. Yet the vertuous haue ſometimes ſome ritch giftes there.

C. Yea, but they come as ſeldome as the yeare of Iubiley.

T. And hope in court, where moſt it promiſeth, there enuie groweth greater, hatred more wilfull, and emulation more craftie.

C. I thinke you haue bene a courtier in your daies.

T. Praiſe in courte is but a foode for the eares, and a vaine pompe.

C. He that liues in court, dies vpon ſtrawe.

T. A yong courtier, and an olde begger.

C. In court, who cannot lie, cannot beare ſway.

T. In court who knoweth nought, hath nought.

C. There a man muſt doo euerie thing by line and meaſure, as

contra ponto & per ponti di Luna, & sputar per dottrina.

T. *Alcuni di loro sono pure tanto humani, tanto cortesi, tanto liberali, e tanto splendidi, che fino dall'inuidia si fanno amare, e dal biasimo honorare, e non credo che si troui certe al mondo, che habbia piu nobiltà della nostra.*

C. *Signor si, io lo so, lo vedo, & lo confesso, ma non sapete voi caro signor Tiberio, che la Nobiltà hoggidi, è come il zero ne' conti dell' abaco, che se non segli mette qualche numero apresso, non somma niente, cosi se non si aggiunge o valore, o ricchezza, o scientia alla Nobiltà, non fa numero, & non viene ne stimata, ne honorata?*

T. *Io mi stringo nelle spalle. ma ditemi per vostra fede, hauete voi mai hauuto animo di farui cortegiano?*

C. **Chi stà bene non si muoua, perche mouendo se si rompe le gambe, a suo danno.*

T. **Doue è vita iui è modo, doue modo ricapito, doue ricapito speranza, e doue speranza iui è consolatione.*

C. *Pouero e mancheuole è cotesto vostro argomento. Non sapete voi, che*

**Chi viue a speranza, magra fa la danza.*

T. *Pure i cortegiani soli gouernano il mondo.*

C. *Si, ma per vn piacer che hanno, sentono poi mille tormenti.*

T. *Io so che voi me la dipingete bene, ma chi sarà soprastante del nostro contrasto, e giudice della nostra disputa?*

C. *Voglio che la cosa s'acconci per via d'accordo, & amicitia tra noi.*

T. *Orsu, io come ero prima vi resto amico.*

C. *A riuederci, perche egli è hora mai tardi.*

walke by counterpoint, speake by the pointes of the moone, and spit by doctrine.

T. Yet some of them are so courteous, so gentle, so kinde, so liberall and so bountifull, that enuie it selfe cannot choose but loue them, and blame honour them; and I thinke there is no court in the Worlde that hath more nobilitie in it, than ours.

C. Tis true sir, I knowe it, I see it, and confes it, but louing master Tiberio, doo not you knowe that nobilitie is now a daies like vnto a cipher of nothing in arithmetick, which if it haue no number added vnto it, it sommes nothing, euen so if there be no valor, ritches, or knowledge ioyned vnto nobilitie, it makes nothing, and is neither regarded nor honoured.

T. In good trueth, I cannot tell what to saie to you, but tell mee truelie, had you neuer the minde to become a courtier?

C. He that is well, let him not stir, for if in remouing he breake his leggs, at his owne perill be it.

T. Where there is life, there is meanes, where meanes entertainement, where entertainement hope, and where hope there is comfort.

C. This argument of yours is lame and halting, but doo not you knowe that.

He that dooth liue in hope, dooth dance in narrowe scope.

T. And yet none but courtiers haue the world at will.

C. Yea but for one pleasure that they haue, they feele a thousand tormentes.

T. I neuer hard one set out the court in his colours better than you do, but who shal be vmpier of our strife, and iudge of our controuersie.

C. I will haue it taken vp by waie of agreement and friendship betweene vs.

T. Goe to, as I was earst, so I remaine your friend.

C. Fare you well till we meete againe, for it is late.

Capitolo decimo, tra Cosimo, Benedetto, Agostino, Scarpa, e Polenta seruitori, doue si ragiona dell' andar' a cena, e del parlar famigliare la sera al tardi.

C. * *Affrettiano il passo perche egli è tra cane e lupo.*
B. *Haueranno cenato in casa vostra, sono otto hore.*
C. *Troueremo ben da far' vn poco di colattone.*

B. *Io ho cosi ben desinato, che non mi curo molto di cena.*
C. *Noi la faremo alla Spagnola.*
B. *Et come la fanno eglino?*
C. **Il Spagnolo per star sano fa vn buon pasto, vn cattino, & vn mezzano.*
B. *Questo sempre sguazzar alla Inghilese, & pasteggiare come fanno loro è causa di molte infirmità.*
C. *La crapula ne amazza piu in Inghiltera, che non fa malatia alcuna.*
B. *Non temete la crapula, se venite a casa mia.*
C. *La porta è chiusa noi siamo giunti tardi.*
B. *A quel' ch'io vedo andremo in letto senza cena.*
C. **Chi va in letto senza cena, tutta notte si dimena.*
B. *Io non mi dimenerò dunque perche voglio cenare.*
C. *Ma di gratia facciamo vna cena leggiera.*
B. *Non haueremo ch'vn poco di biscotto, o quattro oliue.*
C. *E pur troppo, pur ch'habbiamo vn sorso di vino.*
B. *Ciò vi posso ben promettere, ma altro nò.*
C. *Certo ch'egliè tardi, sarà meglio ch'io mi ritiri a casa.*
B. *Non è tardi come pensate, potete ben badar vn poco.*
C. *Mi farete piacer non volgare a lasciarmi andare.*
B. *Fate a modo vostro, se pur volete andarvene.*
C. *Conuien per forza ch'io vbidisca alla necessità.*
B. *Andate con la buona notte, e fatemi raccomandato al signor T.*
C. *Scarpa, porta qua del lume, & accendi vn torchio.*
S. *Egliè di gia acceso. che ne farò signore?*

The

The tenth chapter, betweene Cosimo, Benedict, Augustine, Scarpa and Polenta, two seruants, wherein they talk of going to supper, and of familiar speech, late in the euening.

C. LEt vs make haste, for it is euen twylight.
B. Then they haue supt at your house, it is eight a clock.
C. I warrant you, wee shall finde something or other to eate.
B. I haue dined so well, that I doo not greatlie care for any supper.
C. We wil doo as the Spaniards doo then.
B. And how doo they?
C. The Spaniard to liue in health, dooth make one good, one bad, and one meane meale.
B. This cramming after the English fashion, and feasting as they doo is cause of manie diseases.
C. Surfet, and excesse, kills more men in England than any infirmitie else.
B. Doo not feare surfeting, if you come to my house.
C. The dore is shut, we are come to late.
B. As far as I see, we shall goe supperles to bed.
C. But litle sleep comes in his head, who empty bellied goes to bed.
B. Then will not I lie restles, for I will sup ere I goe to bed.
C. Then let vs make but a light supper I pray you.
B. We will haue but a little bisket, and a few oliues.
C. Tis too much, so we haue a good cup of wine.
B. That can I promise you, but nothing else.
C. Indeede it is late, it is best for me to goe homeward.
B. It is not so late as you think, you may well staie a little.
C. You shall doo me a great fauour to let mee goe.
B. Doo as you please if you will needs be gone.
C. I must of force obaie necessitie.
B. Goe and good night be with you, but commend me to M. T.
C. Scarpa bring some light, and light a torche.
B. There is one kindled alreadie, what shall I do with it master?

C. *Va con esso a far compagnia al signor B.*
B. *Iscusatemi signor, io ho il mio putto che m'aspetta.*
C. *Non importa, voglio che v' accompagni fino a casa.*
B. *Non accade, perche luce la luna, e poi io non vado lontano.*
C. *Se vi piace far collatione meco domatina, l'harò acaro.*

B. *Io non vorrei col mio venir cosi souente esserni molesto.*
C. *Di gratia venite, se senza scomodarui potete farlo.*
B. *Io accetto l'inuito, con patto che desciniate poi meco.*

C. **Adunque mi vorreste render pane per focaccia.*
B. *Orsu, buona sera a v.s.*
C. *Et a voi la buona sera, con la buona notte.*
B. *Dio vi diy la buona notte.*
C. *Et a voi buona notte, e dolce riposo.*
B. *Dio vi diy la buona e felice notte.*
C. *Et a voi notte felicissima con riposo piacenole.*
B. *Buona notte e buon riposo a v.s.*
C. *Et a voi dolce quiete con mille anni di alegrezza.*
B. *A riuederci domatina.*
C. *Andate felice, che Dio vi conduchi.*
B. *Che fa la Luna Scarpa? lo sai?*
S. *Io non so se cresca o cali.*
B. *Mi pare che douerebbe esser piena.*
S. *Second' il calendario. sarà piena domandasera.*
B. *O che bel sereno che fà stanotte.*
S. *Io farò scomessa che gelera inanzi dì.*
B. *Del' istesso parere son' io, da che il cielo è cosi stellato.*
S. *Il sereno non fa male in questi paesi freddi.*
B. *Guarda di non spegner quel lume.*
S. *Io me ne guarderò bene.*
B. *Eccoci a casa. chi è in casa?*
P. *Chi domandate? chi volete?*
B. *Apri, che stai a fare? balordo, porta del lume.*

S. *Buona notte e felice a v.s.*

C. Goe and bring maſter B. home with it.
B. Excuſe me, ſir my boy ſtaies at the dore for me.
C. It is no matter, I will haue him goe home with you.
B. It needes not, the moone ſhines, and I goe not far.
C. If you will breake your faſt with mee to morow morning I will be verie glad.
B. I would be loath to trouble you with comming ſo often.
C. I praie you come, if you can conueniently do it.
B. I will waite vpon you, on condition that you dine with mee afterward.
C. Then you would giue me cake for bread.
B. Goe to, God giue you good night ſir.
C. And to you a good euen and a good night.
B. God giue you good night.
C. Good night and ſweet reſt to you.
B. God giue you a good and a happie night.
C. And to you a moſt happie night, and pleaſant reſt.
B. Good night and good reſt to you.
C. And to you ſweet reſt, and a thouſand yeares of ioy withall.
B. Fare you well till to morrow morning.
C. Goe happie, and God be with you.
B. How is the Moone Scarpa? canſt thou tell?
S. I knowe not whether it waxe or wane.
B. Me thinks ſhe ſhould be at full.
S. By the Almanacke it ſhould be full to morrow night.
B. Oh, what a fine cleere night it is.
S. I will lay a wager it will freeze before day.
B. I thinke ſo too, becauſe the skie is full of ſtarres.
S. The Seren neuer hurts a man in theſe colde countries.
B. Take heed your light goe not out, doo you heare?
S. I warrant you, I will looke to that.
B. Now we are at home, knocke at the doore.
C. What ho, who is at home? who dwels here?
P. Whom would you? whom looke you for?
B. Open the doore, what doſt thou? bring ſome light, thou cockſcombe.
S. Good night, and a happie reſt to you.

B. *Torna a casa e saluta il tuo signore. To Godi questo per amor mio.*
S. *Grammerce a la s.v. Dio la mantenga.*
A. *Signor B. voi sete il molto ben tornato a casa.*
B. *E voi il molto ben trouato.*
A. *Io v'ho aspettato piu d'un hora, solo per darui la buonanotte.*

B. *Hora io vedo chiaramente quanto io sia tenuto & obligato al mio signor Agostino.*
A. *Doue sete stato tutto hoggi?*
B. *A spasso di qua, di la, in su, in giu.*
A. *Con chi, se si può dire?*
B. *Col signor Cosimo, che è tutto gentilezza.*
A. *Che cosa faremo domani?*
B. *Quello che meglio v'agradirà.*
A. *Sarete in casa domatina?*
B. *Io mi ingegnerò di esserci.*
A. *Io verro a trouarui in su le sette hore, o la incirca.*
B. *Voi sarete il ben venuto, e dopo desdinare (piacend'a Dio) andremo a qualche comedia, o a la caccia de gli orsi.*
A. *A qualche comedia si, ma quella caccia per il fetore e puzzore che vi fa, non mi va troppo per la fantasia.*
B. *In vero che vi puzza, che ammorba.*
A. *Io m'auuedo che cominciate ad hauer sonno, pero vi darò la buona notte.*
B. *Domatina volendo Iddio, voglio star in letto fino a le otto, o nuoue hore.*
A. *Cosi ci potessi star'io, ma le mie facende non mel concedono.*

B. *Se io hauessi da fare mi leuerei bene anche io.*
A. *Tenetemi tutta via nella vostra buona gratia.*
B. *Assicurateui che la possedete tutta.*
A. *Andate a riposare, che Dio vi dij la felice e prospera notte.*

B. Go home, cõmend me to thy maiſter, hold, take this for my ſake

S. I thanke your Worſhip, I pray God keep you.

A. Maiſter B. you are very welcome home.

B. And you very hartily well met.

A. I haue ſtaid for you more than an hower only to bid you good night.

B. Now doo I plainely perceiue how much I am bounden, and beholding to my friend maiſter A.

A. Where haue you bene all this day long?

B. Walking vp and downe, and here and there.

A. With whome, if a man may aske you?

B. With M. Coſimo, that louing and kind Gentleman.

A. What ſhall we doo to morrowe?

B. What will pleaſe you beſt.

A. Will you be within to morrow morning?

B. I will endeuour my ſelfe to be within.

A. I will come to you at ſeuen of the clocke, or there abouts.

B. You ſhall be welcome, and after dinner (God willing) wee will goe to ſome plaie, or to the Beare-baiting.

A. To ſome plaie if you will, but I do not greatlie fanſie the Bear-baiting, by reaſon of the filthie ſtinke that is there.

B. In trueth, that ſtinke is able to infect a man.

A. I perceiue you begin to be ſleepie, and therefore I wil bid you good night.

B. By the grace of God, I will lie a bed to morrow morning vntill eight or nine of the clocke.

A. I woulde I coulde doo ſo to, but my buſineſſe will not let me.

B. If I had any buſineſſe I could riſe verie well.

A. Reſerue me ſtill in your good fauour Sir.

B. Aſſure your ſelfe you poſſeſſe it whollie.

A. Go get you to bed, and God giue you a happie, and withall a proſperous night.

Capitolo vndecimo doue si parla d'andar' a letto, e di molte cose a ciò pertinenti, tra Matteo, Ieronimo, e Limbo seruitore.

M. *Acconcia il letto, perche io voglio coricarmi.*
L. *Gliè bello e concio.*
M. *Bisogna ch'io mi leui a buon' hora domatina.*
L. *A che hora volete leuarui?*
M. *In su l'alba del dì. In sul far del dì.*
L. *Volete far scommessa ch'io sarò in piedi inanzi di voi.*
M. *Che scommessa volete fare?*
L. *D'vn bel paio di guanti.*
M. *Son contento. Io voglio.*
L. *Datemi la mano.*
M. **L'amor passa il guanto. la scommessa è fatta.*
L. *Io mi do a credere che perderete.*
M. *Acconcia quel letto, alza quel capezzale.*
L. *Egli è pur trop' alto.*
M. *Mettici ancora vn' origliere, o vn guanciale.*
L. *Io non so come possiate dormir con la testa si alta.*
M. *Aggiungini ancora vna coperta.*
L. *Quale, la leggiera, o la greue?*
M. *Quella che tu vuoi. la coltre. o la catalogna.*
I. *Distendi quelle cortine, che la luna non gli dij negli occhi, & alza quella pannata.*
L. *Egli non potrà veder quando fia giorno.*
M. *Non importa io dormirò meglio.*
L. *Volete ch'io vi cani le calcie?*
M. *Non, ch'io non sono cosi poltrone.*
L. *Vi piace ch'io vi slacci le stringhe?*
M. *Ne meno, ch'io non sono cosi vezzoso.*
I. *Mocca quella candela. doue è il moccatoio?*
L. *Non so doue si siano: eccole qui. io non le vedeuo.*
I. *Mettiti gli occhiali, smemorato che sei, non gittar quel panero in terra.*

The

The eleuenth Chapter, wherein speach is had of going to bed, and many things thereto belonging: between Mathew, Ierome, and Limbo, a seruant.

M. LAy downe the bed, for I will goe sleepe.
L. It is laid downe alreadie.
M. I must rise verie earlie to morrowe morning.
B. At what time will you rise?
M. About the breake of day, about the dawne or peep of day.
L. Will you lay a wager that I will be vp before you?
M. What wager will you lay?
L. A faire paire of gloues.
M. Agreed. I will. I am content.
L. Giue me your hand.
M. Loue pierceth the gloue. the wager is laid.
L. I am perswaded you will loose.
M. Dresse the bed, lift vp that bolster.
L. It is too high alreadie.
M. Put another pillowe vpon it.
L. I meruaile how you can lie with your head so high.
M. Lay one couerlet more vpon it.
L. Which? that light or heauie one?
M. Which thou wilt, the quilt, or the Irish rugge.
I. Drawe the curtaines, that the Moone shine not in his face, and lift vp that boord-windowe.
L. He cannot see when it is day then.
M. It is no matter, I shall sleepe the better.
L. Shall I help you off with your hose?
M. No, I am not so lazie yet.
L. Shall I vntie your pointes?
M. Neither, for I am not so wanton.
I. Snuffe that candle, where are the snuffers?
L. I knowe not where they are: oh, here they be, I sawe them not.
I. Put on thy spectacles, forgetfull as thou art, cast not that candle snuffe vpon the ground.

L. *Volete hauer'il ſcalda letto?*
M. *Da che fare? non fa gia coſi gran freddo?*
I. *A me par che facci vn freddo molto aſpro.*
M. *Vn buon fuoco in camera non farebbe male.*
I. *Chi è la baſſo? ola, porta delle legna, fa buon fuoco.*
L. *Signor che vi piace? eccomi qui. che domanda v.s.?*
I. *Porta del carbone, & vna faſcina, & fa buon fuoco.*
M. *Da qua il mantice, e laſcia ſoffiar'a me.*
I. *Porta qui vn ſcagno, vna ſedia, o vna ſcranna da ſedere.*
M. *Di gratia non vi date tanto affanno di me.*
I. *Metti la vn coſcino. ſedete e ſcaldateui ſignor M.*
M. *Io mi ſono molto ben ſcaldato.*
I. *Dammi la paletta, & le molette. attizza quel fuoco, metti quel tizzone ſopra quel capi fuoco.*
L. *Queſta legna è verde bruſcia e non fa fiamma.*
I. *Fa che per domandaſera il ſignor M. habbia vn' paio di lenzuola nette.*
L. *V.s. laſci fare a me, che ſenza dubbio egli gli haurà.*
I. *Ma vedi che ſiano ben ſciutte, e ſenza humidità.*
M. *Mi diſpiace di dar tanto faſtidio a voſtri.*
I. *Se vi manca coſa veruna, comandate liberamente, come ſe foſte in caſa voſtra.*
M. *Iſcuſatemi per corteſia s'io vi ſcommodo.*
I. *Chiamate, picchiate, e comandate con ogni autorità.*
M. *Non dubitate ch'io non ſcommodi tutti la caſa.*
I. *Io non poſſo con parole a pieno iſprimere quanto ſiate il ben venuto.*

M. *Io lo vedo a gli effetti, e ue ne ringratio di cuore.*
I. *Orſu io vado a coricarmi perche mi ſento venir ſonno. buona notte a v.s.*
M. *Andate felice, che dolcemente poſſiate riposare.*
I. *Il ſimile di cuore deſidero a v.s. Limbo attendi a ſeruir'il ſignor M.*

L. *Coſi farò con ogni diligentia.*
M. *O che buon letto e molle è queſto.*
L. *Non vi farà dunque male a la ſchiena.*
M. *A me piace più dormir ſul materazzo, che ſu le piume.*

L. Will you haue the warming pan?
M. What to doo? it is not yet so cold.
I. Me thinkes it is a verie colde and sharpe weather.
M. A good fire in the chamber would doo no hurt.
I. Who is below there? what ho, bring some wood & make a good fire
L. What lack you Sir? I am here, what would your Worship haue?
I. Bring some coales, and a faggot, and make a good fire.
M. Giue me the bellowes and let me blowe.
I. Bring hether a stoole, a chaire, or a lowe stoole to sit.
M. I pray you doo not trouble your selfe for me.
I. Set a cushion there, sit downe, and warme you maister M.
M. I haue warmed my selfe verie well.
I. Giue me a fire-shouell, and the tongs, stir vp the fire. Set that firebrand vpon the handiron.
L. This wood burnes, and maketh no flame. it is green.
I. Looke that maister M. haue a cleane paire of sheetes against to morrow at night.
L. Let me alone, he shall haue them without faile.
I. But looke that they be drie, and without moistnesse.
M. I am verie sorie to trouble your men so much.
I. If you lacke any thing, commaund as boldly as if you were in your owne house.
M. I beseech you pardon me sir, if I be troublesome to you.
I. Call, knocke and command with all authoritie.
M. I warrant you, I shall be bolde inough to trouble you all.
I. I cannot with wordes fully expresse howe hartilie you are welcome.
M. I see it in effect, and thanke you hartilie for it.
I. Well, I will goe to bed, for I begin to be sleepie. God giue you good night sir.
M. Goe a Gods name, and sweetly may you sleepe.
I. The like I wish hartilie to you. Limbo, waite vpon maister M.
L. I will with all diligence.
M. Oh what a good and soft bed is this?
L. It will not hurt your backe then.
M. I loue rather to lie vpon a mattresse than vpon a fetherbed.

I.

L. *Io non tengo gia dalla voſtra.*
M. *Gliè che tu ſei mezzo poltrone, mezzo furbo, e tutta il reſto furfante.*
L. *Mancaui nulla? Volete ch'io ſpenga il lume?*
M. *Non certo, ma laſcia ſtar'il lume, ch'io vo legger' vn capitolo.*

L. *Che libro vuol' v.s. da legger hora che è in letto?*
M. *La Dibbia. io non poſſo adormentarmi ſenza leggere.*
L. *Miglior libro non potreſte hauere.*
M. *Mettimi il fucile apreſſo, ma vedi che ci ſia del'eſca.*
L. *Che? vi ſolete leuar la notte?*
M. *Alle volte ſecondo gli capricci che mi vengono.*
L. *Eccolo qui in queſta ſcattola, ſopra queſto ſcagno.*
M. *Ecci lo ſuegliaruolo per deſtarmi a buon hora.*
L. *Potrete ben'udire l'horologio, & le campane.*
M. *Nel nome del padre, del figliuolo, e del ſpirito ſanto.*
L. *Hauete coperte aſſai, o ne volete d'auantaggio?*
M. *Aſſai. d'auanzo. vien qua, vna parola di gratia.*
L. *Che vi piace? che volete? che vi manca?*
M. *Per corteſia fammi hauer vn orinale.*
L. *Perdonatemi ch'io me lo ero ſcordato.*
M. *Che porticella è quella la in quel cantone?*
L. *E l'uſcio del deſtro, o del neceſſario.*
M. *Non hai tu cataro, o zangola in queſta camera.*
L. *Signor no, perche il neceſſario è coſi apreſſo.*
M. *Io ho caro ſaperlo, hor'vatti con Dio ma ſappi? chi'amami.*

L. *S'io mi poſſo ſuegliare, io vi chiamerò.*
M. *Non mancare, per che non vorrei per coſa del mondo non eſſer leuato inanzi l'alba.*
L. *Ripoſate in pace che lo farò. buona notte a v.s.*
M. *Porta via quella candela, ſpegni quel fuoco, & ſerra l'uſcio della camera.*
L. *Eccolo chuſo con la chiaue di dentro via.*
M. *Chiudi quella feneſtretta.*
L. *Voi vi ſoffocherete.*
M. *Quante ſono quelle che ſonano?*

Iwill

L. I will not take your part.

M. It is becauſe thou art one halfe a poltron, th'other halfe a craftie lout, and all the reſt a knaue.

L. Doo you want anie thing? ſhal I put out the candle?

M. No truely, but let the candle alone, for I will reade a Chapter.

L. What booke will you reade now you are a bed?

M. The Bible, I can not fall a ſleepe without reading.

L. You can not haue a better booke.

M. Set the tinder box by me, but looke there be tinder in it.

L. What? are you wont to riſe anights?

M. Sometimes, euen as the toy takes me in the head.

L. Here it is in this box, vpon this ſtoole.

M. Is the larum here to waken me in the morning?

L. I warrant you, you may heare the clock, and the bels.

M. In the name of the Father, the Sonne, and the holie Ghoſt.

L. Haue you couerlets enough, or will you haue anie more.

M. Enough. too much. come hether, a word with you I pray you?

L. What lack you? what would you? what want you?

M. I pray thee doo ſo much as helpe me to a chamber pot.

L. Pardon me, Sir, for I had forgotten it.

M. What little doore is that in yonder corner?

L. It is the doore of a priuie.

M. Haſt thou not a cloſe ſtoole in this chamber?

L. No ſir, becauſe the priuie is ſo neare.

M. I am glad I know it, farewell; but wotſt thou what? call me.

L. If I can waken I will call you.

M. Faile not, for I would not for anie thing in the world not be vp before peepe of day.

L. Take your reſt quietly, for I will doo it.

M. Carie away that candle, put out the fier, and ſhut the chamber doore.

L. It is ſhut already with the key within.

M. Shut that little windowe.

L. You wilbe ſmothered then.

M. What, is it a clock that ſtreekes now.

L. *Sono le vndeci, o dodeci. ſaluo il vero.*
M. *Io poſſo dunque dormir' ancora ſette hora.*
L. *Dormirete da viandante.*
M. *Come la intendi tu?*
L. *Non ſapete come ſi dice volgarmente?*
M. *Non certo, non lo ſo. dimmelo.*
L. **Sei hore dorme lo ſtudiante, ſette il viandante,*
otto il lauorante, & noue ogni furfante.
M. *Mi piace che m'habbi meſſo fra i ſecondi.*
L. *Da che banda dormite, quando ſete coricato?*
M. *Secondo che mi vien commodo, io non ci pongo mente.*
L. *Dicono che è più ſano dormir da la dritta.*
M. *Che romore è quello, ch'io ſento in quel cantone?*
L. *Debbono eſſer ſorci, topi, ratti, o donnole.*
M. *Non hauete gatti in caſa?* L. *Pur troppo, tre o quatro.*
M. *Io vedo bene che non dormirò tutta queſta notte.*
L. *Non dubitate dormirete bene, ecco qui vn gatto.*
M. *Col mio roncheggiare gli metterò paura.*
L. *Se ronfate forte fuggiranno tutti.*
M. *Orſu io voglio dir' le mie preghiere.*
L. *Fate coſi che farete da Chriſtiano.*
M. *Via, vattene con Dio, ch'io ho voglia di dormire.*
L. *Dormite, & ripoſate in pace.*
M. *Va dormi, e non mi dar piu faſtidio.*
L. *Mi par mille anni d'eſſer' in letto.*
M. *Laſcia la chiaue nella ſerratura.*
L. *Di fuori o di dentro?*
M. *Doue tu vuoi, pur ch'io poſſa aprire.*
L. *Voi hauete il catenaccio di dentro via.*
M. *Ola, aſpetta vn poco, fammi hauer' vna cuffia di notte, di gratia.*
L. *V'S. harà vn'orecchino, ſe le piace. io non ho altro.*
M. *Che che ſi ſia, pur che mi tenga la teſta calda.*
L. *Adeſſo adeſſo ve lo porto.*
M. *Scaldamelo vn poco.* L. *Pur che ci ſia del fuoco.*
M. *Guarda in cucina, che ne troverai.*
L. *Ogniuno è ito a letto.*
M. *Io non potrei dormire ſenza qualche coſa in teſta.*

he is a right incarnate diuell,
Yong folkes it bemireth, olde folkes it ſtarke tireth. In fine
Loue to his ſeruants giues for wage,
Diſhonour, broken faith, and gelous rage.

S. You runne wide Sir, Loue is the grandchilde of nature,
and firſt borne of beautie, by her husband pleaſure.

P. There lay a ſtraw, for you ſhoote wide, hold your hand a while,
his grandame was idlenes (as Seneca ſaies) his mother beggerie,
as Plato tells vs, his father Herebus, as Lucian reporteth, or Argus as Sir Philip Sidney declareth in drawing of his pedegree; or God knowes who, for who els knowes who hath priuate in the common.

S. Nay if names beare games. Loue is the keykeeper of the world,
as Orpheus ſaies, not onely the auncienteſt, as Heſiodus ſhewes,
but euen the God of Gods, as good Taſſo ſetts downe in his creede: taking from Mars his ſword, from Neptune his trident,
and from Iupiter his thunder bolt, and (if I miſſe not my mark)
from Homer his verſe; and from Hercules his club. So like a Dictator he is *Dominus fac totum*, and who but he? like Plato baniſhing both mine and thine out of his Commonweale. Yea
Plato as hee makes penurie to bee his mother, becauſe hee hath
not what he ſeekes, ſo he names his father plentie, (the ſonne of counſell) becauſe he wants not what he loueth; and as in that booke, a beaſtly, vulgare, and voluptuous loue is figured, ſo is there pourtrayed a celeſtiall leue, the auctor, maiſter, and preſeruer of all things, and to be ſhort I tell you in one word, Loue can doo all, and loue maintaineth all, and
The ſweete of ſweetes he neuer erſt did proue,
Who hath not taſted of the fruites of loue.

P. Who ſowre it ſelfe doth neuer meane to proue,
Let him not taſte this ſweete of ſweetes, this Loue.

S. A goodly end he maketh, his death by loue that taketh.

P. A fairer match he gaineth, that loues not, yet obtaineth.

S. Some liue by loue.

P. Yea as Larkes doo by leekes.

S. In true loue is no lack,

P. Loue wants no liking, though he oft lack liuing. (Cornucopia,

S. Where loue is, there God is, & where God is, there is of goods a

Yea

P. *Si doue è vn santo & honesto amore, ma doue è l'amor di donne state*
sicuro d'hauer di corna copia. ma col nome di Dio doue volete riu-
scire? come siamo noi entrati in coteſto salicetto d'amore? par-
**lando del quale ci troueremo come il pesce, che cercando fuggir*
padella, cade nelle bragie?

S. *Perche facendo noi le opere delle tenebre,*
**Amor ci guida & i nostri timidi animi assicura.*

P. **Quando il cieco guida il cieco, amenduo si truouan nella fossa,*
**Egli è vna bella cosa il saper si guardare.*
**L'auuertito, si può dir mezzo munito.*
**Chi segue amor potrà per cimier portar la Pentecoste,*
Perche in breue si pente del suo costo.
**Et il dolce cibo vuol la salsa amara.*

S. **Egli è il Diauolo quel toccar sul' viuo.*
**La commodità fa l'huomo ladro. &*
**Ad arca aperta il giusto pecca. & vediamo che,*
**Come corre al buon vin gente Todesca,*
Capra al sale, mosca al miele, al sol furfante.
Cosi poi c'ha gustato corre amante,
Con l'amata sua donna a far la tresca.

P. **Io credo che siate nato con l'amor' in bocca, perche sempre date, su*
**quella brocca, & l'hauete cosi a mente come ha l'vccellaccio la sua*
canzone, la quale non rende harmonia veruna, ma forse la lingua cor-
**re, doue il dente duole.*

S. **Doue ho l'amore, iui ho il cuore,*
**Il qual dimora, non doue viue, ma doue ama.*

P. **Sete nuouo in vn mantello vecchio, ma lasciateui gouernar dalla ra-*
gione, se però in amor si truoua ragione. e ricordateui che,
**Chi d'amor vuole diletto, conuien che porti con sospetto,*
La corazza con l'elmetto, e che scherzi raro & giuochi netto.

S. **Corpo senz'alma, e fonte senz'humore,*
Pesce senz'onde, e senza gemma anello,
Si può dir l'huomo che non sente amore. &
**Come a bella giouenca torna il toro,*
Al fonte cerno, l'agghiacciato al fuoco,
Al suo nido l'augello, chierico al coro,
Al ballo pastorella, e barro al giuoco,

Yea

P. Yea good and godly loue, but loue of women may indeede haue copie and ſtore of hornes, but no other goods; but on Gods name whither will you? how leapt we into this Laborinth of loue? ſpeaking of whome we ſhalbe like a flounder, who ſeeketh to ſcape the frying pann, falls into the fire?

S. Becauſe going about the workes of darknes, loue is our guide, and fortifies our fearefull hearts.

P. When the blinde leades the blinde, both in the ditch we finde
But take heede is a faire thing.
Forewarned, halfe armed.
Who followes loue, his creſt will be the pentecoſt,
For he will ſoone repent him of his coſt.
And ſweete meate muſt haue ſowre ſauce.

S. O that touching to the quick, is the deuills lick.
Opportunitie, makes a man committ larcenie. and
Open cheſts do cauſe to ſin, the holliеſt man that looketh in.
As Goats to ſalt, dutch men to wine aduance,
Flyes fly to honie, idle roages to the Sunne,
So when they once haue taſted, louers runne,
A galliard with their paramours to daunce.

P. I think you were borne with loue in your mouth, you harpe ſtill on that ſtring, and you haue it as ready as the Coockoe hath his ſong, which makes but ſmall muſick, belike your kinde tongue thether flies, whereas the toothach lies.

S. Nay where my loue is, there my heart is,
Not lodging where it liueth, but where it loueth.

P. You are new in an olde cloake, but let reaſon rule you, if in loue there be reaſon, and beare in minde, that
In loue who takes delight, muſt beare himſelfe vpright,
With armes and helmet dight, play ſeld and out of ſight.

S. Without ſoule a bodie, without moiſture a ſpring,
A fiſh without water, without gemme a ring,
Is that man or woman, whome loue doth not ſting, and
As to the fayreſt hayfers bulles retire,
Hartes to the ſprings, to fire men frozen with Iſe,
Birds to their neſts, deuout clearke to their quire,
Milk-maides to daunce, and cheaters to the dice,

Come a mamma fanciullo, auaro all' oro,
Mosca al tigneso, alla pignatta il cuoco,
Cosi l'amante anezzo al foro torna,
Che la facenda dolcemente inforna. &
**Beati quegli che in volontario laccio,*
Felicissimo amor si forte annoda,
Che ne tempo ne rissa mai gli snoda,
Ma in pace muore, l'vno all' altro in braccio.

P. *Hora m'auueggo bene che amore è vn licentiato nelle arti, come*
scrisse il Philosopho, tanto eloquente v'ha egli fatto, ma
**Guardatevi da questo lupo inuolto in pelle pecorina,*
**Il quale sotto forma di colomba,*
porta coda di scorpione,
**Che in bocca ha miele, & il rasoio alla cintola.*
**Che accenna coppe e poi dà bastoni,*
**Che in vna mano tiene il pane, e con l'altra auuenta la pietra.*
**Et auuertite, ch'il serpente tra i fiori & l'herba giace,*
**Et chi ha fiele in bocca, non può sputar miele.*
E però state su la vostra, perche
**Nelle guerre d'amor chi la fugge la vince.*
**Del quale il principio è paura, il mezzo peccato,*
& il fine dolore e noia.

S. **Ama & sarai amato, perche,*
**Chi non ama essendo amato, commette gran peccato,*
**Et amore è il vero pretio con che si compra,*
**L'aurea catena, con che si lega, &*
**La vera calamita con che si trahe, amore.*
**L'amare, è cosa naturale, & la natura è vn' altro Dio,*
**L'amare vna bella donna è cosa vsitata, & l'vso è vn altra natura,*
**Il riamar adũque vna amante & amoreuol dõna è cosa ragioneuole,*
**Et la ragione è la imagine di Dio, l'ornamento della natura, & la*
perfettione dell' vso; e noi tutti quanti da quella statua, o più tosto
**Stoico Zenocrate in fuori siamo al cospetto delle donne, come neue al*
**sole, cera al fuoco, o la farfalla alla candela: e quanti santi romiti*
vedendo esse si sono lasciati cader l'vfficiuolo delle mani, & il calen-
daio da cintola? ma lasciamo il ragionar' dell' huomo, ch'è pur do-
tato di ragione; e ditemi di gratia,

**Qual'

Babes to their teate, misers to golden hire,
Flies to the galled, cookes their meate to slice,
So runnes the louer to his recreation,
Where pleasantly he plies his occupation.
And happy those in voluntarie gyues,
Whom most most happie Loue so strongly ties,
As neither time nor discord them vnties,
But each in others armes doo end their liues.

P. Now I perceiue plainly, loue is a master of artes, as the Philosopher said, so eloquent hath he made you. But
Ward your head from this Woolf lapt in a sheepes skin,
Who carying two faces vnder one hoode, vnder the couert of a doue, hideth the taile of a scorpion.
Beares fire in the one hand, and water in the other,
Bread with the one hand showes, stones with the other throwes,
That bids you sit and eate, but you with spit doth beate.
And remẽber, that serpẽts hiddẽ lie, where gras & flowrs are hie.
And in his mouth who holdeth gall, can spit no honie forth at al.
And therefore stand on your gard, and looke well about you,
For in loues warres who flies, he winnes when other dies.
Whose beginning is feare, whose midle sin, and whose end griefe and annoyance.

S. To loue agree, thou lou'd shalt be. for
Who loues not and loued is, he doth (if anie) much amisse.
For loue is the price wherewith we buie,
Loue is the chaine wherewith we tie,
Loue is the adamant whereby, we draw kinde loue with vs to lie.
To loue is naturall, and nature is a second God,
To loue a faire woman is vsuall, and vse is another nature,
Therefore to loue againe a louely louing woman, is reasonable,
And reason is Gods image, natures ornament, and vses perfection: yea, all of vs, except such a stock, I should haue said a Stoike, as Zenocrates, are before faire women like snowe before the sunne, like waxe before the fire, or like the flie neare to the candle: for at the sight of a woman, the holiest hermits portasse hath falne out of his hand, and his calendar from his girdle: but let vs leaue to talk of mã, who is endowed with reason, & tel me I pray

*Qual'è quel pesce o quel rozzo armento,
Che ode amor cantare e non faccia concento?
Imperoche se noi ci amiamo noi stessi, come tutti douerem mo, ma con misura (cosa che molti fanno pur troppo) come nati di donne, la ragione vorrebbe che noi honorassimo le nostre progenitrici, come allevati, e nutriti da donne, che noi riuerissimo le nostre preseruatrici, come fatti simili a loro, che noi accarezzassimo la carne della nostra carne, & ossa delle nostre ossa; e come creati per loro, douerem mo cercare la nostra perfettione, e come fatti inanzi loro, douerem mo riguardare, e riguardando ammirare, & ammirando amare, & amando seruire queste vltime, & però perfette & ottime creature di Dio, senza pari paragoni, Armellini senza macchie, Pandore senza difetto, figure del cielo, e Dee della terra, perche egli è meglio esser Cimone, che Timone d'Atenne, & essere amando riamato, che odiar' & esser l'odio, e vituperio de gli huomini, e de gli Dei.

P. Le donne vi sono molto tenute, se però da alcuno possono esser tenute:
*e voi hauete tolto vna cattiua gatta a pettinare, e vi tirerete la ro-
*nina adosso, volendo diffender le donne, che tutti i sauij vnanimamente confessano essere animale imperfettissimo, errore di natura, rouina dell'huomo, esca del Diauolo, soggetto d'ogni vitio, e cagione & efficiente causa d'infiniti mali. Molti de' quali, e forse de' primi hanno sottoscritto con il Probatum est, che se il mõdo potesse mantenersi senza donne, la nostra conuersatione non sarebbe punto lontana da Dio: e che non è cosa al mondo peggiore della donna, quantunque bu-
*ona; & che val più l'iniquità dell'huomo, che la bontà della donna. e
*che val meglio vn huomo di paglia, che vna donna d'oro, ch'esse sono necessarie, ma cattiue; che sono dolci ma velenose; che sono bianche, ma sepolcri; che sono gatte, vespe & Harpie, con tutto ciò che ci è di male. il che fece esclamare a Rodomonte,
*O maledetto sesso, abietto, & immondo,
Nato solo per purgar l'huomo al mondo,
e quel'altro meschino che morendosi del mal Francese gridaua.
*Vna donna m'ha fatto, & vna donna m'ha disfatto,
*Di donna son nato, e da donna son rouinato.

What

What fish so dumb, what beast so dull of hart.
That heares loue sing, and will not beare a parte?
For if we loue our selues, as most men doe too much, and all men should, but in a meane. reason would that as borne of women we should honour our parents, as nurced by women, we should regarde our preseruers, as made like women wee shoulde like, and make much of the flesh of our flesh, and bone of our bones; yea as made for women, wee should seeke our perfection, and as made before them, wee should behold, and beholding admire, and admiring loue, and louing serue these last, and therefore best and perfect creatures of God, these pereles paragons, these spotles Ermilines, these faultles Pandoras, these models of heauen, and Goddesses on earth, for it is better to be a Cimon than a Timon of Athens, to loue & be beloued, then hate & be the hate and reproch of GOD and men.

P. Women are much beholding to you, if women may be held by any, & you haue taken an ill crow to pul, & you will draw an old house ouer your head, in going about to defend women, whom al the wisest men of the world haue with one voice confest to be most imperfect creatures, the errours of nature, the fall of man, the deuils bayte, the subiect of all vices, and cause, yea the very efficent cause of infinite calamities, many of which, yea of the chiefest, haue signed with *probatum est*, that if the world might be maintained without women, our conuersation should not be far from God; and that there is nothing in the world worse than a woman, be she neuer so good, and that better is the worst of a man than the best of a woman, and that a man of straw is more worth than a woman of golde, that they are indeed necessarie, but euills; sweete but poysons; white but sepulchers; that they are Cats, Waspes, Harpies, with all that bad is, which thinges considered made Rodomont exclayme.

O abiect, filthy and accursed sex,
Like purgatory made man to vex.

And that pore wretch which dyed of the French pox to cry out,

A woman made me, and a woman mard me.
By a woman bredd and by a woman dedd.

*Le donne sono il purgatorio della borsa, il paradiso del corpo, & l'inferno della anima.

*Le donne sono Sante in chiesa, Angele in strada, Diauole in casa, Sirene alla fenestra, Gazze alla porta, e Capre ne' giardini. &

*Se la donna fosse cosi picciola come è buona,
Il minimo bucello le farebbe vna veste & vna corona. &
*Rendono piu frutto donne, asini, e noci,
A chi ver loro ha piu le mani atroci. &
Minor pena Tantalo pate nell' inferno,
Che non fa chi stà di donna al gouerno.
*Se per sorte se ne truoua vna che ami, si può dir essere miracolo, e' miracoli non duran che nuoue giorni: e se la donna ama, lo fa per nouità, cioè vna volta in sette anni, & il suo amor si cambia come fa il *nuuolo la state; e pero si dice, che

*L'amor di donna lieue è come vin di fiasco,
La sera è buono & la mattina è guasto.
*Di donna è & sempre fu natura,
Odiar chi l'ama, e chi non l'ama cura.
E però sono parangonate alla morte, la quale
*Segue chi la fugge, & chi la fugge, chiama. alle ortiche,
*Che pongono chi le tocca leggiermente,
Ma non offendono chi le preme. Sono simili a' cocodrilli,
*Che per prender l'huomo piangono, e preso lo diuorano.
*Chi le fugge seguono, & chi le segue fuggono.
*O come la bilancia, che pende doue piu riceue.
*O come il carbone, il quale o tinge o brusca.
*O come il molino a vento, che macina secondo il vento.
Quanto all' amor verso le donne egli è vn coltello da duo tagli, vn tarlo che sempre rode, vna voragine, vna Sirte, vn precipitio, vn capo di Medusa, il sangue di Nesso, il cauallo di Troia, di Tracia, di Sciano; vn mare al quale corrono Cocito, Stige, Acheronte, Phlegetonte; Cocito per i ramarichi, Stige per il veleno, Acheronte per *tristitia, e Phlegetonte per ardore. Nel qual giace la via o corso tra Scilla e Cariddi (Scilla che abbaia, e Cariddi che morde) per condurci non solo dal barbiere, ma

Wo-

Women are the purgatory of mens purſes, the Paradiſe of mens bodies, and the hell of mens ſoules.

Women are in churches, Saints: abroad, Angels: at home, deuills: at windowes Syrens: at doores, pyes: and in gardens, Goates. and

If women were as little as they are good,
A peaſ-cod would make them a gowne and a hood.
Wiues, Aſſes, nuttes, the more they beaten bee,
More good and profite they will yeeld to thee. and
Tantalus in hell abides leſſe ill,
Than he that's ruled by a womans will.

And if any one chance to loue, it may be counted a wonder, and wonders laſt but nine daies: yet if ſhe loue, it is but a noueltie, and noueltie come but once in ſeuen yeares: and her loue changeth, as doe the clowdes in ſommer: and therefore it is ſaide, that

The wine of a Flaggon, and the loue of a Whore,
At euening is rich, at morning is poore.
It is and euer was a womans faſhion,
To loue a croſſe, to croſſe a louing paſſion.

And therefore are they compared to death, who
Followes thoſe that flie her, and ſhunneth thoſe that ply her.
To Nettles: Thoſe that but touch they ſting them,
But hurt not thoſe that wring them. They are like Cocodrills,
They weepe to winne, and wonne they cauſe to dye,
Follow men flying and men following flye.
Like the ballāce, where moſt it receiueth, there moſt it inclineth,
Like to a coale, which either burneth, or beſmeareth.
Or like a wind-mill, which ſtill doth go, as wind doth blow.

As for loue towards women it is a two edged ſworde: an eating worme or moth, a gulph or quickſand, a breakneck, Gorgons head, Neſſus blood, the Troyan, Thracian, or Seians horſe, a ſea whereto do runne Cocitus, Stix, Acheron, and Phlegeton: for lamentation Cocitus, Stix for infection, for ſadnes Acheron, and for burning Phlegeton. wherein there lyes the way betweene Scilla and Caribdis, barking Scilla, and byting Caribdis, to lead vs not onely to the Barber, but

to

*dal beccaro; dal barbiere che non si contenta del pelo, dal maccellaro che ci cana il sangue del cuore. e però si dice,

*Succia amor la borsa, succia amor il cuore,
Pazzo è chi compra con duo sangui amore. &

*Per vn piacer mille dolori, si truoua hauer chi segue amore.

S. *Parole, parole senza sugo, l'amor ci dà la vita,
*Et in vita & in morte il tutto amor gouerna.

P. *Le parole sono femine, & i fatti sono maschij. e delle parole,
*Le buone ongono, & le cattiue pongono. io vi dico, che
*Chi non vuol periclitare,
Non si dee metter' ad amare. perche
*Amore nel principio dolcemente aplaude,
Poi tesse di nascosto inganno e fraude.

S. *Se mi brauate con la Loica, io vi colpirò con la Gramatica, dite-
*mi per vostra fede il vitio non'è egli maschio, & la virtù non è lei femina? I letterati non s'inuaghiscono eglino delle Muse? & i nobili non seguono essi le Gratie? non perche Muse, ne perche Gratie, ma perche Femine.

*La Fenice che è vnica al mondo è femina. la Natura attissima ad
*ogni perfettione è femina, come altresi la sua imitatrice l'Arte. La maestra, o piu tosto regente, anzi fondatrice delle buone arti, cioè Minerua, che sola fra tutte le altre nacque d'huomo, e non di donna, ne della costa dell'huomo, ma del cerebro del sommo & altissimo Gioue, non è ella donna? Donna dirò o Dea? Dea certa, perche cosi fatte donne meritamente si debbono dir Dee, le quali per la loro eccellentia sono state Deificate, come Diana per la sua castità, e Cerere per la tanto necessaria agricoltura.

P. *Perche non v'aggiongete Venere per lussuria, 'la qual' è madre del
*vostro amore, e maestra della vostra società? ma forse vn Zero
*solo somma il vostro conto, aggiungendo nulla a nulla, per far vna cosa di nulla, perche come non ne condannate nissuna, cosi non ne
*laudate che vna, & vna non è numero senon per opinione.

*Perche si come è sola la Fenice,
Ne mai più d'vna in tutto il mondo vive,
Cosi ne mai piu d'vna esser si dice.

to

to the butcher; the Barber must haue more than our haire; and the butcher will haue our hart blood: and therefore it is saide,

Loue sacrifices the purse, the heart loue sacrificeth,
A foole he is that loue, with double bloodshed buyeth, and (low
For little pleasure mickle sorow, he shal haue that loue doth fo-

S. Al these are but words, By loue we liue with doubled breath
Liuing in others after death: and loue is all in all.

P. Nay words are Feminine, & deedes are Masculine, and of words
The good anoynt & oyle vs, the bad anoy & spoile vs. I tel you
Who list no dangerous harmes to proue,
Must alwayes feare to fall in loue. for
At first loue like a Siren sings,
But in the end he closely stings.

S. If you chop logick with me, I will choke you with grammar, but tell me in good sooth, are not vices masculine, and vertues feminine? are not the Muses the loue of the learned? and doe not Gentlemen follow the graces? not because Muses, nor because graces, but because women.

There is but one Fenix in the world, and she a Female, nature apt to all perfection is a woman: so is her imitatour arte, is not the mistris, nay the princes, nay the foundres of good artes Minerua onely of all that euer were born of a man, not of a woman, nor of the thigh or ribbe of a man, but of the brayne of highest Ioue, is she not a woman? A woman shall I say, or a Goddesse? a Goddesses indeed: for such womē are deseruedly called Goddesse, who for their excellencie and goodnesse haue bin deified, as Diana for chastitie, and Ceres for her so needefull huswiferie.

P. Why add you not Venus to them for lechery? the mother of your loue, & mistris of your mistery? belike your count is soone cast with a cipher of nothing, adding nought vnto nought: for as you condemne none, so you commend but one, and one is none vnles it be in opinion,

For as the Phenix still doth liue alone,
Because that more than one was neuer seene,
So is there none nor neuer was but one,

Che in virtù & in constantia viue,
E ciascheduna esser vuol quell' vna,
Quantunque al mondo non sentruoui ch'vna.
**Ma le donne del mondo, immonde, che voi fate,*
Oggetto del vostro amore, e soggetto della vostra libidine,
Non solo danno, ma dannatione ci apportano.
**Perche di tre cose il Diauolo si fa insalata,*
Di lingue d'auuocati, di dita di notari, la terza è riserbata.

S. *Deh Sr. che sete troppo partiale per la parte vostra, e troppo ribelle di quelle di cui sete nato: ma ditemi per Dio, le donne non hanno elleno le istesse parti, che noi huomini habbiamo per dar ricapito ad ogni gentil' hospite (cioè il corpo & animo loro) non hanno elleno ingegno per aggirare ogni nostra sapientia? non hanno esse gratia da sottoporre ogni nostra forza? il viso in cui alberga amore? la lingua della persuasione? & il corpo di diletto? Siamo noi buoni, e ciò di che siamo cattiui? nascono le acquile dalle colombe? crescono le vue sopra le spine? volete voi che il riuo sia dolce, & il fonte amaro?*

**Chi di gallina nasce conuien che razzoli. &*
**Chi di gatta o sorgi piglia o graffia. &*
**Voi sete vn tristo vccello ad imbrattar' il vostro nido. &*
**Mostrate che nella vostra natura il mal dire sia il quinto elemento.*
Done altresi per voler dire il vero vi conuerrebbe dire. che
**Per vna o due donne che si truouin ree,*
Che cento buone fian creder si dee.

P. **Il buono è, che il vostro credo non si canta in chiesa, & che la vo-*
**stra voce non entra in paradiso. & A me non entrerà mai nel capo,*
**ne nel credo, Io credo in Dio, e non nelle donne, quantunq; e lle facesse-*
**sero miracoli, e che hauessero il pegno in mano. onde bene dice il sauio, che*

** Misero è quello che speme in cuor di donna pone, &*
**Stolto chi lor da fede prima che prouarle.*
**Contrario oggetto proprio della fede.*
Et è infelice & misero chi lor crede.
**Ma voi soggiungete che qual' è l'arbore tale è il frutto.*

**Vero*

That hath a vertuous woman beene;
which euery one perſwades t'is ſhe.
Although that one, but onely one may be.
But you muſt confeſſe that women of the common ſorte,
The obiects of your loue and ſubiects of your ſporte,
Import not only dammage but damnation, for
Of three things the Deuill makes his meſſe, (geſſe.
Of Lawyers tongues, of Scriueners fingers, you the third may

S. O ſir you are too kinde to your owne kinde, and out of kind to the kinde you come of. But tell me in good earneſt, haue not women the very ſame partes, that we men haue to entertaine the fayreſt gueſt (I meane vertue) in the fayreſt manſion of all others, I meane their mindes and bodies? haue they not witts to ouer reach our wiſedomes? haue they not graces to vndertake all our forces? haue they not the face of loue, the tongue of perſwaſion? and the bodie of delight? Are we good and is that bad of which we are? are Ægles hatcht of doues? grow grapes vpon thiſtles? is it poſſible that ſweet riuers ſhould flowe from ſowre ſprings.

What is hatcht by a hen, will ſcrape like a hen, and
Cat after kinde will either hunt or ſcratch. and
You are an ill bird ſo fowly to defile your neſt, as
If in your owne nature euill ſpeaking were the fift Element,
Whereas contrary to tell truth you ſhould ſay, that
For one or two bad women that are found,
We ſhould beleeue a hundred good and ſound.

P. The beſt is, your creede is not ſung in the church, neither doth your voyce enter heauen gates, nor ſhall they either enter my head or Creede. I beleeue in GOD and not in women: though they were the Creed, or that they did work myracles, yea though they brought their paune in their hand: which made a wiſe man ſay, that

Wretched is he and moſt accurſt, that in a woman puts his truſt,
And none but fooles will beleeue them without triall.
An obiect right repugnant to beleefe,
Who them beleeues he liues in woe and grief.
But you replyeuen ſuch as is the tree, ſuch fruits therof wee ſee.

*Vero è che come tutte le infirmità dal capo, tutto l'amaro dalla radice, così tutta la maluagità dell' huomo deriua, e procede dalla donna; da la quale insieme con il latte egli sugge ogni male, & imperfettione: questo solo si può dir' in lode della donna, che essa è madre dell' huomo, il quale è la sua gemma, il suo ornamento, & la sua più bella opera.

*Ma la terra non auuilisce l'oro.

*Da le spine nascon le rose.

* E d'vna fetida herba nasce il giglio.

** Le perle crescono nelle conche, le gemme nelle rupi,

** L'oro & l'argento nelle mine, & il miele è prodotto dalle api.

Leuatene via le perle, le gemme, l'oro, l'argento, & il miele; le conche, le rupi, le mine, & le pecchie non vaglion nulla.

*Le più limpide acque scaturiscono da le più dure pietre,

** Dal mare salato esce il pesce fresco. dall' auuersità nasce la virtù.

*e da' cattiui costumi seguono le buone leggi; così dalle donne nasce l'huomo, il quale rispetto a loro è come la perla, la gemma, l'oro & il miele, che sono come le conche, le rupi, le mine, & le pecchie.

*In somma io vi dico, che se le donne fossero d'argento, o d'oro, nõ varrebbono vn quattrino, perche nõ starebbono mai ne a tocco ne a martello. ma esse sono, come la

*Gente d'Essaù, chi le ha hauute vna volta, non le vuole più. e come

*Razza di Susagna, chi perde il suo amore, assai guadagna.

S. Dio vi doni quel guadagno, e me guardi da quella perdita.

P. *E Dio guardi me da cinque F. cioè Femine, Fuoco, Fame, Frati, & Fiume.

De' quali & di tutti gli altri mali.

Le femine, il fiume, & il fuoco sono i maggiori.

*Da puttana di bordello, da frate di mantello.

Da barcaruolo di traghetto, da prete da grossetto,

Da barbiere salariato, da Vescouo senza intrata,

Da ostro e da garbino, da donna vestita di berettino,

Da bastonate di orbo, da beccature di coruo,

Et da giuoco di tre dadi, Dio ci tengha liberati. come ancora,

Da puttana vecchia, da hoste nouello.

From

True it is as that all diſeaſes from the head, all bitternes frō the roote, ſo all that is ill in a man, flowes and proceedeth from the woman, from whome, together with his milke hee ſucks all euill, and imperfection. This onely maye bee ſayd in prayſe of women, that they be the mothers of men, who are their gemmes, theyr ornaments, and rareſt and fayreſt workes.

But the earth makes not the golde the worſe, for
Euen of prickles Roſes doe proceede,
And whiteſt Lillies from a ſtinking weede,
And pearles grow in ſhells, gemmes in craggie rocks,
Gold and Siluer in mines, and hony cōmes from Bees,
Draw forth the pearles, the gems, the gold, the ſiluer, & the honie; & the ſhells, the rocks, the mines, & Bees are nothing worth.
The pureſt and ſofteſt ſprings, iſſue from the craggieſt mountaines, freſhe fiſhe out the ſalt ſea, vertue out of aduerſitie, and good lawes out of bad manners, euen ſo from women commeth man, who is euen as the pearle, the gemme, the golde and the honie in reſpect of thē that are as the ſhells, the rocks, the mines and the Bees.

To conclude, I ſay vnto you, that were women of ſiluer, or of golde, they would not be worth a farthing, for they would neuer abide, nor the touch, nor the hammer, but they are (tion.
Of Eſaus generatiō, who had them once will no more of the na-
Or like to thoſe that in Suſagna dwell, whoſe loue who loſeth gaineth well.

S. God bleſſe you with that gaine, and ſhield me from that loſſe.

P. And God deliuer me from fiue Fs, that is Females, Fire, Famin, Fryers, and Flood.

For of theſe ills and others greateſt be,
The Fire, the Flood, and Females euills three.
From a whore of the ſtewes, From friers that cloakes vſe,
From oares that Thamis croſſe, From prieſts hyred by groſſe,
From Barbers taking pay, From biſhops rent away,
From ſouth and northerne winde, From women clad with gray,
From down right blowes, From pecking of crowes,
And from play of three dice: good Lord deliuer vs. or otherwiſe
From an olde beaten whore, From a new hoſt and poore,

Da vino di spina, da pane di scaffa,
Da legne ligate, da acqua che dorme,
Da furia di popolo, da cattiua giustitia,
Da segnati da Dio, da mano di traditori,
Et d'aiuto di frati, Dio ci tengha liberati.
E per vn poco latinare, la nostra Letania,
** A blanditijs feminarum, Ab item mercatorum,*
Ab opiniobus doctorum, Ab ad idem procuratorum,
A Recipe medicorum, A conscientia Theologorum,
A cibo biscosto, A medico indocto,
Et a praua muliere, libera nos domine.
**Che per me io non mi fido di nissuna di loro, se però io non hauessi l'anello del diuino Ariosto.*

S. **O pouere donne se la vostra voce andasse in cielo, o se il vostro di-*
**re fosse Vangelo; ma non è ne sarà, ne l'vn ne l'altro, anzi io spero di vederui vn giorno portar la debita pena di questa vostra troppo audace, e mordace lingua in dispregio delle donne, le cui lodi, lingua *mortale non è che apieno possa o sappia isprimere, imperoche la materia vince l'opera.*
**E sappiate che, Non e al mondo, ne mai fu, ne sia,*
Cuor che da donna al fin' vinto non sia.
**E sciocco è colui che pensa contro amore,*
O santo, o cattiuo, o sia pien di valore. &
**Punge la bella donna ad vna volta d'occhij,*
Più che mille lancie, e tanti stocchi, &
**Piu tira vn sol pelo d'vna bella donna,*
Che non fanno cento paia di buoi.

P. *Signor Siluestro (saluo il vero) douereste piu tosto dire,*
**O huomo insano e pieno di sciochezza,*
Che pensa in donna di trouar fermezza. e che
**Se non ci fosse vento o femina nata,*
Ne in mar ne in terra si sentirebbe mai mala giornata.
**E che vna sola donna si truouanetta e pura,*
Di tante che ne ha fatte la natura:
Et ogniuna pensa d'esser quella. e ben dice il Boccaccio, che
**Come ogni cauallo buon' o rio, vuol lo sperone,*
Cosi ogni donna buona o ria, vuole il bastone. e che

From

From wine ſould by retaile, from bread bought by taile,
From fire wood bound, From water without ſound,
From people in a furie, From a forſwearing iurie,
From ſuch as God doth marke, From traytors that loue darke,
And from help of any Fryers, good Lord deliuer vs.
And to Latine our Letany a little,
From womēs bayted hooks, Frō marchants cut-throat books,
From opinions of Doctors, From *Ad idem* of Proctors,
Frō Phiſitions bild receipt, Frō a preachers conſcience ſtreight,
From meate twiſe ſod to fill, From leaches without skill,
And from women that are ill, good Lord deliuer vs ſtill.
For as for me I will truſt neuer a one of them, except I were poſſeſt of deu ine Arioſto his Ring.

S. O poore women if your tongue were a charme, or if your ſaying goſpell, but as neither is, ſo I hope neither ſhall be: And I hope to ſee you one day beare a due puniſhment for this your ouer-bolde taunting ſpeech in diſgrace of women, whoſe prayſes no mortall tongue can or may fully expreſſe, for that the matter doth exceede the labour.
And know, was neuer man, nor is nor ſhall be found,
But whom at length a womans loue can wound. and
A dolte he is that thinks a thought repugnant vnto loue,
Repute him holy or prophane, or valiant let him proue. and
One beauteous looke doth ſlay more hearts,
Than doth a thouſand murthering dartes.
Ten teemes of oxen draw much leſſe,
Than doth one haire of Helens treſſe.

P. Mr. Silueſter (to ſay truth) you rather ought to ſay,
That they are fooliſh or halfe mad,
That thinks a woman will not gadde. and that
If neuer winde nor women had beene ſeene,
By ſea nor land ſuch ſtormes had neuer beene. and that
Of all the women nature wrought,
Except but one and all are naught.
And euery one thinks ſhe is the ſame. and therfore Bocace ſaith
To make thy horſe to runne, and thy wife to ſtop, (wel:
Giue him the ſpurre, giue her the holly crop. and that

Quan-

*Quantunque vn gallo basti bene a dieci galline,
Dieci huomini non bastano ad vna donna. & che
*Donna, forze, occhi, voce, ben', corpo, alma,
Trahe, orba, inaspra, strugge, infetta, ancide.

S. Io non voglio credir, che'ciò che dite non sia da voi detto paradossamente, e sólo per far mostra del vostro felice & gentile spirito, col biasimar ciò che non ammette ne biasimo ne menda, e che in fronte porta scolpito il carattero di honore e di laude, ma ditemi per vostra fede, non sono elleno belle?

P. *Signor si come la castagna,
Che di fuori è bella e dentro ha la magagna.

S. *Non è buono quello che è bello?

P. Anzi è bello quello che è buono.

S. *Non è bello quello che piace?

P. *Si se piace quello che è buono.

S. *La bellezza delle donne è come vn fiore, che la mattina si mette in seno, e la sera si getta in terra, vn raggio eclissato da vn popoco di malatia, oscurato da vn minimo fastidio, e spento la vna notte d'età, vn lampo, seguito dal tuono, il primo abbarbaglia doue non dimora, il se-
*condo ammazza doue non rompe la carne. Ella è come vn mantello
*d'oro, ne caldo per lo inuerno, ne lieue per la state, come vn pezzo di
*finissima renza amidata, ch'ogni picciol macchia guasta, ch'ogni minimo sforzo rompe, e ch'ogni poco d'vso straccia. ella è come la neue, povera di virtù, se non per abbaccinare gl'occhi, in men d'vn che liquefatta dall'amore come dal sole, e conuertita in fango dalla te-
*nerezza come dalla pioggia; ella è come l'insegna d'hedera, la qual' inuita gli altri alla tauerna, & sempre sta di fuori all'aria, & allo sco-
*perto. Et per finirvela, ella è vn lucido ma falso specchio, spezzato alla prima caduta, offuscato dallo sguardo d'vna donna inferma, nel quale se Narcisso si specchia, egli per se, e se Echo, lei per Narcisso langue e muore, e se lungamente vi si mirano, difficilmente se ne possono staccare, e se lo fanno l'ombra si sparisce col corpo: quanto a me io dirò come diceua quel buon villano,

*Bel carro e bei buò, e bella moglie a chi la vuò.

S. *Che parlar da cieco è questo? e chi è cosi cieco come chi non
*vuol vedere? ma i ciechi non sanno giudicar de' colori: & a dire

Although

Although one cock ſerue many a hen,
One woman asketh many men. and that (ſoule
A woman doth mans ſtrength, his eies, voyce, bodie, goods, and
Both weakē, bleare, make horce, infect, deſtroy, w̄ death cōtroul.

S. I will not beleeue but what ſoeuer you ſay is by you ſpoken paradoxically, and onely to make ſhow of your happie and quaint witt, with blaming that, which admits no place for blame, or amendment, and that in the frontiſpice doth cary engrauen the caracter of honor & praiſe; but tell me in good earneſt, are they

P. Yea ſir, women like to cheſt-nutts bin, (not fayre?
Fayre without and foule within.

S. Is not that good which is fayre?

P. Nay that is fayre which is good.

S. Is not that fayre which pleaſeth vs?

P. Yes if that pleaſe vs which is good.

S. Womens beauty is like vnto a flower; in the morning plaſt in theyr boſomes, at night caſt at their heeles: a ſun-ſhine eclipſt by a minutes ſickneſſe, ouercaſt by a clowde of care, and outworne by a night of age: a lightening with a thunder in the taile, the firſt blaſteth where it bideth not; the other killeth where it breakes no fleſh: it is like vnto a golden cloke, nor warme for winter, nor light for ſommer: like vnto a ſtarcht peece of fine Lawne it is, ſtayned with euery light ſpot, frayed with the leaſt ſtreſſe, & rent with a little vſe. it is like vnto ſnow, of ſlēder vertue, but to dazle ꝑ ſight, in leſſe thā a thricethawed to nothing with loue as with the Sun turned to durt with kindnes as with rayn. it is like vnto an Iuy buſh, that cals men to the tauern, but hangs it ſelfe without to winde and wether: And laſtly it is a bright, but falſe glaſſe, broken with the firſt fall, ſtayned with a ſick womans looke, wherein if Narciſſus looke, he for him ſelfe, and if Echo, ſhe languiſheth & dyes for fayre Narciſſus, if long they looke, they can very hardly leaue, but if they leaue, the ſhadowe is gone as ſoone as the bodie, as for me I will ſay as that good countrey man ſaid, (be
Faire cart, faire oxen, god ſend me, faire wife to him that wil let

S. What a ſpeech is this for a blind man? And who ſo blind as hee that wil not ſee? but blind mē cānot iudge of colours, & to ſay

che il cigno sia negro, non è men falsità, che di dire ch'il corno sia bianco. conciosiacosa che, chi è quello che miri la bellezza e non l'ami? chi è quel che l'ama, e non la desideri? chi la desidera, e non la stima degna d'esser posseduta? chi la possiede, e non se ne compiace? & a chi piace cosa alcuna, che non sia degna di lode? Ma la beltà (come dice Aristotile) più si loda da se stessa, che non saprebbe fare qualunque epistola comendatoria, & la virtù (come scrisse Virgilio) si fa più grata essendo in bella magione. Fino agli asini se sapessero parlare, anteporrebbero vna bella stalla, ad vn camino fangoso, gli contadini darebbero delle sferzate a chi volesse più tosto ballare con qualche Diauolo o carbonaro, che con la piu bella pastorella dell' villagio. gli marinari stimerebbero matto da catena colui che volesse più tosto tẽpesta, che bel tempo. il volgo ignaro riputerebbe pazzo chi stimasse l'impiastratura di qualche pittore ignorante, che la polita Helena di Zeusi, o l'imperfetta Venere d' Apelle. Nissuno seguita le cose brutte e *laide, dal lupo, o'l porco in fuori; la cornacchia ama i suoi cornachini perche gli stima bellissimi, la bertuccia giura che il suo bertucci-*no le par bello.

Hanno le bestie questa ragione? & non haueranno gli huomini quella ragione che hanno le bestie? l'hanno essi nella beltà imaginaria? & non la troueremo noi in questa essentiale eccellentia? o pur l'habbiamo noi ne' frutti, nelle case, ne' caualli, ne' falconi, ne' cani, e non nella consolatione, e consorte della nostra vita? La imagine, e metà di noi stessi? da elleggere per la piu bella come la piu comoda? in oltre la bellezza (come dice quell' antico sopra humano philosopho Platone) è il priuelegio di natura, e (come il piu diuino moderno Poeta Tasso stima) lo splendore della diuinità, o piu tosto l'ornamento de' cieli, e gratia della terra, come tututti gli antichi e moderni Philosophi, e Poeti affermano. La donna è veramente come voi dite vn fiore, soaue sopra lo stelo, ma più nel lambico; ella è vn raggio, la presentia del quale rallegra tutti i cuori, e di se fa pregna la terra; l'assentia del quale ci apporta notte oscura, e spauenteuole sterilità: ella è vn lampo, che col tuono comanda tutti gli occhi & orecchie mortali a riuerir' il luogo d'onde viene: ella è vn manto d'oro, il pondo del quale ci riscalda l'inuerno, & il pretio ci alegerisce i cuori la istate, ella è vn pezzo di renza finissima, cioè vn addobbamento angelico, vna stola vestale, vna pelle immaculata di ermellino,

the

the Swanne is black, is as great an vntruth as the crow is white, who ſees beauty but hee loues it? who loues it? but wiſheth it were his? who wiſheth it but thinkes it worth the hauing? who hath it, but he takes ioy in it? and who takes ioye in ought, that is not worth the praiſing? But beauty (as Ariſtotle ſaid) doth more commend it ſelfe, than any letter of commendation can doe. And vertue (as Virgil wrote) is graced by a faire habitation: euen Aſſes if they could ſpeake would preferre a faire ſtable, before a foule way, euen clownes would whip him at a cartes taile that had rather dance with the deuill or the collier, than the pretieſt Milk-maid of the pariſh: euen ſaylers would tie him vp for a mad man that is not pleaſed with faire weather rather than a tempeſt: euen the vulgar would begge him for a foole that thinks a bungling-ſtainers dawbing better than the poliſht Helen of Zeuxes, or vnperfect Venus of Apelles. None follow the foule but wolues and ſwine: the crow likes her own bird becauſe ſhe thinks her fayreſt, the Ape her brood becauſe ſhe ſweares by her ten bones that ſhe is fayreſt,

Haue beaſts that reaſon? and ſhall not men haue that reaſon which beaſts haue? haue they it in imaginary beauties? and ſhall not we finde it in this eſſenciall excellencie? or haue we it in fruites, in houſes, in horſes, in hauks, in houndes and not in the comforts, and companions of our ſelues? the Images and one halfe of our ſelues? to chuſe the fayreſt and the fitteſt? moreo beautie (as that auncient deuine Philoſopher Plato ſaith) is the priuiledge of nature and (as the deuiner late Poet Taſſo holdes it) the brightnes & glory of diuinity, or rather ornament of heauens, & grace of the earth, as all both old and new Philoſophers & Poets affirme: it is alſo as you ſay, a flower ſweet, on the ſtalk, but ſweeter in the ſtill: it is a Sun-ſhine, whoſe preſence glads al hearts, & gets the earth with child, whoſe abſence brings dark night, with vncomfortable barrennes: a lightening it is, which with the thunder commaunds all mortal eyes and eares to reuerence the place from whence it commeth: a golden cloak it is, the waaight wherof doth warme vs in winter, and worth makes our hearts glad in ſommer: a peece of fine lawne it is, an angel-like clothing, a veſtall liuerie, an immaculate Ermins skinne, as

piacenole non meno al tatto (perche è molle) quanto alla vista, perche col suo candore abbelliſce & l'uno & l'altro: ella è una neue, che con la sua coperta ſcalda e nutre il grano, con la sua acqua ci rifresca lo troppo ardore. ella è come l'hedera, la quale ci dimostra il vino, che ci può rallegrare, come gia Hedera rallegrò lo Dio del vino, quando Hedera fu vergine: Finalmente ella è un ſpecchio, il quale ci mostra a noi ſteſſi, ſe belli di corpo, che parimenti lo ſiamo d'animo, ſe brutti, e difformi, che ci correggiamo. e quanto a me ſe la beltà foſſe un capeſtro di ſeta, io lo porterei al collo, e ſe coſi voleſſe il mio deſtino, non mi dorrebbe d'eſſer con eſſo allacciato al collo di qualche bella donna. & ho inteſo dire ad alcuno che non è morte piu beata che di morir' in ſeno alla ſua inamorata.

P. *Primieramente i più ſcaltriti dottori non ſanno riſoluerſi ſe ſia buono il maritarſi o no. perche*

**Laſcia il frutto per le foglie, Rogna compra e peſca doglie,*
Un pedante in caſa toglie, chi ricerca d'hauer moglie.

Oueramente come dice un' altro, che non vede men del primo,

**Un ſignor ch'il tuo ti toglie,*
Il Francioſo con le doglie,
Aſſaſſin che ti diſpoglie,
E men male che l'hauer moglie.

Se però non la volete per voſtro martorio o purgatorio in queſta vita. e come l'Aretino (diuino per il ſuo ingegno, veritiere per le ſue narrationi, & per la ſua ingegnoſa verità flagello de' prencipi) ſoleua dire,

***Che felici eran quegli che ſi truouan ſenza moglie, & quegli infe-*
**lici che hauendola non ſe ne poſſono priuare, & più che beati coloro*
**che non l'hanno, mai non l'hebbero, e mai non la vorranno. Poi diſ-*
**correndo quando l'huomo ſi debbe maritare, dice. Se ſei giouane, non ancora; ſe ſei vecchio, non è il fatto tuo; troppo toſto per l'uno, troppo tardi per l'altro: e quando ſi ſia aſſai a tempo da pentirſene; in ultimo non ſanno accordare come vuol eſſer fatta quella che s'ha da torre, perche*

**Se è grande è otioſa, ſe è picciola è ritroſa.*
Se è bella, è neghittoſa, ſe è brutta è faſtidioſa.

much

much pleasing the touch with softnes, as the sight with colour, adorning both with comlines. Snow it is, whose couert warmes and nourisheth our corne, and whose water cooles our ouerheat. it is an Iuy bush that tells vs of wine, that will make vs as mery as the Iuye made the God of wine, whē Iuy was a mayde. lastly it is a glasse, that showes vs our selues, if faire bodied, to be sutable fayre minded, if foule or deformed, that we should amend our selues; and as for me, were beauty a silken halter, I would weare it and if such were my destinie I would neuer grieue to be fast tyed with it to some fayre womans necke.

And I haue heard some say, that there is no death so sweete, as to die in the bosome of his mistrisse.

P. First the wisest doctours doubts it, whether it be good at all to take a wife or no. for (weaues.

He leaues the fruite for leaues, buies itch, griefs ground-work
A paltry tutor home receiues, that wife to take conceiues.

or else as another sayes that sees as farre as the first,

A Lord that thee of thine bereaues,
The french ill that with griefe still cleaues,
A theefe that the stark naked leaues,
Then wife to haue lesse mischiefe weaues.

Except you take her as a martirdome and purgatory in this life; And as Aretine (deuine for his witt, true speaking for his words and the whip of Princes for his witty true speaking) was wont to say, that they are happy who neuer were marryed, and they vnhappy that being maried can not be rid of their mate; vndone is he that must needes haue a wife, and thrise blessed they that neither haue, nor will haue, nor neuer had her. Then disputing when a wife must be taken; he saies if young, then not yet & if old, not at al; and whensoeuer, time enough to repent. Lastely they cannot agree whom and what kynde of wife a man should take. for

If long, she is lazy; if little, she is lowde,
If fayre, she is slutish, if foule, she is prowd.

S è vergine è inesperta, se vedoua è ostinata, se giouane è lasciua, se vecchia è spiacenole, se grassa è pastosa, se magra è carogna.

Se ricca (doue entra la dote quindi esce la libertà)
egli è vn tormento a patirla.
Se pouera è come carne senza sapore, e ti fa il mal prò a cena,
& il mantenerla è gran spesa.
Se brutta ti da la mala notte, & è compagnia stomachenole,
e troppo piu moglie che non bisogna.
**L'hai tolta bella, a tuo danno sia.*
**Chi ha cauallo bianco & bella moglie,*
Non si truoua mai senza doglie.
**La bella moglie è vn dolce veneno.*
**La bella donna è vn bel cipresso senza frutto.*
***Senza virtù è viso bello. Bella testa non ha ceruello.*
**E come la brutta mona ciuetta ch' imbratta la casa, che non canta nota che sia dolce, e non rende cibo che sia grato, cosi la bella è come vn mercato sul quale quand' i salta in banchi hanno aperta la bot-*
**tega, il tutto è da vender per quanto mi darete. come la brutta*
**è simile al balcone de' beccari che giorno e notte stà in strada e non è*
**rubbato. cosi la bella è tutto il contrario. perche*
**la bella robba fa l'huomo ladro.*
**Come la brutta è male di stomaco, cosi la bella è mal di testa,*
l'vna satia, & l'alta cruccia. &
**Per finirla, se brutta ella è vn sfinamento, e se bella vn tormento.*

S. *Perche non hauete detto il contrario, secondo la verità?*
**Cioè, se brutta non è sfinimento, se bella non è tormento,*
**Se ricca può mantenermi, se pouera può piacermi,*
**Se vergine è pieghenole, se vedoua è esperimentata,*
**Se giouane è piacenole, se vecchia è profitteuole,*
**Ma di tutte, la bellissima è tesoro grandissimo.*
**E chi bellissima nacque, pouera non nacque.*

P. **Sapientia di pouer' huomo, e forza di facchino,*
E bellezza di puttana non vaglion vn quatrino.

S. *E perche diffamate le bellissime d'vna macchia bruttissima, poscia*
**che in corpo storto di rado si truoua vn' anima retta, e quello con*
maggior cura si conserua, che è più degno di conseruarsi?

If a virgin ſhe is vnexperienced, If a widdow ſhe is obſtinate, If young ſhe is wanton, If old ſhe is vnpleaſant, If fatte ſhe is quagmire, If leane ſhe is carren.

If rich (where dowry lies, thence freedome flies)
to indure her is a paine,
If poore ſhe is fleſh without ſauour, ſhe is an ill ſupper,
to maintaine her is no gaine.
If foule, an ill bedfellow, a meat againſt the ſtomack,
and more wife than a man needes,
If fayre the worſe for you.
He that a white horſe and a fayre wife keepeth,
For feare, for care, for ielouſie ſcarce ſleepeth.
And wiues ſnout faire, ſweete poyſons are,
A Cipres tree, whence no fruites be,
Faire face, ſmall grace; Head faire, wit bare.

And as fowle is a foule that makes a foule houſe, and neither ſings ſweet note, nor yeelds good meate, ſo faire is a fayre, where when euery pedler hath ſet vp his ſtanding, all is to be ſould for what will you giue mee? as the foule is like a butchers ſtall that ſtands night and day in the market place and is not ſtolen away, ſo is a faire contrary, and like a faire praie that makes a man a thief.

As fowle is ill for the ſtomack, ſo faire is for the head:
the one cloyes, the other anoyes,
And to conclude, if foule ſhe is a paine, if faire a common baine.

S. Why do you not turne it to the beſt, according to the truth?
That is, if foule no common bane, if fayre ſhe is no paine,
If rich ſhe may eaſe me, if poore ſhe will pleaſe me,
If a maide ſhe will be made, if a widdow ſhe knowes the trade,
If young pleaſureable if old profitable,
But of all, the fayreſt is the greteſt treaſure,
For who borne is faire, is borne an heire.

P. Three things are nought worth, fayre face in a whore,
Great ſtrength in a porter, fine witt in the poore.

S. Why defame you the fayreſt with the fouleſt blot? ſince in a crooked bodie you ſeldome ſee an vpright minde, and there is more care in keeping, what is more worth the keeping.

Perche

P. *Perche la bellezza & l'honestà di rado s'accordano, perche dalla bellezza vien la tentatione, dalla tentatione il dishonore, e come dice vn' altro dalla bellezza nasce la superbia, & la superbia dà adito alla lussuria.

*E chi del suo honore si lascia priuare,
ne viua ne morta donna, si dee piu chiamare.

S. *Forse quand' il marito fa terra, la moglie fa carne.

*Ma il buon marito fa la buona moglie.

P. *Se più che crini hauesse occhi il marito,
Non potria far che non fosse tradito.

S. *Chi è mostro del corpo, è mostro dell'animo.

*Chi pensa di trouar in vna troia purità, o in vno vacca castità?

*Ma il candido ermellino prima che imbrattarsi nel letame si lascie-
*rà morire. I raggi del sole trapassando per vn cristallo ardono ogni oggetto, dale cose candidissime in fuori. et quantunque vezzoso amore piegasse vna libidinosa Venere in cielo, la quale tanto scherzò col suo fuoco che tutta n'arse, e tanto stette appo le sue facelle, che tutta nediuenne negra, egli non pote mai con tutto ciò piegar o Vesta o Giunone dalla lor fede nuttiale, ne Diana, ne Minerua, ne veruna delle nuoue Muse nella lor virginale verecondia, le quali tutte come l'auanzoronо in ogni altra cosa, cosi altresi nella bellezza ne essa l'agguagliorno, se alcun altro giusto giudice hauesse tenuto il luogo di quel tanto Venereo Paridide. Se le brutte figliuole delle furie serbano la loro virginità, egli è perche nissuno gliene fa istantia, & ogniuno temerebbe di incontrarle a mezza notte. ma se le belle sorelle delle gratie non vogliono esser suergognate, egli è perche le cose più care sono richieste con maggior' importunità, ma pur serbate, bẽche con dif-
*ficultà. Chi non gitta il letame fuori allo abbandono, e chiude le sue
*gioie in ben sicuro luogo? Chi stima la feccia, e trascura l'oro? chi
*non lascia andar vna rozza all' herba, e non pasce vn bell cauallo
*per la sua sella con ogni sollecitudine? chi negherà vna cosa da nulla, e concederà vn tesoro? Nel mercato istesso le belle robbe, e moltitudine di mercatanti le fanno maggiormente apprezzare, e con maggior pena s'acquistano.

*Gli poueri non possono, gli ricchi non vogliono comprar l'oro a
troppo alto pretio. Onde si puo dire ad honor della beltà come scrisse,

Be-

P. Becauſe beawtie and honeſty ſeldome agree, for of beautie comes temptation, of temptation diſhonour; and as an other ſaith of beauty comes pride, and pride makes waye for letchery.

And ſhe that of her honour, is depriued,
No longer woman is, no longer liued.

S. Perhaps when her husband makes earth, ſhe makes fleſh,
But a good husband makes a good wife.

P. Had men more eares than heares, more eyes than skies diſplay,
They could not ware the ſnare that wiues for liues doe lay.

S. A monſter in the bodie is a monſter in the minde, who lookes for puritie in ſwine, or chaſtitie of kine? But the Ermiline will rather dye, than foule himſelfe with any filth. The ſunne beams pearcing through chriſtal ſets anie obiect on fire, but the faireſt white: and lewd loue though in heauen he could taint one wanton Venus, who playd ſo with his fire, that ſhe was burnt, and liued ſo neare his link, that ſhe was blackt therby, yet could he neuer touch or Veſta or Iuno in their wiue-like chaſtitie, or Diana or Minerua, or the nine Muſes in their maidenly modeſtie; who all, as in all things els they far excelled her, ſo euen in beauty equall her, if any equall iudge had held the place of that venerian Paris. If the foule daughters of the furies keepe theyr mayden-head it is, for none will aske it, but one would feare to meete them at midnight; but if the faire ſiſters of the graces will not be diſgraced, it is, for deareſt things are ſought with egreſt ſute, but ſaued with greateſt care. Who throweth not a dunghill foorth of doores, and locketh vp his iewels in his ſafeſt cloſet? who cares for droſſe, but keepes not golde? who lets not a iade go abroad at randon, but feedes not a faire horſe for his owne ſaddle? who would denie a trifle, and would graunt a treaſure? euen in the market, choyce ware, and much cuſtome makes thinges higheſt prized, and hardlieſt attayned.

The poore cannot, the rich will not, buy golde to deare. So as we may ſay in honour of beauy, as

Il Petrarca nel triumpho della castità.

La piu casta era iui la piu bella,
** Per questo solo perche casta visse,*
Penelope non fa minor d'Vlisse.

P. **Per questo solo bella tella fece,*
Ciò che il giorno fè, la notte poi disfece,
** Castello spesso combattuto alla fine è preso o si rende,*
**Bella donna è donna, & ogni donna molle,*
**Et donne d'esser belle, mai non son satolle,* (piombo.
** Freno indorato non migliora il cauallo, ne guaina d'oro coltello di*
**Ma per finirla non hauete mai letto colui che dice la beltà esse-*
re madre di lasciuia, nido di vanità, fonte di superbia, disturbatri-
ce della pace, annunciatrice della guerra, cagione di rapine, stimolo di
incesto & il bersaglio d'ogni passione? e quanti per essa si sono precipi-
tati se stessi, & hanno ruinato gli altri?

S. *Anzi ho letto, come Plistesso essendosi raueduto del suo errore publi-*
camente con voce e penna si ridisse fece questa recantaione, cio è che
la bellezza è dono speciale di Dio, specchio di felicità, oggietto d'amo-
re, albergo di gratia, cagione di contento, stimolo di virtù, essempio di
riuerentia, solenamẽto, e ricreatione in terra, & adito e scala al cielo,
quanto al resto.
**Se mortal velo il mio veder appanna,*
Che colpa è delle stelle, o delle cose belle?
** L'oro vscito dal fuoco, se sta a peso & a tocco, è di maggior prezzo,*
**che non e l'oro minerale; vna bella armatura che sia di pruoua &*
c'habbia in durati i colpi d'arteglieria vien piu stimata, che qua-
**dunque armatura non mai pruouata: vna fortezza merita maggi-*
or honore, e piu reputatione che ne per assedio ne assalto s'e mai volu-
ta rendere, che qualunque città che non sia mai stata tentata, & la
donna come dice vn' valent' huomo,

** Quanto in piu giouentate & in piu bellezza,*
Tanto par c' honestà sua laude accresca,
** Ma per conchiuderla in vna parola, chi non vuole la luce, habbisi*
le tenebre: chi non ama il cielo, si giacci nell'inferno: chi non
si compiace di vn cigno, qualche corbo gli cani

Pe-

Petrarke wrote in the triumph of chastitie,
The chastest there of all, the fayrest was of all,
And onely for in worke she spent her dayes,
Penelopes renoune doth match Vlisses prayse.

P. If this be all you say, a fayre threed she hath sponne,
For what she wrought all day, at night was all vndonne.
A castle long battered is wonne or yelds at last,
Fayre women women are, and women kinde,
After theyr kinde are tender ware and kinde. (den knife,
A guilded bridle betters not the horse, nor a sheath of gold a lea-
But to conclude haue you not read him; that calls beauty the mother of wantonnes, the net of vanity, the spring of pride, the disturber of peace, the denouncer of war, the occasiō of rapines, the prouocation of incests, the marke of all passions? and howe many by it haue lost themselues, or vndone others?

S. Yes, and I haue also read how the very same man vpon better aduise of his fault, publikely both with voice and pen made this recantation, that is, that beauty is Gods especiall gift, the mirrour of felicitie, the obiects of loue, the habitation of grace, the cause of content, the spurre of vertue, the example of reuerence, the ease & recreation of the earth, and the ladder and high way to heauen, as for the rest,
If mortall veile hood-winke mine eyes,
What fault in skies, or beauty lies?
Golde after fire bearing touch and poyze, is of more price than golde vre yet vntried, a faire armour that hath bid the proofe, and borne out shot, is more esteemed than what course corslet soeuer that hath neuer bin tryed. The castle hath more honor & more honesty that hath not yeelded to assault, than any cittie or towne neuer attempted, and a woman as a notable wise man saith,
The more her youth the more her beauty blazeth,
The more her honestie the more her honour rayseth.

But to knitte vp all in a worde, who likes not light let him lyue in darknesse; who loues not heauen let him lye in hell; who makes not much of a Swanne, let a Rauen peck out his

gl' occhij: chi in corpo bianco tiene mẽte negra, habbiasi sempre corpo negro finche possegga mẽte bianca. Quãto a me come io tengo l'abattermi a prima fronte in bruttezza, per sinistro auuenimẽto; cosi reputo per felice augurio l'incontrarmi in bellezza: la qual' incontrando se predice contento, sarà adunque assai piu conueneuol congiugimẽto.

P. *Di gratia ch' io vele dica in confessione. Mi sarebbe grato l'amore, e l'amor delle donne, e nelle donne la bellezza, ma cosi come la tarma guasta il piu fino panno & i vermi rodono i piu fruttifeeri arbori, cosi la beltà ha due ancille, che mai non la' bbandonano, cio è vanità, e superbia, e ben dice vn Poëta,*

**Sempre a beltà fu leggiezza amica,*
**Della beltà compagna è la fierezza.*
**Hanno come si dice, occhio bello, animo bello,*
**Volto di miele, cuore di fiele,*
**Guancia polita, fronte ardita,*
**Faccia rara, mente auara,*
**Lingua chieditrice, pensier' espilatrice,*
**Bocca dolce, mano che molce,*
**Viso di calamita per tirar i cuori di ferro come naui a naufragio,*
**Dita di vischio, se tocca prende, se prende tiene, & se tiene*
si truoua tener vn bel corno, (gationi,
**Parole di Zuccaro, per addolcir gli suo, ise non veneni, almeno pur-*
**Petto d'ala bastro, se lo miri è bellissimo, se lo tocchi è durissimo,*
**Finalmente corpo vendibile, e spirito corruttibile,*

E però io nõ ho mai hauuto l'ardire di stender la mano per coglier le
**vostre rose, per paura che le spine non mi ponge ssero le dita.*

S. **Deh non restate signor mio per gl'uccelli di seminar' il grano, altrimenti non sarete ne buon massaio, ne huomo prudente; cio che dite appartiene alle cortigiane, dette donne d'assai, & non alle donne da bene e di pochi. Delle quali se volete veder la mostra leggete il Petrarca nel suo triumpho della castità, il quale come lor Mastro di campo le schiera cosi.*

Armate eran con lei tutte le sue,
Chiare virtuti, ò gloriosa schiera,
E teneansi per mano a due a due:
Honestate e vergogna alla fronte era,

his eyes; who feares a black minde, in a white bodie, let him haue a black bodie till hee gette a white mind. for my parte as I take it a signe of ill luck to light on a fowle one at first meeting, so I thinke it good fortune to encounter a faire one, who if she be so meete to meete, she is meate and drinke to be a mate.

Let me speak it in your eare; I could like loue, and loue of woe men and in women their beauty, but that as moths doe marr the finest cloth, as wormes do eate the fruitfullest trees, so beautie hath two waiting maydes, which neuer leaue her: that is vanity and pride, and a Poet saith,

Lightnes to beauty is a friend for euer,
Disdaine from beauty can be seuerd neuer. (dispoyle vs,
They haue as wee see, fayre eyes to entoile vs, fierce mindes to
Rare faces of honie, hearts of gall all for mony,
Cheeks smooth to enwrap vs, wyly fronts to entrap vs,
Rare aspect worth the hauing, greedy mindes alwayes crauing,
Smooth tongues still to pray vs, rough thoughts to betray vs,
Sweete lips to receiue vs, stroking hands to deceiue vs, (wrack,
Looks of adamant to draw hearts of yron, like ships to the ship-
Euery finger a limetwig, touch and take, take and holde, holde
hooke and a rams horne, (purgations,
Wordes of Sugar, to sweeten their bitter, if not poysons at least
Breasts of Alablaster, most fayre to behold, but most hard to be
Lastly bodies playing vs, and soules still betraying vs, (felt.

Therefore I durst neuer yet put forth my hands to pull your roses, least their prickles should prick my fingers.

S. O cease not sir for all the birds to sow your corne, els shall you neither be a good husband, nor a wise man,

But all this appertaines to curtezans, called common women, not to the better, though the fewer sorte, but if you wil view their muster: reade Petrarke in his triumph of chastitie, who as their prouost marshall ordereth them thus:

With her the vertues all, O glorious band,
Resplendent in their complete armour paced,
And two by two they marched hand in hand.
First honesty with bashfulnes was placed,

Nobile par delle virtù diuine,
Che fan costei sopra le donne altera:
Senno e modestia all'altre due confine:
Habito con diletto in mezzo il cuore:
Perseuerantia & gloria in su la fine:
Bell' accoglientia, accorgimento sore:
Cortesia intorno intorno, e puritate;
Timor d'infamia, e sol desio d'honore:
Pensier canuti in giouenil' etate;
Et la concordia che è sì rara al mondo.
V'era con castità somma beltate. con ciò che segue.

Ma per troncar questa lite, la quale (come scrisse il più eccellente autore che mai scriuesse della humanità) solamente gli huomini ingegnosi & acuti nel mal dire mantengono contra le donne. Io vorrei che qui ne fosse vna, non dirò la più casta, ma la più bella ch'io conosca, io so bene che vi struggereste al sole, quantunque montiate così all'ombra; vi leccherefte le labra vedendo la sostantia, quantunque hora v'aguzziate la lingua alla imagine; e direste Peccaui, e Misere, benche hora cantiate Quare fremuerunt, e Cur gloriaris? Il capo di Medusa vi trasformerebbe in un sasso, & il corpo di Salmace vi farebbe diuenir donna.

Di sifatta maniera il sole d'vna bella e congrega e dissipa le nubi.
Di tal sorte la beltà della donna ci piaga & ci risana,
Così l'amor di donna bella ci infiamma, e ci consola.
Chi vede la bella e non le dona il cuore.
O non è viuo, o non conosce amore.

P. *Voi mi fate inspiritare, io rinasco, io trasecolo,*
Ma l'acqua lontana non spegno fuoco vicino.

S. *Non vedete voi di gratia che tutte le migliori creature, e perfette coda Dio create per la salute, procreatione, e conseruatione di tutte le sue creature humane sono del feminino genere, e sono dette femine? Perche così è parso a tutti i philosophi, amatori della dottrina, & inuestigatori delle scientie di nominarle; i quali con grande curiosità, industria, diligentia, e sapientia nomando e batteZZando le cose, o dalla similitudine che haueuano, o dagli effetti che faceuano, troueroro che le migliori erano donne.*

Prima l'anima nostra con la sua imortalità (facendo bene)

A no-

A noble payre of vertues moſt deuine;
Which her aboue the higheſt Ladies graced.
Wiſedome and modeſty with them combine:
Delight with ſeemlines kept hearts poſſeſſion,
Perſeuerance and glory came in fine:
Without, fayre entertainment and direction.
About about pure minde and curteſie:
Sole care of honour, feare of fames oppreſſion,
Gray-headed thoughts in youthfull iolitie,
And that conſent which in the world is rare,
Their rareſt beauty was with chaſtitie. with that which followeth.

But to cut off this controuerſie, which (as the beſt author writes that euer wrote humanitie) men onely ſharpe witted in ill ſpeaking hold againſt women, I would there were one here I wil not ſay the chaſteſt, but ꝑ fayreſt I know: I wot wel you would melt in the Sun that mount thus in the ſhade; you would lick your lips at the ſubſtance, that whet your tongue at the ſhadow; you would crie Peccaui & Miſerere, that now ſing Quare fremuerunt, and Cur gloriaris? the head of Meduſa would make you a ſtone, the bodie of Salmacis make you a woman.

So doth the ſonne of beauty gather cloudes and diſperſe them,
So doth the beauty of a woman wound and heale vs,
So doth the loue of both, both enrage and appeaſe vs,
Who ſees the fayre and giues her not his heart?
Or liueth not, or hath in loue no parte?

P. You driue me out of my wits: I am in an other world,
But water by ſhould ſtand, when fire is hard at hand.

S. Doe not you ſee I pray you how the beſt creatures, & perfecteſt things that God hath created for the health, procreatiō & preſeruatiō of all his humain creatures are of the feminine kind, & are called womē? for ſo is hath ſeemed good to al philoſophers, louers of learning, and ſearchers of ſciences to name them; who with great curioſity, induſtry, diligēce, & wiſedome, naming all things, either by ꝑ ſimilitude that they had, or effects that they produced, found that the beſt of them were women. Firſt our Soule which with her immortalitye (through well doing)

godera

goderà l'eternità, la presentia, e la diuinità di Dio, è donna. La ragione che ci distingue e fa dissimili da gli animali bruti, è donna. La religione, la quale ci insegna la debita riuerenza a Dio, e ci conduce alla salute eterna, è donna; come altresi sono tutte le sue ancille (scale alla beatitudine sempiterna) cioè fede, speranza, e carità, con la diuotione, penitentia, contritione, continentia, limosina, humiltà, perseuerantia, costanza, purità, honestà, modestia, vergogna, pouertà, astinentia, castità, sobrietà, giustitia, oratione, pietà, osseruatione, obedientia, gratia, gratitudine, verità, fedeltà, liberalità, bontà, misericordia, equità, & amicitia con infinite altre, & ancora le chiese (magioni, & luoghi doue Dio si honora) sono tutte del feminile genere. La Bibbia dettata dallo spirito santo, e da profeti, patriarchi, euãgelisti, & apostoli scritta, è femina. La fronte (tauola dell' animo, e mente dell' huomo) è donna, come sono le principali parti di questa rationale creatura humana, cioè, la testa (sedia della mente) la bocca (nido della lingua) la mano, la chioma, le vene (letto del suo sangue,) la gãba, la barba, e venustà, (che fà l'huomo venerabile,) la età, la vecaia, & la nobiltà (che rendono chi le possiede honoreuole) la bellezza (priuilegio di natura) sono tutte donne: come ancora è la lingua (instrumento) la voce & parola (effetto della lingua) con la pronuntiatione e distintione, di essa per predicar la ineffabile bontà & misericordia di Dio. La luce (effetto del sole, e de gli occhi) data all' huomo per veder questa bella machina di Dio, è femina. La salute eterna c' ogni mortale agogna, è femina. La pace lasciataci da Dio per cosa cosi sacra, preciosa, pia, e santa, con le ancille che la seguono, cioè quiete, concordia, beneuolentia, douitia, abondantia, richezza contentezza, allegrezza, consolatione, cortesia, & humanità, tutte sono donne. La laude (premio d'ogni buona opera) la corona (ornamento d'ogni Re) la signoria (alla quale ogni vno aspira) la gloria, & la fama, tutte sono donne. La cotanto liberale, splendida, & vniuersale madre e producitrice di tutte le cose, e creature humane, cio è la terra, che con si larga mano dà da viuere a tutte le animanti cose, è pur femina, come altresi sono tutte le piante, specie, frutti, e piu vaghi fiori. La miglior parte dell anno, e che tutto il mondo di nuouo riueste di tanti

partie-

ſhall enioy the eternitie, the preſence, and the diuinitie of God, ſhe is a woman, Reaſon which diſtinguiſheth and makes vs differ from brute beaſts, is a woman. Religion which teacheth vs to know what reuerence is due to God, and leads vs to eternall ſaluation, is a woman, as alſo al her wayting mayds (ſteps vnto euerlaſting bleſſednes) are, that is to ſay fayth, hope, and charity, with deuotion, penitence, contrition, continencie, almes, lowlines, perſeuerance, ſtedfaſtnes, clearenes, honeſty, modeſtie, ſhame, pouerty abſtinēce, chaſtitie, ſobernes, righteouſnes, prayer, godlines, obſeruance, obedience, grace, thankfulnes, trueth faithfulnes, liberality, bounty, mercy, equite, and friēdſhip: with infinite others: moreouer the churches (houſes & places where God is honoured) are al of the woman kinde. The Bible, endited by the holy ghoſt, and written by the prophets, patriarks, Euangeliſts, & Apoſtles, is a womā. mans forehead (which is the table of his ſpirite and mind) is a woman, and ſo are all the principal parts of this reaſonable humain creature, that is, his head, (the ſeate of his minde) his mouth (the neſt of his tongue) his hands, his treſſes, the veines (beds of his blood) his leg. his beard, & comelines, (which makes men venerable) his age, his eldernes, and nobilitie (which makes men honourable, that poſſeſſe thē) & Beauty (which is the priueledge of nature) al are women, & ſo is his tong (inſtrument) his voice, & word (effect of the tongue) with the pronunciation & diſtinction of the ſame to pronoūce the ineſteemable goodnes of God, The light (effect of the ſon and of all eyes (gruen vnto man to view this fayre frame and workmāſhip of God. is a woman. peace left vs by God for ſo ſacred, ſo precious, godly, & ſo holy a thing with al the handmaids that follow her, that is quietnes, agreement, good-wil, plenty, aboundance, riches, content, gladnes, comfort, curteſie, and kindnes, are all women. praiſe (which is the rewarde of euery good work) a crown (the ornamēt of euery king) ſoueraigntie (to which all men aſpire) glory and fame, are all women. the liberall, prodigall and vniuerſall mother, and producer of all things and breathing creatures, that is to ſay earth, who with ſo bounteous a hand feedes all liuing things is a woman, and ſo are all her plants, hir ſpices, hir fruites, and fayreſt flowers. the beſt partes of the yeare, that is to ſay the ſpring time, which with her

& si diuersi colori, e tutti gli animanti rallegra, cioè la prima vera, & la state che produce la tanto necessaria agricoltura, raccolta, e vendemmia, sono femine.

De gli quattro elementi, due sono donne. Le perle & le gemme sono donne. la Fortuna (tanto da' mondani inuocata) è donna. la seta & la lana (c'ogni huomo vestono) sono donne. la moneta (sola mira de' mondani) è donna. le non mai a bastanza & celebrate & lodate lettere (veraci istrumenti per condurci alla cognitione di tante cosi alte e diuine, & occulte, e secrete cose, che ha fatte e create la gran maestra Natura, & la sua emula imitatrice Arte ha ordinate) le scientie, le muse, le gratie, & tutte le arti sono femine; la qualità, la quantità, la forma, la specie, la sostanza, la materia, la misura, la proportione, la felicità, la contemplatione, la speculatione. la pratica, la teorica, la vita, la perfettione, eccellentia & essentia, che tanto dan no da philosophare a tanti philosophi nõ sono elleno tutte donne? la virtù consiste in donne cioè herbe, parole, e pietre. le arme che ci diffendono sono donne; la historia (memoreuole registra della attioni dell' huomo) è donna; la legge (data da Dio per castigo de' vitij) la notte (riposo de gli huomini,) le hore (haraldi del tempo,) la esperientia (madre delle cose) et marauiglia (madre de gli ignorãti) la prosperità (amata da gli huomini) le chiaui (et le dõne sono le chiaui d'ogni cuore) le lagrime (& le lagrime fãno cessar ogni vẽto) tutte sono dõne. le tre o quattro parti dell' vniuerso, con tutte le prouincie, patrie, repub. città, terre e torri, sono dõne. le nostre case et habitationi cõ le prime parti di esse come stantie, camere, sale, fenestre, porte, cucine, cantine, corti, e le strade, sono femine, doue che ogni vile officio, e cantone è maschile. In fine, come di sopra v'ho accennato tututte le virtù e buone cose del mondo, sono donne, doue tututti i vitij e mali sono maschi, e del maschile genere, come il peccato, l'inferno, il diauolo, il male, il dolore, lo sdegno, il timore, lo scandalo, lo sospetto, lo spregio, il giuoco, il diffetto, l'odio, l'inganno, il torto, & l'homicidio, & è da creder che come noi godiamo & ci rallegriamo a mirar hora il cielo adorno di tante scintillanti stelle, & occhiute luci (che sono pur donne) con la loro triplice Regina, cioè Luna in cielo, Cinthia o Diana in terra, e Proserpina in inferno, cosi i cieli e tutte esse godino & si rallegrino a guar-

partic

partie-colours doth reueſt al the world,and glad al harts,and ſummer bringing on ſo needfull husbandry, harueſt, and vendage are both women.

Of the foure elements,two are women, Pearles and gemmes are women.fortune of al worldlings ſo much called vpon is a woman. ſilk and wooll wherewith men clothe themſelues are women.money (the onely ayme of worldlings) is a woman, the neuer ſufficiently celebrated and praiſed letters (true inſtruments to leade vs to the knowledg of ſo many, ſo high, both deuine and prophane, both ſecret and hidden things that the graund miſtriſſe Nature hath created, and her emulous immitatour Arte hath ordayned) the ſciences,the Muſes, the graces, andall the liberall Artes are women. qualitie,quantitie,forme, kinde,ſpecies, ſubſtance, matter,meaſure, proportion, felicitie, contemplation, ſpeculation, practiſe,action,theorick, life, excellencie, eſſencie and perfection which haue made ſo many philoſophers to ſpend their time and wittes are all women. vertue conſiſts in women kinde: that is to ſay in hearbs, in wordes,and ſtones. armes that defend vs are women;Hiſtory the mindfull regiſter of mens actions is a woman. the law (inſtituted of God for the puniſhment of vices) night(the reſt of all men) houres (the heraulds of time) Experience (the mother of things) wonder (mother to the ignorant) proſpetitie(beloued of all men) the keyes(and women are the keyes of al hearts)teares (and teares alay any winde)are all women. the three,or foure parts of the world,with all the prouinces, countries, common-wealths, citties,townes and towers,are all women. our houſes and habitations with the chiefeſt partes in them, as lodgings, chambers, halls, windowes,gates,kitchins,ſellers,courts, and the ſtreetes,are womē kinde; wheras euery baſe office and corner is of the male. To conclude as before I haue ſomewhat noted all the vertues, and good Artes of the worlde are women; whereas all the vices and euills are of mankind,and of the maſculine gender,as ſinne, hell, the deuill, euill,griefe,diſdain,feare,offence,ſuſpect,contēpt;gaming,deffect, hate, deceipte,ſtealth,and man-ſlaughter; and it is to be beleeued that as we reioyce now to beholde the heauen beſpangled with ſo many twinckling ſtarres, and eyed lights (all which are women) with their threefould queene, that is to ſay Luna in heauē, Cinthia or Diana on earth, & Proſerpina in hell, euen ſo the heauēs & all

dar in giù, & con tante luci contemplar tante belle e buone donne che hora ad honore e seruitio della donna delle donne di questo secolo viuono, però io conchiudo che quanto val piu & è piu nobile la anima che il corpo, tanto vale più & e piu nobile la donna, che l'huomo: e se per sorte volesse allegare che la fame, la guerra, la vendetta, la morte, la ingiuria, l'ira, l'infermità, la rouina, et alcune altre sono pure ancora donne, a questo io rispondo che credo che Iddio a bel studio le habbia mandate al mondo per punitione di quegli ostinati huomini che non vogliono come conuiene honorare, riuerire, & amare le donne.

S. *L'amore, il bisogno, & l'inganno sono i veri maestri della retorica, & ben mostrate d'esser stato insegnato dal primo. & alla vostra fronte, la quale è la piazza doue si vedono spasseggiare i pẽsieri de gli inamorati, io vedo che sete inamorato & quando io vado considerando ciò che dite io truouo piu di sottilità nel vostro dire, che di verità nella vostra opinione.*

N. *Hola signori, quanto starete a parlar delle donne, staremo noi qui tutta notte? Di gratia andiamo a casa, io muoio di freddo, puo farsanta Nafissa non la finirete mai?*

P. *Hai ragione perche sei loggiato tanto discosto, tu fai come il sole che muta stantia ogni mese vna volta, ma che fa tua moglie in questo mentre?*

N. *Lei si da buon tempo, & attende a star a casa.*

S. *L'Inghilterra è il paradiso delle donne, il purgatorio de gli huomini, & lo inferno de' caualli, ma che dice il nostro Dormiglione, dorme egli?*

D. *Io quanto a me non voglio potere, ne posso volere se non quanto piace alle donne, alle quali io dedico, dono, e consacro ogni mia cosa mortale, e dico che*

**Ne salata, ne donna, ne capone, non perse mai stagione.*

N. *Mi par di vdir la campana di gratia andiamo a casa.*

D. *Che campana è quella che sona? quella di cepa?*

N. *Signor si, di gratia finiamolo, & andiamo a colcarsi.*

P. **Dalla campana alla nona, non ci passa buona persona.*

S. **Dalla nona alla campana, sempre passa qualche puttana.*

Orsu a riuederci domanda sera a la Borsa di Londra, la qual dà piu bugie che denari. Buona notte a tutta la compagnia.

LE FINE.

they reioyce to looke downward, and with ſo many eyes behold ſo many fayre & good women which now liue to the honour & ſeruice of the woman of women of this age: and therefore I conclude that by how much the more the ſoule is better and of more worth than the bodie, by ſo much the more women are better and of more worth than men; and if perhaps you will alleadge that famin, war, reuēge, death, iniury, wrath, ſicknes, ruine & ſome others are womē, to that I anſwer that I think God hath expreſly ſent thē into ꝑ world for to puniſh thoſe peruerſe men tha wil not as they ſhould honor, reuerence & loue womē.

S. Loue, neede, and deceite, are the true maſters of Rethorique, and it appeares plainly that you haue beene taught by the firſt, & by your fore head, which is the market place, where the thoughts of louers are ſeene to walk, I perceiue that you are in loue: and when I conſider your ſaying I finde more ſubtilty in your ſpeeches, then truth in your opinion.

N. What ho my maſters, how long wil you be prattling of womē? ſhall we ſtay here al night? I pray you let vs goe home, I am almoſt dead for cold, by the body of ſanta Naſiſſa: I think you wil neuer make an end.

P. Thou haſt reaſon, becauſe thou art lodged ſo far off, thou art like the ſonne who changeth his lodging euerie moneth, but what doth thy wife all this while?

N. She takes her eaſe, and followes her buſines at home.

S. England is the paradiſe of women, the purgatory of men, and the hell of horſes, but what ſaies our friēd Dormiglione, is he a ſleepe all this while?

D. As for me I neither will be able, nor am I able to be willing but to loue whatſoeuer pleaſeth women, to which I dedicate, yeelde and cōſecrate what mortal thing ſoeuer I poſſeſſe, & I ſay that, A ſallat, a woman, and a capon, As yet was neuer out of ſeaſon.

N. Me thinks I heare a bell, I pray you let vs go homeward.

D. What bell is that which rings? is it bow-bell.

N. Yea ſir, I pray you let vs make an ende and goe to bed.

P. From bow-bell till twelue a clock, none ſtir out of honeſt ſtock

S. But frō twelue til rouſe doe ring, ſome bad perſons out do fling
Fare you wel til we meete to morow at night at the Burſe, which yeelds more lies than monie, good night to euery body.

FINIS

Tauola de gli dodeci capitoli in questo Libro, & di cio che trattano.

Capitolo primo del leuare la matina, e di cio che appartiene alla cãmera, et al vestire, tra Nolano, Torquato, e Ruspa seruitore. fol. 2.

Capitolo secondo di parlar famigliare la mattina per strada, trà tre amici, cio è Thomaso, Giouanni, Henrico, & Piccinino seruitore, doue vien descritta vna partita alla palla. fol. 14.

Capitolo terzo di parlar famigliare la mattina doue si tratta di molte cortesie, è del modo di visitar gli ammalati, e del caualcare, con tutto cio, che al cauallo appartiene, tra Aurelio, Pompilio, e Trippa seruitore. fol. 28.

Capitolo quarto, doue vien descritto vn desinare al quale interuengono sei persone, cio è Nundinio, Camillo, Horatio, Melibeo, Tancredi, & Andrea come conuitati, e Simone patron di casa, e Roberto suo seruitore: fra quali seguono molti piaceuoli ragionamenti circa il mangiare & passeggiare. fol. 48.

Capitolo quinto tra Antonio, Samuele, e Cruscа seruitore, nel qual si ragiona del giuoco, e di molte cose a cio pertinenti e si descriue vna partita a Primera, vna, al tauogliere & vna a scacchi, con la natura del giuoco de scacchi. fol. 56.

Capitolo sesto di molti complimenti famigliari e cerimoniosi tra sei gentilhuomini, cioè Stefano, Nicolo, Daniele, Guglielmo, Michele, Roberto, Pietro, e Losco seruitore, tra quali si ragiona di molte cose piaceuoli, e massimamente d'alcuni necessarij, vtili, ciuili, e Prouerbiali ricordi, e precetti, per vn viandante. 78.

Capitolo settimo, di trattenimenti ciuili famigliari, e piaceuoli, tra duo gentilhuomini in cammera, & alla fenestra, e poi spasseggiando fuora si ragiona delle arme, e dell'arte della scrima, e di molti altre cose, come del vender' e comprare, tra Giordano, Edouardo, e Tinca seruitore, & Vlpiano merzaro. fol. 110.

Capitolo ottauo, tra Giacomo, e Lippa suo seruitore, doue si ragiona di molte facete, e piaceuoli cose, e vien descritta vna cattiua statia, vna brutta vecchia, le bellezze che vuol hauer vna dõna per esser bella in perfettione, & piaceuolmente si descriue vn' infingardo e da poco seruitore. folio. 126.

Capitolo nono, tra Cesare e Tiberio, nel quale facetamente si tratta delle nouelle della corte, de' cortegiani hodierni, e di molte altre piaceuoli cose. fol 138.

Capitolo decimo, tra Cosimo, Benedetto, Agostino, Scarpa, e Polenta seruitori doue si ragiona dell parlar' famigliare la sera al tardi. fol. 150.

Capitolo vndecimo doue si parla d'andar a letto, e di molte cose a cio pertinenti, tra Matteo, Ieronimo, e Limbo seruitore. 156

Capitolo duodecimo, il quale con vna corte o guardia di notte, conchiude questa giornata, doue proverbialmente, e facetamente si ragiona d'amore, e delle donne, tra Pandolpho, Siluestro, Nicodemo e Dormiglione. fol. 164.

Fine della Tauola.

The table of the twelue Chapters conteined in this booke, and what they entreate of,

THe first chapt. of rising in the morning, and of things belonging to the chamber, and to aparell, betweene Nolano, Torquato, and Ruspa their seruant. Fol. 3.

The 2. chap. for commō speach in the morning on the way between 3 friends, Thomas, Iohn, Hēry & Piccinino a seruāt, wherin is discribed a sett at tenis. 15.

The 3. chap. of familiar morning cōmunication, wherein many curtesies, are handled, and the maner of saluting and visiting the sick, and of riding, with al that belongeth to a horse, between Aurelio, Pompilio & Trippa the seruāt. 29

The 4. cap. wherin is set down a dinner, wherat are met six persons, to wit, Nundinio, Camillo, Horatio, Melibeo, Tancredi, and Andrew, as the guests, & Simō, as good man of the house, & Robert his man, betweene whom there fall many pleasaunt discourses concerning meat and repast. Fol 49.

The fifth cap. betweene Antonio, Samuel, and Crusca the seruāt, wherin discourse is held of play and many things therto apperteining: and a game at primero is set down, another at tables, and the 3. at chesse, with the nature of chesse play. Fol. 65.

The 6. cap. concerning many familiar and cerimonius cōplements, among six gentlemen to wit, Stephan, Nicolas, Daniel, William, Michael, Robert, Peter, and Losco a seruant, who talk of many pleasant matters, but especially of diuers necessary, profitable, ciuill, and prouerbiall precepts for a traueiler. Fo. 79

The 7. cap. of ciuil, familiar, and pleasaunt entertainments betweene two gentlemen in their chamber, and at the window, and then walking abroad they talk of armes, and of the arte of fencing, and of many other things, as buying and selling, between Giordano, Edward, Tinca, a seruāt, & Vlpiā a haberdasher. 111

The 8. cap. between Iames, & Lippa his man, wherin they talk of many pleasant and delightsome iestes, and in it is described an vnpleasant lodging, an ilfauoured old woman, also the beautiful partes that a womā ought to haue to be accounted faire in all perfection, & pleasantly blazoned a counterfeit, lazy, and nought worth-seruant. Fol 124.

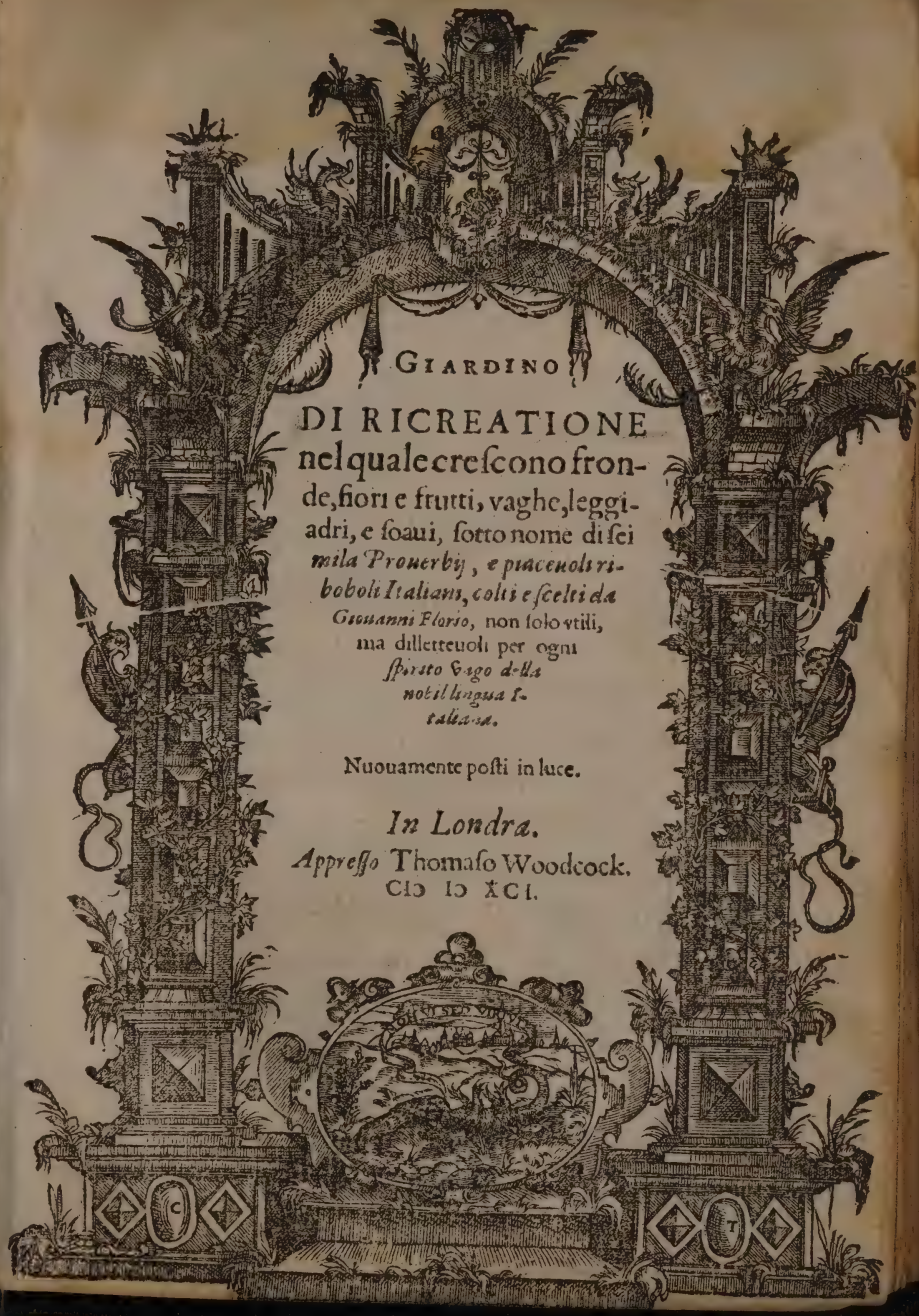
The 9. cap. betweene Cesar and Tiberio, wherin they pleasātly discourse of newes, of the court, of courtiers, of this day, and of many other matters of delight. Fol 139.

The tenth chap. betweene Cosimo, Benedict, Augustine, Scarpa, & Polenta, two seruants, wherin they talk of going to supper, and familiar speech late in the euening. 156.

The eleuenth chapt. wherin speech is had of going to bed, and many things thereto belonging, betweene Mathew, Ierome, and Limbo a seruant. 157

The twelfth chap. concluding this dayes work, with a night watch, wherin prouerbially and pleasantly discourse is held of loue, and of women, betweene Pandolpho, Siluestro, Nicodemus, and Dormiglione. Folio 165.

FINIS



GIARDINO

DI RICREATIONE

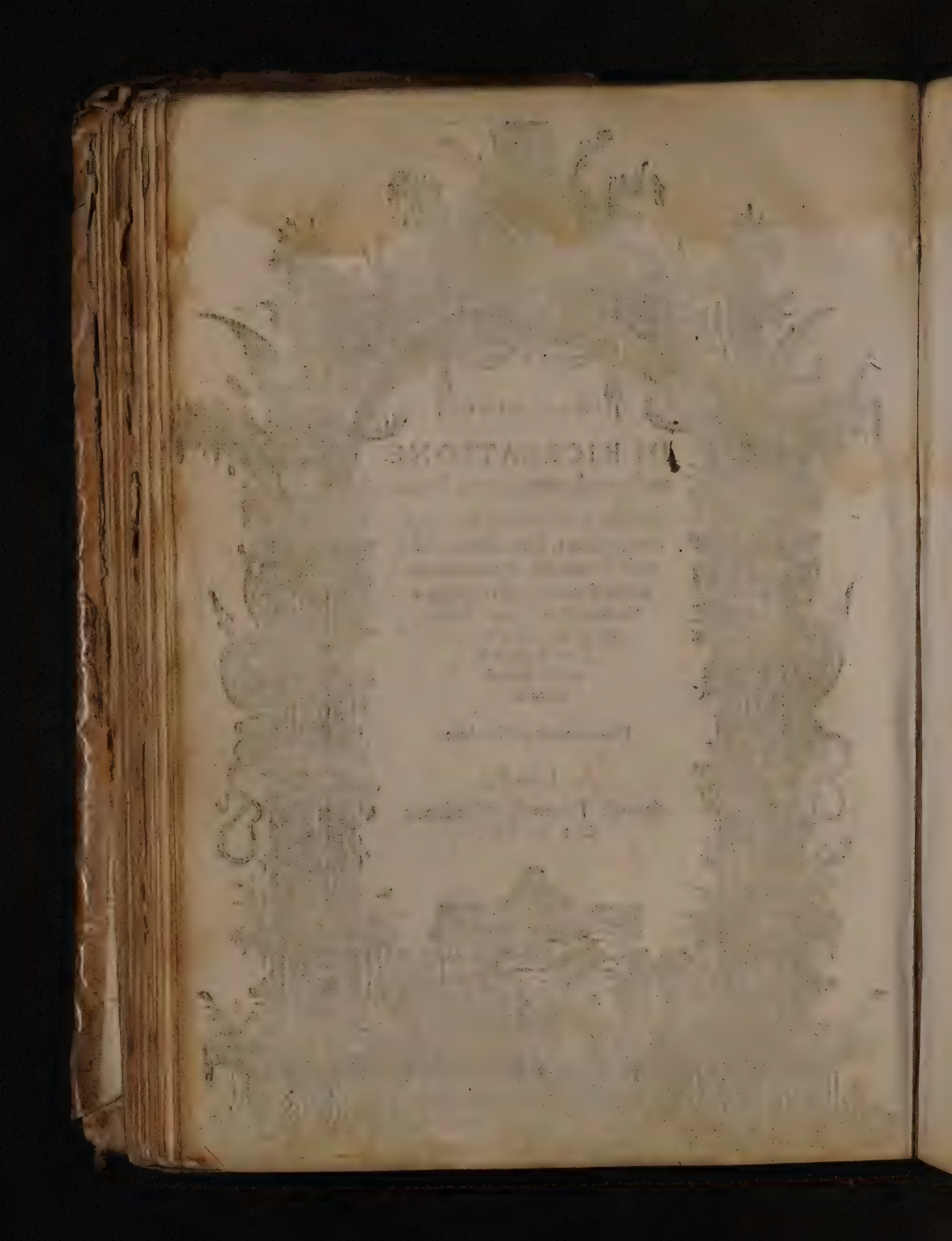
nel quale crescono fronde, fiori e frutti, vaghe, leggiadri, e soaui, sotto nome di sei mila *Prouerbij, e piacenoli riboboli Italiani, colti e scelti da Giouanni Florio*, non solo vtili, ma dilletteuoli per ogni *spirito Vago della nobil lingua Italiana.*

Nuouamente posti in luce.

In Londra.

Appresso Thomaso Woodcock.

CIↃ IↃ XCI.



Al generoso, splendido, & d'ogni virtù ornatissimo S.re il S.r *Nicolò Saunder*, suo osserm°. *Gio.mi Florio* desidera felicissimo successo di ogni suo desiderio.

TRe sono sempre state (osserm° S.r. mio) le cagioni principali, che hanno altrui mosso a dirizzare à gran personaggi le opere sue; l'vna delle quali, e peraventura la maggior di tutte è stata la ingorda voglia de' presenti, o gran premij; l'altra il desiderare che per suo rispetto l'opera non sia da maldicenti malmenata, & l'vltima per mostrarsi per si fatto mezzo grato à que' tali di qualche gratia o beneficio riceuuto. Niuna altra (certo) di queste tre ha mosso hoggi me piu della vltima a dirizzare questi miei ragionamẽti, e raccolta di prouerbij, riboboli, motti, detti, breui, adagij, e sentenze Italiane, da me a beneficio de gli studiosi della detta (nõ mai a bastanza lodata) fauella Italiana (a guisa di nouella creatura ricreati) alla S.V. molto Magn°. conciosia cosa che le cortesie, i fauori, & gli non mai intermessi beneficij da lei riceuuti dal tempo che prima la conobbi allo studio in Offonia insino ad hora, sieno

sempre stati grandissimi, onde giorno e notte sono ito meco medesimo pensando come douessi fare per dimostrarmele in qualche parte conoscente e grato, e farle conoscere ch'ella non haueua sparse in animo ingrato ne vile cotante gratie sue. Ma oh me sfortunato, che qualhora più in ciò mi metteua tanto più sempre iscorgeua la bassa mia fortuna troncare le ali a così degno mio pensiero, si che tututto mesto in me mi rimaneua. A giorni passati poi essendomi determinato di mandare per mezzo della stãpa in luce queste due mie picciole operette, subito pensai ch'esse potessero essere atte a fare in alcuna maniera fede a V.S. & al mondo tutto di questa mia verso di lei intima gratitudine & buona volontà. Son ben certo che si troueranno di quegli che sussureranno ch'io harei fatto meglio a dedicarle (secondo il volgar costume) a quolche gran Prencipe, o intitolato Signore, per piu honorarne lo frontespicio di esse, e per hauer maggior appoggio per diffenderle da' morsi delle lingue maligne, e che lor potesse dare qualche parte di riputatione, & d'honore appresso il mondo; ma con pace, e patientia di quei tali, e non per isprezzare i gran Signori dico, che s'eglino conoscessero la grandezza del nobile animo di V.S. si disingannerebbono & stimerebbero ch'io hauessi in ciò hauuto ottimo giudicio, perciochè sono io certo, che a lei non manca altro che gli stati, titoli, e gradi di molti Signori, come a molti di loro

manca

manca la grandezza del suo, grato animo. Usciranno adunque queste mie fatiche sotto il nome e scorta di V.S. la quale quanto più posso humilmente & con ogni affetto di cuore mi do a pregare d'accettare con la solita sua candidezza, & bontà d'animo questo in vero picciol seguale della gratitudine mia verso lei tutta cortese, tutta officiosa, & tutta amoreuole, credendo fermamente che se piu potessi, piu farei; & risguardi essa a quello che le porge il cuore, & non a ciò che le presentano le mani, che diuotamente guidate dal cuore se le estendono, & non voglia tener' a vile se io che nulla posso le rendo per sì grandi oblighi sì piccola gratitudine, & se questo degnerà fare (come non ne dubito punto) ella può credere, che l'obligo mio si farà maggiore, se però esso può ammetere maggioranza, e sempre mi darò a pregar' Iddio per ogni felicità & contẽto di S.S. alla quale di cuore bascio la honorata mano.

Di V.S. ver^te affettion^mo

Gio:^ni Florio.

Al candido Lettore.

ESsendo io sempre stato desideroso di giouarti (amicheuole Lettore) nella mia giouanezza composi gia alcuni domestici ragionamenti, accioche per lor mezzo ti fosse più ageuole lo apprendere a fauellare Italiano, & hauendo poscia conosciuto (dallo esserſi venduta la prima stampa di essi) che quali eglino si furono non ti sono punto spiacciuti, determinai (essendone souuente fiate da molti stato richiesto) di ripigliargli in mano, & di limargli di molte scorrettioni, & altresi d'abbellirgli con numero molto maggiore di volgarisimi prouerbij, e belle sentẽze, che da quel tẽpo in qua sono piu che cõ mediocre diligẽtia ito raccogliẽdo da' migliori scrittori della Italica fauella, come se ti degnerai di riguardargli in effetto gli trouerai. La onde hoggi come parto nouello, e vie piu (s'io nulla veggo) del primo bello, ampio, e piaceuole te lo appresento. & certo che non ti debba esser men caro & accetto che si sia stato l'altro. Prego hora il creatore d'ogni cosa che a te rechi quel giouamento maggiore, che sapresti desiderare, & a me conserui sempre la gratia tua. Sta sano.

Amico de gli amici

Gio.ni Florio.

Mal mortale, ne medicone medicina vale.
A cauallo donato, non guardar' in bocca.
A caualli magri, vanno le moſche.
A buon' intenditore, mezza parola baſta.
A chi la rieſce bene, è tenuto ſauio.
A buona ſeconda, ogni ſanto aiuta.
A tutto è rimedio, eccetto alla morte.
A caſa mia non entrerai, ſe teco non porterai.
Al diſgratiato, il pan tempeſta in forno.
A molti puzza l'ambro.
A gouernar pazzia, ci vuol ſenno.
A carne di lupo, dente di cane.
A gatto che lecca cenere, non fidar farina.
A fumo, acqua, e fuoco, preſto ſi fa luoco.
Ad vno, ad vno, ſi fanno i fuſi.
Aue morta, non fà miele.
Adorna la cimia d'oro, e ſempre ſarà cimia.
A ciaſcun paſſo, naſce vn penſiere.
Amico certo, ſi conoſce nel' incerto.
Al villano, non dar bachetta in mano.
Al medico, & auuocato, non tener' il ver celato.
Alle nozze & alla morte, ſi conoſcon gl'amicj.
Aſſai ben balla, a chi Fortuna ſuona.
A buon' iſpenditore, Iddio è teſoriere,
Anche la volpe, non voleua del' vua.
Aiutati, che t'aiuterò io, dice domene dio.
Aſino punto, conuien che trotti.
A' morti i foſſi, a' cani gl'oſſi.
Ama, che ſarai amato.
Acqua lontana, non iſpegne fuoco vicino.
A cane manſueto, il lupo par feroce.
Al' ben s'appiglia, chi ben ſi conſiglia.
A cader và, chi troppo alto ſale.
A chi dici il tuo ſecreto, doni la tua libertà.
Arriua in vn punto, quel che non fà in mille anni.
A cuor vile, forza non gioua.
Alta fortuna, alto trauaglio apporta.

A tempo e luoco, è il vile talhor' ardito.
Amico da ſtranuti, il più che n' hai è vn Dio t'aiuti.
A buona derrata, penſaui sù.
Ad arbor che cade, ogni un crida taglia, taglia.
A' pazzi, ſi moſtra la vergine Maria.
A' porci, cadono le buone pera in bocca.
Ancor' il bene, quando è ſouerchio ſpiace.
Ad altare ſcaruppato, non s' accende candela.
A ſcrigno ſgangherato, non ſi ſcrolla ſacco.
A gatto vecchio, ſorgio tenerello.
A naſo tagliato, non biſognan' occhiali.
A chi vuole, non è coſa difficile.
A cattiuo nodo, cattiuo cugno.
A buon vino, non accade hedera.
Andar' a peſcar, con l'hamo d'argento.
Ama l'amico tuo, con il diffetto ſuo.
A duo ſignor, non ſi può ſeruire.
Arte non regge, ma caſo e fortuna.
A' mondi, ogni coſa è monda.
Andar da canallo ad aſino.
Affatica, ſi pigliano le volpi col laccio.
Andarci, come la biſcia al' incanto.
Aſſai importa metter coſa in pentola rotta.
Ad ogni triſto cane, piace la carne.
Accender' vna candela al Diauolo.
Arbori grandi non fanno altro, che ombra.
A buon carrattiere, non accadono due ſferze.
A tale ſanto, tale offerta.
Ad vn popol pazzo, vn prete ſpiritato.
Alla Bertuccia, pare il ſuo Bertuccio bello.
Aſino bianco va al molino, e pure ſi lamenta.
Andar col piede di piombo.
Andar ſenza barca in Cornouaglia.
Altra coſa è lo ſcetro, altra lo pletro.
Andar calzato tra le ſpina.
Andar' a caſa del lupo per carne.
Accennar coppe, e dar baſtoni.

Al mare, si truoua il pesce.
A carnouale si conosce, chi ha gallina grassa.
Ad arca aperta, il giusto pecca.
A' Pittori, e Poeti, stà bene ogni bugia.
Assai comanda, chi vbidisce al saggio.
Al' ingiusto è ingiustitia hauer pietade.
Amaro è il dono, che tuoll la libertà.
A fama non si vien, sotto le coltre.
Al gusto infermo, ogni buon cibo noia.
Amor può assai, ma più vn sdegno.
Andar alla salciccia. esser vilipeso
Ad ogni vccello, il suo nido è bello.
A tumulto presente, rigor pronto.
Alcun per se, non ha saper che basti.
Alla necessità, cede giustitia.
Accende più l'essempio, ch'il sermone.
Assai sà, chi sà, se tacer sà.
Ad vn fino, vn fino e mezzo.
A' cani ch'abbiano, dobbiam gettar' il pane.
Applicar la luna a gambari.
Amor' occhio ben sano, spesso fa veder torto.
Amor vuol fede, e l'asino il bastone.
A Lucca ti viddi, a Pisa ti conobbj.
A seruar fede, si lodan tutti i modj.
A gran speranza, il misero non crede.
Al vero che può nuocer, silentio è buon rimedio.
A preghi ingiusti, la clementia è sorda.
Agro altrui contra l'vtil, è il consiglio.
Alla vecchiezza, ogni fatica è graue.
A maggior felicità minor fede.
Al seruo patientia, al padron prudentia.
A chi fa, & a chi consente, la pena sia pari.
Al pertinace, il buon ricordo è in darno.
A dono nuouo, non conuiene gratia vecchia.
A faccia iraconda, lingua ascosa.
Asconde il pigro la man nella scodella.
A parlar falso, il fatto ver risponda.

Al partir dalla fiera, si vedrà chi ha belli poledri.
Andar' in Emaus.
Andar' in Piccardia.
Andar' alla mazza.
Andar per la fame, o per la morte.
Andar' in Fruili.
Assai domanda, chi ben serue è tace.
Andar sù per le rime.
Andar sù per i gerondij.
Al misero mai riesce il disegno.
Assai felice è morte con honore.
Andar con rampegoni per casa.
Accordar col fornaio.
Arco di Suran, tira a gl'amici, & a' nemicj.
Al mal viuer la morte è beneficio.
Aspettar come l'anime in purgatorio.
Ad ogni suono, non s'entra in ballo.
Al fatto aperto, in darno è la disputa.
Aspettar che la palma porti i datoli.
Ardire, & non rispetto, chiede amore.
Amor dee fare ogni dur cor gentile.
Amor' infanga i gioueni, & annega i vecchij.
Abbraciar l'ombra, e pigliar' il vento colle reti.
Ad amor felice, raro vien felice fine.
Amico fino all'altare.
Amre può il tutto, & il tutto amor mantiene.
Aggiunger sproni ad vn destrier, che giane và veloce.
All' inuiolabil fede, ogni altra virtù cede.
All'entrar si vede il segno, a l'vscir denari, o pegno.
A chi non duole, ben scortica.
A chi non pesa, ben porta.
A chi te la fà, fagliela, o tientela a mente.
A l'officio del commun', o trist' o buon, ce ne vuol' vn.
A buon hora in pescheria, & tardi in beccheria.
Al corniero, da Cornetto.
A Messina assai polnere, pulci, & puttane.
A l'alba de' Visconti, quando il sole è a mezza gamba.

Alla ciera, si conoscono gli huomini.
Al'amico cura il fico, al nemico il persico.
A Venetia, chi vi nasce, mal vi si pasce.
Al villano dà la Zappa in mano.
Al mangiar & al lauorar, l'huomo si dee spacciar.
Al tempo che le sarde non eran pesce.
Al vin ci vengo.
Al mangiar godiamo, al pagar sospiriamo.
Al leuar de le stuore, si vedrà ciò che da la sala.
A le spese di chi manco può.
A le spese del crocifisso.
Alle giouani i buoni bocconi, alle veechie i strangoglioni.
A l'insegne, si conoscono le hosterie.
Al huomo moglie, al putto verga.
Andar doue vanno i sauij & i matti.
Andar bestia, e tornar bestia.
Anche le bestie amano.
A proposito sì, vn chiodo da carro.
A chi non ha, vien dato, da chi non ha, vien tolto.
Alla pruoua gli asini si scorticano.
Al bugiardo non si crede la verità.
Alza dauanti, e bassa da dietro.
Allegrezza di pan fresco.
Allegrezza di cuore, fa bella pelatura di viso.
Alla fine, chi la prende la rende.
Anche io sò menar l'oche a bere, quando pioue.
A ben far non dar' dimora, perche presto passa l'hora.
A poco a poco, il lupo mangia il lupo.
A san Luca, la merenda va nella buca.
A san Luca, le nespole si speluca.
Anche Adamo, mangiò del pomo prohibito.
Agio, e disagio, fa la donna impudica.
Aria sottile, produce ingegno sottile.
Al infermo il ragionar' altri è medicina.
Al gusto dolce, alla salute rea.
Amico tardi mi si fà, chi mi promette & non mi dà.
A cuor vile, forza non gioua.

A doppio la pazzia, cresce le forze.
Accordarsi con la pace, & col caldo, come le pecore.
Andar tentando i Monacj.
A can che fugge, dagli, dagli.
Andar' a caccia di grilli.
Andar con li zoccoli per l'asciutto.
Attaccar l'uncino alla christianella di Dio.
A modo del villan matto, doppo il danno far' il patto.
Amor' vuol fede, e fede vuol fermezza.
Andar greue dinanzi.
Amor di donna, e riso di cane, non vaglion vn grano.
Arso il mortale, al ciel n'andrà l'eterno.
Altro non habbiam l'inuerno, che quel che cogliam la state.
Aleluia, ogni male fuia.
Amor dispetto, rabbia, e gelosia, in ogni donna ha signoria.
Andar ramengo, come il sole e la lana.
Andar, per la via de gambelli.
Alle fiate è meglio infermare, ch'esser ben sano.
Accettar volontieri, come l'asino la soma.
Anche Martino sa arar co' buoi.
Auaritia, scuola d'ogni vitio.
Anzi corna, che croce.
Alla terza, Dio la benedica.
A me torta di grilli, eh?
A san Michele, il calor va nel cielo.
Al soldato, pan fresco, vin vecchio, e soldo.
Anche i berteggiati, mangiano del pane.
Al buon tempo si tagliana il sorgo con le scale.
Al far' in mar, al tondo in porto.
A chi la tocca, san Pietro la benedica.
Asino che raggia, non mangia.
Aggiungere ferro alla cazza.
Attaccare il maio alla porta.
Ancor' io, sono stato in danza.
Ancor' io, sò doue il diauol tiene la coda.
Ancor' io, sò quante paia fanno tre buoi.
Adesso vien' il buono, diceua chi sputaua il cuore.

Asciugarsi il naso col braccio.
Amar' in guisa, ch'il bastone il matto.
A buon confortatore, il capo non duole.
A zara, mio resto, io son chiarito.
Andar col cembalo, in colombaia.
A chi rincresce, pongasi a sedere.
Andar presso alle crida.
Attaccarsi la mente al petto.
Asino del pignattaio.
A chi duole il dente, se lo cani.
A chi tocca, leuisi.
Amor regge suo regno, senza spada.
A buon cugno, non accade gran mazza.
Amore è il vero pretio, con che si compra amore.
Amami poco, ma continua.
A qual cosa non stringi i cuor mortali, oh empia fame d'oro?
Adulatione, e fittione sono la pincia de' grandi.
Alla fama si và, per varie strade.
Alle cose passate, non si truoua rimedio.
Asini che non portan basti.
Assai beato muore, chi esce di dolore.
Assai acqua passa per il molino, ch'il molinaio non vede.
Accarezza il vecchio matto, se vuoi ricca farti a vn tratto.
Amore fà molto, ma l'oro sa più fare.
A di tre d'Aprile, il cucco de' venire, se non vien'a otto, o è preso, o morto.
Andar doue ne Papa ne Imperatore, può mandar' Imbasciatore.
Ame pare vna coglioneria, lasciar di se memoria a l'hosteria.
Arbor verde, da sè vien seccò.
Arbor secco non diuien piu verde, così fa donna ch'il suo tempo perde.
All'honor chi manca d'un momento, non ripara in anni cento.
Ad ogni cosa fuor ch'a la morte, truoua rimedio l'huomo forte.
Amor non si cela sotto manto, ne si copre sotto canto.
Aspetta tempo e luoco a far vendetta, chè non si fece mai ben' in fretta.
Assai guadagna chi fortuna passa, ma molto più chi le donne lassa.
Ama Dio & non fallire, fa pur bene, & lascia dire.
Al nostro tempo sono radi, a chi altro ch'il guadagno agradi.
Armato come i scudi della camera di presentia leggiermente.

Arbor spesso trapiantato, mai di frutti è caricato.
Alhora si poteua sputar in chiesa.
Andare in frega.
Andare su le ponta de' zoccoli.
Andar come le campane di Manfredo.
Anche il granchio, corre con la volpe.
A l'acqua cede il sasso.
A spettare, come il lauoratore la ricolta.
Altro ci bisogna, dice il vangelo in volgare.
Amar come la scimia le ceriese.
Appoggiar il luccio nel serbatoio.
Attaccar concile.
Al mare conuien pescare.
A trist o scrittore, ogni pelo impedisce.
A cane scottato, l'acqua fredda pare calda.
Anche i cuochi auanzano i capi, i piedi, & l'entraglia de gl'animali.
A voler fare vno valente, conuien fargli villania.
Andar dal buio al oscuro.
A Beccano, non si farebbono.
Amorenole come vn Giudeo, a chi non ha pegno.
Aspettar la imbeccata, come fanno i passerotti.
Alla mazza vanno le naui vecchie.
Altro che terza & benedicite, ci vuole per descinare.
Andar da Baiante a Ferrante.
Anche il mare, ch'è si grande, si pacifica.
Andar doue vanno le schiaue la festa.
Altro che guanto, e lettere in mano.
Anche il vino, che ha la muffa, s'impara a bere.
Auanzare i piedi fuori del letto.
Al verbo dello alquia, disse la Betta.
Andar su le lastre del tetto, senza pedale.
A stutia vince senno.
Anchè i preti vogliono menar le calcole.
A Baldo, Bartolo.
Amore regge, senza legge.
Amor da per mercede, gelosia e rotta fede.
Amare, non è honorare.

Amore col suo strale, percote ogni mortale.
Alza il matto il fai salire, se non è matto fallo venire.
A sbaraglio vain cà, a sbaraglin dà' dà.
Aggiongi vn pan' in tauola.
A ventidue viene la Madalena.
Aue maria, questa cappa è mia, padre nostro, dãmela tosto.
A proposito cala basso. dice lo Spagnolo.
Ambasso, fatti inanzi vn passo.
A l'Agosto ti voglio.
Aprir la bocca, e soffiare.
Anche Diomisio insegnò l'A.B.C.
Ad ogni vno piace la chiacchera.
A nissun' è vero amico, chi a sè è nimico.
Assiduità, genera facilità.
A chi veglia, tutto si riuela.
A longa corda tira, chi morte altrui desira.
Abondanza, vitina è d'arogonza.
A gran mal' fare, picciol tempo basta.
Al canto l'uccello. & al parlar' il ceruello.
A buona volontà, non manca facultà.
A giouane soldato, vecchio cauallo.
A grassa cucina, pouertà è vicina.
A pazzo relatore, saggio ascoltatore.
A parole lorde, orecchie sorde.
A cattiuo cane, corto legame.
A tale piede, tale scarpa.
A dura incudine, martello di piuma.
A carne di lupo, salsa di cane.
A tel' ordita, Dio manda il filo.
A orgoglio, non manca cordoglio.
A pan duro, dente acuto.
A la fin si conosce il buon, e'l fin.
A le barbe de' pazzi, il barbier impara a radere.
Assai va al molino, chi ci manda il suo asino.
A ventre pieno, ogni cibo è amaro.
Ancora chi tien il piede, aiuta a scorticare.
Al pouero, vn vnoko, vale vn boue.

A pignatta rotta, non si può far danno.
Amico di ogni vno, amico di nissuno.
Acquista in giouanezza, per viuer' in vecchiezza.
Auaritia, rompe il sacco.
A san Valentino, prima vera è vicina.
A san Barnabà, il dì più longo del' istà.
A sant' Vrbano, il formento ha fatto il grano.
Anno neuoso, anno fruttuoso.
Andar' alla volta del rifrescatoio.
Andate come la porcellana, se volete che io v'intenda.
Auuenire come i Zuffoli di montagna.
Ad ogni modo, noi siamo per far duo fuochi.
A me non darai cotesta sazzacchera.
A me non appiccherai cotesta nespola.
Anche il Duca murana.
Anaspare le parole a mente.
Altrebbiano vi voglio.
Al' altra, disse il cacciatore.
Amici da tre per paio, come i caponi di Seranalle.
A poco a poco, io darò in terra.
A fra Lorenzone, poca fatica è gran' sanità.
Anche le ranocchie morderebbono s'hauesser denti.
A chi tocca tocca. se nò, hauesti paura?
A calabroni, bisogna fuoco o acqua bollita.
A cose troppo alte, non si piglia mira.
Andar a Fuligno. cioè a fune e legno.
Andar' in domo Petri. in prigione.
A minuta gente, minuta moneta.
A cattiuo cuore, dottrina non vale.
A puttane le noci.
A pignatta rotta, brodo spanduto.
A barba di pazzo, rasoio ardito.
Al cattiuo cane, tosto viên la coda.
A consiglio di matto, campana di legno.
A panno grosso, bella mostra dinanzi.
A gran pena, tosto e bene.
A vecchio conto, nouella taglia.

A padre cupido, figliuolo prodigo.
Al tuto figlio, scienza, grado, o buon consiglio.
Amico del tuo vino, non habbi per vicino.
A pan d'una settimana, fame d'un mese.
Amico di bocca, non vale vna stoppa.
Al'auuentura, si mettono a couar gl'uouoi.
Asino carico d'oro, mangia cardoni, & ortiche.
A tauola tonda, non si contende del luoco.
Anche il letame, è buono a qualche cosa.
Al più pouero, la candela in mano.
A barba di folle, il rasoio è molle.
Amicitia di genero, sole d'inuerno.
Allo suogliato, amaro è il miele.
Andar' e parlar si può, ma bere e masticare nò.
A san Barnabà, la falce al prà.
Anche il dritto, ha bisogno d'aiuto.
Andar dal fico al pero.
Anche la salciccia, le buone opre succia.
Altre feste non ci è questa settimana.
Affibbia quella. crack me that nut.
Anche il mosto, bolle senza fuoco.
Ala corte del Rè, ogniun facci per sè.
A tutte hore piscia il can', e piange la donna.
Al debil' il forte, souente fà torto.
Amare, non è senza amaro.
Al ventre, tutto entra.
Allo stendardo, tardi va il codardo.
Alla conocchia, il pazzo s'inginocchia.
Anno ghiandoso, anno cancroso.
Al maggiore, diasi l'honore.
A l'assente & al morto, non si dee far torto.
A tristo sordo, buono orecchia.
A la candela, la capra par donzella.
A dolor di dente, non aiuta stromento.
Al principio, & al fin, Marzo ha qualche venin.
Aperta ha la porta, chiunque apporta.
A buona terra, buono agricoltore.

A buona casa, buon ministratore.
A l'indegno il beneficio, vale per vn maleficio.
Alesso & arosto, tutto, và nel sacco.
A gotta, a gotta, il mar si seccherebbe.
Arischia vn vuou, per guadagnar' vn bou.
Anche i cani, fuggon' il veneno.
A la barba l'huomo si conosce.
A tauola si và a scuola.
A testa bianca, spesso ceruello manca.
A granaro vuoto, formica non frequenta.
Al corriuo, mai non manca briga.
Assai basta, per chi non è ingordo.
Al' oscuro, ogni gatto è grigio.
A cattiua vacca Dio da corte corna.
Ad ogniuno come piace, diceua colui che basciaua la vacca.
A sacco vecchio, conuengono molte pezze.
Altri di me non sà, doue mi duol' la scarpa.
A' putti, si danno i primi.
A picciol' forno, poca legna, basta.
A gatto che lecca il suo piede, non fidar l'arosto.
A le mani, disse colui, che non ne haueua.
Accordar la corna musa.
Andar' al pino, o al cipresso.
Andar' a veder, se i colombi son diuentati di gesso.
Ancor questa si può ligar' al dito.
Ariuar doue si vende il pane a buon mercato.
Andar' ad amazzar la gatta.
Andar legato, e stretto.
Ascoltar come vn porcellin grattato.
Acciò san chimenti gli faccia la gratia.
Appuntar' i piedi al muro, e pur non far nulla.
Andarci di buone gambe.
A tutto ci è riparo, chi lo sà trouare.
Andar' a cacciar la chioccia dal pagliaro.
Apri la bocca, secondo i bocconi.
Anche la legna nodosa, fa buon fuoco.
Attinger' acqua col criuello,

A donare,

A donare, e tenere, ingegno bisogna hauere.
A chi ti vuol male, venga donna, processo, o vrinale.
Alle volte, più vale la feccia ch'il vino.
A popol sicuro, non bisogna muro.
A chi Dio dà farina, il diauol'tuole il sacco.
A fanciullo, vecchio, & a donna, non si dee far piacere.
Artegiano che non mente, non ha mestier tra la gente.
Amici son buoni in ogni piazza, chi non ne ha, se ne faccia.
A caual corrente, e giuocatore, poco tempo dura l'honore.
Ad ogni porcello, il suo San Martino.
Andar per la via del' horto.
Al villano, se dai il piede, lui piglia la mano.
Anche io conosco vn bue tra cento persone.
Anche io ho pisciato sopra qualche neue.
Al finir del giuoco, si vede chi guadagna.
Aprile piouoso, Maggio ventoso, dinotan' anno fruttuoso.
A torto si lamenta del mare, chi due volte ci vuol tornare.
Ad ogniuno piace la robba del compagno.
Ala barba sua.
Andarsene alla reale.
Al piu potente ceda il piu prudente.
A fronte scoperta.
A nissuno puzza la sua coreggia.
Al miser' huomo non gioua andar l'ontano,
che la fortuna sempre gli tien mano.
Amor di donna è come il vin di fiasco,
la sera è buono, la mattina è guasto.
Amor di donna è come la castagna,
di fuor' e bella, e dentro ha la magagna.
A donna non si fà maggior dispetto,
che quando vecchia o brutta le vien detto.
Amore è fanciullo cicco e spietato,
Fortuna è donna sorda & ostinata.
Ancor che la ghirlanda non costi vn quatrino,
non stà bene in capo a ogniuno.
Aspettare e non venire, star' in letto e non dormire,
ben seruire e non gradire, son tre doglie da morire.

A vision d'infermi, e ſogni vani, a cingani, mercanti, & cortegiani.
ſi può più ch'a puttana preſtar fede, tutta bugia da la cima al piede.
Altro non ſiamo che fumo, terra, e polue,
e noſtra ſpoglia in cener ſi riſolue.
Al bugiardo gioua eſſer ſagace,
ſe vuol far creder il ſuo dir verace.
Amore nel principio dolcemente applaude,
poi teſſe di naſcoſto inganno e fraude.
A San Martino, beui il buon vino,
e laſcia andar l'acqua al molino.
Al torre impreſtito, ſei cugin germano,
ma al render figlio di puttana.
A conſcientia clericorum, opinione doctorum, fide mercatorum, blanditio feminarum, recipe medicorum, & cetera notariorum, libera nos Domine.

Proverbij 477. B.

Bandiera vecchia, honor di Capitano.
Barbier giouane, e medico vecchio.
Bella botta, non ammazza vccello.
Beata quella caſa, che da vecchio sà.
Buon vino, fa buon' aceto.
Buon papero, e cattiua oca.
Buon canallo e rio canallo, vuol ſperone.
Buona donna e ria donna, vuol baſtone.
Bocca, braghe, e dado, il tuo fatto è ſpacciato.
Buon cane, non truoua buon' oſſo.
Beato, chi ſerue a' beati.
Biſogna viuer' a Roma, co' coſtumi di Roma.
Batter ſi deue, mentre è caldo il ferro.
Biſogna viuer' aſſai, per imparar' aſſai.
Biaſmar Prencipi è pericolo & il lodargli è bugia.
Ballare, ſecondo il verſo & il ſuono.
Ballare ſenza ſuono.
Bocca ſerrata, moſca non entra.
Buttar ſardelle, per prender luccij.
Biſogno, fà buon fante.

Bere alla Greca.
Breue oratione, penetra.
Bisogna ligar l'asino, doue vuole il padrone.
Ben che la volpe corra, i polli hanno le ale.
Ben spesso erra, il giudicio humano.
Bisogna tener l'occhio al pennello.
Bisogna oppor' Orlando a Rinaldo.
Bene si conuiene, l'herba col fiore.
Buona fortuna, sapientia a chi la vuole.
Buon terreno da piantar carotte.
Bello fin fà, chi ben' amando muore.
Beui il vino, inanzi che diuenghi aceto.
Ben more, chi morendo esce di doglia.
Bellezza e nobiltà, dona ricchezza.
Bisogna macinare, mentre pioue.
Bassa fortuna, alto saper non toglie.
Buon giudicio, buona sententia.
Buon testimonio è Dio, de gl'atti giusti.
Bello è il disordine, che l'ordine produce.
Buon mezzo è il tempo, a dispareri & ire.
Bello è l'imparar, ancor che vecchio.
Breue demerto, vn seruir lungo estingue.
Buon dritto e buona lingua, in lite vincono.
Bene morendo, honor s'acquista.
Breuissima risposta, è il fatto proprio.
Ben muore a chi nemica è la fortuna.
Bella donna, & veste tagliuzziata, sempre truoua qualche vncino.
Bononia docet.
Beato il corpo, che per l'anima lauora.
Beata quella casa, che non ha cierica rasa.
Buon principio, fà buon fine.
Bisogna far, come la formica.
Buona guardia, schifa ria fortuna.
Ben sostien' il toro, chi ha portato il vitello.
Buono con buono, rende bontà maggiore.
Bello è saper mutar proposito a caso.
Barbier' di Dionigi, parlò troppo.

Biſogno, non inferiſce ſempre neceſſità.
Bocca dolce, bocca di puttana.
Bologna la graſſa, Padoua la paſſa.
Bruna oſcura, tre di dura. ſe vien ditrotto, ne dura piu di otto.
Biſogna diſtenderſi, quant' è lungo il lenzuolo.
Baldezza di patron, capello da matto.
Biſogna ch'il ſauio, porti il matto in ſpalla.
Biſogna vn ſauio & vn matte, per tagliar' vn formaggio.
Biſogna vn matto, per cuocer le vuoua.
Buona opinione, non è lode.
Biſogna guſtar il mele, con le ponta delle dita.
Biſogna tener' il becco lungi dal' herba.
Batti il cattiuo, lui peggiora, batti il buono, lui migliora.
Batti il ceſto, riman' il manico.
Bel cauallo non morir, che l'herba freſca dee venir.
Bon di dalla corte.
Buon vino, cattiua teſta.
Buon vino fauola lunga.
Buona incudine, non teme martello.
Biſogna venire col quibus, diceua il gonnella.
Buona gallera, arriua e paſſa.
Buon barbiere, rade bene.
Balloccare ad ogni pelo che vola.
Bene gli ſtà, a chi ciſi laſcia corre.
Beato che ha vn'occhio, in terro di cichi.
Ben venga maggio co ſuoi fiori.
Bolzone diſpennato.
Buſſarſi le banche dietro.
Buon fuoco e buon vino, ſcalda ogni camino.
Baie fanno dir baie.
Bone ragioni, male inteſe, ſono come perle a porci teſe.
Ben' ama chi non oblia, ben fà chi s' humilia.
Buon' è quel medico, che ſe ſteſſo ſana.
Bella donna, cattiua teſta, buona mula, peſſima beſta.
Buon paeſe, cattiuo camino.
Buon' auuocato, cattiuo vicino.
Bella promeſſa, liga il matto.

Bellezza è oggetto, da soggetti indegni.
Buon'e saper' mestier', per seruirsene se fà mestier.
Beni di fortuna, passan come la Luna.
Briglia & spron, fan' il canallo buon.
Buona volontà, supplisce alla facultà.
Bellezza & follia, son souente in compagnia.
Bocca humida, piede secco.
Brina di mattina, harai giornata fina.
Ben dire vale assai, ma ben fare più.
Buon tempo, & buona vita, padre e madre fa scordar.
Buon vino, scalda il pelegrino.
Beni vin come Re, & acqua come toro.
Ben seruir' acquista amici, & il vero dir' nimici.
Barba rossa, crine negro, falsi di natura.
Belle parole, ma guarda la borsa.
Buon mercato, inganna chi va al mercato.
Beni sopra l'vuouo, quanto sopra vn boue.
Buon soldato, esce dal prato.
Bisogna indurare, chi vuol durare.
Bisogna ch'il Prete viua del'altare.
Ben giuoca, chi vince.
Bella o brutta, tutto è vno al'oscuro.
Bianca è la neue, e pur ogni vn la lascia.
Bisogna chiamar la gatta per il nome suo.
Bisogna altro che parole.
Bisogna aintarsi con le mani, e co' piedi.
Bisogna valersi de' ferruzzi.
Bere sangue di drago, e pascersi di cameleonte.
Bisogna gittar' il ghiaccio tondo.
Bugia Marchiana.
Brina alla vigna, ma non al grano.
Buona amistà, è vn altro parentà.
Beltà senza bontà, è come vino suentà.
Bene tardi venuto, per niente è tenuto.
Barba bagnata, è mezza rasa.
Boccone inghiottito, amici non catta.
Brutta è quella bestia, che non hane coda ne testa.
Bue sciolto, lecca per tutto.

Beuendo vien la sete.
Bello discorso, accorcia la giornata.
Brauare a credenza.
Brutta in culla, bella in sella.
Beccarsi i getti.
Bragia copertà.
Buon dì e vn bue.
Bisogna spogliarsi in giuppone per far questo.
Beui del negro che guadagnerai la tintura.
Ben spesso si piglian delle volpi.
Beuer de l'acqua di fonte Branda.
Borsa d'ogni denaro.
Beato colui, che sa beare altrui.
Buon soldato già mai fia, chi per tempo lascia d'andar via.
Bisogna martellare a misura, quando sono più a vna incudine.
Barcaruolo da porto.
Becco fa becco.
Bel carro, & be' buò, bella moglie, a chi la vuò.
Ben può andar a piedi, chi ha buon cauallo in stalla.
Ben dire, & mal fare, non è che se con sua voce dannare.
Ben diremo, ben faremo, ma mal và la barca senza remo.
Belle parole, e cattiui fatti, ingannano savij, & matti.
Ben' è folle, chi può hauer piacer' e non lo tolle.
Ben' è frutta dura, che il tempo non matura.
Bascio di bocca, spesso cuor non tocca.
Bello parlare non scortica, ma sana.
Bisogna saluar la capra & i cauoli.
Beccarsela su in vn sorso.
Bisogna vbidire, chi mangia il pan d'altrui.
Bello bolzacchino.
Beretta rossa.
Bello calcagno.
Ben s'ode ragionar, si vede il volto, ma dentro il petto mal giudicar puossi
Bocca basciata non perde ventura, anzi si rinnoua come fa la luna.
Basti al' nocchiero ragionar de' venti, & il pastore conti i suoi armenti.
Benche d'ostro, di gemme, e d'or ti cuopri,
se villan sei, ancor villan ti scopri.

Basta al leone prostrar' i corpi a terra,
quand' il nemico giace, ha fin la guerra.
Baiardo da tre, cauallo da Re, baiardo da quatro, caual' da matto, baiardo da vno, non lo dar' a niuno.
Ben si può giudicar che corisponde,
a quello che appar di fuor, quel che s'asconde.
Ben si castra, ben si mugne, vecchio matto ch'amor pugne,
tempo è alhor di menar l'ugne, e tagliargli giù le sugne.

C.

Contra il cielo, non val difesa humana.
Chi vuol vita, conuien che cangi vita.
Come il pesce al' hamo, è preso l'huomo al fine.
Chi sólo cade nel fango, sólo si leui.
Chi il tutto può sprezzar, possiede ogni cosa.
Co' regni, i regni, e' Re, co' Re, s'estinguono.
Corpo non è, che senza capo viua.
Chi dona al volgo, inimicitia compra.
Chi si marita, fa bene, e chi nò, fà meglio.
Chi semina malitia, obbrobrio miete.
Crudel per fraude, è peggio che per ira.
Cedan gl'odij priuati, al commun bene.
Chi è portato giù da l'acqua, s'attuca ad ogni spino.
Conuiensi ogni rimedio, ad vn mal' estremo,
Cacco tirana le vacche a riuerscio.
Chi diuide il mel con l'orso, n'ha la minor parte.
Chi guida imprese, persuada è faccia.
Chi ha a far con Tosco, non conuien' esser losco.
Chi falla in fretta, piange adagio.
Chi pone miele in vaso nuouo, pruoui se tien' acqua.
Con l'error d'altri, il proprio si conosce.
Caro è ciò, che si compra co' preghi.
Ciò che vuoi che si taccia, taci.
Cessando le cagioni, cessan gli effetti.
Chi è stolto ne la colpa, sia saggio nella pena.
Cercar miglior' pane, che di fromento.
Contar spesso, è amicitia longa.

Chi va piano, va sano.
Chi fà le pignatte, le può rompere.
Chi di paglia fuoco fà, molto fumo altro non hà.
Cosa fatta per forza, non vale vna scorza.
Cento carra di pensieri, non pagan' vn' oncia di debito.
Chi fà quello che può, non è tenuto a far più.
Chi dona all'indegno, due volte perde.
Chi tosto dà, due volte dà.
Chi va al molino, è forza s'infarini.
Chi ha moglie, ha pena & doglie.
Chi fa la robba, non la gode.
Chi non ha cuore, o memoria, habbia gambe.
Chi ne castiga vno, cento ne minaccia.
Chi cerca, truoua.
Chi d'altri si ride, se stesso condanna.
Così tosto muore il capretto, come la capra.
Chi dorme, non piglia pesce.
Chi non sa scorticare, guasta la carne, e la pelle.
Compra il letto d'vn gran debitore.
Color laudiamo, di cui il pan mangiamo.
Conosci prima che amar, se è dolce o amar.
Come canta il capellano, così risponde il sagrestano.
Carità onge, peccato ponge.
Chi è cascato, non può rileuar' il cascato.
Cuor contento, gran talento.
Carne di castrato e motton, è mangiar da ghiotton.
Cauallo di paglia, cauallo di battaglia.
Compare di Puglia, costa caro, & poi ti spoglia.
Cosa rara, è cara.
Competentia, s'auuicina a differentia.
Come l'acqua l'imonditie, la dottrina laua il vitio.
Corpo mal sano, fa ben bella vrina.
Cio che si vsa, non ha scusa.
Consiglio dopo il fatto, non vien' a buon effetto.
Cosa immoderata, non può esser di durata.
Carne, vino, e pane, fanno perder la fame.
Corruccio di fratelli, fa più che dui flagelli.
Consiglio in vin, non ha mai buon fin.

Compagno allegro per camino, ti serue per roncino.
Corda triplicata, è di gran durata.
Cio che è raso, non si può tondere.
Cauallo rognoso, non si cura d'esser strigliato.
Canta ad vn folletto, ti farà vn petto.
Conuersatione in giouanezza, fraternità in vecchiezza.
Col vento s'accende, e spegne il fuoco.
Cane vecchio, fa buona caccia.
Carne giouane, e pesce vecchio.
Chi vuol riposare, conuien trauagliare.
Chi vuol' esser discreto, celi il suo secreto.
Cattiua conuersatione, rende sospitione.
Col tamburro, non si piglian le lepri.
Credi al vantatore, come al mentitore.
Chi ha arte, ha beneficio, & officio.
Chi serue al comun, non ha salario d'alcun.
Chi fugge il giudicio, se stesso condanna.
Chi prende, si vende, & è villan se non rende.
Chi non ha esca al'hamo, s'affatica e pesca in vano.
Chi prega il villano, si trauaglia in vano.
Chi per altri prega, per se va tentando.
Chi sano lega, sano dislega.
Chi ha da esser' impiccato, non fia mai negato.
Credi a Roberto, che ne è esperto.
Chi scherniſce il zoppo, dee esser dritto.
Carne vecchia, fa buon brodo.
Corui con corui, non si cauano mai gl'occhij.
Chi pecora si fà, il lupo la mangia.
Chi fa male, odia il lume.
Chi muta stato, muta conditione.
Cane vecchio, non baia in darno.
Corte Romana, non vuol pecora senza lana.
Chi vuol sopra sapere, per bestia si fà tenere.
Come il sauio con ragione, così il matto col bastone.
Chi non ha seruito, non sa comandare.
Chi tardi arriua, male alloggia.
Chi di gatto nasce, o sorgi piglia, o graffia.
Chi ha bella moglie, non è tutta sua.

Chi non s'arischia, non guadagna.
Chi dorme d'Agosto, dorme a suo costo.
Chi dura le fatiche, i premij goda.
Chi chiama Dio, non è contento.
Chi chiama il Diauolo, è disperato.
Chi viue in speranza, magra fà la danza.
Chi ben serue e tace, è domandator verace.
Carne fà carne, pesce fa vesce.
Can baioso senza forza, vendine la scorza.
Cauallo corrente, sepoltura aperta.
Cauallo negro, od è orbo o pegro.
Chi ha fame, non truoua cattiuo pane.
Cercar brighe, col fuscelino.
Chi non può al'asino, dij al basto.
Chi trouò il consiglio, inuentò la salute.
Chi vuol ch' i caualli non sudino, tengagli magri.
Chi non sa adulare, non sa regnare.
Chi s'allieua il serpe in seno, è poi pagato di veleno.
Chi crede senza pegno, mostra non hauer' ingegno.
Cosa che piace, è mezza venduta.
Chi conosce se stesso, altrui non nuoce.
Chi non sà commandare, vbidir sappia.
Chi a piedi non pon mente, inciampar si vede souente.
Chieder la pace armato, è trist'o giorno.
Chi vuol ben comandar', a far comincij.
Consiglio veloce, pentimento tardo.
Contra Dio, non è consiglio.
Con le chiaui d'oro, s'apre ogni porta.
Chi semina in lacrime, miete in essulatione.
Come i volti, cosi sono i pareri diuersi.
Consuetudine, è vna seconda natura.
Chi tocca pece s'imbratta le mani.
Chi va in letto senza cena, tutta notte si dimena.
Chi mal ti vuole, male ti sogna.
Chi ben dorme, non sente pulci.
Chi non guarda inanzi, riman di dietro.
Chi non può far pompa, faccia foggia.
Chi perde la robba, perde il consiglio.

Chi più sà, meno presume.
Chi solo si consiglia, sôlo si pente.
Col pane, tutti i guai son dolci.
Cuor forte, rompe cattiua sorte.
Casta è colei, che senza tema è castà.
Col dito parla il sciocco.
Chi vuol regnar con languida man, regni.
Comprar liti a contanti.
Chi gode vna volta, non stenta sempre.
Chi compra la scopa, può anche comprar' il manico.
Chi sà mentire, sa regnare, e chi nol fa, non ha.
Chi non vuol briga con alcuno, offenda ogniuno.
Chi può ragione oprar', non opri sorte.
Chi può possedere, non speri.
Con l'amor proprio, è sempre l'ignorantia.
Chi vuol' molti amici, non ne ha nissun perfetto.
Col tempo ogni amor manca, ogni odio ha fine.
Chi ama, loda.
Chi si giustifica dalla legge, cade dalla gratia.
Chi và co' virtuosi, è vn di quegli.
Calunnia torce il ver, col verisimile.
Chi viue in libertà, non tenti il fato.
Chi non vsò giustitia, non troui misericordia.
Clemenza, lode, asprezza, biasm', adduce.
Chi dal' mondo è lodato, del mondo è.
Chi troppo nel' honor presume, in vergogna muore.
Con occhio grato, il merto si discerna.
Chi ama me, ama il mio cane.
Chi vuol venir meco, porti seco.
Casa nuoua, chi non ci porta, non ci truoua.
Che colpa ne ha la gatta, se la maßaia è matta?
Chi con occhio vede, con il cuor crede.
Chi ben viue, ben muore.
Chi tò moglier, tò pensier.
Chi ti vede di giorno, non ti cerca di notte.
Chi si marita in fretta, stenta adagio.
Chi vna volta è scottato, l'altra volta soffia sù.
Chi non si fida, non viene ingannato.

Chi ha mal vicino, ha mal mattino.
Chi seruigio fà, seruigio aspetta.
Chi tace, confessa.
Chi semina spini, non vadi scalzo.
Chi l'ha da natura, fino a la fossa dura.
Chi viue in corte, muore su'l pagliaio.
Chi non va per mare, non conosce il timor di Dio.
Chi si lauda da se stesso, s'incorona d'infamia.
Chi non ha visaggio, non vadi in palagio.
Chi paga inanzi tratto, troua il lauor mal fatto.
Chi pinge il fiore, non gli da l'odore.
Chi più spende, manco spende.
Chi fà conto senza l'hoste, due volte lo fà.
Chi pratica co' lupi, impara a hurlare.
Chi duo lepri caccia, vno perde, e l'altro lascia.
Chi tutto abbraccia, nulla stringe.
Chi si misura, molto dura.
Chi cucina pratica, sente da fumo.
Chi dorme co' cani, si leua co' pulici.
Chi non si misura, vien misurato.
Chi digiuna nel peccato, di nuoua pecca.
Chi il vero fin preuede, è vero saggio.
Chi del' arte sua si vergogna, sempre viue con vergogna.
Ceda il giudice in toga, al reo armato.
Chi teme il signore, crede, spera, & ama.
Camino incerto fa, la naue, l'huomo, l'uccello, & la bisca.
Chi patisce dal mondo, merita da Dio.
Chi più inuecchia, va più presso al fine.
Chi ha spirito di poesia, merita ogni compagnia.
Ciascun' si pente, de la sua fortuna.
Ciascuno al suo voler conforma il caso.
Chi manca ad vn' sol' amico, molti ne perde.
Col tiranno s'usi più rigor, che gratia.
Col poter l'huom mal'regge, e peggio senza.
Commun seruitio, ingratitudin rende.
Chi si fida in bugia, col ver perisce.
Chi tosto s'adira, falla in stoltitia.
Chi cerca honor, schifar debbe il guadagno.

Chi ha cara la gloria, il corpo ha vile.
Chi viue nel vitio, muore nella vita.
Con la vita, ogni male troua rimedio.
Con la vita, ogni male ha certo fine.
Cio che fai di notte, appare di giorno.
Cosa perduta, cosa conosciuta.
Cosa comunicata, è più amata.
Cosa troppo vista, perde gratia e vista.
Cosa cara tenuta, e mezza venduta.
Ciò che vien di piglia piglia, tosto va di tira tira.
Ciò che gusta alla bocca, sgusta alla borsa.
Colui è mio zio, che vuol' il ben mio.
Compagnia d'uno, compagnia di niuno.
Compagnia di due, compagnia di Dio.
Compagnia di tre, compagnia di Re.
Compagnia di quatro compagnia di Diauolo.
Chi ne porta vno, sente d'amor.
Chi ne porta due, sente da più
Chi ne porta tre o quatro, sente da matto.
Cane affamato, non teme il bastone.
Coniglio scappato, consiglio trouato.
Con la pelle del cane, si sana la morditura.
Che mi fai il mantello, quando che fa bello?
Cattiua è la guerra, chi' ogni huomo atterra.
Come il cane d' Arlotto, fugge quand' è chiamato.
Chi non vuol rendere, fa male a prendere.
Chi fa il peccato, aspetti la penitentia.
Chi più arde, più splende.
Chi non ha amico o germano, non ha forza in braccio o in mano.
Chi ha colpa, sospetta ogniuno.
Chi non ha denari in borsa, habbia miel' in bocca.
Chi vuol' udir nouelle, a le barberie si dicon belle.
Chi accarezza il villano, offende nobiltà, e s'affatica in vano.
Costui non giuoca se non a farina.
Con la guerra, non sempre cessa l'odio.
Cercar la fama di Erastrato.
Cigno nero, e corno bianco.
Chi molto pratica, molto impara.

Chi non vuole che gli sia dato, dia.
Che ogni vn guardi il suo, è naturale.
Con mezzana occasione, buono è il partire.
Chi vuole esser temuto, conuien che tema.
Chi non ha libertà, non ha hilarità.
Chi da trenta non sà, e da quaranta non ha, vadasi a negare.
Chi viene vltimo, piange vltimo.
Chi viue senza conto, viue a biasimo & onta.
Chi sa la via, non si disuia.
Chi non sà l'arte, non apra la bottega.
Chi non si ricorda, spesso discorda.
Chi ben farà, lo trouerà.
Chi ama bene, castiga bene.
Chi aspettar puol', ha ciò che vuol.
Chi lauda san Pietro, non biasma san Paolo.
Chi semina buon gran, ha poi buon pan.
Chi è tenuto sauio di giorno, non è pazzo di notte.
Chi minaccia, vendetta caccia.
Chi serue al vitio, attenda suplitio.
Chi fa limosina, presta ad vsura, e non dona.
Chi viue carnalmente, non dura longamente.
Chi da Dio è amato, da lui è visitato.
Chi pensa al prossimo, al suo ben' aprossima.
Chi edifica, sua borsa purifica.
Chi non frena la bocca, sente di man tocca.
Chi non può come vuole, voglia come puole.
Chi vuol dar al cane, ageuolmente troua il bastone.
Chi fa in fretta, ha disdetta.
Chi troppo si vanta, nel sterco si pianta.
Chi dinanzi non guarda, sta nella retroguardia.
Chi spera, non dispera.
Chi a piati s'auicina, a miseria s'incamina.
Chi in malmodo cerca fama, se stesso diffama.
Chi si fida del vinto, da la gloria è spinto.
Chi semina ha, trauaglio ha.
Chi ha denari e sanità, è fornito per l'istà.
Chi di nulla si cura, sempre viue alla ventura.
Chi non può il vitello, pigli la pelle.

Chi non cura sua magione, non è huomo di ragione.
Chi segue il prudente, mai se ne pente.
Chi trop' altro monta, con dolor dismonta.
Chi ha trist o colore, non è buon' medico ne dottore.
Chi compra, e mente, la sua borsa il sente.
Chi va a Bologna, catta febre o rogna.
Chi del suo dona, Dio gli ridona.
Chi vuol tener l'occhio sano, legasi la mano.
Chi pesca una volta, di pescator ha nome.
Chi mangia l'arosto, roda l'osso.
Chi tutto dona, tutto abandona.
Chi indura, vale e dura.
Chi non merenda, a cena l'emenda.
Chiamar la gatta gatta.
Chi può ben morir, non cerchi indugio.
Con l'error d'altri, il proprio si conosce.
Chi perde la scrimia, mal si deffende.
Chi ben serra, ben apre.
Coloro c'hanno ducati, Signori son chiamati.
Chi ha tempo, non aspetti tempo.
Chi prima va al molino, prima macina.
Chi non è d'amor' soggetto, non conosce alcun diletto.
Chi ha paura d'ogni ortica, non pisci in herba.
Con arte, e con inganno, si viue mezzo l'anno.
Con inganno, e con arte, si viue l'altra parte.
Chi ha fiele in bocca, non può sputar miele.
Chi fà i fatti suoi, non s'imbratta le mani.
Chi laua la testa a l'asino, perd' il sapone e la liscia.
Chi ben siede, male pensa.
Con piombo, si taglia il diamante.
Cuore pieno, borsa vuota.
Col tempo e con la paglia, si maturano le nespole.
Chi è vergognoso, và da straccioso.
Con i gatti, si pigliano i sorgi.
Cattiuo è quel' vento, ch' a nissuno è prospero.
Chi non vuol', quando puol', quando vorrà, non potrà.
Chi troppo assottiglia, scauezza.
Chi lingua ha, a Roma và.

Cosa fatta, capo ha.
Cane morto, non morde.
Chi vuol l'incerto, vien dal certo a nulla.
Chi contender non può, spesso ha contesa.
Chi con fraude camina, con fraude intoppa.
Ceda chi manco vale, al più poßente.
Chi l'empio eßalta, è da lui posto al basso.
Chi facile perdona, ingiuria aßpetti.
Chi mangia la torta del commun, paga lo scotto in piazza.
Crudeltà priuata, apporta odio comune.
Contra il diuin' aiuto, human poter non vale.
Conoscentia d'error, fa patientia nel castigo.
Chi s'appoggia a canna rotta, cade in terra.
Chi è vnico, è difficile.
Chi è in guerra, & in seruitù, tenti ogni aiuto.
Chi non conosce il mal, non l'odia o cura.
Chi non sa cio chiede, a chieder' erra.
Chi chiama altrui crudel, debbe esser pio.
Chi vuol' regnar, conuien se stesso domini.
Chi ha del' olio assai, può far grassa la insalata.
Chi ha le corna in seno, non se le metta in capo.
Chi soffia nella polue, se ne empie gl'occhij.
Comforto è al proprio, il maggior mal d'altrui.
Chi pensa al fine, raffrena ogni ria voglia.
Chi cucina frasche, menestra fumo.
Chi si mette fra la crusca, gl' asini lo mangiano.
Cercar carne, a casa del lupo.
Comprar la gatta, per la lepre.
Con zuccaro si cuopron le medicine amare.
Chi non parla, Dio non l'ode.
Chi non ha vergogna, tutto il mondo è suo.
Chi più alto sale, fà maggior caduta.
Chi d'altrui parlar vorrà, riguardi a se, si tacerà.
Chi d'altrui prende, soggetto si rende.
Chi non sà tacere, non sa godere.
Crucciamenti d'amanti, sono la salsa d'amore.
Come il cane, ritornar' al vomito.
Cercar cinque piedi nel mottone.

Cercar' il pelo nel' vuouo.
Chi vuol' amazzar' il cane, gli mette su la rabbia.
Con vna fauilla, s'accende gran fuoco.
Capo grasso, ceruello magro.
Chi non vuol' ballare, non vadi al ballo.
Chi è cieco, mangia molte mosche.
Chi male semina, male coglie.
Chi s'impaccia con fanciulli, con fanciulli si ritroua.
Come fa il fumo del' incenso a' morti.
Conuien che nuoti, chi è tenuto su per il mento.
Chi male opra, male al fin' aspetti.
Cattiua è quella lana, che non si può tingere.
Campane che chiaman gl' altri, ma non entrano in chiesa.
Chi ha mangiate le noci, spazzi i gusci.
Chi biasima, vuol comprare.
Carne fa carne, vino fa sangue, pane mantiene.
Chi ad altri inganno tesse, poco ben per se ordisce.
Chi sul popolo si fonda, sul fango si fonda.
Con l'ombra della virtù, si dipinge il vitio.
Col fuoco, si truoua l'oro.
Chi non ha ventura, non vadi a pescare.
Chi muore in campo, muore in letto d'honore.
Cauarsi la maschera.
Cacciar' carote.
Cosa da sauio, è di mutar proposito.
Chi piange il morto, indarno si affatica.
Chi scriue a chi non risponde, od è matto, o ha bisogno.
Chi va a nozze e non è inuitato, se ne torna suergognato.
Contra fortuna auuersa, ogni buon carratiere versa.
Chi non sà (per mare vadi) che cosa sia i santi pregare.
Chi fa quello che non deue, gli auien quel che non crede.
Chi non sà fare i fatti suoi, peggio farà quelli d'altrui.
Chi è reo e non è tenuto, può far' il mal' e non è creduto.
Chi inganna l'ingannatore, non merita pena, ma honore.
Chi fa vna casa in piazza, o è trop' alta, o troppo bassa.
Chi troppo pensa perde la memoria, e chi non pensa perde la vittoria.
Chi vuol esser sublimato, per prudente sia accusato.
Chi vuol tener la casa monda, non tenga ne Prete ne colomba.

Chi ben dona chiaro vende, se villan non è chi prende.
Chi ben'e mal non può soffrir, a grand'honor non può venir.
Chi ha il lupo per compagno, porti il can sott' il mantello.
Cane scottato d'acqua calda, ha paura della fredda.
Chi meglio parla, peggio fà.
Come ti trouo, così ti dipingo.
Chi ha caual bianco e bella moglie, non è mai senza doglie.
Chi non fa quel che deue, quel ch'aspetta non riceue.
Chi è del'arte, può ragionar del'arte.
Chi è del'arte, è sospetto.
Cane che baia, non suol nuocer'.
Cresce il dì, cresce il freddo, dice il pescatore.
Certo, sempre fù bugiardo.
Certo, fù appiciato per ladro.
Capra, becco, & can, fan buon cordouan.
Conscientia di ser Ciapelloto.
Calcio di giumenta, non nuoce al stallone.
Campo rotto, paga nuoua.
Crudeltà consum' amore, per grande che si sia.
Cera, tela, e fustagno, bella bottega, e poco guadagno.
Chi va e torna, fà buon' viaggio.
Cappello da villano, ombra da mosche.
Corpo pieno, anima consolata.
Chi non puo batter' il cauallo, batta la sella.
Chi pratica con il zoppo, se gli appicca.
Chi così vuole, così habbia.
Così va il mondo meschino, sabato Greco, mercore Latino.
Creder' in Dio, e mangiar carne di porco.
Ci son più case, che chiese.
Ci son sauij matti, e matti sauij.
Ci vuol' altro che bellin bellin.
Chi non vuol durar fatica, non nasca.
Chi tutto vuole, di rabbia muore.
Casa quanto vuoi, possessione quanto vedi.
Casa fatta, e possession disfatta.
Coda da pionano.
Chi vuol far robba in vn' anno, si fa appiccar' in sei mesi.
Chi fà buon fuoco, ben si scalda.

Chi ſuo viſo belletta, al ſuo cul penſa.
Chi ben cena, ben dorme.
Chi non fà come fà l'oca, la ſua vita è breue e poca.
Chi per altri ſtà, per altri paga.
Chi vuol dir mal d'altrui, prima penſi di lui.
Chi laſcia andar' i matti a le perſiche, ci vanno con le pertiche.
Chi mal' intende, peggio riſponde.
Chi ha bevuto tutto il mar, può ber' ancor' vn tratto.
Chi ha pan' e vino, ſicuro va a dormire.
Chi laſcia il cauallo, va per terra.
Chi va di notte, ha delle botte.
Chi ha buona lancia, la pruoui nel muro.
Chi è in diffetto, è in ſoſpetto.
Chi viue a minuto, fa le ſpeſe a' ſuoi, & a gl'altrui figliuoli.
Chi mette a l'aſino la ſella, la cinghia va per terra.
Chi la dura, la vince, o la perde amaramente.
Chi cuoce in fretta, mangia mal ſtagionate le viuande.
Chi non fà non falla, e chi non falla non s'amenda.
Chi ſputa contra il vento, lo ſputo gli torna a doſſo.
Chi fà male, guadagna vn carro di ſale.
Chi fà bene, guadagna vn carro di fien.
Chi compra a tempo, vende nuoue per altri, & vno per ſe.
Chi troppo ride, ha natura di matto.
Chi non ride, ha natura di gatto.
Chi mangia la ſemenza, caca la paglia.
Chi peſca a canna, perde più che non guadagna.
Chi peſca a togna, perde più che non biſogna.
Chi promette e non attende, la promeſſa non val'niente.
Chi mangia miele, ſi lecca le dita.
Chi affatica troppo i buffali, ſi mettono per terra.
Chi feſteggia, carneggia.
Chi fa contra bando, guadagna non ſa quando.
Chi non sà, ſcorticare, rompa la pelle.
Chi mal cena, peggio inghiottiſce.
Chi ti predica, ti fa l'amore.
Chi ha denti non ha pane, chi ha pane non ha denti.
Chi non caualca per terra, non conoſcere piacere.
Chi perde piacer per piarere, non perde nulla.

Chi ha vn sol figlio, spesso se lo ricorda.
Chi ha vn sol'occhio, spesso se lo netta.
Chi ha vna sol braca, spesso se la lana.
Chi ha vn sol figlio, lo fa matto.
Chi ha vn sol porco, lo fa grasso.
Chi più spende, manco spende.
Chi manco spende, più spende.
Chi è in mare, stenta, e nauica.
Chi è in terra, stenta, e pena.
Chi ha la prima, non ua senza.
Chi non può col troppo, faccì col poco.
Chi ha buon capo, non gli mancan cappelli.
Chi fa mercantia e non la conosce, i suoi denari diuentan mosche.
Chi paga i suoi debiti, fa capitale.
Chi mette pegno e non sa come, par da matto, e perd'il suo.
Chi balla senza suono, può caualcar senza staffa.
Chi tutto mangia, tutto caca.
Chi mal tira, ben paga.
Chi fugge Maggio, non fugge calende.
Chi ha ben' vn giorno, non ha male tutt'l'anno.
Chi non può ad vn forno, vadi ad vn'altro.
Chi lo fà, l'aspetti.
Chi nasce matto, non guarisce mai.
Cadono i gigli, e perdono il candore.
Cieche talpe al nostro ben', Arghi al nostro male.
Chi mi vuol bene, mi fa inrossire.
Chi mi vuol male, mi fa imbianchire.
Chi non ha moglie, ben la veste.
Chi non ha figliuoli, ben gli pasce.
Chi d'altri si veste, tosto n'esce.
Chi non deue hauer bene, non l'hauerà mai.
Chi mangia lepre, ride sette giorni.
Chi giuoca di piede, paga di borsa.
Chi diria, ch'il mosto imbriacasse?
Chi se ne calza, non se ne veste.
Chi non crede esser matto, è matto spacciato.
Chi non robba, non fa robba.
Chi piglia il lion' in assentia, teme le palpa in presentia.

Cuor contento, è manto su le spalle.
Castiga il cane, e castiga il lupo.
Chi non ama essendo amato, comette gran peccato.
Chi vuol' hauer ben' vn dì, facci vn bon pasto.
Chi vna settimana, si lani la testa.
Chi vn mese, pigli moglie, &
Chi sempre, facciſi Prete.
Chi fà tutte le feste, pouero si veste.
Chi da e toglie, mette il capo tra le foglie.
Chi pratica co' buoni, guadagna e non perde.
Chi pesta acqua in mortaio, perde il tempo & la fatica.
Casa mia, donna mia, pan' et aglio è vita mia.
Chi molta parla, molto erra.
Chi donne pratica, giudicio perde.
Chi debbe, ha tutti i torti.
Chi volar pensa, in darno spiega l'ali.
Con vna bestia s'amazza l'altra.
Cauallo bianco, e donna bella, non è mai senza martello.
Chi due bocche bascia, vna gli pute.
Chi smarrita ha la strada, torni a dietro.
Chi di libertà è priuo, ha in odio d'esser vino.
Chi bene ama, non mai oblia.
Chi stà in cerruello più d'vn' hora, è matto.
Chi non ha denari, vive morto tra' vini.
Chi scampa d'vn ponto, scampa da mille.
Chi si contenta, gode.
Chi molto sà, poco parla.
Chi pazzamente pecca, cosi va a cà del Diauolo.
Chi la dirà o la farà dire, di mala morte non potrà morire.
Chi visse rio, non ha, chi ben gli voglia.
Chi parla, semina, chi tace, raccoglie.
Contra bontà ogni viltà è ardita.
Chi meno vale, più di parole abonda.
Chi non ha, non sà.
Co' morti, non combattono ch'i morti,
Chi ben scriue, non sarà mai ricco.
Ci sono più sparauieri, che quaglie.
Chi beue con l'orzuolo, bene quanto vuole.

Chi beue con il boccale, non fa ne ben ne male.
Castiga il cane & il lupo, non castigar l'huomo canuto.
Città città, chi vuol del bene, se lo facci in vita.
Capra mal castigata, mal castigato becco.
Chi veste vn zoccarello, pare vn furfantello.
Corna contra croce.
Chi fà ben fuoco, fà ben briga.
Cani da casa ferro, il dì s'amazzano, la notte vanno a rubare.
Chi ha zocchi, presto può far stella.
Chi fila grosso, si vuol maritar tosto.
Chi fila sottile, si vuol maritar d'Aprile.
Chi ha il lupo in bocca, lo ha in su la coppa.
Chi ha denari, e cappari, è fornito per quaresima.
Come la testa è addormentata, il culo senta da podestà.
Che hanno da far' i pettini co' lauti?
Che stracciato sia il mantello, e grasso il piatello.
Che ha da far la luna co' gambari?
Chi stà si secca, chi va si lecca.
Chi dona e toglie, gli viene la biscia al cuore.
Chi ti predezza, t'amorezza.
Chi va in bordello e non s'inciampa, può sicur'andar in Francia.
Chi nauiga contra vento, conuien stij su le volte.
Con ogni vn fà patto, con l'animo fanne quatro.
Chi promette e non attende, in inferno si distende.
Calcina rifatta, e vino senza acqua.
Chi porta vasi adosso, non è ne Medico, ne Dottore.
Chi balla senza suono, pare da babbione.
Chi mangia carpione, non è babbione.
Castron di Santa Maria, ceruello di gatta.
Chi non aggionge, non ha perdono.
Chi mangia vissiche, caca vento.
Cagna frettolosa, fa i cagnoli ciechi.
Commenti al sauio, e lascia fare a lui.
Chi non sa tacere, non sa godere.
Chi può guazzar l'acqua, non vadi al ponte.
Chi non spera il bene, non teme il male.
Chi pensa diuersi partiti, nissuno ne pensa.
Chi mangia cauiale, mangia merda, mosche, e sale.

Chi tardi vuole, non vuole.
Come l'arbor è caduto, ogniun'vi corre con la scure.
Chi troppo si stima, cade souente al basso da la cima.
Chi in tempo tiene, col tempo s'attiene.
Chi dice mattiere, o lui è matto, o quello a chi le dice.
Cercar Maria per Rauenna.
Chi male pensa, male dispensa.
Chi cerca briga, tosto la truoua.
Cadere del suo proprio asino.
Chi più ne ha, più ne imbratta.
Chi tocca il culo alla cicala, la fa cantare.
Credi al zoppo, come a zingani, & al gobbo.
Chi non parla, Dio non l'ode.
Coglier' al boccone, come i ranocchij.
Chi hara mangiato il pesce, cacherà le liscbe.
Chi ha poca vergogna, tutto il mondo è suo.
Chi offende, non perdona mai.
Chi pone suo culo a consiglio, chi dice bianco, chi vermiglio.
Chi ha bocca, vuol mangiare.
Chi va al mercato, perde il lato.
Chi non torna di corto, si può dir d'esser morto.
Chi fà come può, non fà mai bene.
Chi non la fa, non la tema.
Chi meglio mi voleua, peggio mi faceua.
Chi ti da vn'osso, non ti vorrebbe morto.
Chi ha da rodere, sopporti in pace.
Ci è da far per tutto, e per tutti.
Chi facilmente crede, spesso è ingannato.
Cauar' il prete, come ne esce.
Consumarsi nella cauezza.
Chi teme, sempre è in pene.
Chi vuol' hauer fuoco, se lo cerchi sotto l'unghia.
Chi dice il motto, vende la vacca.
Chi ha mestier, non può perir.
Cercar' il caldo nel letto.
Con pochi denari, voler gallina grassa.
Contra duo non la potrebbe Orlando.

Chi vuol del pesce, s'immoli le brache.
Chi sa carezzar con piccol capitale, farà gran guadagno.
Chi più ha, più pensa, più richiede, e manco gode.
Chi vede vn miracolo, facilmente ne crede vn' altro.
Contra amor, non val forza ne ingegno.
Chi ha male al zuffo, si gratti.
Coprir' vn' altare, per discoprirne vn' altro.
Cercar vento da scingar berette.
Correr sopra il tauolliere.
Cornacchia da campanile.
Ciuetta non caca su il suo campanile.
Chi fà temer' ogni huomo, teme ogni cosa.
Colui che è saggio, quietemente gode.
Chi più nuoce altrui, hoggi più in alto sale.
Chi semina nello spirito, vita coglie.
Cucire le orecchie d'asino.
Ceda il triomfo, al' ornato parlare.
Ciascuno ha il suo natural costume.
Che hanno a fare le delitie col suplicio?
Ciascuno ha i suoi costumi & opinioni.
Chi non dà spesa, non dà guadagno.
Cattiuo è quel suggetto, che non si può laudare.
Così auuiene a chi s'appiglia a' nerui.
Chi vuol entrar picchi a l'uscio.
Cedi al maggiore, persuadi al minore, e consenti a l'vguale.
Che per mal fare, al fin mal si guadagna.
Chi monta più alto che non deue, cade più basso che non crede.
Chi vuol quaresima corta, faccia debiti da pagar' a Pasqua.
Con le labbra parlauano i Greci, e con il petto i Romani.
Cambiar' il trotto, per l'ambiatura.
Corruttione d'vno, generatione de l'altro.
Chi dietro di me parla, col mio messere parla.
Ci vuol' altro, che finocchio.
Chi ben paga, bene impara.
Come può sonar' il pifaro non hauendo le labbra?
Chi non ha robba, è peggio che cortegiano senza gratia.
Chi gode vna volta, non stenta sempre.

Correre

Correre come il pesce al lombrico.
Cantar bene, e ruspar male.
Correre come le formiche a' semi.
Chi sempre beue, non ha mai troppo sete.
Chi piscia come l'altre, è come l'altre.
Chi vuol batter la moglie, le dij formaggio a grattare.
Cantar' inanzi la festa.
Con le cucche si quietano i bambini.
Chi la vuol lessa, e chi la vuol' arosto.
Crocifisso a Baccano.
Cauar' il grillo di qualcuno.
Commosso come l' Hermo di Camaldoli.
Cio che dice Pasquino de' Cardinali.
Conciar la coda al fagiano.
Chi non ha ceruello, a suo danno.
Chi tutto vuole, tutto perde.
Cosi va chi s'infregia a credenza.
Carne d'Esdraù, chi vna volta ne mangia, non ne vuol più.
Chi non sà fare, guasta l'arte.
Chi parla, semina, chi tace, raccoglie.
Caminare sopra le raso'ia.
Chi sprezza il buon scetro, proui il flagello.
Con le leggi, si fà il torto alle leggi.
Con l'Euangelio, si diuenta heretico.
Che colpa n'han le stelle, e le cose belle.
Cio che vien di dono, non è di vsura.
Chi ride e canta, suo male spauenta.
Chi va bestia, torna bestia.
Chi s'adira in festa, è tenuto bestia.
Chi ha buona cappa, facilmente scappa.
Chi beue appo il pottaggio, procura il suo danno aggio.
Chi molto beue, non va dritto.
Chi mangia col fornaro, paga il scottocaro.
Chi del vino è amico, di se stesso è nimico.
Chi non da della sua pera, non n'harà se spera.
Chi fa la figlia vezzosa, la vede adulterosa.
Chi denari presta, due volte perde.
Chi fa la legge, guardar la degge.

Chi comincia, ha mezzo fatto.
Chi non ha ſoldo, ne franco, il Re lo fà franco.
Chi di fuoco ha a fare, lo cerchi nel focolar'.
Chi vuol ben giudicar, partita dee aſcoltar.
Chi ha ſuo agio, non cerchi diſagio.
Chi ha arte, per tutto ha parte.
Chi va a donne & à dà, more in pouertà.
Chi ama il mondo, non ha conſcientia munda.
Città guadagnata, citta della deſolata.
Citta affamata, toſto eſpugnata.
Chi altro vuoi della volpe, che la pelle?
Cattiuo e quel' palo, che non puo ſtar vn' anno in terra.
Conto errato, non è pagato.
Chi non s'è alzato, non è caſcato.
Cane famelico, mette il dente in ogni coſa.
Ci vuol' altro, che duo paia di ginocchij.
Chi non ha ſella, habbi baſto.
Chi ha freddo, ſoffi il fuoco.
Chi è in inferno, non ſa ciò che ſia cielo.
Cattiuo è quel ſacco, che non ſi può rapezzare.
Colui ama ben l'agnello, che ne mangia la lana.
Chi men mal penſa, è piu toſto affrontato.
Chi può tener cio che vuol' andare?
Chi è auiſato, in buona parte è armato.
Chi è diffamato, è mezzo impiccato.
Chi percuote con la ſpada, ſarà percoſſo col fodro.
Conuien ben che vadi, chi è cacciato dal Dianolo.
Col tempo il ſorgio, può roder' vna fune.
Che val ben ſcriuer', e mal penſare?
Chi non vuol la madre, obediſca la matrigna.
Chi haueſſe quel che non ha, farebbe quel che non fà.
Comprar' il porco, far nozze.
Ciaſcuno è figliuolo delle ſue opere.
Chi non è inuitato, porti vn ſcagno ſeco.
Chi non ha buon capo, ſta freſco.
Chi l'hà per male, ſcingaſi.
Ciaſcuno ha il ſuo humor' in capo.
Che vi par di queſta tacca, dice ella mille?

Cosa che pute di ceruello leggieri.
Cotesto non mi canta nel' orecchio.
Cose da far' a' sassi per i forni.
Ceruello da Republica in albagia.
Cosa stringata, a stringhe vecchie.
Chi vuol' infornar pane, inforni.
Cotesto è il chiodo che bisogna battere.
Cotesta non puzza, e non sa di buono.
Chi piu ci viue è l'ingannato.
Chi è stato alla fossa, sa che cosa è il morto.
Ciascuno ha bel dire sotto il tetto suo.
Carne tirante, fa buon fante.
Che mi fa che Hecuba fosse da manco che Helena?
Che san santi di stuoie, o pan pepati?
Compra pasa e casa fatta, e guardati da debiti vecchi.
Chi l'inbrocca, e chi no.
Chi tosto viene, tosto se ne và.
Catene catene, che le fani non bastano.
Chi si loda s'imbroda. —
Con l'arte, cresce la inuidia.
Cauar denti di ferrature.
Chi non può pigliar' vccelli, mangi la ciuetta.
Comprar lucciole, per panegli.
Chi amazza gatti e cani, non fa mai bene.
Chi dice il vero, non s'affatica.
Con femina matta, nissuno s'impacci.
Cauaglier senza entrata è muro senza croce da tutti' scompisciato.
Che hanno da far le muse con la guerra?
Chi non può hauer ricolta, vadi a spigolare.
Col tempo e col morso si doman' i caualli.
Che mi importa che sia o stuoia o tapeto.
Che mi fa ch' Vlisse habbi piu anni di Patroclo.
Chi non le fa in giouentù, le fa in vecchiezza.
Caualcar la capra inuerso il chino.
Conscienza di lupo.
Consiglio di disfatto.
Consiglio senza danno.
Chi tosto cresce, tosto manca.

Chi si taglia il naso, s'imbratta il volto. —
Che? saresti mai fra Fario compar di Puglia?
Coppa da Piouano.
Chi da e promette vn Ciefalo da rio, fa vn capo rio.
Chi non ha lenzuola, mena il culo per la paglia. —
Chi non va ad vn forno, va al' altro.
Chi non compare, si perde.
Chi spesso è stato ferito, de la piaga è perito.
Chi è morto o assente, non ha amico o parente.
Chi da venti non è, & da trenta non sà, & da quaranta non hà,
ne mai sarà, ne mai saperà, ne mai hauerà. —
Chi porta il torchio ha sempre per costume,
a se far' ombra & a gli altri lume. —
Chi comporta l'ingiuria vecchia,
inuita altri a fargliene delle nuoue. —
Chi fa sua vendetta, oltra ch'egli offende,
chi offeso l'ha, da molti si diffende.
Corpo senz' alma, & fonte senz humore.
è quella donna che non sente amore. —
Contegiana innamorata, e roffiana liberale,
vanno tosto a l' hospitale. —
Cortigiana che ti stringe, e le braccia al collo ti cinge,
poco t'ama e molto finge, e nel fin t'abruscia o tinge.
Chi fece del seren troppo gran festa,
haurà doglia maggior nella tempesta. —
Chi non segue virtù in giouanezza,
fuggir il vitio non saprà in vecchiezza. —
Chi asino è & cerno esser si crede,
al saltar della fossa se n' auuede.
Chi offende scriue in polue con la paglia,
& chi offeso è ne' marmi il sdegno intaglia.
Chi s'allieua il serpe in seno, gli auuien poi com' al' villano,
lo pagò poi di veleno, come l'hebbe caldo & sano. —
Come purpureo fior traspare in vetro,
cosi vergogna in gentil cuor si mostra.
Chi vuol gir più in sù che gir non possa,
sente poi nel cascar maggior percossa. —

Chi vende a credenza, spaccia robba assai,
perde gli amici, denari non ha mai.
Chi si diletta di far' frode,
non si dee lamentar s'altri l'inganna
Chi lascia la via vecchia per la nuoua,
spesso ingannato si ritroua. —
Chi cerca spesso ingannar' altrui,
oppresso resta & ingannato lui. —
Christo lasciò ne gli precetti suoi,
non far' altrui quel che per tè non vuoi. —
Chi stà nel'acqua fino alla gola,
ben' è ostinato se merce non crida.
Chi ti fà meglio che non suole,
ingannato ti ha o ingannar ti vuole. —
Chi tempo ha e tempo aspetta, tempo perde,
& tempo perso non si racquista mai.
Chi vuol hauer fastidio mentre viue,
o pigli moglie, o compri vna nane.
Chi è coperto quando pioue, è vn matto se si muoue.
se si muoue & si bagna, è vn' asino se si lagna. —
Chi semina virtù, raccoglie fama,
& vera fama, supera la morte.
Chi va a Roma e porta buon borsotto,
diuenta Abate, o vescouo di botto. —
Chi migliora in scientia, & peggiora in costumi,
più peggiora, che migliora.
Chi ci vuol fare vn gran dispetto,
ci cachi il cuore su l'uscio.
Chi non ha matti, poueri, o puttane nel suo parentado,
è nato di lampo, o di tuono.
Chi compra caro e toglie a credenza,
consuma il corpo, e perde la semenza. —
Chi asini caccia, e puttane mena,
sempre è in impaccio, e mai è fuor di pena. —
Chi compra pan di scaffa, legne ligate, e vine a minuto,
non fa le spese a se, ma ad altrui.
Chi accumula & altro ben non fà,
sparagna il pane & a ca del diauol' và. —

Chi non si gouerna ben' vn' anno,
viue senz' alegrezza poi cinque anni.
Chi non mangia lauorar non puole,
e chi troppo mangia il ventre gli duole.
Credi a gli effetti & non alle parole,
che spesso il male il ben' ingannar suole.
Chi è semplice e saper piu si persuade,
vergogna e danno ouunque va gli accade.
Cade spesso il cattiuo in dure pene,
se il sagace schernir non si ritiene.
Cosa cara che è bella non è cara,
ne assai si può pagar cosa che piaccia.
Casta sola è colei che non fu mai d'alcun pregata,
o se pregò non fu essaudita.
Chi d'alcun' vitio ha in se mostrato eccesso,
fa che altri, ancor che spento il crede in esso.
Chi tien l'honor' e le sue cose a cuore,
non cerca mai de gl'altri esser signore.
Chi seruo è del tiran', viue in periglio,
ne gli gioua innocentia o buon consiglio.
Chi brama di schivar' vario periglio,
usi vario parlar', vario consiglio.
Chi ha da far con cattiua gente,
ha peggior male che dolor di dente.
Chi non dona ciò che ama,
d'altri non hara quel che brama.
Chi ben dorme e piscia chiaro,
non ha bisogno di purgar.
Chi ha denari ha festa,
& chi non ne ha è tenuto bestia.
Chi non n'ha che quatro, e ne spende sette,
non ha bisogno di borsette.
Chi non conosce l'origin del male,
raro la sua medicina vale.
Chi non si mette alla ventura,
non troua ne cauallo ne montura.
Chi si vergogna di lauorar,
habbi vergogna di mangiar.

Chi perde la sua moglie & vn quatrino,
ha gran perdita del quatrino.
Chi ha voce di leuarsi a buon hora,
può star' in letto ancor' vn hora.
Chi non conosce hauer' errato,
non merita che gli sia perdonato.
Chi di scientia è amatore,
al lungo andar harà honore.
Chi pecca dopo la remissione,
merita doppia punitione.
Chi è colpeuole di qualche misfatto,
stima che ogni vno parli del suo fatto.
Chi promette mari, monti, e montagna,
non ha credito in Bertagna.
Chi perde i suoi beni, perde molto,
ma chi il cuore, perde tutto.
Chi ha bella donna, e castello in frontiera,
non ha mai pace in lettiera.
Chi porta maschera al visaggio,
o è ingannatore, o non è saggio.
Chi non beue contra la brina,
vadi fuori troua la sua ruina.
Chi dona il suo inanzi morire,
s'apparecchia assai patire.
Cascan le rose e restan poi le spine,
non giudicate nulla inanzi il fine.
Chi d'amor prende diletto, porti sempre con sospetto,
la coraZza con l'elmetto, scherzi raro, & giuochi netto.
Chi presente alcun rifiuta, credi a me che son canuta,
più souente che non sputa, se ne pente & voglia muta.
Chi offeso si truoua non mai deue,
dormir sopra l'offesa vn' hora breue.
Cinque cose mandano gli huomini in ruina,
fumo, fame, freddo, fetore, & fatica.
Che gioua a rauuedersi dopo il fatto,
o stare a pentirsi col capezzale?
Cinque hore dorme il viandante, sette il studiante,
otto il mercatante, & vndeci ogni furfante.

Chi potendo ſtare, cade tra via,
s'ei ſi rompe il collo a ſuo danno ſia.
Cortegiana con martello, laſcia queſto, laſcia quello,
& d'un ſolo che le par bello, viue ſchiaua, va in bordello. —
Chi è bella e s'inamora, di ſe ſteſſa traditora,
con martello che l'accora, perde il tempo, e va in malhora. —
Chi hauer dee buona oria fortuna,
non la può perdere per ſorte alcuna. —
Chi troppo ſi ſtima alla fine ne ha danno,
e ciò gli ſciocchi, & non gli ſauij fanno. —
Chi fù mai ſi ſaggio o ſanto,
che d'eſſer ſenza machia di pazzia poßa darſi il vanto? —
Chi procura ad altrui danno o vergogna,
cade nel laccio, ch'egli ad altri ha teſo.
Contra vn debol, quant'è più gagliardo.
chi le forze vſa tant'è maggior fallo.
Conuiene ſtar ſuegliato, accorto, & attento,
ch'un diſordin che naſca ne fa cento. —
Conuien che chi ride anco talhor ſi lagni,
e fortuna talhor truoui rubella.
Col fuoco ſi pruoua l'oro, l'argento col martello,
e col conuerſare gl'huomini.
Co'lacci ſi prendon le lepri, con la ragna gli vccelli,
colle reti i peſci, e con l'inſidie gli huomini.
Chi non patiſce vguale al mondo,
non aſpetti mai amicitia monda.
Chi dorme graſſa mattinata,
va mendicando la giornata. —
Chi ama donna maritata,
la ſua vita tien' preſtata. —
Chi ſi marita per amore,
di notte ha piacer, di giorno dolore. —
Chi di lontano ſi va a maritare,
ſarà ingannato, o vuole ingannare. —
Chi ſi veſte di groſſo panno,
conuien' veſtirſi due volte l'anno. —
Chi villan ſerue d'affettione,
villania ha per guiderdone. —

Chi vola più alto che non deue,
si vede in terra doue non crede.
Chi debbe a Pietro, e paga a Polo,
due volte paga, & è fòlo.
Caualli, cani, vccelli, & seruitori,
guastan', mangian', spendon', eruinan' i signori.
Casa di terra, cauallo d'herba, amico di bocca,
non vaglion' il piede d'vna mosca.
Come da la morte non ti puoi guardare,
cosi di ladro domestico non ti puoi saluare.
Chi troppo al suo figliuol perdona,
non farà mai cosa buona.
Chi per la ponta rende il coltello,
mostra ben d'esser' vn' vitello.
Chi il tristo manda al mare,
non aspetti il suo tornare.
Chi d'altri vuol' hauer compassione,
non ponga se stesso in obliuione.
Chi più che non deue prende,
fila la corda che poi lo pende.
Chi vin' non beue dopo la salata,
aspetti d'esser' ammalato.
Cio che sai, fai, d'onde vieni, e doue vai,
cerca di saper, l'intenderai.
Con fiornio, latino, e buon roncino,
in ogni paese si truoua il camino.
Calabrese, guai a quella casa doue sta vn mese,
se ci sta vn anno, c'apporta ruina e danno.
Chi lascia andar sua moglie ad ogni festa,
& bere il suo cauallo ad ogni fontana,
del suo cauallo hauerà vna rozza,
& fra poco della sua moglie vna puttana.

Proverby: 900

D.

Doppia vittoria acquista, chi se stesso vince.
Dannoso è il dono, che toglie la libertà.
Di due mali, elleggi il minore.
Dal falso bene, viene il vero male.
Di ciò che fai, non del far d'altri, cura.
Don di consiglio, assai più val, che d'oro.
Dal riso molto, conoscilo stolto.
Disparità de gl'anni, fà gl'huomini dispari.
Del caso auuerso, nel felice pensa.
Doue non è virtù, fortuna puote.
Doue virtù guida, fortuna è compagna.
Di tutto il corpo, il capo regger deue.
Doue è più turba, il falso ha maggior luoco.
Disdice a spirito bello, cura seruile.
Discordia è vn fuoco, ch'arde ogni buon'vso.
Dannoso è l'vtile, che callunnia apporta.
Desio di preda, è spron d'ingiusta gloria.
D'inuidia manca la miseria sola.
Dio coglie in tempo, il frutto della vita.
Doue lega ragione, conscientia punge.
Dopo il giuoco, così va nel sacco il Re, come il pedone.
Del'error nel camin, colpa ha la guida.
Disauantaggio, muta pensier nel saggio.
Diffetto & occasione, togliono rispetto.
Di due cure, curar'la maggior pensa.
Diffetto altrui, non torni in propria offesa.
Dio non aiuta, se l'huom manca a se stesso.
Difesa più che ingiuria, ogni saggio usa.
Di minor causa, vin l'offesa preme.
Di cosa, nasce cosa, & il tempo la gouerna.
D'ogni taglia buon leurier.
Dar fuoco, alla bombarda.
Difficilmente trouar'il bandine d'vna mataſſa.
Debil filo, or dir può salda rete.
Donna Beatrice, ha i pater nostri, e mai gli dice.

Di bugie, e d'inganno, si vive tutto l'anno.
Del cuoio d'altri, si fan correggie larghe.
Da Natale al fuoco, e da Pasqua al giuoco.
Dal capo puzza il pesce.
Dispicca l'impiccato, t'aiuterà impiccare.
Dommanda al hoste s'egli ha buon vino.
Dio prima a sè, e poi a gl'altri fece la barba.
Doglia di moglie morta, dura fin' alla porta.
Done sono femine, & oche, non fan parole poche.
Di vn' vitello, viene vn bene.
Dal detto al fatto, vi è vn gran tratto.
Duro con duro, non fece mai buon muro.
Di buon seme, nasce cattiuo frutto.
Done è il male, s'appica la sansuga.
Done è grand' amore, iui è gran dolore.
Dolci parole, rompono l'ira.
Dopo la tempesta, viene il bel tempo.
Dopo c'ha tuonato, conuien che piona.
Done non c'è nulla, il Re non ha ragione.
Donato è morto, ristoro stà male.
Dalle cose passate, si giudican le presenti.
Dolce viuanda, vuole salsa acerba.
Deliberatione, non vuole consiglio.
Dalremo al tribunale.
Dar la farina al Diauolo, e la semola a Dio.
Del nò, con i denari si fa ita.
De' belli anche è bello l'Autunno.
Diuieni tosto vecchio, se vuoi viuer vecchio.
Dottor di Valentia, longa robba, e corta scientia.
Done comincia l'inganno, iui finisce il danno.
De la beltà, compagna è la fierezza.
Donne sauie all'impensata, e matte alla pensata.
Done è dottrina, iui è conuito.
Done non è concetto di natura, non è senso d'arte.
Dio è il vasselaio, e noi la creta.
Della sua istessa colpa, amore è scusa.
Da autorità, la cerimonia al'atto.
Di colpa, nasce colpa.

Duro a vecchia licentia, è nuoua legge.
Delle cose incerte, non si fà legge.
Doue il fallo abondò, la gratia abonda.
D'acquistar gratia, il merto è propria gratia.
Diuina gratia, in diuin' vso spendasi.
Doue è libero arbitrio, fortuna non ha colpa.
Duol di capo, non tuol corona regia.
Degno è ch'il buono, in ogni stato imperi.
Del mal d'altri l'huomo guarisce, del proprio muore.
Dal ben' il bene, dal mal' il mal si giudica.
Di pochi fidati, ma da tutti guardati.
Da barba a barba, honor s'acquista.
Discoprirsi il capo, per coprirlo ad altri.
Di giorno pingi, e di notte fingi.
Donna, danno, dama, dammi.
Donna otiosa, non può esser virtuosa.
Diligentia, passa scientia.
Dal mattino, si conosce il buon giorno.
De la madre il camin, segue la figlia.
Da mal coruo, mal' vuouo.
Dimmi con chi tù vai, che saprò quel che tu fai.
Doue non val forza, opra l'ingegno.
D'vn folle cuore, la voce inditio porge.
Di ciascun l'opra, è del valor' il saggio.
Due ghiotti ad vn tagliere, mai s'accordano.
Dopo il pesce, latte è veneno.
Dopo il pero, o il prete, o il bere.
Di mezzo dì, stella non luce.
Di femina pazza, nissuno s'impacci.
D'Agosto, si fà lo mosto.
Dopo la cenere, non c'è che prendere.
Dopo questa immonda, vien la felice e seconda.
Dio dà il toro, ma non le corna.
Dio scalda i mal vestiti.
Due occhij vedon più che vno.
Dal sapere, viene l'hauere.
Di buon'arme è armato, chi di buona donna è amato.
Di grande eloquentia, piccola conscientia.

Di poco panno, corta cappa.
Di buon frutto, cattiuo vento.
Di picciol fiume, non sperar gran pesce.
Da gente da bene, non vien che bene.
D'vn' vuouo bianco, spesso pulcin negro.
Da continuo riso, raro hai buon auiso.
Da Dio il bene, e da le pecchie il miele.
Due Guglielmi, & vn Piero, fann'vn pazzintiero.
Di denari e bontà, sempre cala la metà.
Di poledro scabbioso, talvolta hai caual precioso.
D'huomo regolato, non ti vedi vendicato.
Dal'inuidioso, come dal tegnoso, guardati.
Di questi che si stringono la giornea del' opinione.
Donna specchiante, poco filante.
Dormir' alto, vale vn tesoro.
Da la man' alla bocca, spesso si perde la soppa.
Dal matin' alla montagnetta, e da sera alla fontanetta.
Di padre santelotto, figlio diauolotto.
Da man' vuote, preghi voti.
Difformità, segno di virginità.
Diuersità d'opinione, di processi occasione.
Due piccioli, & vn grande, fan l'huomo ricco e grande.
Dieci anni da guerra, vn' anno di battaglia.
De gli amori, i primi sono i migliori.
Di picciol huomo, spesso grand' ombra.
D'ingiusto guadagno, giusto danno.
Domandando, vassi a Roma.
Denari, fuoco, virtu, e faue, sempre buoni.
Donna buona, vale vna corona.
Donna da bene, vale vn gran bene.
Donna otiosa, a male pensosa.
Donna brunetta, di natura netta.
Donna che prende, tosto si vende.
Donna che dona, tosto s'abbandona.
Detto senza fatto, ad ogniun pare misfatto.
Doue Dio vuol, senza contrasto puol.
Di buona pianta, la tua vigna pianta.
Di questi che danno lucciole per lanterne.

Di questi parentadi, ch'vn staio di miglio non gli troua.
Di questi che giuocan le messe de' lor padri.
Da que' che vengon dal mercato, si sanno le derrate.
Dar le ceruella al cimatore.
Dà la giouane al vecchio, & metti la culla al letto.
Dopo il crudo, il puro.
Di questi in farina pastinache.
Di questi sguscia lumache.
Di questi a chi non basta l'animo di dire ch'han sudato.
Dire le messe di San Gregorio.
Dare alla prima nelle scartate.
Di queste Aue Marie infilzate.
Di queste graffia santi.
Di queste scopa chiese.
Di questi scanna penitentia.
Di questi che non hanno dita da serrare i fori del suffolo.
Di questi credo in Deum.
Di questi sogni rotti.
Dio ci scampi da mano di villano.
Di questi sputa in croce.
Di quelle, a chi stringono i cintolini.
Di questi che non sanno conciar due oche in vn piatto.
Dare acqua di vite.
Da' a quel cane, ch'egli è rabbioso.
Dare miele e finocchio.
Dare le ceruella a sgranar' i fagiuoli.
Di questi che giurano di far gl'occhi a' pulci.
Di questi riuendaiuoli di consigli.
Di questi che vanno messeri, e tornano seri.
Di questi ch'han buona causa, ma non testimonij.
Di questi ch'hanno il ceruello, doue le ciuette il gozzo.
Di questi schizzi da sparauier, che non san da nulla.
Due corni ad vn ramo, male stanno insieme.
Dar vn colpo al cerchio, e l'altro alla botte.
Dar la madre d'Orlando.
Di state d'auanti, d'inuerno di dietro.
Doppia fatica, è lo sposar' vna vedoua.
Di meno quello, che tu fai.

Dà miner pena la morte, che l'indugio di essa.
Di poca fiamma, gran luce non viene.
Dar di becco in ogni cosa.
Doue è manco cuore, iui è più lingua.
Dormir con gli occhij aperti.
Dar tre morsi ad vn fagiuolo.
Donna basciata, è mezza guadagnata.
Da vn lato il precipitio, da l'altro i lupi.
Di la del rio è passato il merlo.
Doue giustitia può, non oprar forza.
Dona a' buoni, e non a' fortunati.
De' beni paterni, la diffesa è giusta.
Desio di regno, non è senza impietà.
Doue è pluralità, iui è discordia.
Di peccato secreto, penitentia publica.
Del verisimile, la calunnia s'arma.
Doue può il vino, non può il silentio.
Doue il ver manca, ogni hor la frode abonda.
D'audacia e freno la vigilantia e sferza.
Doue sono molte mani, chiudi.
Da' vestimenti, viene la tignola.
D'ago in filo, e di filo in ago.
Di palo in frasca.
Diffender le calunnie, è impresa forte.
Due volte fà il seruitio, chi il fà tosto.
Di ogni cosa, il troppo sempre nuoce.
Doppo morte, ogni soccorso è tardi.
Doue è guerra, non fù mai douitia.
Dopo la gloria, viene l'inuidia.
Doue regna amore, non si conosce errore.
Dal mal' vso, è vinta la ragione.
Dare nella brocca.
D'onde ha il ragno le fila?
Degli assenti, o taci, o parla da amico.
Di ogni legno, non si fà Mercurio.
Dire l'oratione della Bertuccia.
D'ogni trista, botte, è buon' il taso.
Donnna Greca, vin Greco, vento Greco.

Domanda al mio caro, s'io son' vn laro.
Dare incenſo a' morti.
Dar del capo nella rete.
Dar perle a' porci.
Diſputar di lana caprina.
Diſputar dell'ombra dell' aſino.
Di vacca, cerua mai non nacque.
Doue è il corpo, ſi congregano l'aquile.
Doglia communicata, è ſubito ſcemata.
Di denari, ſenno, e fede, ce n'è manco che non ſi crede.
Da nouello, tutto è bello, Da ſtagion tutt'è buon.
Da corſaro a corſaro, non ſi guadagnan che barili vuoti.
Doue biſognano i fatti, le parole ſono d'auanzo.
Dar'ad intender che la luna, ſia ſopra il ciel del pozzo.
Di promeſſe non godere, e di minaccie non temere.
Dice Chriſto nel vangelo, l'humiltà apre le porte del cielo.
Dar per ogni pane, tre focaccie.
Dare nel trentuno.
Dare nelle ſcartate.
Darſi della ſcure nel piede.
Di il fatto tuo, e laſcia far' a Dio.
Da qui a cent'anni, tanto varrà la ſtoppa quanto il lino.
Donna indrizzata, mula incauezzata.
Da mal vien il lupo, da peggio va la pelle.
Di giorno quanto vuoi, di notte quanto puoi.
Denari fanno correr' i caualli.
Denari fanno correr gli aſini a Roma per beneficij.
Dal'aſino non ne hai, che calci, e petti.
Dell' oca, mangiane poca.
Da Santa Catarina a Natale, ci è vn meſe per equale.
Da Santa Lucia, fin' a Natale, il giorno ſi longa il paſſo d'vn gallo.
Doue poſſon le donne, ogni mal puote.
Da San Gallo, ara lo monte, e ſemina la valle.
Da San Barnaba, taglia i piedi alla ſegal.
Da San Martino, ogni moſto è buon vino.
Denari rifiutati, non ſi ſpendono.
Di pur di nò, è laſcia fare.
Diſcrettione e madre della virtù.

Discrettione è madre de gli asini.
Dolor di testa, vuol mangiare.
Dolor di ventre, vuol cacare.
Doglia di dente, doglia di parente.
Doglia di viuente accuora, doglia di mortale, passa.
Da l'otto al nuoue, l'acqua non si muoue.
Dal vent'uno al ventidù, la non va ne sù ne giù.
Dal cattiuo debitore, togli paglia per lauoro.
Dal si al nò, battemo tutte le differentie.
Dal rubbar' al restituir, si guadagna trenta per cento.
Da vna banda pongi, e da l'altra ongi.
Domenedio fà gl'huomini, e loro s'accompagnano.
Doue non và acqua, mettici la zappa.
Doue và la barca, non vadi carro.
Di senno, è piena ogni testa.
Due cose non patiscono equalità, amor' e principalità.
Dio voglia puttana, che la coltre sia sul letto.
Di picciol fonte, sorge fiume grosso.
D'un, pensier, ne nasce vn' altro.
Di spina, nasce rosa.
Di fetida herba, nasce il giglio.
Doue l'huomo ha il tesoro, iui ha il suo cuore.
Da moglie ripudiata, & amico riconciliato, cerca d'esser liberato.
Di libito, far licito.
Doue cerca il latte, troua il butiro.
Dal ventre pieno, esce miglior consiglio.
Doue sono molti giudici, e molti medici, è cattiuo segno.
Donde esce l'uno, entra l'altro.
Dare scaccomatto, alla candela bianca.
Da san Luca a Natale, tutti studiamo per equale.
Da carneuale a Pasqua, chi studia, chi lascia.
Da la campana a nona, non ci passa buona persona.
Da nona a campana, sempre passa, qualche puttana.
Doglia di marito morto, dura, fin' ala sepoltura.
Da Vicentià a Verona, delle miglia tentadue.
Da Verona a Vicentia, delle miglia trenta.
Da vitello tutto pare il buò che dee venire.
Dietro il sterco viene l'oro.

Doglia di fianco, la pietra a campo.
Due culi in vna braga.
Due visi sotto vna beretta.
Dolce cosa è la patria.
Del rio seruo la peggior parte è la lingua.
Due Item fa l'huomo beato.
Dopo ch'il mondo sarà mondo.
Di questi c'hanno più a memoria il calendario, ch'i ciechi.
Duo seruigij in vn viaggio.
Dio mi guardi da segnato d'esso, e d'acqua cheta.
Dare in vn monte di colla.
Doue è gran fuoco, iui è gran fumo.
Due tordi ad vna pania.
Da l'arco vien maggior l'offesa, se la corda è più tesa.
Del tutto non è sanio, chi non sà esser pazzo.
D'ogni mal, è degno, chi di sua sorte si vergogna.
Donna senza amante, è come naue senza nocchiero.
Donna brutta è mal di stomaco, donna bella è mal di testa.
Dal viuer copiosamente, è causata la lussuria.
Di madre infame, figlia non nacque di costumi honesti.
Done l'huomo non è conosciuto, quando parla non è creduto.
Dio ci guardi da cinque F. fame, fumo, fiume, frate, e femine.
Dà al bambino et al cane quanto vogliono, ne l'un ne l'altro sarà bello.
Di questi che son più longhi che la Bibbia.
Di questi che non sanno accozzar la cena con la merenda.
Di cotestè sante Nafisse.
Di questi ch' han più caro il fumo che l'arosto.
Doue è terra, iui è guerra.
Doue sono cauagli, sono trauagli.
Di questi da chi non puoi cauar solco dritto.
Dare nel trentuno.
Di questi che pagano alla vincita di Milano.
Di questi sali sapientie in bocca.
Dare la cassia co' piantoni.
Dare nel naso.
Di questi che non escon mai senza metterssi i zoccoli.
Da del fieno al mio cauallo.
Due cani ad vn' osso.

Drizzare i papaueri ſu i gambi.
Doue non ſono gli anni, non può eſſer l'inteletto.
Di queſti da boſco e da riuiera.
Di queſti che digiunano ſenza vigilia.
Del toſco, fuoco, e ferro, vtile ſi trahe.
Da' buon partiti, partiti.
Di queſti che mettono il naſo per tutto.
Di coſe fuori di credenza, non fare eſperienza.
D'ogni fiore, non ſi fa ghirlanda.
Da la medicina, s'imparano i veleni.
Dare la pinta principio.
Di queſti intendi luochi a roueſcio.
Di queſti che vogliono fallire col lor credito.
Di queſti ſcambia dadi.
Di queſti giudicij ſtrauolti, e ſpigoliſtri.
Di queſti che s'intricano per diſtricarſi.
D'un' eſſempio, fanno vna regola.
Di queſti a chi non mancan mai ritortole.
Di queſti che ſi ridicono, per dir peggio.
Di queſti che ſaltan meno in giuppone che in ſaio.
Di queſti che ſi cacciano il capo fra le gambe.
Di queſti che ſtudiano per trouar ſpini.
Di queſti che vedon le torri con le cime in giù.
Di queſti che vogliono i beccafichi aleſſo.
D'ogni coſa trouar' il roueſcio.
Di queſti ch' hanno la pelle dura.
Di queſti che ſi voglion ſaluar col fauor del paſto.
Di queſti che non hanno denti da roder oſſa.
Di queſti ch'hanno biſogno di papardelle.
Di man di Noddo.
Di queſti a chi conuien la briglia, e non le paſtoie.
Di queſti mattematici in proſpettiua.
Di queſti che mangian ſchizzi di ſparauieri.
Doue manca il pane, il tutto è da vendere.
Doue è ragione, non è confuſione.
Doue giuſtitia manca, la pace è zanca.
Doue manca la politia, abonda la malitia.
Doue cani, iui pulci.

Doue pane, iui sorgij.
Doue stà il lupo, non fa preda.
Doue donna domina, tutto si contamina.
Dir ciò che odi a tauola, è cosa abominabile.
Da le case vecchie, fuggon fino i sorgij.
Dopo la festa, si gratta la testa.
Di, di nò, e fa di si.
Da piccol pertugio, si può veder giorno.
Due cattiui passi, al tezzo fanno vn ghiotto.
Di questi che cercan la luna nel acqua.
Doue la siepe è bassa, ogni vno vuol passare.
Del migliore, hai miglior derrata.
Dirgli il fatto, e dargli le orecchie.
Dare in terra. venir al punto.
Dirne vna Marchiana.
Discostarsi dal mercato.
Diauol è disse don santi.
Danari, danari, eloquenza in là, disse il buffone.
Di questi che credon piu tosto la bugia al diauol che la verità al santo.
Di cotesto desse il conuento.
Dare il mattone alla lingua.
Distenderssi doue bisogna.
Dare la volta al canto.
Dichiarare vn buon date.
Di questi pazzi a diecenoue soldi per lira.
Dodeci son l'hore del giorno, e sempre volgono.
Dopo cena si frappa assai.
Dir' il pater noster di san Guiliano.
Di questi che sempre vestono a pitture.
Dio ci guardi da gentilhuomo di giorno, e da frate di notte.
De le ingiurie il rimedio è lo scordarsi.
Dio voglia che non mi riesca orpello.
Dar' a mogliemma col sacco nel qual' era vn' vomere.
Debbe esser netto, chi di dir male s'intromette.
Da pur belle parole, ma tieni la borsa.
Di cattiva vendita, tale rendita.
Di casa del gatto, non esce satio il ratto.
Di gran prosperità, poca sicurtà.

Dono molto aspettato, è venduto e non donato.
Di denari, senno, e fè, nissun n'ha troppo per sè.
Donna e vino, hanno venino.
Donna e luna, hoggi serena, domani bruna.
Donna ridente, inganna ogni gente.
Del can che morde, il pelo sana.
Dice ogni linguaggio, chi troppo parla non è saggio.
Doue manca forza di lione, habbi l'astutia di volpone.
Doue stà sensualità, non può esser' equità.
Due mendicanti a l'uscio, l'uno ha il bianco, e l'altro il bigio.
Di questi che voglion trottar per omnia seculum.
D'Affrica ogni anno viene qualche cosa di nuouo.
D'un dono far duo amici.
Di questi che voglion frittata larga d'un' vuouo.
Di parole è buon mercato.
Donna in treccia, e cauallo in cauezza.
De le parole non si paga datio.
Donde vieni? son cipolle.
Dio ci manda la carne, ma il diauolo i cuochi.
Di questi che non vogliono che le oche vadino scalze.
Di ciò che l'inuerno coperto sei stato,
non star mai molto scoperto la state.
Di donna non ti fare troppo famigliare,
perchela buona bestia, ti caricherà la testa.
Donna molto vista, & habito ogni di vestito,
l'amor di l'un' e l'altro in pochi dì è spedito.
Di ogni cosa vn poco sapere,
è gran richezza, e molto hauere.
Di cani, vccelli, arme, & amori,
per vn piacer mille dolori.
Due pignatte al fuoco mostrano festa,
due donne in vna casa gran tempesta.
Di quatro piedi il mottone, di due il capone,
& di tutti i pesci il sturgione.
Discina sobriamente, cena parcamente,
dormi alto, e viurai longamente.
Dice la dottrina euangelica,
ch' i nimici ch'habbiam son di casa domestica.

Da chi mi fido guardimi Dio,
che da chi non mi fido, mi guarderò io.
Donna, forze, occhi, voce, ben, corpo, alma.
trahe, orba, inaspra, strugge, infetta, uccide.
Da medico indotto, da carne biscotta,
e da male femine, libera nos domine.
Doue si manuca, Iddio mi conduca.
e doue si lauora, d'indi mandimi fuora.
Dice il prouerbio che i monti fermi stanno.
ma che spesso gl'huomini a trouar si vanno.
Dona e toglie ogni altro ben fortuna,
solo in virtù non ha possanza alcuna.
Di volo a lo spedale va quella frigna.
che si lascia sdrucir, e non graffigna.
Donna vecchia prouerbiosa, pace in fronte, e guerra ascosa,
sotto spina, di fuor rosa, fin su l'osso il pel ti tosa.
Di tre cose il Fiorentino fa vna frulla.
d'adio, mi raccomando, vuoi tu nulla?
Di donna il viso pur che sia bello,
più d'ogni amicitia può e parentella.
Di donna è & sempre fù natura,
odiar chi l'ama, & chi non l'ama cura.
Dio saluò i giusti, e saluerà ciascuno,
che d'ogni fellonia vina digiuno.
Doue è l'amor stan pur l'armi a parte,
ch'amor più puote assai, che non può Marte.
Di bene in meglio poco fortuna cresce,
e sempre molto amar con poco dolce mesce.
Di tre cose il diauol fa insalata, di lingue d'auuocati,
delle dita di notari, & la terza è riserbata.
Da san Lorenzo grande caldura, da san' Vincentio gran,
freddura, ma l'uno e l'altro poco dura.
Da santo Andrea piglia il porco per la sea,
se non lo puoi pigliare, fino a natale lascialo andare.
Da sette cose guardici Dio, da casa nuoua, d'hoste nouello, puttana,
vecchia, vin di spina, pan da scaffa, legne ligate, e d'aiuto di frati.
Di rozzo, inetto, e vile fa spesso amore,
generoso cortese & nobil cuore.

Debbe

Debbe il vecchio fuggir con fiere voglie,
di torsi donna giouane per moglie.
Di fortuna crudele il fiero oltraggio,
patiente portar debbe l'huomo saggio.
De lo religioso opra più ria,
non è appresso di lui che l'hipocrisia.
Douresti e amar volendo esser' amati,
e torre con la misura ch'a gli altri date.
D'Eforo diuenir Theopompo.
il primo di ferro, e l'altro di sprone hauena bisogno.
Dice il prouerbio, ch'il consiglio cattiuo,
al consigliatore istesso sempre è nociuo.
Dio spesso gli innocenti aiuta,
ne lascia mai chi in suo bontà si fida.
Dallo spendere gli huomini in cose superflue,
vengono ad esser bisognosi nelle necessarie.
D'amor le forze sono in terra, in cielo & in inferno,
non è valore al suo valor superno.
Disseci Christo pregliam per gli nimici,
e siamo sempre pronti in far lor beneficij.
Dobbiam saper che quel che piace al cielo,
non può mancar d'un giota ne d'un pelo.
Dobbiam sapere che non si può saluare,
chi la robba d'altrui non vuol lasciare.
Datti buon tempo mentre sei garzona,
che quando sarai vecchia non sarai più buona.
Dice Aristotine, quando puoi hauer del bene, tuotene,
e dice poi Platon se non lo tuoi, tu sei vngnamgaghino.
Di questi che per coprir vn lor altare,
scuoprono mille chiese altrui.
Di donna giacente, & arbore crescente,
non si vede mai il centro.
Da tristo vicino, borsa vuota, e cattiua donna,
non ne hai che danno.
Done il diauolo non può andare,
sua madre cerca di mandare.
D'agnello, porco, cimia, e lione,
tiene il vino la complessione.

Dapoi ch'i decreti hanno hauuto ale, e'ſoldati valigie,
e ch'i monaci vanno a cauallo, ogni coſa è andata male.

Di carne ſalata, frutta, donne e formaggio,
non ſe ne fida l'huomo ſaggio.

Dio ci guardi da puttana di bordello, da frate di mantello, da barcaruolo di traghetto, da prete da groſſetto, da barbier ſalariato, da veſcouo ſenza intrata, da oſtro, e da garbino, da donna veſtita di berettino, da baſtonate di orbo, da beccature di coruo, da vento di guarner, da ſpeſe di boer' e da giuoco di dadi.

Proverby 485

E.

ENtrar' in gioſtra come Martano.
Eſſer' in penſiero, & in diſegno.
Egli ha ſtudiato ſul Buetio.
Egli beſtemmia con le mani.
Egli ua alla Burchia.
E ſempre mai l'inuidia ſe ſteſſa macera.
Egli ha troppo buon vino a ſi cattiua botte.
Egli ha fatto la robba di ruffola raffola.
Egli ha poſto il tetto.
Egli è vna bella coſa trouar la caſa fatta.
E' non ſi tira l'arco tanto ch'e ſpezzi.
E bello il bello, ma piu bello quel che piace.
E pur dolce coſa beccarſi il cerueIlo.
E meglio vn meſtier, ch'un ſparauier.
E fumo & ombra queſta vita noſtra.
Eſſer ben fornito di panni lini.
E piu vicin' il dente, che nißun parente.
E coſtume del' Affrica partorir ſerpenti.
Eſſer non puote, che non ſia quel ch'è ſtato.
Eſſer ſauio doppo il fatto.
E meglio morire, che languire.
Eſtinguer' il fuoco con l'olio.
Eſſer' il figlio della matrigna.
E male ſtuzzicare i formiconi.
Eſſer ſignore del ſuo viſo.
Eſſer carico d'altro, che di legne verde.

E mal boccone, quello che affoga.
Entrar' in casa con l'vscio posticcio.
Esser' viuo in inferno.
Esser sacco d'ogni formento.
Essendo la bacchetta torta, l'ombra non può esser dritta.
E meglio esser capo di lucerta, che coda di Lione.
E difficil cosa veder macinare, senza s'imbiancare.
E cortesia sciocca, per darlo altrui leuarselo di bocca.
Esser messo allo scacco.
Esser tonello senza capo.
Esser' in lauanda.
E meglio piegare, che rompere.
E meglio donar la lana, che la pecora.
E meglio inuidia, che pietà.
E più facil rinuersar' vn pozzo, che riformar' vn vecchio.
E meglio esser trist o e consolato, che buono e disperato.
E vitio il non amar le cose honeste.
E miseria il temer sperando nulla.
Essempij, e beneficij fanno gli amici.
E dolce il pianto, più ch'altri non crede.
E dolce a l'huomo, ciò ch'egli ha in vso.
E bello morir' in patria, e per la patria.
E graue il giogo, d'vn gouerno ingiusto.
E mal' amico, chi a se è nimico.
E breuissimo il tempo, e l'hora incerta.
E meglio eßer confessore, che martire.
E buono viuer' a l'ombra del campanile.
E meglio brusciar' vna città, che metter' vna cattiua vsanza.
E meglio eßer' vccello di campagna, che di gabbia.
E meglio sdrusciolar co' piedi, che colla lingua.
E buon macinare, mentre l'acqua serue.
E meglio pascer febbre, che debolezza.
Esser vn meco teco.
E sperto, credi Roberto.
E meglio viuer piccolo, che morir grande.
E meglio esser solo, che male accompagnato.
Esser dee chi regge, e saggio e forte.
Egli guarda le prune.

Esser giunto al verde.
Esser come il Cipresso. dar parole e non fatti.
Esser come il gallo. cantar bene e ruspar male.
E asino di natura, chi non sà legger sua scrittura.
E facil cosa al sano, consigliar l'amalato.
Esser sotto il raschio.
E il diauolo quello toccar su il viuo.
E più facil far' il Momo, che il Mimo.
E salute talhor', in chi si sprezza.
Egli è ben sordo, chi vdir non vuole.
Esser più tristo, che tre assi.
Esser guarito del braccio.
Esser fauna in bocca di Lione.
Esser huomo da bosco, da confino, o da riuiera.
Esser sauio per scrittura, e matto per natura.
Esser' il fanciullo di mona Cibella.
E bello morir, mentre la vita è destra.
E mala cosa esser cattiuo, ma peggio l'esser conosciuto.
E meglio hauer' la paura, che l'angoscia.
Esser di quegli che tolgono il bene da monte.
Esser segnato con buona mano.
E meglio in pace goder' il poco, che con trauaglio bramar' il molto.
Empiastro grosso, vnguento sottile.
E due, disse il merlo, quando fù colto nel ceruello.
E fatto il becco all'oca.
Esser spada a due fili.
E meglio volto, che stranolto.
E sempre buono, hauer due corde per vn'arco.
E bella cosa pigliar due colombi con vna fauа.
E meglio fare e pentirsi, che stare e pentirsi.
Esser brauo huomo. hauer buon occhio, e gambe leggieri.
E l'amico fedele vna protezzion forte.
Entrare nella valle di Giusafà.
E graue croce, non hauer croce.
E sauiezza, sparagnar per la vecchiezza.
E meglio seruir in pace, che signoria in guerra.
E meglio esser cortese morto, che villan' viuo.
E meglio molto sapere, che molto hauere.

E meglio ſudare, che tremare.
E meglio eſſer mendicante, ch'ignorante.
E ſegno di tempeſta, quand' i dolphini vanno a torno.
E più la raſpolata, che la racolta.
Entrar nel pettine di ſette.
Eſſer dietro ad alcuno, con le canne aguzze.
E meglio vna penna in mano, ch'vn' vccello in aria.
E più toſto muccia, che gatta.
Eſſer come il caual da l'onghia bianca. venir meno al biſogno.
Eſſer ſempre il piglia il peggio.
Empir la dogana fino alla volta.
E meglio hoggi vn' vouo, che domani vna gallina.
Eſſer fatto come il cotal d'vn frate.
Eſſer tra oſtro, e tramontana.
Eſſer beſtia con mille lancie.
Eſſer tenuto sù la gruccia.
Ella gli vola. memoria.
Ella gli monta. collera.
Ella gli paſſa. toſto pacifico.
E talhor bene, non hauer' vn quatrino.
E meglio vn gran d'vua per me, che duo graſpi per tè.
E meglio viuer' virtuoſamente, che naſcer nobilmente.
E meglio vn proſſimo vicino, ch'vn lontano cugino.
E meglio di man battuto, che di lingua ferito.
E meglio ricuſar' e fare, che prometter e non fare.
E meglio dir, vuotu del mio? che dammi del tuo.
E meglio eſſer felice, che ſauio.
E meglio non nato, che non inſegnato.
E meglio ſtar fermo, che leuarſi e cadere.
E buon dormire, con la pelle intiera.
Entro per vna, e fuor per l'altra orecchia.
Eſſer come i polli di mercato.
Egli ha fatto il pane.
Eſſer figura a caſo.
Egli ha tocco l'herba del Tribolo a luna ſcema. è morto.
Egli ha tocco l'herba del Tribolo a Luna piena. è ſano.
Egli è il diauolo a piatir co' cimitieri.

E sono vna coppia & vn paio.
Entrar nel peccoreccio.
Esser' vso a pigliar gazzuole.
Egli si piglia i fastidij per bocca.
Egli ha dato del naso nella poluere.
Ella è donna d'assaj.
Egli suda mangiando, e trema lauorando.
Egli ha resel' arme il tempo.
Egli si tira la calcia.
Egli s'è messa la giornea.
Egli ha paura che la terra gli manchi.
Egli sputa perle.
Ella è piu pesta che la strada Romea.
Egli va come la matta al fuso.
Egli è peggio ch'vna cimice.
Esser piu poltrone che Lippotopo.
Ei sa buono il buono.
Ei pare caduto dal nibbio.
Egli è più presto che la moglie di Gian Bresciano.
Egli mangia le lenti col pirone.
Ei vuole la gatta.
Egli vorrebbe cauarmi celegati di bocca.
Egli ha tolto su i mazzi.
Egli n'ha cauato il Marcio.
Egli m'ha mandato frate.
Egli è al cane.
Egli sta a cauallo del fosso.
Egli lo ha hauuto da riuelo.
Ei toglie in gola.
Egli si fa dala villa.
E forza che al' vltimo s'imbianchi,
chi ha nera veste, & nel molin' s'intrica.
E troppo tardi di consiglio prendere,
quando in battaglia bisogna scendere.
E cosa vile & non lodata mai,
pianger' i morti, e per loro darsi guai.
E meglio esser' humile e corretto nel' auuersità,
che superbo e maluagio nella prosperità.

E più intollerabile hauer'il cuore pieno di pensieri.
che i piedi, & il collo cinto di ferro.
E ben ragione che Berto beua.
se la botte è sua.
E meglio pagare, e poco hauere,
che molto hauere, e sempre douere. Proverby 178

F.

FVggi le volpi, o sangue di gallina.
Fallaci effetti, han la speranza e l'ira.
Facile è al sano, cosigliar l'infermo.
Folle è chi muouon, feminil lusinghe.
Fragola in bocca d'orso.
Fuoco di San Bano. si spegne co sassi.
Facil concede il bene, chi il ben desia.
Fede promessa fà più debito, che beneficio riceuuto.
Forte per necessità, diuenta il timido.
Felice non è, chi non conosce d'essere.
Fingere, talhora è lecito.
Fortuna abonda, doue manca la prudentia.
Fortuna e virtù, di rado insieme.
Fame, spesso soffoca la fama.
Forza che d'altrui pende, è vinta e serua.
Fatto lo voto, gabbato lo santo.
Fatte la legge, trouata la malitia.
Fare la rota del Pauone.
Fa bene al villano, lui ti vuol male.
Fa male al villano, lui ti vuol bene.
Fammi indouino, io ti farò ricco.
Far due chiodi, in vna scalda.
Fratelli, sono de' cattiui flagelli.
Femine e galline, per troppo andar si perdono.
Femine e gazze, sempre cicalano.
Febraio corto, peggio di tutti.
Fuoco di camino, non fà nißun meschino.
Facendo s'impara.
Fame, è la miglior salsa.

Fortuna aiuta i pazzi, e disaiuta i paurosi.
Ferrar la mula.
Fra carne & vnghia, nissuno gli punga.
Fuoco, e stoppa, non s'accordano.
Freno indorato, non migliora il cauallo.
Fin contra fino, non fa buona doppiura.
Fù per somma beltà vil' voglia spenta.
Fuga di naue, e volo d'vccello è la nostra vita.
Fortuna indebolita, rende le armi.
Fulmine d'amicitia, è il fato auuerso.
Fine d'ogni mercante, è il guadagno.
Feni, e paglie d'Auicenna.
Fare vn sequestro alla barba.
Fa bene, e non guardar' a cui.
Fra tosto e bene, non c'è conuenientia.
Fauole al sordo, canzoni al morto, sono indarno.
Far d'vna mosca, vn' elephante.
Far di sette nulla.
Far' i miracoli di Machometto.
Far più che non fece Carlo in Francia.
Fra la gatta & il cane, non è vera amicitia.
Farina d'orgio, non fà pan bianco.
Faccia chi può, ch'ogni pentir dà doglia.
Fare di necessità virtù.
Foglio imbrattato.
Fare d'ogni lana drappo.
Fare d'ogni herba fascio.
Fare Calandrino d'vno.
Far' il cane dell' hortolano.
Falce fenaia.
Fare latino a cauallo.
Farina da far cialde.
Fare la rondine.
Fare la piega del ciambellotto.
Far buon vino a cattiua botte.
Far buon tetto.
Far la volpe.
Fornace da calcina.

Fare i conti col capezzale.
Fare le fusa storte.
Frati, putti, cani, e polli, giamai son satolli.
Fare d'vna lancia, vna spina.
Fondar case, sopra ruote.
Fama più che del ver, del falso relatrice.
Fortuna il tutto vince, eccetto che virtù.
Fare la gatta morta.
Fare la riccolta, mentre è la state.
Fanciulli angeli, nel' età son diauoli.
Fatto per timor, nulla è il contratto.
Formica di sorbo, che non esce per bussare.
Fare come gli auuocati.
Felice colui, che impara a spese altrui.
Fare come la candela, bene a gli altri, male a se.
Fare come i pifari.
Fuggon le hore, ne mai fian più raggionte.
Fare come la putta del filatoio.
Far bene non è inganno, gittar via il suo, non è guadagno.
Fa bene a te, & a' tuoi, e poi a gl'altri se tu puoi.
Frati osseruanti, mangiano quel d'altri, e sparagnano il loro.
Far' il guadagno di cazzeto, dar tre pecore bianche per vna nera.
Fuggi quel piacer presente, che ti da dolor futuro.
Fortezza che viene a parlamento, e vicina a renderfi.
Finger talhora è lecito.
Finger d' amar' e non lo fare, è peggio ch'esser monetaro.
Femine sono le gatte.
Fra pace etregua, chi cade non si leua.
Fanno delle belle pampane, huomini becchi, e donne puttane.
Fame piccola, fà vista, fà grande, fà trista.
Fammi bene o male, in cinque anni siamo eguali.
Femina, vino, e caualli, mercantia da casa.
Figlio del' oca bianca.
Formaggio, peri, e pan, è pasto da villan.
Formaggio, pan e pero, è pasto da canalliero.
Farlo in tre paci.
Far la sposa.
Fare la capra.

Fanciulli di cento anni.
Frate Gaudentio.
Fede Greca.
Farsi mal volere a bello studio.
Far caualcar la capra alla china.
Ficcar' i giunchi per gli occhij.
Far la ſuppa, per la gazza.
Far d'vn pruno, vn mel' arancio.
Fare eſſercito, per eſſercitio.
Fedele, brutta, e forte, ſia la maſſaia.
Felice è la magione, doue regna la ragione.
Fra molte nouelle, ſon delle conelle.
Fanciullo troppo carezzato, non è mai ben regolato.
Fuoco di terra, non ha braſcia, carbon, ne cenere.
Figlie da maritare, faſtidioſe da gouernare.
Folle è chi del ſuo pugno, fa vn cugno.
Folle chi del ſuo proprio coltello ſi taglia.
Folle è la pecora, che al lupo ſi confeſſa.
Fortuna cieca, i ſuoi accieca.
Fuggi dadi, e vino, & il ſeſſo feminino.
Fa l'vſcio al'oriente, ſe vuoi viuer ſan e contento.
Fatto come le laſagne, che non han dritto ne roueſcio.
Fra Bernardo, picchia la porta del conuento.
Farlo di quello che men ſi ſiede ſopra.
Fortuna come donna, fauoriſce la giouentù.
Far gli huomini, di pezze.
Fiche Ferrareſi.
Faue Mantoane.
Far la barba di ſtoppa ad Ariſtotile.
Fare, a' chi ſi ha, habbia.
Fango di Maggio, e ſpighe d'Agoſto.
Fa come dice il pagatore, ſe vuoi hauer gratia, & fauore.
Fare come fa la cimia, piu va in alto piu moſtra il culo.
Far come il papagallo. non ſi leua ſe non ha pieno il becco.
Far la ſalſa a l'oca.
Fatta a Ferrara, e temprata a Piombino.
Far' il meſtier di Michelazzo.
Far come la volpe. ſtraſcinarſi la coda dietro.

Far come la ſcimia, hà la bocca piena, e pur domanda.
Far la beſtia a due doſſi.
Farlo a paſci pecora.
Fare l'honeſta de' campi.
Far' il ſeme alle faue, & alle caſtagne.
Far venir gattarigole.
Fra gli vguali, è l'amicitia.
Far d'una lancia vn fuſo.
Far due ſchiacciate in vn fiato.
Far tre tuoni ſenza baleno.
Far baco baco.
Fingere honeſtà di monaca.
Fù prima vino, che aceto.
Fauor di ſignor, cappello da matto.
Fare ſeco faue e faginoli.
Fare la donna nouella.
Finger d'eſſer cordoano.
Fare vna canalletta'. eſſer' aſtuto.
Forſe che lei non fa le gite a martiri.
Fare come la coda del porco.
Fate che non vadi nulla in capperuccia.
Fare a ſaluum me fac.
Fare la riuſcita d'una girandola.
Farci ſù capo groſſo da buon ſenno.
Fauellare da real zingano.
Far la ſuppa nel panieri.
Far' i miracoli del zebedei.
Far del mantello ſaio.
Felice colui, che non paſſa porta altrui.
Formaggio e pan', è medicina al ſan.
Fa la tua farina, e non bucina.
Fauori, donne, e denari, fanno cauaglieri di vaccari.
Freneſia, geloſia, & hereſia, mai ſon ſanate per alcuna via.
Fratello mio non pigliar moglie, ſe non vuoi tormento e doglie.
Fregare alla Marchiana.
Fin che la pende la rende.
Fortuna fortuna, e mettemi in mare.

Fumo, pioggia, e donna senza ragione,
a la fin caccia l'huomo di sua magione.
Fù il vincer sempre mai laudabil cosa,
vincasi per fortuna o per ingegno.
Fare coma la nostra cimia,
che leuaua le castagne del fuoco con le mani della gatta.
Faccia chi può prima ch' il ciel si mute,
che tutte le lasciate sin perdute.
Fortuna anco più bisogna assai,
che senza val' virtù raro o non mai.
Femina è cosa mobil per natura,
e piccol tempo amor nel suo cor dura.
Far come i pisari da Luca,
che andaron' a sonare, e furono sonati.
Figlia a tempo non maritata,
spesso si ritruoua suerginata.
Far carezze oltra il douere, ben pagar douend' hauere,
far bel volto, e dar da bere, fa star saldo ogni messere.
Freno, bastone, e soma al' asino,
pane, disciplina, e opera al seruo.
Fù sempre la virtù perseguitata,
da la inuidia, e da la gente ingrata.
Fare come i Genouesi, che ingrauidano le mogli,
cento miglia da lontano.
Facciam pur quel che si può far per noi,
habbia chi regge il ciel cura del resto.

Proverby 190

G.

GRan fallo, aspetta gran flagello.
Gli pazzi crescono, senza innaffiarli.
Giamai per vn soldo, non esser manigoldo.
Gran forza è nascosta in dolce impero.
Gittar' il manico, dietro alla manara.
Granata nuoua, spazza bene.
Gambaro cotto, pare roßo.
Gli anni ci aprono il foglio della cognitione.
Giuoco di mano, giuoco di villano.

Gran

Gran vacca, piccole corna.
Grattarsi doue non mangia.
Giuocar' e perdere, lo sa far' ogniuno.
Gli huomini si trouano, ma le montagne nò.
Guarda la gamba.
Gran parole, piccoli fatti.
Grasso ventre, non genera sottile ingegno.
Gli huomini sono pochi, ma la gente assai.
Gran temenza, gran desir raffrena.
Goda chi puote, chi non puote, stia in pace.
Grama quella cà, doue soldato, o prete và.
Gatta piatta, chi non la vede la graffia.
Gli stà bene, la lingua in bocca.
Gremiale di pittore.
Gente, cui si fa notte inanzi sera.
Greco in letto, greco in mare, greco in tauola.
Gli occhij hanno più credenza, che l'orecchie.
Gramezza, fa dir mattezza.
Gratuccia con gratuccia, non fa cascio.
Genoua la superba.
Gatto guantato, non piglia sorgij.
Guardati d'aceto di vin dolce.
Grand' amore, gran dolore.
Gran romore, e poca lana, diceua chi tosau' il porco.
Giobbia venuta, settimana perduta.
Gli auanza il senno, come la cresta all' oche.
Guarda inanzi che tu salti.
Gli huomini alla moderna, e gli asini all' antica.
Guerra cominciata, inferno liberato.
Gatta di massino. serra gli occhij per non pigliar topi.
Gli indugij sanno di vieto.
Giuoco, donna, e vino, consuma l'huom ridendo.
Gli asini non mangiano caponi.
Grande è il danno, che perde fede, e fama.
Gran premio, e grand honor, fa far gran cose.
Giudica l'huomo, secondo l'opre sue.
Graue è l'imperio del' vso.
Gouerno vnito, è publica salute.

Gola de gl'adulatori, ſepolcro aperto..
Groſſa teſta, non fà ſottile ceruello.
Gran credito acquiſta, chi poco debito paga.
Giuſto è che chi pianta l'arbor colga il frutto.
Gli honori, mutano i coſtumi.
Gittar l'arco, preſſo la ſaetta.
Giona a pigliar la medicina a tempo.
Guarda ſempre la ſopraſcrittione.
Gittar la pietra nel pozzo.
Gratie non aſpettate, ſogliono eſſer più grate.
Guanto, figa, e beretta, non fù mai troppo ſtretta.
Giuoco, puttane, e queſtione, mandano in bordello.
Guarda sè il Diauolo caca ſtoppini.
Gli aſini volano.
Gola di piu ſolari.
Gitta la pietra cento volte in alto, ſempre torna in giù.
Guanto per guanto.
Gli amici, pigliali quando tu puoi.
Gran naue, gran penſiere.
Guardati dal roſſo, e diauol come da eſſo.
Gli infelici figliuoli lodano i padri.
Giuocar' alla falſetta.
Gemma ligata in piombo.
Gli huomini ſi conoſcono al parlare, e le campane al ſonare.
Goloſia viene per impotentia, per opinione, o per eſperientia.
Gentile come i ſparagi da monte.
Gli monta il moſcarino al naſo.
Giuocar ſu la veſte.
Gli orli delle torte ſono migliori che quelli de' foſſi.
Guardati da mangiatore che non beue.
Glie è auuenuto, come a ſer ben venuto.
Gratioſo è l'huomo, s'egli è huomo.
Guaſtando, s'impara.
Goder' il beneficio del tempo.
Gran vanto, e picciol merto.
Gli par' eſſer' Argo per tutti.
Gli infreddati, non ſentono gli odori.
Genaro, e febraio, o empie, o vuota granaio.

Graue è la tristezza, che segue l'alegrezza.
Grassa cucina, magro testamento.
Gotta ne le ossa, dura fin' a la fossa.
Gran vantatore, picciol fattore.
Guardati dal crudo, e d'andar col piè nudo.
Gran peccato, non può star celato.
Guerra, molti atterra.
Gran fecondità, non viene a maturità.
Giouane otioso, vecchio bisognoso.
Giudice, e scrinano, vuol souent' il pied' in mano.
Giamai l'Insulano, habbi per compagno.
Giamai il discreto, a donna dice il suo secreto.
Gallina negra, fa le vuoua bianche.
Giamai col bramare, il sacco puoi colmare.
Giamai di stoppa, buona camiscia.
Gridar confessione.
Gittar saue al muro.
Gittarsi l'honor nelle scarpette.
Guardar con sicurtà di maritata.
Gli hosti vecchi, non dan da mangiar' a scroco.
Gran naue vuol grand' acqua, e grasso monaco, grasso vitello.
Gatto gridatore, non è buon cacciatore.
Gli vccelli se ne son' volati.
Grattar' il porco grasso.
Grattarsi doue non cuoce.
Guardati fin da le rondine rase.
Giunger piu a tempo che l'arosto.
Gia era il tempo ch' andauano presi alle grida.
Garbuglio fa per i mali stanti.
Gli arbori orecchi, & i campi sono occhi.
Gotta inossata, mai si sanata.
Greco, non hauer a far seco.
Giustissima è l'inuida, che l'autore,
tosto punisce e li consuma il core.
Gia fù l'ingegno più che l'oro in pregio,
hor non posseder nulla è gran dispregio.

Guardati da' mattutini di Patigi,
e da vespri di Sicilia.
Giugno, Luglio, & Agosto,
non toccar ne donna ne mosto.
Grande e grassa mi faccia Dio,
che bella & bianca mi farò io.
Gente d'Esaù,
chi gli ha vna volta non gli vuole più.
Gente di susagna.
chi perde il suo amore, assai guadagna.
Guastar la coda al fagiano,
accozzando cornioli con rubbini.
Guardati da l'acqua quiete.
nella corrente entra sicuramente.
Giouine alle fatiche intendi lieto,
che vecchiezza verrà col pie secreto.
Gouernati bene in giouanezza,
se vuoi hauer da viuer' in vecchiezza.
Gallinetta che va per casa, o la becca, o l'ha beccà,
se la non becca al desco, l'ha beccà di fresco.
Gli amici benche siano di vista disgiunti,
restano però con gl'animi congiunti.
Gli Italiani a pisciare, i Francesi a cridare, gl'Inglesi a mangiare,
gli Spagnoli a brauare, & i Tedeschi a beuacchiare.
Giaci la notte, senta la mattina,
stà ritto a mezzo di, e la sera camina.
Gemma, donna, bruta o bella,
guarda di non tor mai alla candela.
Guardati dal dauanti della donna, dal dietro della,
mula, e da tutti i lati de monaci.

Proverbij 135

H.

HAuer' il filo rosso.
Hauer mala gatta a pelare.
Hauer' il danno, e non le beffe.
Hauer fatto il calle.
Hauer le budelle cotte in vino.
Hauer' il volto in mano.
Hauer' il cuore nelle ginocchia.
Huomo grande, muore in piedi.
Hauer l'ali piu grandi ch'il nido.
Hauer' il capello rosso.
Hauer più prouerbij, che correggie l'asino.
Ha bel dormir tardi, chi ha voce di leuar' a buon hora.
Humiltà più che forza, acquista e gioua.
Hauer bisogno di misericordia, e cridar vendetta.
Hauer' il ceruello come vna banderuola.
Hauer la sostanza in sè, ch'hà la voce d'Echo.
Hauer del sale in zucca.
Huomo condannato è mezzo degolato.
Huomo assaltato, è mezzo preso.
Huomo da confino, o ladro, o assassino.
Hauer l'occhio nello scetro.
Huomo peloso, o matto o venturoso.
Hauer l'asso nel ventriglio.
Hoggi in figura, domani in sepoltura.
Huomo morto, non fa guerra.
Herba cattiua, tosto cresce.
Hoggi a mè, domani a tè.
Honora il buono, perche t'honori.
Honora il tristo, perche non ti dishonori.
Hora Guelfo, hora Ghibellino.
Ha buon giudicio, chi del proprio non si fida.
Hauer l'humor di Marcantonio.
Hauer l'humor di sugel gatto.
Hauer la fame, piu grande ch'il ventre.
Hauer buoni ferri in acqua.

Hauer' il viſo minutello, & il ventre rondinello.
Hauer fatta la pietà.
Hauer del' intendaccio in quantità.
Hauer fatto buon piede.
Hauer' vna coſa da riuelo.
Hauer fatta la robba, ma non la perſona.
Hauer biſogno di Heleboro.
Hauer piſciato in più d'una neue.
Habbi ſempre nel cor fiſſo, Gieſù Chriſto crocifiſſo.
Hauer' a far con gente ſtraſcinata da cani.
Hauer del ſeuo del becco di laneda.
Hauer' il male del cauallo.
Hauer più carte che pane.
Hauer' il volto innetriato.
Hauer più riguardo al calendaio, ch'a tutti ſanti.
Hauer del Modoneſe. non eſſer geloſo, o eßer matto.
Hauer più macchie ch'il cauallo di coſta.
Hauer le ceruella in buccato.
Hauer le ceruella nella ſtufa.
Hauer buona volontà, e triſte gambe.
Herba da buoi.
Hauer' il lauorar de' cani.
Hauer' il capo pieno di grilli.
Hauer' il graſſo di capo della ſchena.
Humor da Modona.
Hauer buona ſuperſcrittione.
Hauer' vno in paſſo lega.
Hauer la fáua.
Huomo da boſco e da riuiera.
Huomo roſſo, cane lanuto, piu toſto morto che conoſciuto.
Ha cattiui occhij, e pur gli vuol fiſſar' al ſole.
Ha più biſogno di cerotti, che d'argomenti.
Hoggi mercante, domani viandante.
Hoggi in canto, domani in pianto.
Hoggi creditore, domani debitore.
Hà gran ſapientia, chi la morte penſa.
Huomo ſolitario, o beſtia, o angelo.
Huomo indebitato, non può viuer beato.

Huomo peruerſo, va ſempre di trauerſo.
Huomo fino, ſi leua la mattina.
Huomo di paglia, vale vna donna d'oro.
Herba conoſciuta, ſia la benvenuta.
Ha ben peſcato, ma ha preſo vna rana.
Ha mandata la balla ſotto la corda.
Haueſti paura?
Hauer del nuouo vccello.
Hauer' a fare con vn ſonaglio. ſemplice.
Hauete bel dire, i poeti naſcono.
Hor via a l'altra, diſſe il cacciatore.
Hora vien'il buono diceua la volpe quando cacaua raſoij.
Habbi donna di te minore, ſe ne vuoi eſſer ſignore.
Habbiamo pur fiorini, che troueremo cugini.
Huomo di groſſe campane. ſordo.
Hauer' oro è vn timore, & il non hauerne è vn dolore.
Hauer' acqua nel' vna, e fuoco nel' altra mano.
Huomo ſaggio mai non dice io viurò ancora,
viui hoggi che diman tardi ſia l'hora.
Hor da fortuna, hor toglie, e col ſuo giro,
preſtamente riuolge Creſo in Iro.
Hauer' il male del colombo toreſano,
che ha mal di dietro & il becco ſano.
Ha per poco piacer gran penitentia,
chi la ſampogna ſua preſta a credenza.
Ha biſogno di cucchiar longo,
chi ha da mangiar col diauolo.
Huomo roſſo e donna barbuta,
tre miglia di lontano gli ſaluta.
Hoggi chi non ha la borſa piena,
altro non truoua che trauaglio & pena.
Habbi più toſto il piccol per amico,
ch'il grande per nimico.

Proverbij 100

I.

IL vin nel Fiasco, non caua la sete del corpo.
Impacciati co santi, e lascia star' i santi.
Il serpente tra fiori, e la herba giace.
Il vino, non ha timone.
Il nobil' ama, & il villano teme.
Il far' il letto al cane, è cosa difficile.
I signori, hanno longhe le mani.
Il liscio non può d'Hecuba, far' Helena.
I secondi pensieri, sono i migliori.
Ingannar sestesso, è cosa facile.
Il peggior male, e hauer cattiua moglie.
I panni, rifanno le stanghe.
In terra d'orbi, chi ha vn'occhio è signore.
Inanzi che ti fidi del' amico, magia seco molto sale.
In vna mano il pane, ne l'altra il bastone.
In vna hora, Dio lauora.
In vna notte, nasce vn fongo.
Il diauolo non è cosi brutto, come vien dipinto.
Il frutto, vuole vino.
Il fine, fa il tutto.
Il molto & il poco, rompe il giuoco.
Il lupo, non mangia mai termini.
Il sole abbaglia, chi ben fisso il guarda.
In picciol tempo, passa ogni gran pioggia.
Il gran calore, ogni neue sface.
In torbido terren, gentil pianta non conuien.
Il fine, è quello che giuoca.
I rispetti, guastano le contentezze.
Il pentirsi, è vna morte.
Il noce fà trist' ombra, e non la ficaia.
Il rispetto, non torce l'huomo dritto.
Il principio di far' altri animoso, è la villania.
Il pro del mangiare è quel' ch'ingrassa, non il sempre.
Il mondo è de' gabbadei.
Imagine del animo, è il volto.

Il frutto d'amore, è amore.
Il tempo scuopre ogni verità.
Il vero al fine, ogni menzogna abatte.
Il suono del' honesto, a far bene desta.
Inuidia ne gli honori, la pace turba.
Ignobiltà, non toglie sapientia.
Il sauio domina le stelle.
Il sauio solo, può far quel che vuole.
Il sauio è secreto.
Il saggio a comandar, piu val ch'il forte.
Il corruccio è vano, senza forte mano.
Il coruo non può esser più negro che le sue ale.
Inuitta copia, è confidentia & arte.
Il caso, non riceue consiglio.
Il non vietar l'ingiuria, è vn far'ingiuria.
Il giusto, contro ogni poter resiste.
Il timor di Dio, è principio della sapientia.
Il morso della gelosia, non sana mai.
Il cuor gioioso, allegra il volto.
Il barbier, non si contenta del pelo.
Il vuoto pelegrin, canta fra' ladri.
I doni, rompono i sassi.
Il diauolo alla porta chiusa, volta le spalle.
Il digiuno, non canta.
Il magistrato, dimostra l'huomo.
Il male di molti, è vna gioia.
In vano si pesca, se l'hamo non ha esca.
Io son Dauo, e non Edipo.
I Parthij quanto più beono, tanto più sete hanno.
Il pazzo, per la pena è sauio.
Il pensier ha buone gambe.
I mezzi fanno la proportione.
Il campo del' accidia, è pien d'oriche.
In giouenil fallir', è men vergogna.
Ingegno, è più pronto a digiuno.
Il longo vso, obliga la mente a longa colpa.
Il sole offende più, l'occhio men sano.
Il publico ordine, vuol poter' vguale.

Il gran tempo, a gran nomi, è gran veleno.
Il tempo non ſolo mitiga, ma eſtingue ogni dolore.
Il tempo toglie, e dà colpe infinite.
I medici, cuoprono i loro errori con la terra.
Il giorno ha ſenza notte, chi contempla.
Il giudicio di fortuna, non riceue appello.
Il veleno, ſi beue ne l'oro.
I poueri, i fanciulli, gl'vbriachi, & i pazzi euangeliZZano.
Innocentia, non ha biſogno d'autorità.
Il potere, & il voler far male, è gran miſeria.
Il tiran piange, quando il popolo ride.
Il tiran piu potente, ha maggior pena.
Il fare, inſegna a fare.
Il fido cane, non teme l'empia fiera.
Il ſolle fà voto, di non laſciar ſtar' il foco.
Il mondo va, a chi la vince.
Il volgo ſi ſerue del' vſo, in luogo di natura.
Il peccato, è pena del peccato.
Il cupido di gloria, è ſcarſo di giuſtitia.
Ignorantia, fonte delle marauiglie.
Il parer proprio, mai torto non haue.
Ingratitudine, include ogni diffetto.
Il piu chi parla aſſai, ſuol' valer poco.
Il ſimular talhora, è parer ſaggio.
Ira di poco tempo, è quella de gli amanti.
Incartare, il cembalo.
Il tempo fugge, come ſtrale d' arco.
Il frutto non è buono, fuori di ſtagione.
Impreſa eſſaminata, aſſai piu vale.
Imboccarſi, col cucchiar' vuoto.
I paperi, menano le oche a bere.
Il primo conſiglio, della donna prendi.
I parer' proprio, le piu volte inganna.
Ira del Re, nuntio di morte.
Inuidia, va ſempre con la lode.
Inuidia, tarlo delle oſſa.
In morte il modo ancor, gioua tal hora.
In morte il modo ancor, gioua talhora.

Il diauol può tentare, ma non precipitare.
Il lagrimar di fuor per gl'occhi, è nulla.
Il vestir' & il riso, manifesta i pazzi.
Il mira sole, fa come il sole, seco s'apre, e seco si serra.
Il disperar per duolo, fa sperar vita.
Il sole di Marzo, muoue ma non risolue.
Il cerchio, non fa la tauerna.
Il ferro, si lima col ferro.
Il veleno, si spegne col veleno.
Il sangue, vna volta l'anno.
Il bagno, vna volta il mese.
Il mangiare, vna volta il giorno.
I cani fur sempre mal' venuti in chiesa.
Il fiume, ha bisogno del fonte.
Il principio, è la metà del tutto.
I più fermi, portino gl'infermi.
Il sospetto non può armarsi, con fede alcuna.
I prencipi confettano gli stronzi.
Il fatto dubbio, col' men danno termina.
Il nome honesta, molti fatti indegni.
Il vincitor', al vinto da legge.
Il fatto rende vana, ogni disputa.
In chi manca a sè stesso, altri non speri.
Il sauio non s'inbarca, senza biscotto.
Il molto donare, fa le donne amare.
Il viso del huomo, ha la forza del lione.
Il celeste fuoco, doue minaccia, non percuote.
Il braccio al petto, e la gamba al letto.
Il drappo, acconcia il dosso.
Il fuoco, aiuta il cuoco.
Il fuoco, l'amor, e la tosse, presto si conosce.
Il promettere, è la vigilia del dare.
Il muschio, a molti spuzza.
Il paradiso, non gl'accorderebbe.
Il pelo gli luce, come a sorci.
Il peccato, genera la morte.
Il giuocar delle mani, dispiace fino a' cani.
Il laueggio, si fa beffe della pignatta.

Il bello del giuoco, è far fatti, e parlar poco.
Il pesce grande, mangia il piccolo.
Il lupo piange la pecora, e poi la mangia.
Il cauallo tanto vale, quanto va.
Il messo, non porta pena.
Il sabbione, va al'ingiù.
Il vino al sapore, il pane al calore.
Il primo capitolo de' matti, è di tenersi sauio.
Il bel guadagnare, fa il bel spendere.
Il soperchio, rompe il coperchio.
Il pesce guasta l'acqua, la carne la concia.
Il fromento, ha fatto il grano.
I matti fanno le feste, & i sauij le godono.
I cani abbaiano, doue si pascono.
I denari, fanno le guerre.
Il mal mercato, non vuole festa.
I ghiotti & i bugiardi, sono i primi gionti.
I Tedeschi, hanno l'ingegno nelle mani.
I fatti sono maschij, e le parole femine.
I mali vengono a carra, e fuggono a oncia.
I balli longhi, rincrescono.
I soldi di molti, vagliono tredeci denari.
Il cauallo che si duole, il marescalco vuole.
Il villan nobilitado, non conosce il suo parentado.
Il dir mal d'altrui, è il quinto elemento.
Il pasciuto, non crede al digiuno.
Il sparagno, è il primo guadagno.
I patti, rompono le leggi.
Il sauio, non si dee vergognar di mutar proposito.
Il tempo passa, e la morte viene.
Il fine d'vna disgratia, è principio d'vn' altra.
I gatti, non sempre vedono i topi.
I cattiui, gouernano i buoni.
Il molino è serrato, l'asino tresca.
Il maestro è fuora, i scolari scherzano.
Il mondo, è sempre botte & olio.
Il fuoco, scalda e brusca.
Il diauolo, non stà sempre in vn luoco.

In ogni arte, conuien' hauer maestro.
I tiranni, più temono i buoni, ch'i rei.
Il fuoco, arde la paglia facilmente.
I beneficij, acquistano gl'amicj.
Iddio impunito, non lascia alcun delitto.
In Bologna, sono più trappole che topi.
Il tempo porta, e se ne porta il tutto.
Il per der tempo, a chi più sà, più spiace.
I figliuoli de gli Heroi, sono vitio.
Innamorarsi, sopra tutti i mercati.
Il veder' è facile, ma il preueder difficile.
Instruir Minerua.
Insegnar' a suo padre, a far figliuoli.
Insegnar' a' pesci a nuotare.
Iddio perche è vecchio, fa i suoi a suoi a suo essempio.
Il lupo, è in fauola.
Il legno vna volta arso, facilmente si raccende.
Imparare a sue spese.
Il ben che sempre dura, è vero bene.
Il fauor' è cagion, ch'il torto regna.
Il cercar varia sorte, è talhor morte.
Il vero mal, fa l'huom timido al falso.
Ingegno e forza, a chi non l'opra è nulla.
I cordouani, sono restati in Leuante.
Io hotronato il polso alla gatta.
Il bue fiacco, stampa più fermamente i piedi.
Il villano, vien sempre col disegno fatto.
I sogni non son veri, & i disegni non riescono.
Il male, non stà sempre done si pone.
Io sò quanti pani, fanno vna coppia.
Il tordo si fà la pania, da se stesso.
Il bene, non fù mai tardi.
I gattuci, hanno apertigli occhij.
Il cane che vuol mordere, non baia.
Il mio carlino, non varrà mai cinque soldi.
I granchij, vanno per trauerso.
Il mal pertugio, non vuol fine.
Insegnare a gl'asini a volare.

Insegnare il porco a parlare.
I dispetti & i rispetti, guastano il mondo.
Il danno, abbraccia la vergogna.
Io leuai la lepre, & vn' altro la prese.
In ogni paese, si leua il sole la mattina.
I prouerbij, sono tutti prouati.
Il mio asino, non torna a me.
Il mio pane, non mi si cuoce.
I guai col pane, sono buoni.
Il pesce, adora l'esca.
In tutto è orbo, chi non vede il sole.
Imparar tardi, a sapere.
In ogni paese, è buona stanza.
Il bene & il bello, mai fù troppo.
Il maritare e l'impiccare, è destinato.
I Salernitani, ingannarono il Diauolo.
I Venetiani cacan' in acqua, per vn pezzo di focaccia.
I Padouani, impiccan l'asino.
Il consiglio del male, va raro in vano.
Il filo si rompe, doue è più debole.
In nissun luoco, si getta il lardo a' cani.
Insegnar le gatte a rampegare.
Insegnar la lepre a correre.
Il mal d'amor pizzica, ma non ammazza.
Il sauio, tempo e luoco va aspettando.
Il Romano, vince sedendo.
Il sapere ha vn piede in terra, e l'altro in mare.
Il martello d'argento, spezza le porte di ferro.
I mali anni, vengono come le ceriese.
Io harò le noci, e tu le voci.
Il sauio, si specchiane gl'essempij altrui.
Il desiderio humano, non è tutto vno.
Il sauio di sapere, il matto d'hauere, procura.
Il buon pastor' tosa, e non scortica.
Il tentar qualche volta, Iddio disdegna.
Il duol hauend' oue a sfogar', è meno acerbo.
Il mele è dolce, di ciascuna pecchia.
Il trebbiano è buono, dentro vna secchia.

Insino a' bricchi, piacciono i popponi.
Il duro affaticare, vince ogni cosa.
Il pericolo, stà nella tardanza.
Il ventre, insegna il tutto.
Il lupo, non mangia il lupo.
Il cieco, ingiuria il losco.
Il pegno non è piu pegno, ottenuta la promessa.
Il carro non và, con cinque ruote.
Il lupo di Esopo, che beueua di sù del fiume.
Il cielo, non sempre mai, ange e preme.
Intendersi bene, di crepatura d'agnello.
Il troppo tirare, l'arco suol spezzare.
Il ramo al ceppo, sempre s'assomiglia.
Il mortal dolce, poco tempo dura.
Il pianger puzza a' morti, e nuoce a' viui.
Il corno per troppo gracchiar, perde il suo cibo.
I denari, portano medicina.
Il drappo, corregge il dosso.
Il lupo ancor che taccia, fà gran preda.
Il pianger, morti non rilieua.
Il signor n'ha bisogno.
In darno si tende la rete, inanzi gl'uccelli.
Il bastone, giona al matto.
Il pecorin da Dicomano.
In trent' anni & vn mese, ogni fiume torna al suo paese.
I putti con parole, e gl'huomini con sagramenti si legano.
Imbottar nebbia.
Io ti farò andar sù l'asino.
Io ti farò tener' oglio.
Io ne ho maritate gia tante.
Il santo in sua città, rare volte è honorà.
Io ne ho prese due, con vna oliua.
Io ti daro bene sequentia.
Il campo, è rotto.
Il tempo si muterà, le capre stranutano.
Il pan sutto, fà diuentar muto.
Il sole d'Agosto, inganna la massaia nel' horto.
Il pan, gli sà da vezzo.

Il mal' va dietro al ben, el ben' al male.
Ignorantia, non è colpa.
Il rouere, veluto, e scarlatto, sono tutta vna cosa.
In ogni tempo son de' tristi e buoni.
Il gatto, non lo troueria.
Il diauolo, gli tira l'alzana.
Io ha pisciato sopra qualche neue.
Io conosco bene i miei buoi.
I vecchi di natura, senton tosta la freddura.
Il mondo è fatto a scale, chi le scende chi le sale.
Il mondo è fatto a scarpette, chi se le caua, chi se le mette.
Il creder, & il peuere, inganna le donne & i cani.
I Genouesi hanno virtù cento miglia da lontano.
Il miser suole, dar credenza a quel che vuole.
In tutti i negotij consiste la difficoltà, che passi la testa.
Il soldato per quatro dì lecca, e poi l'inamorata pianta.
I vecchi che scherzano con le giouani, accarezzano la morte
Il calzolaio mette la scarpa, ma non sà doue preme.
Il viaggio alla morte, è piu aspro che la morte.
Il duolo narrandolo, sempre in parte sgombra.
Il sauio non si veste del manto, che copre il volgo.
Il diauol' è a casa del diauolo, per non potersi pentire.
Il Bergamasco ha il parlar grosso, & il far sottile.
Il tissico passa sette mura, per trouar' vno.
Il buon giudice tosto intende, e tardi giudica.
Il premio non a chi comincia, ma a chi dura si conuiene.
Il magnano tanto salta con le bolgie, quanto senza.
Italiani piangono, Alemani cridano, e francesi cantano.
Il vento non è buono, ch'a menar naui e molini.
I sogni ne sempre son veri, ne ogni volta falsi.
In Roma piu vale la cortegiana, che la moglie Romana.
Il serpe nodrito in seno, paga il seruitio di veleno.
Il calzolaio fa le scarpe, e non le porta.
Il podestà, di Sinigaglia. comanda e poi fà.
Il giuoco, ha il diauolo nel cuore.
I miei bicchieri, non sono da rinfrescatoio.
Imbriacarsi, alla botte d'altri.
Il litigar' è vn smagra i litigatori, & ingrassa gl'auocati.

Io ſò da che piede, zoppega il mio mulo.
Il nuouo giorno, rechera l'aurora.
Il vino non ha colpa del' vbriachezza.
I pazzi per lettera, ſono i maggior pazzi.
In tutti i gineprari, non conuien' entrar.
I ſuoi vncini, non attaccano.
I ſuoi puntigli, non ſi ſcorgono.
I ſuoi argomenti, non conchiudono.
Il ſuo ſcriuere, non ſi sà leggere.
I boui le corna, & i vitelli le cornette portano.
Il tor duo bocconcini, non guaſta i digiuni.
Il cane, che abbagliana alla luna.
Il lungo andar ha di molti incontri.
I ricchi quando voglion, i poueri quando poſſon.
Il tino dà, del moſto che egli hà.
In fine ad ogniuno ſcappa l'aſino.
In letto ſtretto, mettiti in mezzo.
In vaſo mal lauato, il bon' vino e toſto guaſtato.
In caſa il tuo nimico, tien la donna per amica.
In queſto mondo, buon' e mala ſorte abonda.
In picciol ceſpuglio, gran lepre s'appiatta.
In gran beltà, non hai lealtà.
In bocca del diſcreto, il publico è ſecreto.
In guaina d'oro, coltello di piombo.
Il ben far', è guerra al triſto.
Iniquità, produce auuerſità.
Il tegnoſo, non ama il pettine.
Ira ſenza forza, non la temer' vna ſcorza.
Il buon pagatore, del' altrui borſa è ſignore.
Il tondo è tondo, chi non sà nuotar' và al fondo.
Il mangiare, ſuſcita il bere.
Il frutto ſegue il fiore, e buona vita, honore.
I ſalici ſon deboli, e pur ligan' altra legna.
Il ſauio non face, ciò che a Dia ſpiace.
Il tradimento è amato, ma il traditor' odiato.
Il penſier ha buone gambe, e la penna buona lingua.
I prouerbij, non ſono da farſene beffe.
Il variar viuande, accreſce l'apetito.

Il buon poeta, ha sempre il cuius apresso.
Io ti farò andar co tuoi piedi.
Io non voglio comprar la carbonata, e ch'altri la mangi.
I soldati, per far male son pagati.
I disegni, non sempre riescono.
Il suo credo, non si canta in chiesa.
I piselli, son sempre nelle frasche.
Il suo pero, non si lascia torre per iscrollare.
Ingorda della carne senza osso.
Inuito d'hoste, non è senza costo.
Inanzi il maritare, habbi l'habitare.
I campi hanno occhi, e le siepi orecchie.
Il trippatore, non ama il pescatore.
Il mastino, non ama la lepre.
I piu letterati, non sono i piu sauij.
Il piede sciutto, e la bocca humida.
I picciol cani trouan, ma i grandi han la lepre.
Il male vien' a cauallo, a va via piano a piedi.
I consigli, & il villano, pigliali alla mano.
Il fuoco purga l'oro.
Iddio dà la viuanda, ma il diauol' i cuochi.
Il perdittore, ha priuilegio di parlare.
In spatio, vien la gratia.
Il cieco, non può giudicar colori.
Il porco che non crida, mangia la brodaglia.
Il pazzo in fretta, scocca il suo bolzone.
Io ho la misura, del suo braccio.
Il grasso, non sa cio che pensi il magro.
Il poledro non va l'ambio, se il cauallo trotta.
Il pensier' è libero, diceuan' i pharisei.
Il porco troppo grasso, causa la sua morte.
I pazzi gittano la pietra nel pozzo, & i sauij la cauano.
I popoli s'amazzano, & i prencipi s'abbracciano.
Il pesce picciol, nuota cosi bene come il grande.
Io conosco i miei polli alla calcia.
Il mondo seguita il tempo, come l'ombra il corpo.
In ogni luoco, le bilancie son pari.

In ogni ſtato, c'è tanta carne quant' oſſo.
I pazzi maggiori, portan più groſſe catene.
Io mi ſpicco mal' volontieri da bomba.
I Fiorentini ſono cattiue doghe da botti.
I Venetiani ſono buone doghe da botti.
Il fatto de' canagli non conſiſte nella groppiera.
Io non voglio perder la cupola di veduta.
Io veggo il pelo nel' vuouo.
Io ſo che la vecchiaia vien con ogni mal menda.
Il vino fa dar la volta.
Io non voglio rimaner in ſu le ſecche.
Il pizzicagnolo ſi adirerebbe.
In altri paeſi naſcono, ma qui pioueno.
Io per me non ſo eſſer di queſta tacca.
Io me ne mocco il naſo, diſſe il Panata.
Io cerco l'arroſto, e non il fumo.
Il cerchio del' hoſteria, dice qua s'aloggia.
In queſto paeſe ſi fà la farina di buon grano.
Il granchio è ito a ſpaſſo.
Io caualco alla ſtradiotta, pochi arneſi mi baſtano.
I miei duoi cuiuſſi mi ſeruono.
Io ho reſe l'armi a ſan Georgio.
Io fui preſo al boccone, dice il peſce.
In caſa lauda, al mercato biaſima.
In pace dorme, chi non ha che perdere.
In vano s'aſpetta paga morta.
In capo alla miſura, finiſce ogni buon drappo.
I polli hanno beccato. *I polli non voglion beccare.*
In ogni paeſe mordono i cani.
Il medico non balla ſenza ſuono.
I libri ſtanno al martello.
I fatti riſpondono a' fatti.
Io ti ſcuoterò bene le pulci.
I cagnoli ſimigliano la cagna.
I denari ſono ſpiriti folletti.
Inſegnar la lingua Nicolotta.
Infornar' a tutta pala.
Il caualo che dura la pena, dee mangiar l'auena.

Il medico giouane, fa la gobba al cimitero.
I primi amori, sono i migliori.
In fiume senza pesce, non si gettan le reti.
In vn hora, va & vien l'honore.
Il fumo caua gli occhi, a giouani, e vecchi.
Il matto non crede, se non riceue.
I gran personaggi, o non hanno figliuoli, o non son saggi.
Il buco e l'occasione, inuita il giusto a rubbare.
Il molino, senz' acqua non macina.
I patti e gl'accordi, rompono le leggi.
Il costo, fa perdere il gusto.
Il troppo guasta, & il poco non basta.
Il gallo & il seruitore, in vn' anno perdon' vigore.
I Reggi, sono gl'autori delle leggi.
Il beccaro, non ama il pescatore.
In forno caldo, non può crescer herba.
In vano meni il tero a bere se non ha sete.
Il pizzicar l'oreglia, tosto l'huomo sueglia.
I paesi fecondi, fanno gli vagabondi.
Il mondo & il vino, egualmente inebria.
Il vecchio in casa, il giouen fuora, ogniuno mente.
Il tempo è il cozzone, che doma i poledri della giouentù.
In Italia sono troppo teste, troppo feste, e troppo tempeste.
Il fuoco & non il vento brusscia la paglia.
I caualli orbi si trouano.
Il porco per il fango, & il pesce per l'acqua.
I buoi per le corna, gli huomini per la lingua.
Il caualo del cozza.
Il caualo del Gonella.
Il fatto d'arme della Bicardina.
Il drappo corregge il dosso, la carne cuopre l'osso.
Il persico vuol vino, il fico acqua.
Il lupo d'esser frate ha voglia ardente,
mentre è infermo, ma sano se ne pente.
Il cortegiano inanzi al signor taccia,
o sia presto a dir cosa che gli piaccia.
Impara l'arte e mettila da parte,
che tempo verrà, la ti bisognerà.

Il mondo è de' prosuntuosi, il paradiſio de' deuoti,
le lettere ſono de' ſtudioſi, e le richezze, de' ſolleciti.
Il cane de frati che non mangia le verze,
ne le laſcia mangiar' ad altri.
Il bianco & il negro hanno fatto venetia,
ricca, cioè pepe e cottone.
Il frate che predicaua che non ſi doueſſe rubbare,
e pur' egli haueua l'oca nel cappuccio.
I parenti ſi vedono menar' alle forche,
ma tra loro non ſi appiccano.
I paſtori per rubbar le pecore,
ſi mettono nome orſi, lupi, & ſaſſi.
I denari ſtanno ſempre con la beretta in
mano per torre comiato.
Il nauicare è il piu ſottile & il piu
groſſo meſtier che ſia.
Il tempo è padre della verità,
e l'eſperientia madre delle coſe.
Il villano fa carezze a chi lo ponge,
e minaccia chi lo onge.
Il capello di Plutone, per coloro che con nuoui,
inganni ſe ſteſſi naſcondono.
Il dubbio laſcia al diſputar di fede,
che ſol fedele è chi in Chriſto crede.
Il volgo ignorante ogniun riprende,
e parla più di quello che meno intende.
In tutto è pazzo e fuor d'ogni intelletto,
chi cerca di morir' a bel diletto.
I primi ſeruitij che fanno i figliuoli a' padri,
è di fargli impazzire.
Infelice e miſero è quello,
che vn cuor' ama ad amor rubello.
Il tempo ogni fortezza ſpiana e rompe,
il tempo annulla vanitati e pompe.
Il tempo come fuoco arde e diuora,
fugge come ombra e non s'arreſta vn' hora.
Il prigionier ch'a voglia ſua non eſce,
hauendo compagnia meno gli rincreſce.

Il giuoco è vna tarma, che rode la veste nuoua,
e suisce ra il legno secco.
Il maggior' al minor dij dottrina.
& il minor' al maggior' vbidientia.
Il bisogno al spogliar de gl'altari,
suol spesso tirar chi lo haue.
Iddio al fin ci giunge,
quando pensiamo essergli piu longe.
Il gran signor non ode,
senon' adulationi, menzogne, e frode.
I calici ben pieni a chi non fanno,
l'ingegno desto, e ben parlante lingua?
Il nuouo vaso longamente serba,
l'odor di che la prima volta è pieno.
Iddio il peccato non lascia impunito.
quando l'huom vede hauer molto fallito.
Iddio ne aggiunge a ponto tale,
che il calcitrar non vale.
Il matto sa meglio i fatti suoi,
che non sa il sauio quegli d'altrui.
In Roma chi segue le fortune le fuggono,
e chi le aspetta, le vengono.
Il giardino non arato, l'arosto non lardato,
il canallo non biadato, non vagliono vn fiato.
Il sangue e la virtù non piu s'apprezza,
che l'alga se con lor non è richezza.
In Cipro sono tre cose a buon mercato,
sale, Zucchero, e puttane.
Io non so se l'anderà bene, diceua la moglie, che,
daua vn seruitiale a suo marito con vn bastone.
Il maggior fastidio che habbia vn vecchio,
è non poter cacar tenero.
Il primo anno che l'huomo piglia moglie,
o si tosa, o s'amala, o s'indebita.
Il Spagnuolo dice, che è meglio,
portar le calcie rotte, che rapezzate.
In ogni impresa bisogna por la mente,
ch'il fuoco arde la paglia facilmente.

Il primo anno s'abbraccia, il secondo s'infascia.
il terzo s'ha il mal' anno e la mala Pasqua.
Il più delle donne sono acerbe & ingrate,
priue d'amor, di pace, e di pietate.
Il formaggio per esser buono, sia
Argo, Largo, Mathusalem, e Madalena.
Impara, ritieni, e tu saprai,
sij sollecito, misura, e tu harai.
I Giudei in Pasqua, i Mori in nozze,
& i Christiani in piatire consumano il loro.
Il giuoco, la donna & il buon' vino,
mentre ride, fanno l'huomo meschino.
Il giuoco, la notte, il letto, la donna & il fuoco,
non si contentano mai di poco.
In questo mondo ogni uno è meschino,
perche chi ha pane, non ha vino.
In vano meni il toro a bere.
se sete non si truoua hauere.
Il cane del Ferraro,
s'adormenta a colpi di Martello.
In amor donna perduta, il suo ben sempre rifiuta,
e con treccia ancor canuta, il voler saldo non muta.
Il zoppo che non men punge ch'ortica, forz'è ch'al fin di fede manchi, come a l'vltimo s'imbianca, chi con nera veste nel molin s'intrica.
Il primo della vechiezza, il secondo della richezza, il terzo della mattezza, il quarto d'amore, il quinto della gentilezza, le dita.

L.

Le disgratie, non vengono mai sole.
La verità, genera odio.
Leggieri percosse, se sono molte, occidono.
Le liti vincono i clienti, e non i procuratori.
Lo sdegno vince amor', e la rabbia caccia il martello.
Le cortegiane, hanno le parole di pece.
La lingua onge, doue il dente ponge.
La Pasqua va alta, costa caro.
L'huomo è Dio a l'huomo.

L'huomo è lupo a l'huomo.
L'honor porta oro, ma non l'oro honore.
L'ira di Dio, non sempre paga il Sabato.
La Spagna, spugna della nostra etade.
La virtute, poco luoco ingombra.
La lepre corre, hauendo i cani dietro.
La paura, scema la memoria.
La carta comporta il tutto, e la carità.
La maiorana, non è per i porci.
La vecchiaia, minaccia ruina.
La ciuetta, vola a' sciocchi.
Le afflittioni, fanno gl'huomini religiosi.
La comodità, fà l'huomo ladro.
La inuidia non mori mai, ma gli inuidiosi sì.
Le suore, sono le mogli de' frati.
La corte, è figura della fortuna.
Le lodi, non empiono il corpo.
La fronte, è porta dell'animo.
La lode corre, oue l'affetto pende.
Legge forte, e violente, è il Rè.
La legge, non può contro la forza.
La fede al fin' più può, che la perfidia.
La disunione de gl'amici, speranza è de' nimici.
La colpa è un' cibo, ch'ogni gusto schiua.
L'oro nel fuoco, e l'huomo nel' humiltà si proua.
La vera obedientia non nel timor, ma nel'amor consiste.
L'imperio è nulla, oue vbidir non s'vsa.
Libero è, chi non serue alla fortuna.
L'vnirsi al giusto, libertà conserua.
Libertà preciosa, vien col mal'vso a vile.
La discordia ciuile, è veleno della libertà.
La buona ellettione, non porta castigo.
L'honesto è delle scuse, habito antico.
Laudi vn' altro, e non la bocca tua.
La legge effetto, e la gratia affetto, vuole.
La columba condanna, & il corno assolue.
L'esca porger si dee, secondo il pesce.
La virtù, è argomento di nobiltà.

L'huomo chi egli è, non donde nasce, consideri.
La radice della gelosia, produce rami mortali.
L'animo allegro, rende l'età florida.
La esperintia, non riceue marauiglia.
La declinatione de' Giudei, fù l'aumento de' Gentili.
L'vsanza è guida de gl'ignoranti.
L'vso fà facile ogni difficoltà.
L'vso è ottimo maestro.
La scrittura morta, porge oracoli viui.
La felicità delle cose, consiste nel possedere.
Lieta fortuna, radoppia baldanza.
La sorte o la fortuna, non muta il genio.
L'occasione, non è sempre con ragione.
La contentezza delle cose, è douitia certa.
L'argento & oro, rispondono ad ogni cosa.
La necessità, è infedel guardiana della castità.
Le ragioni del pouero, non pesano.
L'animo di poche, il corpo di molte cose, ha bisogno.
La patria è, doue è bene.
L'vtil proprio, è velen del commun bene.
L'autorità d'vn solo, più menti piega.
Loda chi sprezza, e non chi cerca il regno.
Lusinga feminile, sempre è donna.
L'arbore del peccato, induce frutti mortali.
L'occasione del peccato, produce voglia.
Le rose colle spine, e l'huomo col peccato, nasce.
La fraude s'orna, col color del vero.
L'apparente ragion, torce il fin vero.
La prima impressione, male si cancella.
La fame espugna, ostination senz'arme.
La lingua è vn coltello, ch'ogni vnion diuide.
La passione, non va senza menzogna.
La dolcezza dell'ira, è speme di punire.
Lo strale d'inuidia, di nascosto vccide.
La vendetta, non conosce danno.
La ingiuria non publicare, che non vuoi vendicare.
La vendetta è sete, che solo morte satia.
La morte è fine delle miserie humane.

La cagione della morte, duole come la morte.
La conſcientia, non riceue inganno.
La cognition del' vitio, è ſegno di ſalute.
La fama in guerra, ha gran parte nel fatto.
La legge concede molte coſe alla neceſſità.
La neceſſità come candela luce.
L'huoma berzaglio è de' pulci, e Zenzale.
La gabella del piſcio.
L'audacia nel periglio, è piu che forZa.
La temerità affrena il temerario.
La lancia d'Achille. ferisce e ſana.
Le formiche, non vanno a granari vuoti.
L'infermo vuol regola, & il medico gratia.
La perſuaſione del fortunato, può aſſai nel dubbioſo.
La fame è machina, per eſpugnar ſuperbia.
La moſca che punge la tartaruga, ſi rompe il becco.
La mente che in ciel luce, in terra fuma.
La buona intentione, ſcuſa il mal fatto.
La natura, ogni dottrina vince.
Le cauſe biaſima ogniun del proprio danno.
L'huomo auuertito al caſo, al doppio vale.
L'eſca fuggi, che l'amo cuopre.
La fede Greca, a chi non è paleſe?
Le gambe mi fanno Giacomo.
Lava come la vien menata.
La prima carità, comincia da ſe ſteſſa.
La carità de' frati, accompagna fino alla porta.
La acqua è di fiele. ſta ferma.
L'acqua fa marcire i pali.
La pouertà è fedel ſeruitore. ſempre ſegue.
Le ſtreghe vanno a marito.
Ligami le mani, e' piè, e mettimi fra miè.
La ſella ſta male a l'aſino.
Leuarſi a l'alba de' Viſconti.
La rana non ſi può cauar del pantano.
Lo dico a te figlia, per farlo intender' a la nuora.
Lui ha ſempre ago e filo, e fornito.
Lui ha ſangue ſotto l'onghie, è ardito.

Lui ha più canicchie, che buchi.
Lui ha le chiaui d'ogni campo.
Lui salta dal gallo a l'asino.
Lui è Partho. mendace.
Lui ha scorticato la volpe. è fino.
Lui fà brocchette da Chiozza. ha paura.
Lui ha fatto la barba d'oro.
Lui vorria la botte piena, e la massaia vbriaca.
Lui non monda nespole.
Lui vede di la da' monti.
Lui fà orecchie di mercatante.
Lui l'ha disfatto di ramo e di frasca.
Lui mi tratta da pisaro.
Lui beueria Roma & Toma.
Lui tira la pietra, & asconde al braccio.
Lui non vuole la gatta. fastidio.
Lui non è da mio braccio.
Lui sà far bollire, ma non la sà far cuocere.
Lui sà bene infinocchiare.
Lui ha freddo a' piedi.
Lui si paga da molinaio.
Lui ha trouato l'anello, ma non la pietra.
Lui ha pigliato vn buon pesce.
Lui fa come il grillo. canta & muore sul buco.
Lui ha auanzato i piedi fuori delle scarpe.
Lui ha ligato il bue a l'herba.
Lui ha sempre vn remo ne l'altrui barca.
Lui ha le mani ne la pasta d'altri.
Lui ha da far con vn barbiere, che sa radere.
Lui ha messe le pine in sacco.
Lui ha miglior tempo, ch'il cane d'vn orbo.
Lui ha la formica ne la lingua.
Lui ha tolto a confettar fiele.
Lui ha passati i monti.
Lui ha il piede in staffa.
Lui ha fatto la via del l'horto.
Lui ha più da fare. ch'i forni di Natale in Inghilterra.
Lui ha il cerueilo sopra la beretta.

Lui ha del berettino.
Lui ha del pelo tondo.
Lui ha del animal crociato.
Lui ha del cauallo di Christo.
Lui ha del animal d'Arcadia.
Lui è più doppio, ch'vna cipolla.
Lui ha più nomi, che boldoni.
Lui sente nascer l'herba.
Lui è andato a parlar con Pilato.
Lui non ha ossi in bocca.
Lui ha Dio sotto i piedi.
Lui tocca il cielo colle dita.
Lui fa il cigno, canta morendo.
Lui è vn'arca di Noè.
Lui è ito a sparuieri.
Lui gitta cinque, e leua sei.
Lui non ha buoni vicini.
Lui ha del Tedesco.
La sanità e libertà, val più che vna città.
La luce maggiore, offusca la minore.
La gionta tal fiata, è maggior della derrata.
Le marauiglie non duran che noue giorni.
La mia secchia, non attinge quest'acqua.
Lascia pur fare a fece.
Lascia dire a chi disse.
L'aspettar del corno.
La palla è fuori, prima che ne senti il tuono.
Le lodi non empieno il corpo.
La luna di Bologna, ti si può dire.
Lascia gracchiare i cornacchioni.
Le feste e son belle a casa d'altri.
Le minaccie son l'arme de' nimici.
La furia della piena, rompe ogni argine.
Le sue sottigliezze, si scauezzano.
Le sue regole, son fuor di strada.
Le sue misure, non riscontrano.
La peruersità fa l'huomo guercio.
Le lucciole, dica si voglia, non son' lanterne.

Lo particolare, non fa regola vniuersale.
La massaia del Molza.
Le tartarughe corrono al palio.
L'vso presente, non pregiudica al futuro.
L'vso preuale alle regole.
L'acqua quiete, è la cattiua.
La ingrata patria è per tutto.
Lana Spagnuola. volpino.
L'affettione, accieca la ragione.
La compagnia d'Agosto, stronzi, alega, & scorza di melloni.
La buona derrata, caua i denari dalle borse.
La lingua è molle, e cose dure rompe.
La concupiscentia, inganna la prudentia.
La terra grassa, fa cattiue strade.
L'acqua torbida, è guadagno del pescatore.
L'eclissi di pecunia, da tutti si fa vedere.
L'esperientia, è madre della scientia.
L'innocentia, di diffesa non è senza.
Lupo affamato, mangia pan muffato.
Lascia sudar' a chi ha caldo.
L'insegna del' hosteria, altri alloggia, e stà alla pioggia.
Ladro penduto, è bene perduto.
L'oglio e la verità, tornano alla sommità.
La bestia, fa la festa.
Le belle piume, fanno i begli vccelli.
La morte, non perdona al forte.
La diligentia è madre della buona sorte.
La sera il dì, e la mattina loda l'hoste.
L'asino di tutti dal lupo è mangiato.
La morte per tutto si fa sentire [redacted]orde.
L'acqua fa pianger, il vin cantar.
Le opere la virtù, e gl'arbori fan la legna.
L'ablatiuo, è caso desolatiuo.
Le gucchie non s'ascondon'in sacco.
Lo negligente, dalla fame è fatto diligente.
La tempesta dinota, il buon pilota.
La terra vale, quanto il suo capo.
La bonaccia, burasca minaccia.

L'occhio del ſauio, è del ſole imagine.
Longa lingua, corta mano.
La donna e l'vuouo, vuol'vn ſol padrone.
Latte ſopra vino, e veneno.
L'orina, fa honor al medico.
La terra bianca, non fà frutto.
La natura, inſegna il cane a cacciare.
La neceſſità, abbaſſa nobiltà.
La neceſſità, non ha ne Re, ne legge.
La natura non ha, ne vuol lettura.
Liga al dito, l'herba che conoſci.
L'otioſo è ſempre biſognoſo.
Lauda il virtuoſo, e fuggi il vitioſo.
La paura, troua le arti.
Leua a buon'hora, ſe vuoi veder buon'hora.
La verità, genera nimiſtà.
La verità può languire, ma non perire.
La volontà, ſupliſce alla facoltà.
La verità, è ſenza varietà.
Le allegrezze fan ſcordar padre e madre.
La tarla cerca il miglior drappo.
La ſola tiene con la ſcarpa.
Lui ha appeſo il ſuo ſcurino.
Leggier guadagno, empie la borſa.
La marea, non aſpetta niuno.
La donna come la gatta, ha noue vite.
La pouertà, guaſta l'amiſtà.
La poco offerta, non piace al prete.
Le filaſtroccole baſtono a' matti.
La piu longa ſtrada, è la più proſſima a caſa.
La luna a' ladri & a gl'amanti, è nemica.
Le caſe grandi, occupano le altre.
Lor' vanno in proceſſione, e'l Diauol porta la croce.
L'apparenza ſpeſſo inganna.
L'ingannatore è l'ingannato.
L'eſca al ventre, & il ventre a l'eſca.
L'infermità che non ſi ſente, ſi giudica peggiore.
La carità non diſpera, perche ſempre ſpera.

L'opera cominciata, è mezza fatta.
La buona conſcientia, non ha paura.
Lauda la moglie, e tienti donzello.
Lauda la guerra, e tienti alla pace.
Lauda il monte, e tienti al piano.
Lauda il mare, e tienti a terra.
L'arbore buono, fa buon frutto.
Le parole non baſtano, ad ingraſſare.
La forza tiene il piede adoſſo alla ragione.
La lingua non ha oſſo, e pur fa romper'oſſi.
Lei è cornacchia da campanile.
Lo conoſco per pelo, e per ſegno.
Le ciuette hanno aſſai penne, e poca carne.
Lui torrebbe la peſte a ſan Rocco.
La gatta, mangiando, brontola.
Lui va cercando il male, come fanno i medici.
Lui fa le ſue coſe ſotto il mantello.
Lui diria ch'il biſcotto non ha croſta.
Lui ſta per vn cerchio da tauerna.
Lui dorme in credenza del capezzale.
Lui vende ben' viole, e finocchio.
Lui dà cantoni per pagamento.
Lui mangia da due bande.
Lui ſi ſcalda d'ogni legna.
Lui mangia prima l'arosto, & poi l'aleſſo.
Lui ſa mutarſi ſi dadi in mano.
Lui non è ne in riga, ne in ſpatio.
Lui non tiene ne ſcortica.
Lui non è doue il buon pane ſi vende.
Lui non ha pelo ſu la lingua.
Lui non è cauallo da ſtar a balcone.
L'amor di donna, è come l'anguilla.
Lui non maneggia la paſta a ſuo modo.
Lui vuol moſtrar la luna nel pozzo.
Lui non vede vn corno in vn cadin di latte.
Lei giuoca di ponta, e di calcagna.
Lei lo faria in vn ſacco di ſpine.
Lui non farà mai ſtatuti.

Lui è sacco da molino.
Lui torrebbe carta bianca.
Lui non harebbe il fauor del groppo.
Lui non si ricorda dal naso alla bocca.
Lascia l'impaccio alla Chiesa.
Lui si vuol' asconder' in vn prato segato.
Lui s'annega in vn goccio d'acqua.
Lui si lamenta di brodo grasso.
Lui salta su la paglia.
Lui si crede segnar, e si dà delle ditate gl'occhij.
Lui si lascia menar per lo naso.
Lui camina come fanno i gamberi.
Lui morirebbe di fame in vn forno di pane.
Lui vende la pelle, inanzi ch'habbia l'orso.
Lui conta i suoi polli, in anzi ch'habbia gl'vuoui.
Loro contrastano d'un soldo a dodeci denari.
La dottrina è grado di sapere.
La caualleria è grado d'hauere.
Lascia andar l'acqua alla valle.
La prima pioggia d'Agosto, caccia lo mosto.
La virtù è nel herbe, pietre, e parole.
La peggior carne è quella del l'huomo.
La calamita tira.
L'abbondantia genera fastidio.
L'astrologia è vera, ma l'astrologo non si truoua.
La gamba fà quello, che vuole il ginocchio.
La notte è madre de' pensieri.
La colpa è del fallo.
La presentia del' amico, è medecina al sconsolato.
Lui vien con l'acqua, quando la casa è arsa.
Lui porta la medicina, quando l'huomo è morto.
Lui chiude la stalla, e persi sono i buoi.
Lui ha vischio nelle mani.
L'huomo la può slongare, ma non fuggire.
L'amore passa il guanto.
L'occhio del patrone, ingrassa il caualle.
Lui cerca di render' il giuppone.
L'habito non migliora, o peggiora.

La sua lingua taglia e cuce.
Lingua bardella, per sette fauella.
La pouertà, scusa il famiglio.
La continua, amazza l'huomo.
La coda, è cattiua a scorticare.
La mala compagnia, mena gl'huomini a le forche.
La morte de' lupi, sanità è delle pecore.
La buona madre, non dice volete?
La troppa compassione, guasta una città.
L'hauessi io saputo, sempre è tardi.
La vita passa, e la morte viene.
La marauiglia è figliuola del'ignoranza.
La legge nasce dal peccato, e lo castiga.
La vera legge, è la natura.
La conscientia serue per mille testimonij.
L'huomo propone, e Dio dispone.
Le allegrezze di questo mondo, duran poco.
La Lombardia, è il giardino del mondo.
Le bugie, hanno corte le gambe.
L'ultimo riffugio, è la speranza, o la morte.
Le buone parole ongono, le cattiue pongono.
La robba non è di chi la fà, ma di chi la gode.
La porta di dietro, guasta la casa.
La coda per esser troppo longa, alle volte condanna la volpe.
L'innocentia porta seco la sua deffensione.
L'ira placata, non risa l'offese.
Lui spoglia Pietro, per vestir Paolo.
Le femine calano, come fa la cassia.
Le ortiche, non fanno buona salsa.
Le donne da bene, non hanno ne occhij ne orecchie.
L'habito non fa il Monaco.
L'occhio, ne vuole la sua parte.
Lontano da città, lontano da sanità.
La mia bottega, non vende tal mercantia.
La soma, la bestia doma.
Le buone pera, cascano in bocca a porci.
Lui salta sopra vn fiume & poi s'annega in vna goccia d'acqua.
La discretione, sta bene fino in bordello.

La ſententia del matto, è preſto data.
Lui conoſce che è legna, quando vede gl'arbori.
Lui è coltello da due tagli.
Lui ha rotta la banca.
La fame fà vſcir' il lupo del boſco.
Lui parla a lettere di ſcatole.
Lui ha tolta la vacca col vitello.
Lui ſcriue per la poſta delle lumache.
Lui è cauagliere da ogni ſella.
Lui ſalta da la padella nelle braſcie.
Le ſiepi hanno orecchie, & odono.
Lui da arroſto, e poi batte col ſpiede.
La mercede haremo, ſecondo i merti.
L'animo è pronto, ma il voler' è zoppo.
La pouertà, non toglie gentilezza.
La carità cuopre vn mondo di peccati.
L'arbor c'ha maggior frutto, ha gran radice.
La riputatione gouerna il mondo.
L'eſſercitio è buon maeſtro.
Lui non perde la beretta in niſſuna calca.
La lingua è come il timon della naue.
Laſciar la carne per l'ombra.
L'ignorante, non ſà tacere.
Lui ha miele in bocca, & il raſoio alla cintola.
Lui porta la pelle del lione.
Le ſchiatte ſi diſfanno e le caſate.
L'aquila non piglia moſche.
L'hai tolta bella? a tuo danno.
L'acquila non genera colomba.
La maſchera, non fà paura al lione.
Lui cerca il pelo nel' vuouo.
Lui cerca cinque piedi nel montone.
Lui è di cera, e va al fuoco.
La natura è miniſtra, amor' è donno.
La fiamma è poco lontana dal fuoco.
Lui ha conſumato piu vino che olio.
Lontano dal'occhio, diſcoſto dal cuore.
La pietra che va rotolando, non coglie moſco.

La lingua corre, doue il dente vuole.
La verità è nel vino.
Lui mangia santi, e sputa diauoli.
Lui ha la cagna adosso.
Lui non ha impegnata la lingua.
La buona sorte, ogni vil cuor fa forte.
La destrezza val più, che viua forza.
L'huomo disleale, offende ancor l'amico.
L'auaritia de' Rè, peste è de' regni.
L'honor dato al sciocco, insano il rende.
L'ufficio in che egli vale, ogni vn far deue.
La lode senza merto, è fraude espressa.
Lo spesso oprar, fa l'huom' atto ad ogni opra.
L'utile, piacere al'ignorante gioua.
L'huomo rio e possente, ragion non sente.
L'infinita speranza, vccide altrui.
La sera lioni, e la mattina babbioni.
Le mie scale, non giongono a' suoi balconi.
La vendetta, sfoga l'odio assai.
La botte da, di quello che ha.
L'humil' agnello, non solo la madre, ma le altre succia.
La verità si piega, ma non si rompe.
La gatta ha pelata la coda.
L'oro & premio, ogni altezza inchina.
La guerra fa i ladri, e la pace gl'impicca.
Le fronde & i fiori, comettono i frutti.
La paura, guarda la vigna.
La scusa non richiesta, presuppone errore.
La parte maggiore, vince la migliore.
Leuar la lepre, ch'altri la prenda.
Loda e conforta, ma non t'obligare.
La vita il fine, il dì, loda la sera.
L'huomo fa il luoco, e non il luoco l'huomo.
La mosca, ha la sua collera.
La gola, non ha orecchie.
La pace non armata, è debole.
L'ira senza forza, non vale vna scorza.
La puttana è come il carbone, o tinge, o brascia.

L'huomo il suo destino, fugge di rado.
L'amor domina senz' arme, & al scoperto dorme.
Le vacue vasa, sempre più suonano.
L'amar senza speme, è sogno e ciancia.
Lui non farà mai casa da tre sollari.
La mattina al monte, e la sera al fonte.
L'amico tò, piglialo come si può.
Lui non da la sua testa, per la lauatura.
La balla è balzata sopra il sua tetto.
Lui ha scoßo il pelliccino.
Lui ha vuotato il sacco.
Lui ha macinato tutto.
Lui volta bene la schiacciata.
La milza si gonfia più nel corpo magro.
L'amico de gli stolti, diuerrà lor simile.
Lontano dalle gratie, e dalle muse.
Lupo inuolto in pecorina pelle.
La pietra è nel pozzo.
La pace di Marcone.
Le hore & il sole caminano ad inuidia.
Le donne confeßandosi, mai dicono il vero.
Le lucciole, non sono lanterne.
La piu trista ruota del carro cigola il più.
L'oro più che folgore, a spezzar possente.
L'ouile infetta, vna ammorbata agnella.
La state inanzi, il verno di dietro.
L'età fà diuenir becco il capretto.
La lepre prende il lione con il laccio d'oro.
Lo sciocco parla col dito.
Là si riuolgon le leggi, oue vogliono i regi.
Le lacrime del cocodrillo.
La scusa del peccato, acresce il peccato.
L'ira vendica l'affetto, come l'effetto.
La morte tende le reti, a tutti i varchi.
L'ultimo cane taluolta prende la lepre.
Leuar le macchie del verde.
Luna mercorina, tutto il cielo ruina.
Lettera scritta, messo aspetta.

L'aſpro, non piace a niun guſto.
La voglia de' prencipi, ſta per legge.
La carta non s'aroſſiſce.
Lui non porta in groppa.
L'hore non tornano a dietro,
Lamentarſi, di gamba ſana.
Laſciar paſſar tre pani per coppia.
La ſalſa non ſi fa per gli aſini.
Laſciarſi fuggire i peſci cotti di mano.
Laſciarſi ſchiacciare le noci in capo.
Laſciarſi menar' in capparuccia.
L'imboccarſi per man d'altri, di rado ſatia.
Lega bene, e laſcia andare.
Le galline ſi pigliano con belle belle, e non con ſciò ſciò.
L'occhio alla fineſtra, l'Italiano al chiaſo.
Lui è guarito del braccio.
Lui ſtà in ſoffrita.
Lui vede di la da' monti.
Lui pare vna chiocca ſfreddia.
Lui non rimarria podeſtà alle bebe.
Laſciare in aſſo.
La padella dice al paiuolo, ſta in la, che tù mi tingi.
Lui piſcia in letto, e dice ch' ha ſudato.
Lui ſa le Mattematiche.
Lui ſtudia la boccolica.
La bocca e l'ano ſono fratelli.
La prima pioggia d'Agoſto, pauer huomo ti conoſco.
Lui è come l'ancora.
Lui è come le rape.
Lui è come la pietra.
Lui maneggia il granchio, con le mani d'altri.
Lui mangia il porro dal capo.
Lui mangia il porro dalle fronde.
Lauati la bocca.
La donna è come, molino, harpia, bilancia, e naue.
L'oſtraghe fanno andar ſu per i coppi.
Lui zauaria in ſanità.
L'hoſteſſa della ſagetta, o la brontola o la ſta cheta,

L'asino con la lira.
La cucina fa senz' onto, chi del vecchio non fa conto.
La gatta vorria mangiar pesce, ma non pescare.
L'huomo costante è come l'incudine.
La pouertà fà l'huomo industrioso, e le leggi buono.
L'odor' al naso, il color' agl'occhij, il sapor' alla bocca.
L'arbor più fruttifero, è più perseguitato dal verme.
Lungo e sottile, lascialo ire, corto e grosso, saltami adosso.
L'amico non è conosciuto, fin che non è perduto.
La vacca ha fatto vn bo, sella l'ha fatto l'è sò.
La pignatta, si fa beffe della padella.
La padella dice al manico tu sei negro.
Le puttane e ruffiane sono in vna bilancia.
Lucerna senza olio.
Le buone donne sono come denari, senno, e fede.
L'amor del tarlo.
L'argento è da men che l'oro.
La vacca è nostra.
La fatica è nel mantener, non nel' aquistar gl'amici.
La saetta non cade in luoghi bassi.
Lui ha mangiato risi.
Lui ha manco ceruello, ch'il biscotto molena.
Lui è peggio ch'il Rocrio, che dà tre scartocci al soldo.
L'asino di Balam, che porta vino e beue acqua.
Li cocomeri muoiono, con la semenza alla coda.
La mostarda sale al naso di chi ne ha meno.
La via si troua per andar' in tutti i paesi.
L'honestà è bella in chiasso.
Lui guarda di trauerso, come le oche le verze.
La marmotta scioglie il Barbagianni.
Lascia andar l'acqua alla china.
Lasciarsi menar su le secche di Barberia.
La cera non inganna.
La lite è longa come vn secolo.
La candela è al verde.
La lega di Cambray.
Le son cose che non si gettano in pretelle.
L'uso serue di tetto à molti abusi.

L'utile

L'vtile fa pigliar parte. La robba come l'onda viene e va.
La cappellina passa bataglia. Lui studia sul mellone.
Lui lo ha donde si soffiano le noci.
Loro fanno a fai fichi fiori.
Lui non terebbe vn cocomero all' erta.
La fortuna non sa sedere.
Lui è tagliato a' buona Luna. L'vuouo viene dal becco.
L'oro e l'argento si conoscono al paragone.
Lui ha possanza di far' apparir' il diauol nella borsa.
Le son le beffanie che vanno a torno.
La broda se gli rouescia tutta adosso.
La va tra Barcaruolo & marinaro.
L'hai fatta bollire, ma non è ancor cotta.
Lasciamo gli anni domini a dietro.
Lo spiletto sfida l'ago a pungere.
Lui ha tirato le calcie. è morto.
La mattina il bianco, e la sera il rosso.
Lui si frega il messere, con la camiscia d' altri.
La poesia combatte col rasoio. L'opera lauda il maestro.
L'occasione fa la barba di stoppa alle persone.
La carità onge, il peccato ponge.
Le smarrite si trouano, ma le perdute nò.
La cosa è in filo.
La beretta in mano, non fece mai danno.
La forte mano, non aspetta domani.
La bilancia, tra piombo & oro non conosce differenza.
La gallina, non vuole il cappone.
Ladroncello di stringhetta, a la fin' vien a la borsetta.
L'arco troppo teso, tosto è fiacco o rotto.
La lingua non dee parlare, senza al cuor domandare.
La tauola robba, più che non fa vn ladro.
L'acqua scaldata, più tosto è gelata.
La mattina cerca il cane l'herba, contro il veneno.
La corte Romana, non vuole pecora senza lana.
Lana da scardassare co' sassi.
La pernice è perduta, se calda non è pascinta.
La vnione è più forte che vn bastione.
La donna dee parlar, quando la gallina va a pisciar'.

La raggia non viene.
La tarantola l'ha beccata.
L'amor non è senza gelosia, ne la gloria senza inuidia.
L'arbitrio del commun, non debbe obligare sil vn.
Lui si tira la catena dietro, e va gridando pazzo agli altri.
Leggere e non intendere, e come cacciar' e niente prendere.
L'occhio, la fede, e l'honore, non toccar mai di signore.
L'officio dinota l'huomo, & il pomaro qual' è il pomo.
La memoria del' ingiuria, piu assai ch'il beneficio dura.
La stoppa lontan del fuoco, & la giouentù dal giuoco.
La donna piange, la donna si duole, & è ammalata quando vuole.
Lauda la moglie, & tienti donzello, se vuoi goder di buon' e bello.
La candela gli altri alluma, e se stessa consuma.
Le imagini & la pittura, a semplici seruon di lettura.
La morte non sparagna, Re di Francia ne di Spagna.
La neue a biada è beneficio, come al vecchio la pelliccia.
La necessità fa magnanimo, chi prima fù pusilanimo.
La prima oliua è oro, la seconda argento, la terza non val niente.
La naue che non vuole il timone harà lo scoglio.
La guerra fa per i soldati.
Le capre morbide si spezzan le corna.
La conscientia è come la pelle del capretto.
La va da baiante, a ferrante.
La cosa va secreta come vn bando.
La forza, oue non è il consiglio atteso,
vassene a terra col suo graue peso.
La vera nobiltà ha per impresa,
di non far' ad alcun torto od offesa.
Le rose in sul fiorir cogli fanciulla,
che tosto ne verrai com' esse a nulla.
La sommersa honestà non torna a riua,
e poi ch'è estinta mai non si rauuiua.
L'huomo che fa per Dio quello che puol.
Iddio fa poi per lui quello che vuol.
La vita da' medici, l'anima da' preti,
e la robba da' legisti, son poste in periglio.
Lauda il scarpello, e tienti al pennello,
costa meno, e par' più bello.

La prima donna è matrimonio, la seconda compagnia,
e la terza è heresia.

Longitudine dierum saria buono star' all' hosteria.
pur che i denari non andasser' via.

La bellezza dell' eloquentia è di attamente parlare:
o di saniamente tacere.

La fortuna l' huom' audace aiuta,
& il timido da se scaccia, e rifiuta.
L'ombra del campanile fa grande tale,
ch' alto più del campanil non crede.
La doue è piu tranquilla è più quiete,
più pericliosa è l'acqua e più profonda.
La puttana e la cornacchia,
quanto più le laui men lor cani macchia.

L'huomo è fuoco, la donna è stoppa,
vien poi il Diauol che gli accocca.
La vacca non sa ciò che sia coda,
fin che non si troua senza coda.
La bella cosa che tutte le altre auanza,
a dir' il vero è la bella manza.

Lascia pur' andar sei mesi per mezzo anno:
che tal che non sel crede hauerà il mal' anno.
L'humil che cede al suo maggior, ventura
miglior s' acquista, e longamente dura.
L'huomo disperato il mal lontano chiama,
e quando l'ha vicino, di fuggirlo brama.
Lascia di te la cura al Re del cielo.
se vuoi viuer contento al caldo & al gielo.

La donna bella e di costumi brutti,
albergo si può dir di marci frutti.
La vipera morta non morde seno.
ma pur fa male con l'oder del veleno.
Le leggi tutte sempre aiuto danno
a l'ingannato, e non a chi usa inganno.
La Zingana ad altrui la sorte dice.
e la sua non conosce l'infelice.

Lascia il frutto per le foglie, rogna compra e pesca doglie,
un pedante in casa toglie, chi ricerca d'hauer moglie,

L'amante per goder' auuilluppa giuramenti,
che tutti spargon poi per l'aria i venti.
La donna che viue senza amante,
è come vite che non ha palo oue si piante.
L'odor non se ne va si in fretta,
ch'in nuouo vaso o buon' orio si metta.
L'huomo ne per star ne per fuggire,
al suo fisso destin può contradire.
La prima pioggia d'Agosto calano le mosche.
quelle che rimane, mordon come cane.
L'huomo che sotto il camin frappa,
Menalo a l'horto o dagli la zappa.
La natura de' Francesi è di non dire quando voglion fare,
di non legger come scriuono, e di nõ cantare come notano.
L'arbor c'hà tempo rio, foglia non perde,
mostra ch'a prima vera, era ancor verde.
Le puttane piangon con vn occhio,
le maritate con due, e le monache con quattro.
Le monache di Genoua tornan dal bagno,
e poi domandano licentia alla Badessa.
Le pome di senegaglia sono si grosse.
che non hanno semenza.
L'huomo fin' a' cinque, è porco, da' 5 fin' a' 14. è gauinello, da
14. fin' a' 20. è daino, da' 20. fino a' 40. è ceruo. da' 40.
fin' a 60. è medico, da' 60. fin' agli 80. è cuco.

Proverbi. 685

M.

MOlto pisciar, non vien da poco bere.
Molte leggi, corrompono vn mal' essempio.
Molti san tutto, e di se stessi nulla.
Memoria di se stesso, induce senno.
Mal senza libertà, si gusta il bene.
Mal senza libertà, gioua la vita.
Mal dee trouar pietà, chi fu crudele.
Mansueto è, chi vince col bene il male.
Modestia & autorità, rado s'accopiano.
Mostrando al buon, l'error torna virtute.

Mal

Mal la neceſſità, guarda la caſtità.
Molti vſano il conſiglio, ma pochi il fanno.
Miſura altrui, con la miſura propria.
Maggior diffetto, men vergogna laua.
Mal con nuoua legge, ſi rimuoue vn' vſo vecchio.
Mal viue a chi fortuna inuidia la vita.
Mentre ſi contan l'hore il tempo fugge.
Medicina a tempo gioua, fuor di tempo nuoce.
Morir pria che pentir', vſa perfidia.
Mente beſtiale, ordin diuino abuſa.
Mentre dorme l'auaro, ſi ſogna il ladro.
Morte del commun bene, è l'vtil proprio.
Menar la caualla.
Molti affetti, comuoue vn dolor ſolo.
Merto e neceſſità, ſceman le pene.
Muoue ſorte e virtù, più ch'altro eſſempio.
Men mal è il far, ch'il ſoſtentar la guerra.
Muoua l'accuſa, carità non odio.
Metter' il Diauol nel'inferno.
Metter' il Papa in Roma.
Mondan diletto, picciol tempo dura.
Male ſi leua il duol, che troppo inuecchia.
Molti diſegni, guaſta la pouertà.
Mai ſenza ſudar, s'hebbe vittoria.
Metter la borſa grande, nella picciola.
Mal truoua fede, chi vna volta inganna.
Menar per lo naſo.
Molti fan conſcientia di ſputar'in chieſa, e poi cacan ſu l'altare.
Morte del grillo.
Metterſi il bacin ſul capo.
Meritar più il limbo, che l'inferno.
Muro crociato.
Muro ſenza croce.
Muro imbrattato, e ſcompiſciato.
Muro bianco, carta di matto.
Molino rotto.
Mandar frate.
Mandar carta bianca.

Mangiar da due bande.
Metter' il carro inanzi i buoi.
Maneggiar la pasta a suo modo.
Mal può durar' il rossignol' in gabbia.
Meglio con man dolce, che con forza si raffrena il cauallo.
Meglio i cani le lusinghe fan tuoi, che le cattene.
Maestro, si chiama il boia.
Meglio è vbidire, che santificare.
Metter' arosto & a lesso.
Mettere a monte, & a partito.
Maestro guasta concio.
Mettere in tutela.
Misura tre, e taglia vno.
Maggio hortolano, assai paglia e poco grano.
Morto il leone, infin le leprigli fanno insulto.
Mescolar lucciole con lanterne.
Mucho hablais, mucho errais. dice lo Spagnuolo.
Menar la lingua, e parar la fronte.
Menar' il can per l'aia.
Morta è ragione, e la giustitia langue.
Molto pensar, la mente intrica.
Meglio è vna fauain libertà, ch'vn confetto in carcere.
Mostrar di non hauer dato al cane.
Meglio è vna volta, che non mai rauuedersi.
Molte cose è meglio crederle, che prouarle.
Molto si perde, per esser stolto.
Menar l'orso a Modona.
Medico vecchio, e legista giouine.
Metter' il lupo per pecoraro.
Mandar la gatta per lardo.
Mandar' il corno.
Marauigliarsi del ponte a Tressa.
Maggior miracolo fu il baleno.
Mai si serra vna porta, che non se ne apra vn' altra.
Mangiar come i caualli Albanesi.
Mostrar' a' mariti la luna per il sole.
Male male sfiglia sfiglia, va lontano mille miglia.
Morte cura i buoni, e lascia star' i rei.

Men veneno ha la vipera, che la donna proterua.
Mona zucca al vento.
Malamente acquistato, malamente se ne va.
Morti co' morti, e viui stan co viui.
Mille piacer non vaglion vn tormento.
Mangia a tuo modo, ma vesti a quel d'altrui.
Merce condegna, merta ogni buon' opra.
Male cane vecchio si auezza, a portar cauezza.
Mangiate di ciò che vien'in beccheria.
Monditia e buon odore, l'vna e l'altro costa poco.
Meglio e vn bracco, ch'vn mastino.
Meglio è vn bicchier di vino, che tutto il Tenere.
Metter romor'in paradiso.
Mangiar' il cascio nella trappola.
Meglio è vn gran di pepe, ch'vna noce.
Mandar' vn pettine, ad vn caluo.
Mal'anno e mala moglie, non manca mai.
Metti il matto in banca, o giuoca de' piedi, o canta.
Meglio è dar la lana, che la pecora.
Meglio è dar l'vuouo, che la gallina.
Meglio è vn pezzo di pane, che niente.
Madre pietosa, fa la testa tegnosa.
Medico pietoso, fa la piaga rognosa.
Monachi, preti, e soldati, son lupi, biscie, e volpi.
Marinaro d'aqua dolce.
Marzo o buon' o rio, il bue a l'herba, & il cane a l'ombra.
Mancan di quelli che fanno cantar gl'orbi.
Moglie di ladro, sempre non ride.
Mentre il lupo caca, la pecora scampa.
Matto per natura, e sauio per scrittura.
Meglio è magro accordo, che grassa sententia.
Morte di moglie, alegrezza di marito.
Mentre vno nasce, vn altro muore.
Mangia tanto vna rozza, quanto vn buon cauallo.
Meglio è tardi, che mai.
Misero chi speme, in cor di donna pone.
Misero chi speme, in cosa mortal pone.
Maggior fretta, minor atto.

Mangia poco, vesti caldo, beui assai, che viuerai.
Mentre l'herba cresce, il cauallo muor di fame.
Monta qui sù, che vederai Verona.
Molle acqua, dura pietra penetra.
Meglio è l'esser' inuidiato, che misericordiato.
Meglio è tacere, che male rispondere.
Men pecca, chi il peccar, ha in sua balia.
Medico grasso, e religioso magro.
Mutansi i tempi, e noi con quegli ancora.
Meglio è pericolar' vn tratto, che star sempre in timore.
Milan puo far, Milan puo dir, ma non può far d'aqua vin.
Meglio è soffrir' vn male, c' hauerne cento.
Male si conosce il fico.
Mescolar zucche con lanterne.
Male è inuitar l'asino alle nozze.
Madonna porta in pila, come si chiama la vostra villa.
Medico a l'anima è Dio, & al corpo vn buon compagno.
Medico cura te stesso.
Meglio è mangiare cio che hai, che dire cio che sai.
Mai si fa cosa ben' in fretta, fuor che fuggir la peste.
Misero è bene, chi veder schifa il sole.
Merita honore, chi inganna l'ingannatore.
Metter la casa sul camino.
Menar' il gallo a pollaio.
Miglior coda che non ha il pauone.
Madonna honesta da' campi.
Metter' vno in ciel Martino.
Mandar' a far stuore in Ferrarese.
Meglio perduto, che smarrito.
Menar per le cime de gl'arbori.
Mangiar senza bere.
Maccaroni senza cascio.
Masticar' Aue Maria, e sputar pater nostri.
Metter sopra il ciel del forno.
Madonna da la gonnella, di verde indugio.
Madonna stracca il primo.
Metterſi con l'arco del'osso al'impresa.
Mele Bologneſi.

Metter

Metter la ſcarpa manca, nel piè ritto.
Moſtri il feſtucco d'altri, e non uedi il tuo traue.
Maſtin da pecoraio.
Maggior ſi fa il vinto, lodandoſi il vincitore.
Muore la zucca, che vuol contender con la palma.
Marzo arrido, Aprile humido.
Molte nouelle, ſon piene di conelle.
Medico giouane, ingraſſa il ſagrato.
Mendaci, ſono i Candiotti.
Monaci al conuento, e' morti al ſagrato.
Miſeria, e calamità, ſcuopron l'amiſtà.
Mantello cuopre il brutto, & il bello.
Male ſopra male, non è ſanità.
Maladetto il ſolazzo, che fà l'huomo pazzo.
Maggio giardinero, non empie il granero.
Mano bianca, è aßai lauata.
Molto parlar nuoce. Molto grattar cuoce.
Male penſa, chi non contrapenſa.
Morta la beſtia, morto il veneno.
Meglio val finire, che ſempre languire.
Moſtrami il bugiardo, io ti moſtrerò il ladro.
Mai ceneriero, fù buon guerriero.
Mai vantatore, fu buon faccitore.
Mal coua la gallina, fuori del ſuo nido.
Maſticar pane, e geloſia magra.
Meneſtra di faue, ſenza ſale.
Macinar con duo macine.
Maſchera, da Modona.
Mondo vatti con Dio.
Mai fu ſangue bianco.
Mentre l'aragne rompe la tela, il pouer non ha ne vento ne vela.
Meglio occhio cauato, che ſtar ſempre penato.
Molti parlan d'Orlando, che non vider mai il ſuo brando.
Molti pozzi, molti ſecchij.
Molte mani, ſpediſcon molti negotij.
Mancheranno i cotti che vi daranno in mano.
Mandar' i ceruelli per le poſte.
Macherone torreſti ila tù?

Mal cena, chi tutto descina.
Man dritta, bocca monda, può andar per tutto il mondo.
Mangiando viene l'apetito.
Matta è quella pecora, che si confessa al lupo.
Molto ardire, e poca forza, non vale vna scorza.
Molti parenti, molti tormenti.
Molti seruitori, molti rumori.
Mal si può tener la casa netta, da cani di leuante.
Molte sporcitie, cuopre candido marmo.
Mescolar lancie con manaie.
Mal' acquistato in ogni mestier, nõ arriua al terzo heritier
Mal per consiglio rimediato, non fu mai molto stimato.
Morta la pecora, non cresce piu la lana.
Morirà piu tosto la vacca di vn pouer huomo.
Mettiti prima i panni del compagno.
Manda il matto alle persiche, egli ci va con le pertiche.
Male pesa, chi non contrapesa.
Molte soaui e dilettose rose,
si veggon spesso tra le spine ascose.
Meglio è di fortuna poscia lamentarse,
che sempre hauer taciuto e consumarse.
Mai diuenìo fiume grande,
che non v'entrasse acqua torbida.
Mentre la vista de' mortali alluma,
la candela se stessa arde e consuma.
Mentre l'huom da, è' vien tenuto vn Dio.
ma quando piu non ha vien' in oblio.
Mula che ride, e donna che soghigna,
quella ti tira, e questa ti graffigna.
Mangiar, bere, e scherzar t'ingegna,
che dopo morte alcun piacer non regna.
Mal può prender l'uccello che vola,
chi non sa tener quello ch'ha in gabbia.
Muso di porco, gambe di cerno,
e schiena d'asino vuole il buon seruo.
Maggior suplicio al mondo non è dato,
di quel che pate l'huomo che è innamorato.

Misero chi corna porta per insegna,
che l'huomo non può hauer cosa più indegna.
Minor pena Tantalo pate nel'inferno,
che non fà chi stà di donna al gouerno.
Mai si secreto alcun' esser non puote,
ch' al longo andar non sia chi il vegga o note.
Mentre che di far bianco il negro tenti,
cerchi che notte il chiaro di diuenti.
Monte, bosco, buon porto, città e torrente,
habbi se puoi per vicin' e parente.
Mal' anno, e donna senza ragione,
si truouano in ogni luoco, e d'ogni stagione.
Mal si laua la testa e la corona,
chi non va al barbier' in persona.
Molto spender' e poco acquistar.
fà l'huomo spesso il suo pan cercar.
Mentir', ingannar', e sempre far questione,
induce tosto l'huomo a perditione.
Male può curar l' infirmità,
chi bene non conosce la sua qualità.

Proverbi 2.37

N.

NOn si cerca la lucerna, poi ch' è apparuto il sole.
Niuno si salua, fuori della chiesa.
Non gioua sempre dir' il vero.
Non ha alcun' amico, chi non ha nimici.
Non è maggior trauaglio, che cattiua conscienzia.
Non meglio si conuien' il basto al bue, che la mitra al'asino.
Nissuno è sauio d'ogni tempo.
Non muoue piu riso il Cuco ch' il rossignolo.
Nella guerra non si combatte sempre.
Non potend' hauer ciò che vuoi, vogli cio che puoi.
Non fa bisogno il medico a' sani.
Niuno è offeso, senon da se stesso.
Non ha bisogno di richiesta, chi attend' alla promessa.
Non si vede il veleno del basilisco.
Non lasciar marcir la rosa al stelo.

Niuno nasce maestro.
Non tutte le cose, ne in ogni loco, ne a tutti credi.
Non cade ageuolmente, chi camina passo passo.
Non vengha domane, chi non porta il suo pane.
Non è sì buon carrattiere, che tal volta non versi.
Nella coda si truoua il veleno.
Non fù mai malatia senza ricetta.
Nulla fa, chi nulla osa.
Nelle guerre d'amor, chi fugge vince.
Non mai può l'huomo saper' assai.
Non si perde giamai, per far seruitio.
Non t'impacciar da' coppi in sù.
Non ti tirar le legne adosso.
Nel tuo periglio, cerca consiglio.
Ne a giuocator ne a beuitor, manca mai da giuocar' o da bere.
Nissun violente dura.
Non è sempre, il perdonar virtute.
Non è disonor la pouertate.
Non laua habito santo, anima lorda.
Non è brutto Pluton come si pinge.
Non lice, che per tutto il giglio habbia radice.
Non può il vitello, e vuol che porti il bue.
Non sa donare, chi tarda a dare.
Ne ciò che sai, o hai, o puoi non voler mai dire.
Non fù mai sì bella scarpa, che non diuenisse ciauatta.
Non fù mai sì vaga rosa, che non diuentasse gratta culo.
Non discoprir' il malato quando suda.
Non tirar' al colombaio de gl'amici.
Non va in granaio vuoto la formica.
Non lascia l'ira giudicar' il vero.
Ne Diogine, ne Aristippo.
Ne Democrito, ne Heraclito.
Nel fine, si canta la gloria.
Nel leone bene stà la quartana.
Non accade consigliar' i fortunati.
Non dir letanie senon quando pioue.
Non voler quel fuoco, che non scalda ne scotta.
Non ti conosco, se non ti maneggio.

Nel'oscuro meglio con vno, che con due occhi si vede.
Non è maggior morte, che poco e spesso.
Non dice male, chi dice il vero.
Nissun fù mai felice in moglie, & in caualli.
Non entrar' in ballo al primo suono.
Non è inutil' il sempre dubitare.
Non giudicar la naue stando in terra.
Nissuna legge commoda ad ogniuno.
Non dormir dopo pasto, se vuoi hauer buon pasto.
Nello spendere, consiste l'utile.
Non è buon mangiar ceriese co' signori.
Non far mai vn medico tuo herede.
Non è dishonestà, confessar la pouertà.
Nissun vede il sacco, ch'egli porta in dosso.
Non è maladia, pari a la follia.
Ne' gran fiumi, si piglian' i gran pesci.
Nella gotta, il medico non vede gotta.
Nel' assentia del signore, si conosce il seruitore.
Non perde la limosina, chi al suo porco la dona.
Non ha fatto, chi comincia.
Non ha piouuto, quel che piouerà.
Non è così picciola capella, che non habbi il suo santo.
Non fruttifica, chi non mortifica.
Non auanza vn fico, chi dà al prodigo.
Non c' è dignità, che vaglia sanità.
Nissun' amor' è brutto.
Nissuna prigione è bella.
Non è scappato chi si strascina la catena dietro.
Non è inuidia egual' a quella de' monaci.
Non è ghiotto, chi non assaggia di tutto.
Non entri tra fuso & rocca, chi non vuol' esser filato.
Non c' è hauere, che vaglia il sapere.
Non si può spogliar' il nudo.
Nissun' vitio, senza suplicio.
Nullo miele, senza fiele.
Non hai pane, senza pena.
Non hai vino, senza feccia.
Non hai legno, senza scorza.

Nissun piacere, senza dispiacere.
Non hai grano, senza paglia.
Non hai rosa, senza spina.
Non riprendi, ciò che non intendi.
Non giudicare, se non vuoi esser giudicato.
Non d'onde sei, ma d'onde pasci.
Non può dar trippe, chi non amazza porco.
Nuoua caminata, è presto infumata.
Non dir ciò che sai.
Non far ciò che puoi.
Non creder ciò che odi.
Non giudicar ciò che vedi.
Non dar ciò che hai.
Nelle città l'unione, è come vn bastione.
Non fu mai sì gran banchetto, che qualcun non descinasse male.
Nuoui conti, non pagano debeti vecchi.
Nelle parole è la speranza, ma ne gli effetti è il possesso.
Negar l'honesto, fa sdegno e pericolo.
Nulla non ha, chi senza honor rimane.
Nel' opre, assai può vn gratioso mezzo.
Non faccian l'armi, quel che può il consiglio.
Nel consiglio, ogniun segue il proprio affetto.
Nel commun danno, star sospetto è vitio.
Non chiesta offerta, vale vn don piegato.
Nel mal' improuiso, più può il sospetto che l'effetto.
Ne' casi estremi, il timor vien forteZZa.
Non tenti il fato, chi trauaglio teme.
Ne gl'ordin pari, i pareri son dispari.
Natura non può star, contr' il costume.
Nemici della vita, carne, mondo, Diauolo.
Nel mondo è più la tema, che il danno.
Nella vecchiaia la vita stanca, e la morte spauenta.
Nello imitar, l'ottima parte elleggi.
Nella felicità ragione, nel' infelicità patientia.
Nella felicità gl'altari non fumano.
Non è spesso da tentar fortuna.
Non toglie arbitrio, cio che dà la sorte.
Nuoua virtù, non preZZa vecchia sorte.

Nissun

Nissun' imperio violente, dura.
Nel dolce del regnar, regna la morte.
Ne' stati, il sospetto, si dee punir per l'effetto.
Non desiderar' i sapori de signori.
Non è freno che ritenghi il furor del volgo.
Nel' amicitia di molti, facilmente entra la malitia.
Nel giusto solo, si dee seruir l'amico.
Nel marito prudentia, nella moglie patientia.
Non son tanti gl'errori, quante le scuse.
Non fù mai opinione, senza abusione.
Non esce parlar sano, d'animo insano.
Non l'huomo, ma il vitio s'odia.
Niente è, chi pigro è.
Nel disprezzar la gloria, l'inuidia muore.
Non tace inuidia, oue la gloria crida.
Nuouo rumor, di nuoue cose nasce.
Non lauar la testa al' asino.
Non si vince il periglio, senza periglio.
Nell' huomo audace, piu la fortuna ch'il senno puote.
Natura del cane è l'abbaiare & il mordere.
Non seguir' il sentier de i cani.
Niente è e disuguale, quanto l'equalità.
Non lodar alcuno in vita.
Natura, ogni dottrina vince.
Ne' casi auuersi, l'oro è buon' amico.
Non è facil cangiar natura praua.
Ne lode a' tuoi, ne biasmo a gl'altri studia.
Nel far le cose, i mezzi sono il tutto.
Non essequisce Dio, ma ben permette.
Non più forte ch'il male, si dia il rimedio.
Non debbon morder le balene i granchij.
Non andar nudo, a tor' a l'api il miele.
Non morder se non sai, s'è pietra o pane.
Non gir discalzo, a seminar le spine.
Non spregiar mosche, o d'aragne tela.
Ne' picciol sacchi, son le miglior' spetie.
Non si può sonare' e portar la croce insieme.
Non è si duro cuor, che non si spezzi.

Non giudicare il dì, fino alla sera.
Non può durar, un dominar sforzato.
Non è bel' vccello, quel ch'ha l'altrui penne.
Niente più tosto si secca, che la lagrima.
Non ti impacciar con lappole.
Non fugge, chi torna a casa.
Non sempre per spronar corre il cauallo.
Nel molino, sia la ragione.
Niuno viue, senza vitio.
Non per gl' vccelli restar', il gran di seminar.
Non è il alcun luoco, chi è per tutto.
Non tagliar' il fuoco col ferro.
Nissuno s'inebria del suo vino.
Niuno vecchio, spauenta Dio.
Ne le disgratie, non si trouan' amici.
Non manchiam' a noi medesimi, poi faccia il cielo.
Non c'è alcun male, che non venghi dal capo.
Non si può sforzar' il poppone.
Nuoua rete, non piglia vcello vecchio.
Non è più il tempo, del Duca Borso.
Non è più il tempo, che Berta filaua.
Non è virtù, che pouertà non guasti.
Ne donne, gioie, o tela, non pigliar' alla candela.
Ne amor ne signoria, vuole compagnia.
Nessuno dà, quello che non hà.
Nessun bene, senza pene.
Nozze e magistrato, dal cielo destinato.
Natale non viene, che vna volta l'anno.
Non resta carne in beccheria, per trista che si sia.
Non star' alla discrettione delle bastonate.
Non bisogna dormire tutti i suoi sonni.
Non dir mai quatro, se non l'hai nel sacco.
Non diuentan porri, senon i trapiantati.
Non vien dì, che non venghi sera.
Non vien' ingannato, senon chi si fida.
Non t'imboccar, per man d'altrui.
Non lo fare, se non vuoi che si sappia.
Non vegliar', il can che dorme.

Ne caldo ne gielo, restò mai in cielo.
Non ti metter' a sedere, se non vedi da beuere.
Ne da frati ne da suor, spera mai di tuor.
Ne salata ne cappon, perse mai sason.
Ne can ne gatta s'anega, vedendo la riua.
Non ti motteggiar del vero.
Nega il vero, e fa buon' viso: dice il ladro.
Non ci è fumo, senza fuoco.
Non creden' al santo, se non fa miracolj.
Napolitano, largo di bocca, stretto di mano.
Nel mondo non è, che buona o ria fortuna.
Non può vscir del sacco, se non quel che ciè.
Nido fatto, gazza morta.
Ne amor ne signoria, si possiede senza gelosia.
Niun tacer, fù mai scritto.
Non si può insieme bere e fischiare.
Niuno pecca, sapendo peccare.
Ne Giouе stesso, agrada a tutti.
Non giudicar', al habito.
Non tonder' il lione.
Non ti metter' in dito, anello troppo stretto.
Niuna corotta mente, intende sanamente.
Non odiare, sarai amato.
Non tener l'arco troppo teso.
Non voler romper rocca con rasoio.
Non è tempo da giuocar' a scacchi, quando la casa brusciа.
Non si può far' andar' vn molin da vento, co i mantici.
Non è honor' a l'aquila, a vincer' il colombo.
Non attizzar' il fuoco, colla spada.
Ne' vasi nuoui, non mettiamo prima vino.
Non voler ch'i petti d'altri, ti rompino le braghe.
Non feci mai buccato, che non piouesse.
Non vien mai male, che non venghi per bene.
Non fu mai vn si trisso, che non ne fosse vn peggiore.
Non c'è bestia piu pazza, che quella del popolo.
Non c'è acqua piu grossa, che quella de' macheroni.
Non tutte le cose stanno a martello.
Ne Christo si guardò, da le mani de' traditorj.

Non c'è il peggior male, che quello della morte.
Non c'è peggior menestra, che quella che sà da fumo.
Non è sauio colui, che è sauio per altrui.
Non si fa vn cappello per vna pioggia.
Non bisogna andar' a rubbar' in casa di ladri.
Non ricordar' il capestro, in casa del' impiccato.
Non è peccato si occulto, ch'al fin' non si manifesti.
Non è gito a letto, chi ha d'hauer la mala notte.
Non solo con denari, si pagano i debiti.
Non è sauio, chi non sà esser pazzo.
Non sempre che si vedon' i denti, s'ha paura del morso.
Non è piu tempo, da dar fieno a oche.
Non lisciar' il pelo al seruitore.
Non chi tira, ma chi coglie, è buon saettatore.
Nelle belle muraglie, si genera il serpe.
Nella vest e piu fina, fa maggior danno la tarma.
Non far gittar l'acqua nel fuoco a mariti.
Non fu mai Greco, di malitia netto.
Non cio che pare, ma quel ch'è buono apprezza.
Non pratichi il basso huomo, sempre col grande.
Non giudicar dal' volto, il buono ol'rio.
Non biasmar del tuo vitio, vn' altro mai.
Nuoce al publico ben spesso il priuato.
Non quel ch'ad vn conuien, conuiensi a tutti.
Non gl'anni, ma il saper, pesa e misura.
Non può la falsità, star sempre occulta.
Non cura il sauio, quel c'hauer non spera.
Non mostrar tuo valor con gente vile.
Non temer quello, che fuggir non puoi.
Nulla è il loco cangiar, con sorte vguale.
Non lasciar per vn porro, di far' vn bel mazzo.
Nelle cose grandi, l'hauer' voluto basta.
Non ricordar' il morto a tauola.
Nutritura, passa Natura.
Non credono col pegno in mano.
Non è cattiuo quel buò, che fa quel che può.
Ne di tempo ne di signoria, non ti dar malinconia.
Non è piu il tempo, della colombina.

Non è di Maggio, da dirlo due volte.
Non treſcar che doglia.
Ne putti ne vbriachi, mai ſi fanno male.
Nuoua impreſa, nuouo conſiglio.
Non volete che l'oche viuano appo il pollaio?
Non paſſeggiar per la via publica.
Ne dal morto parole, ne dal' auaro voler gratie aſpettare.
Non ti puoi tagliar' il naſo, ſenza inſanguinarti la bocca.
Non metter nulla, in vaſo rotto.
Non torcer mai, il corſo del fiume.
Ne bello ne buon, fù mai troppo.
Non ſi de' oſſeruare, quel ch'è ingiuſto a giurare.
Nobiltà poco s'apprezza, e men' virtù ſe non v'è richezza.
Non fare per pentirti.
Non vſar la gatta al formaggio.
Ne occhi in lettera, ne man' in taſca, ne orecchie in ſecreti altrui.
Naſcer la notte di ſan' Vitale.
Non paſſa Giubileo, che ogniun non ſia caſtigato.
Nodi d'oro.
Nuuola ſenz' acqua.
Non credi che ſia caluo, ſe non vedi il cerueIlo?
Non credi ch'il boccale ſia vuoto, ſe non vedi il fondo?
Non è piu gran ſordo, che chi non vuol' vdire.
Non ſi può tener' il culo ſopra duo ſcagni.
Non c'è meneſtra, che quella de' frati.
Non conoſce buona robba, chi non conoſce gobba.
Non c'è miglior monte, che quel che ſi fa col poco.
Ne Guelpho ne Ghibellino.
Non val leuar' a buon' hora, biſogna buona ventura.
Non baſta l'eſſer buona robba.
Non biſogna troppo leuatura al leuato.
Nella coda, ſtà il veleno.
Non ti motteggiar del vero.
Non può eſſer prudente, chi non è patiente.
Nuouo Rè, nuoua legge.
Non ſi conoſce il vino al ſegno.
Nel latte ſi conoſcon meglio le moſche.
Non puoi mal fare, a naue rotta.

Nella infirmità, si conosce la sanità.
Non sia superbo, chi il suo arbore vede fiorire.
Non meni vn cieco, l'altro.
Non mi curo di pompa, pur ch'io sia ben' vestita.
Non lo intenderebbe il va qua tu.
Nei fiori, chi spera è pazzo.
Non tutti che studiano, imparano.
Non tutti credono, che le lucciole siano lanterne.
Non a tutti, vola il gufo.
Nissun' è Profeta nel suo paese.
Nissun' è più matto, ch'il vecchio matto.
Non è buon pescar' inanzi la rete.
Ne di corte, ne di consiglio.
Non posso io pisciare, senza che tu petti?
Non bisogna zoppegar', inanzi il Zoppo.
Non importa, pur che sigoda.
Non metter l'armi in man del matto.
Non è tutto butiro, ciò che fa la vacca.
Non puoi metter la spada, se non tieni fermo il fodro.
Non fu mai si gran moria, che non scampasse qualcuno.
Non è ne fallo ne rimando.
Non vorrei che san Chimenti mi facesse la gratia.
Non ti creder d'hauer questa pera monda.
Non andar' al monte del'ossa, se non vuoi spiritare.
Non si pela la gazza, tanto che la gridi.
Non c'è vuouo che non gnazzi.
Ne l'occasioni si conoscon gli huomini.
Non vedi che sei vna cazzuola?
Non si và a dormire, sopra la coltrice.
Non fu mai si gran leone, che nõ hauesse bisogno d'un sorgio.
Non cosi tosto vedon' acqua che non gridino tempesta.
Non i scherzi l'asino, come il cagnolino.
Non si può trar' acqua da le spugne.
Ne pera, ne donna, ne spada, si douerebbe vdire.
Non bisogna piu gittarci la poluere ne gli occhi.
Non lo direbbe vn gambero, c'ha tante bocche.
Non lo direbbero i gangheri.
Non lo direbbe la bocca d'vn forno.

Non l'amerebbe il padre, non che i nimicj.
Non è buon Rè, chi non regge sè.
Non è virtuoso, chi non sa esser rigoroso.
Nissuno dice, ch'il suo granaro è pieno.
Nel conseglio, odi il veglio.
Ne l'aria pura e chiara, si forma il suono chiaro.
Nel donare habbi cura, di tener misura.
Non ami prete e soldato, chi è maritato.
Non c'è inuidia, pari a quella del monaco.
Non è buon murator, chi refiuta pietra alcuna.
Nissun sabato, senza sole.
Nuouo hoste, nuoua nota.
Non fu mai sacco si pieno, che non v'entrasse ancor' vn grano.
Non si dee dar tanto a Pietro, che Paolo resti di dietro.
Ne nella canna, ne nel'hamo, ma ne l'esca consiste l'inganno.
Non giudicar l'huomo nel vino, senza gustarne sera e mattino.
Nel saluum me fac, sta l'honor di nos otros.
Non pioue, ma cade acqua.
Non è sterco, ma il cane l'ha cacata.
Non esser otioso, se non vuoi esser diffettoso.
Notari, puttane, e barbieri, tutti passan' vn sentiere.
Non può hauer mai cosa buona, chi non lecca la padrona.
Nell' armellino, tosto si vedon le macchie.
Nel leopardo, non si notan le macchie.
Netto come vn pollaro.
Non mi piacciono le pere guaste.
Non si può cauar sangue della rapa.
Nascer in pouertà o in richezza,
non può ne dar, ne torre gentilezza.
Non si ponga con l'oro fino argento,
ne col' armellino porco lutulento.
Non è cosa che si presto chiame,
vn campo a ribellarsi che la fame.
Non si tosto si fa vn tempio a Dio,
come il diauolo ci fabrica vna cappella apresso.
Ne le corti la carità è tutta estinta,
ne si troua amicitia se non finta.

Ne suono di barbier, ne vezzi d' hoste,
ne di puttana dono, hai senza costo.
Non è al mondo, ne mai fu, ne fia,
cuor che d'amor legato al fin non sia.
Non c'è si duro cuor che lagrimando,
non si muoua talhor, pregando e amando.
Nelle penne, e nelle sacre carte,
non ha tempo ragion, ne alcuna parte.
Non potria mai ne gl' huomini il destino,
se del futuro ogni vn fosse indouino.
Non si crede al bugiardo ancor che giuri,
ben si crede al verace, ancor che menta.
Non è fierezza a la fierezza vguale,
d'vn humil' e vil' huomo quando in alto sale.
Non è minor virtute
il conseruar, che l'acquistar ricchezze.
Non ti disperare per fortuna auuersa,
che la sua ruota sempre in giro versa.
Non ti fidar di donna alcuna,
che lei si muta come fa la luna.
Non gittar del tuo tanto con le mani,
che tu lo vadi poi cercando co' piedi.
Non dir di mè, se di mè non sai,
pensa di tè, e poi di mè diraj.
Non può esser guerra in quella casa,
doue il marito è cieco, e la moglie sorda.
Non cura crudeltà, sdegno, o rea sorte,
vn magnanimo cuor, ne affanno o morte.
Non gioua a dire per tale via non passerò,
ne di tal' acqua beuerò.
Non è bello quel' che è bello,
ma è bello quel che piace.
Non consiste la gloria ne' tesori che hai,
ma ne beneficij che fai.
Non è barba al mondo cosi minutamente rasa,
ch' vn' altro barbier non ci troui da radere.
Non è soma a portar si graue,
come la donna quando a noia s'haue.

Non comincia fortuna mai per poco
quand' vn mortal si piglia a schern' e giuoco.
Non far' oltraggio a chi ti fu cortese,
che Dio per lui vendicherà l'offese.
Non aspettar s'esser seruito vuoi,
seruitio altrui se tu seruir ti puoi.
Non vi marauigliate che natura
è della lepre, hauer sempre paura.
Non conosce la pace e non l'estima,
chi prouato non ha la guerra prima.
Non son nel Arno tanti pesciolini,
quante sono a Venetia Zazzare, e caminì,
Non è la via di dominar se vuoi,
por l'arme in mano, a chi può più di tè.
Nissun mal' impunito è giamai stato,
e nissun bene anco irremunerato.
Nuoue taglie, e gabelle,
fan dir triste e spiacenoli couelle.
Non hai stile, arte, o bottega,
che non habbi qualche malitia.
Non è curato della Verola,
chi non sa dir ogni parola.
Non romper l'vuouo tenero,
se prima non hai concio il tuo pane.
Nissun' si vanti d'hauer l'amico trouato.
se prima piu volte non lo ha prouato.
Nissuna figlia senza amore,
e nissun' vecchio senza dolore.
Non viene alla vecchiezza,
Chi prima non passa la giouanezza.
Non ci sono i miglior trouatori del buon' vino,
che gli vbriachi.
Non ha fatto la natura cosa si sublima,
che la virtù non ne babbi trouata la cima.
Nissun bene fù mai molto stimato,
se prima non è stato publico.
Non dei mai sparagnar,
biada di mugnaio, vin di prete, è pan di fornar.

Ne col dormir' ne con l'andar nudo
mai puoi far male a niſſuno.
Non ſempre ſi ha quello che ſi caccia,
in amor', in corte, o in caccia.
Non può eſſer vero amore,
doue ciaſcuno vuol' eſſer ſignore.
Non fauellate tant'alto, ch'io non poſſa trarui la beretta
o almeno aggiongerui con la mira.

Proverbij 430.

O.

OGni bruttezza, a ſe medeſima ſpiace.
Opri ſe ancor, chi vuol di Dio l'aiuto.
Ogni opra tua, col tuo poter miſura.
Ogni vno a ſuo modo, e gl'aſini all'antica.
O ragione o non ragione, non andar' in prigione.
O Criſto o Ceſare.
Ogni fiore piace, eccetto quel del vino.
Ogni tempo viene, chi lo può aſpettare.
Ogni acqua, eſtingue fuoco.
Ogni acqua, non laua.
Ogni gran fiume, paga tributo al mare.
Ogni grillo, grilla a sè.
Ogni gallo, ruſpa a sè.
Ogni galeotto, voga a sè.
Ogni vno tira l'acqua al ſuo molino.
Ogni vno ſe ne becca qualcuna.
Ogni vno, conta della fiera.
Ogni dì, non vien Sant' Ermo.
Ogni bello giuoco, rincreſce.
Ogni longo ballo, ſatia,
Ogni vno hà il ſuo impiccato a l'vſcio.
Ogni vno fugge il bue, che cozza.
Ogni promeſſa è debito.
O che Fhormione.
O che netta farina.
Ogni troppo diſpiace.

Ogni bello e gran giorno, ha sera.
Ogni cosa mortale, passa e non dura.
Ochio infermo, mirar non puote il sole.
Orpello che par' oro, nulla vale.
Ogni splendor che vedi, non è sole.
Ogni cosa che senti, non è suono.
O quanto, a chi in Christo crede, lece.
Ogni tristo magnan tien l'arme in punto.
Ogni vno, ha qualche facenda.
Ogni paese, nodrisce l'huomo artificioso.
O che s'hanno a mangiar testuggini, o nò.
Ogni pungente e venenosa spina, talhor si vede fiorita.
Occus boccus, chi nasce matto non guarisce mai.
Ogni male, vuole gionta.
Ogni fetta di mellone, vuol' vn bicchier di vino.
O che Potta da Modona.
O che cazzo da Reggio.
Ogni dur rompe & ogni altezza inchina, oro & amore.
Ogni vn corre a far legna, al' arbor che casca in terra.
Ogni nostra gloria, è come neue al sole.
Ogni fresco male, facilmente si leua.
Ogni terreno, nodrisce, l'arte.
Ogni Lorda scuffia, serue di notte.
Ogni vno douerebbe chiamar la gatta gatta.
Ogni vno se la becca.
Ogni santo, vuol la sua candela.
Ouunque vai, fa come vedrai.
Ogni cencio, vuol' entrare in buccato.
O buoni amici, o acerbi nimici.
Ogni cosa è meglio, che moglie.
Ogni virtù vuol premio, oprando bene.
Ogni buon' alma, a libertade aplaude.
O bella castità, giunta con carità.
Ogni forza è ragione, contro il tiranno.
Occasione del peccato, è l'amor proprio.
Otio, lußuria, e vino, fugga il soldato.
Ogni herba, si conosce al seme.
Ogni souerchio, porta pena.

Ogni picciol' ago, scioglie stretto nodo.
Ogni regno diuiso, in breue manca.
O ama o odia, ogni donna.
Ogni vn per se, e Dio per tutti.
Ogni tristo cane, mena la coda.
Ogni vccello, non conosce il buon grano.
Ogni cosa, viene a proposito.
Ogni cosa, serue a qualche cosa.
Ogni secchia, non attinge acqua.
Ogni scala, non ascende al mio balcone.
Oh che mele in bocca, e rasoio a cintola.
Ogni colomba, non porta l'oliuo.
O passa per arte, o per parte.
Ogni buona cosa male intesa, puo fare mali effetti.
Ogni regola, pate eccettione.
Ogni matutino, ha il suo vespro.
Ogni legna, non fà fuoco.
Ogni vno ha opinione, ma non discrettione.
Ogni vno il freddo sente, second' i suoi vestiti.
Ogni vno è amico, di chi ha buon fico.
Ogni vno c'hà gran cortello, non è boia.
Ogni tristo vccello, ha la lingua per coltello.
Ogni carne, ha la sua schiuma.
Ogni Regina, ha la sua vicina.
Ogni tristo sorgio, ha il suo buco.
Ogni puttana, ha il suo ruffiano.
Ogni terra, ha guerra.
Ogni monte, ha la sua valle.
Ogni farina, ha crusca.
Ogni magione, ha la sua passione.
Ogni noce, ha la sua guscia.
Oro è, chi oro vale.
O Cesare, o nulla.
O Regente, o niente.
Ogni grasso d'vua, non viene al torcolo.
Ogni pesce, è flemma, & ogni giuoco, apostemma.
Ogni tua guisa, non sappia la camiscià.
Ogni drappo fin', in capo a l'anno ha fin.

Ogni huomo di ragione, sia capo in sua magione.
Ogni becco torto, viue di preda.
Ordine, mezzo, e ragion, gouerni ogni magion.
Ogni lauorante ha mestier, de gli or digni del suo mestier.
Ogni vin', al fin, fa tartaro.
Ogni acqua, non porta barca.
Ogni veneno, ha il suo antidoto.
Ogni fiore, al fin perde l'odore.
Ogni vno fa del suo ferro manaia.
Odio fra gl'amici, è soccorso a nemici.
Ogni dieci anni, l'uno ha bisogno del' altro.
Ogni saldo diamante, al fin si spezza.
Oglio, ferro, e sale, mercantia reale.
Ogni cosa, può il denaro.
Ogni timidità, è vitio.
Ogni vno va al molino col suo sacco.
Ogni parola, non vuol ripostа.
Ogni opra è frale, se il fondamento manca.
Ogni vccello, non canta.
Ogni brusca, a molti caua gl'occhij.
Ogni dritto, ha il suo roueścio.
Ogni agio, ha il suo disagio.
Ogni cosa mortale, tempo interrompe.
Ogni estremo, è vitio.
Ogni medico, non sa guarire.
Odi, vedi, e taci, se vuoi viuer' in pace.
Ogni ignorante, è cattiuo.
Ogni vno facci, quel che sa fare.
Ogni buco ha la sua cauicchia.
Ogni vno, ha la sua croce.
Ogni pisciata, è vna posa.
Ogni grano, ha la sua semola.
Ogni arte, vuol' il suo mestiere.
Oncia di stato, libra d'oro.
O serui come seruo, o fugge come cerno.
O vn bel si, o vn bel nò.
Ogni bella botta, non amazza vccello.
Ogni furfante, in ogni luoco, troua tre case, hosteria, prigione, et hospitale.

Ogni

Ogni comparatione, è odiosa.
Ogni cosa si sa comportare, eccetto ch'il buon tempo.
Ogni salmo, torna in gloria.
Ogni cosa, vuol tempo.
Ogni vn la brusca d'altri, ma non il traue suo, vede.
Ogni passion lasciate, o voi che giudicate.
Odio ricominciato, è peggior che prima.
Ogni corpo, ha la sua ombra.
Ogni vno non è nato per andar' a Roma.
O con verità, o con bugia, bisogna mantener la massaria.
Ogni cosa comporta la carta.
Ogni pianta ha la sua radice.
Ogni cosa saporisce il sale.
Ogni cosa nel suo esser', è buona a qualche cosa.
O ben' o male che la fama esce, sempre molto cresce.
Osso senza medolla.
Ogni vento, non scuote nogaro.
Ogni nuoua signoria, porta seco gelosia.
Ogniuno faccia come può, ch'io sò bene cio ch'io fò.
Ogni vno aguzzi i suoi ferri.
Ogni buon poeta a mezzo torna.
O stuoia o tapeto bisogna essere.
O che bel monte pregno.
Ogniuno se la becca, od à vn modo ad a vn' altro.
Ogniuno s'allaccia la giornea.
Ogni fatto ingiusto, porta vn danno giusto.
Ogni fin panno è morso dalla tignola.
Ogni vn gode, con il beccarsi il ceruello.
Ogni vno affetta, cio che gli diletta.
Ogni domane, porta il suo pane.
Ogni pouer merzaro, loda la sua robba.
Ogni vno non ha il ceruello, grosso come vn vitello.
Ogniuno lo fa, chi alla moderna, e chi al'antica.
Ogniuno è parente, del ricco & opulente.
Ogniuno parla e mente, e fa come l'intende.
Ogniuno da la colpa al cattiuo tempo.
Ogni fertile, diuien sterile.
Ogni pazzo è sauio, quando tace.

Ogni cosa, vuol principio.
Ogni vno n'ha vn ramo.
O ad vn modo o ad vn' altro ogniun si becca il ceruello.
Ogni donna e vacca, ha qualche tacca.
Ogni tegnoso fugge il pettine.
Ogni ben ferrato cauallo, talvolta cade.
Ogni amore, è bello.
Ogni cruda fiera, ama la sua specie.
O pasta o farina, pure ch'io l'habbia.
O tioso giouane, vecchio mendico.
Ogni picciol' huomo, può abbatter' vna gran quercia.
Ogni piccola fauilla, luce nelle tenebre.
Ogni formaggio è sano, se vien d'auara mano.
Ogni robba, fa robba.
O arte o sorte, bisogna.
Ogni cosa cara, è difficile ad acquistare.
Ogni vento passa.
Ogni mendico, stima il suo carlino argento.
Ogni cane baia, prima che mordere.
Ogni trist o cane, talvolta troua buon' osso.
O vedi a che hotta sona nona.
O che bel colombo di gesso.
Ogni vno si vuole contentare, con il fabrica.
Ogni specchio, non dimostra il vero.
O merda, o beretta rossa.
O pan perduto.
Ogni cornacchia, ama i suoi cornacchiotti.
O di paglia o di fieno, pur che il sacco sia pieno.
Ogni rio poledro vna cauezza.
e quand' è buono, talvolta due ne spezza.
O huomo insano e pieno di sciocchezza.
che pensa in donna di trouar fermezza.
Ogni vno s'affattica il poner' in cercare, il ricco.
in conseruare, & il virtuoso in imparare.
Ogni buona cosa si può abusare,
come d'un' vento spegnar' & allumare.

P.

Piu sono i minacciati, che gl' ammazzati.
Paragoni fanno conoscer le differentie.
Parla co' più, e sappi con i manchi.
Pensa il ladrone, che tutti sian della sua conditione.
Pensa, e poi fa.
Per molte strade, si và a Roma.
Pezzo di carne, con duo occhij.
Pensa al fine, e non traligna.
Piu presso alla chiesa, più lontan da Dio.
Poche parole, fra gl' huomini sauij.
Piu tosto can viuo, che leon morto.
Poco fa, chi a se non gioua.
Partoriscono i monti, e nasce vn topo.
Parente con parente, guai a chi non ha niente.
Penelope venisti, & Helena tornasti.
Peccato vecchio, penitentia nuoua.
Pensa al tuo albergo, quand' arde il vicino.
Peccato celato, è mezzo perdonato.
Peccato confessato, è mezzo perdonato.
Pari con pari, bene stà e dura.
Pesa giusto, e vendi caro.
Pocco senno basta, a chi fortuna aplaude.
Putti o matti, indouinano.
Per l'abbondantia del cuor, la bocca parla.
Per molto leuar' a buon hora, non si mena giorno.
Presto e bene, non si conuiene.
Pian barbier, che l'acqua scotta.
Ponero superbo, odioso a Dio.
Prudenza altrui, ci fa migliori.
Poco sà, chi non sà, se tacer sà.
Parole di sera, il vento le porta.
Promettere, non è dare.
Predicare, al deserto.
Pigliamo prima l'oca, e poi facciamle il sapore.
Pigliamo prima l'orso, e poi vendiamone la pelle.

Pouer'huomo, non va in consiglio.
Perder' il trotto, per l'ambiatura.
Poco foco gli scalda il suo camino.
Pape Leone.
Pesci e donne, sotto la pancia.
Piu val' vn gran di Pepe, che vn stronzo d'asino.
Piu caca vn bue, che cento mosche.
Piuma a piuma, si pela l'oca.
Piu spend' il misero, ch'il liberale.
Piscia chiaro, e fa le siche al medico.
Pietra, calcina, e sabbion, mercantia da coglion.
Poca fatica, e gran sanità.
Poche parole, e buon reggimento.
Poche parole, ma fatti assai.
Poca robba, poco pensier.
Pian pian, si va san.
Poca barba e rio color sotto, nota che sia o tristo o ghiotto.
Piu scende, chi più sale.
Pesa e paga, e va con Dio.
Parla poco, ascolta assai, non fallirai.
Pisari da Mantoa.
Pisari da Luca.
Piu tira vn pel di donna, che cento paia di buoi.
Per la via, si concia la soma.
Piu val' vn testimonio di veduta, che cento di vdita.
Putto in vino, e donna in latino, non fecer mai buon fine.
Pan' & acqua, vita da gatta, aqua e pan vita da can.
Parere e non essere, non è che filare e non tessere.
Per poco mal s'acquista biasm' e scorno.
Parente d'apresso, compare da longi.
Piu può honore, che amicitia, & amore.
Patti vecchi, e modi vsati.
Pasqua voglia non voglia, non vien mai senza foglia.
Predican' il Vangelo ad altri, e credon nel diauolo.
Per tutto Aprile, non ti scoprire.
Per altri e non per sè, sona la campana.
Per tutto c'è da far, diceua colui, che ferraua l'oche.
Piu vale vn tieni, che cento piglia.

Putti, preti, e polli, mai non son satolli.
Preti, polli, & putti, imbrattano per tutto.
Pigliar la lepre con il carro.
Per vna percossa, non cade vn buon' arbore.
Pascendo, presi son gl'augei al vischio.
Ponge il villan chi l'onge, onge ch'il ponge.
Piu nel viso ch'altroue, vedonsi le macchie.
Pin ghiotto che l'orso delle pere.
Pur beato che le non furon peschе.
Piu tosto il corpo, che l'anima alle cattene.
Prouedi anzi ch'e' venga, al tuo bisogno.
Pietate è l'esser empio, a l'huom' ingiusto.
Prima che morte ti colga, esci del vitio.
Più bello è il bello del cuor, ch'il bel del volto.
Prezza colui, che sempre amor ti mostra.
Pelle che non si vende, non si scortica.
Piu graue appar, che la vergogna il danno.
Pregar' vn monte, che s'inchini.
Prouerbio ama chi t'ama, è fatto antico.
Per pian' andar, si scendon molte miglia.
Prima si cangia il pelo, ch'il vitio.
Pagare alla Romanesca. di faremo.
Porco lento, non mangia sterco caldo.
Per santa, chi la canta.
Prometter non è dare, ma per matti contentare.
Piangerà domani, chi hoggi ride.
Poca barba, e rio color, setti' il ciel non è peggior.
Perder l'acqua, & il sapone.
Pianger al sepolcro della matrigna.
Perdonar' i corui, e punir' le colombe.
Per dimandar, non si perde nulla.
Pensar d'andar' a pascere, & andar' ad arare.
Per nulla serue, chi non è in gratia.
Piu tosto inuidia, che compassione.
Portar vasi a Samo.
Per variar, natura è bella.
Poco vale contra fortuna, scudo.
Piaga antiueduta, assai men duole.

Più sa il matto in casa sua, ch'il sauio nell' altrui.
Più si pente d'hauer parlato, che d'hauer taccinto.
Piglia il bene, quando viene.
Portar polastri.
Portar pantofole.
Pedocchi, e pulci, abbandonano i morti.
Picciol' vaso suol tener buon vino.
Pensai ben che piouesse, ma non che diluuiasse.
Presto a mangiare, presto a lauorare.
Pigliarsi gl'impacci del Treccia.
Per bella parere, talvolta conuien patire.
Pettine di sette, che tre caua, e quattro mette.
Piu scarco, che la spoglia del serpe.
Pigliar mosche in aria.
Prouocar' il cauallo, a correr per il piano.
Per piu non potere, l'huomo si lascia cadere.
Parola detta, non torna non detta.
Pallidezza del nocchiero, di fortuna segno vero.
Pianger per le noci, & altri per aglio.
Preso per vno, e preso per mille.
Più facilmente che non si caccia, si chiama vn spirito.
Pregar Dio, che la coltre sia sul letto.
Parlar del carro, ma non nel carro.
Poche volte si crida al lupo, ch'è non sia nel paese.
Per tacere, fare il gozzo.
Perder' il capitale, & il credito.
Piu con le orecchie, che con gl'occhi impariamo.
Portar nottole ad Atenne.
Portar Cocodrilli in Egritto.
Pigliar' vn caluo per i cappelli.
Perdi tre bocconi, per prender' vn salmone.
Passar' vna cosa, col piede asciutto.
Per durare, bisogna indurare.
Per troppo dibatter la verità, si perde.
Per troppo sprouar, la fuga è tarda.
Per tutto si grida al lupo.
Poca brigata, vita beata.
Piu ved' vn' occhio del padron, che quattro de' seruitori.

Poco interuallo, è dalla fiamma al fumo.
Premio al ben seruir, pur vien' alfin, se ben tard' a venir.
Passar sopra l'aspide d'vn' ago.
Piglia la caccia, mentre ti caccia.
Per san Cosmo e Giuliano, ogni mal fia lontano.
Piu vale vna guerra giusta, ch'vna pace finta.
Piu muouon gl'essempij, che le parole.
Picciol' vento accende fuoco, grande lo smorza.
Piu dolci sono le ferite del' amico, che i basci del nemico.
Pin vale vn bel porco, ch'vna bella tosa.
Pouertà, non è vitio.
Penitentia, non vien mai tardi.
Piccola spongaritien' acqua.
Picciol nuuola, porta pioggia.
Perdonando troppo a chi falla, si fa ingiuria a chi non falla.
Per ottener' i fauori, è buono meritargli.
Più ch'il mantello, dura l'inchiostro.
Piccola pioggia, fa cessar gran' vento.
Patientia, disse il lupo al' asino.
Piu preme il proprio amor, ch'il commun bene.
Per fame è lecito, alterar le leggi.
Per l'arbor spesso, il frutto si conosce.
Per fittion non cresce, il ver ne scema.
Piu puote l'humiltà, ch'il ferro o il sangue.
Patientia perfetta, è render ben per male.
Pietà vie più che forza, estingue i cuori.
Pace per elettione, e guerra per necessità farai.
Poco in pace val più, che molto in guerra.
Poco cibo, e nissun' affanno, sanità nel corpo fanno.
Può il nocchiero caualcar ma non serenar' il mare.
Ponge lo strale de la sententia ingiusta.
Piu vale vn padre, che cento pedagoghi.
Per lo ben proprio, ogni trauaglio è grato.
Present' essempio, accende a futur' atto.
Proua del' buon' amico, è il caso auuerso.
Per nuocer' altri, a se perfidia nuoce.
Peste del commun bene, è la discordia.
Per odio della crudeltà, l'huomo si fa crudele.

Piu huomini la gola, che la ſpada vccide.
Piccola pietra, vn gran carro riuerſcia.
Piaga per allentar l'arco, non ſana.
Per vn buon fin, ſi ceda a vn'atto indegno.
Piu vale opra e valor', che dire, e pazzia.
Pace e vittoria, ſon giudici in guerra.
Per fuggir' vn inganno, ingannar lice.
Perder' è vn male, che fa la lingua amara.
Pria che domandi, alla riſpoſta penſa.
Paſſion propria, è vuota di riſpetto.
Per la roſa, ſpeſſo il ſpin ſi coglie.
Per vn dì di gioia, n'habbiam mille di noia.
Piu honeſto è il fin del letterato, che quello del ſoldato.
Poca macchia, guaſta vna bellezza.
Podeſtà da Sondri.
Parole di ſtruzzo.
Peſce di ſopra porto.
Per far la corda, ſi ſtorcie al contrario.
Piu vale in corte vn'ponto di fortuna, che cent'anni di ſtudio.
Pouertà ſi diſprezza, ma non guaſta gentilezza.
Pazzo chi guarda al futuro, per goder il preſente.
Piano a' mali paſſi.
Pigliar il panno pel verſo.
Popolo ſciolto, beſtia ſenza freno.
Papa Scimie, che intendeua tutto al contrario.
Parlando del ſole s'abbagliano.
Para il criuello, a chi munge il becco.
Pulcino nella ſtoppa.
Per vn ponto, Martin perſe la cappa.
Patientia a chi tocca il peggiore.
Promitto, promittis non iſtà per attendere.
Per picciola cagione, il lupo tuole il mottone.
Pecora mal guardata, dal lupo è acchiappata.
Pecora manſueta, d'ogni agnello è tettata.
Penſate ch'i poueri non habbian pedocchi?
Primo intenditore, & vltimo parlatore.
Pazzo chi marita, donna ſtordita.
Pazzo quel prete, che biaſma le ſue reliquie.

Più tosto la pelle, ch'il vitello.
Più val mestier, che sparauier.
Più tosto vinato, che ogliato.
Più vale vn presente, che duo futuri.
Più val' fontana, che cisterna.
Più val virtù soprana, che forza humana.
Più vale vn ben lontano, che vn mal vicino.
Più tosto morso, che morto.
Più tosto in man, che in doman.
Più vale vn pan con amor, ch'vn capon con dolor.
Più tosto Moro, che Mandorlo.
Patron' imprudente, fa il seruitor negligente.
Pecora cornuta, vacca panciuta, mai non la muta.
Popolo sicuro, non uuole muro.
Pesce al sole, e carne al'ombra.
Porta serrata, testa guardata.
Piu che gela, più si stringe.
Per mal fare, poco tempo basta.
Perdona a tutti, ma niente ate.
Pecunia, non ha repulsa,
Povera gente, non ha amico ne parente.
Per ben giudicare, conuien ascoltare.
Più la crapula, che la spada n'amazza.
Paesi fecondi, rendon molti vagabondi.
Pioggia di febraio, empie il granaio.
Picciole ruote, portano gran fasci.
Picciola cucina, agrandisce la casa.
Pesce che vuol l'hamo, cerca d'esser gramo.
Primo leuato, primo calzato.
Primo venuto, primo seruito.
Più fa chi vuole, che chi puole.
Più corre la fortuna, che cauallo o mulo.
Pan mentre dura, ma vino a misura.
Pace e patientia, e morte con penitentia.
Parole di Angelotto, e fatti di Diauolatto.
Pensa molto, parla poco, e scriui meno.
Per far' il ladro fedele, conuien di lui fidarsi.
Processo, tauerna, & vrinale, mandan l'huom' al' hospidale.

Pasqua tanto desiata, in vn giorno è passata.
Poco può dar'al suo scudier, chi lecca il suo taglier.
Per esser crudele al nimico, diuenti atroce al'amico.
Poeti, pittori, e pelegrini, a far' e dir sono indouini.
Per amor del caualier, la donna tauolta bascia lo scudier.
Per bramar, pettar, e sospirar, fuor del letto nõ accade andar.
Prodigo e gran beuitor di vino, non fa ne fornone molino.
Più vall'ingegno che forza, e legno, che scorza.
Prospera è la città, doue la virtù è in dignità.
Pie di montagna, porto di mare, fanno l'huomo profittare.
Pere e donne senza rumore, son stimate le migliori.
Piacere & alegrezza, tosto viene e tosto cessa.
Pignatta che troppo bolle, perde sapor e gusto cessa.
Più vale vna pecchia con miele, che dieci calauroni senza.
Più val la cenere diuina, che la mondana farina.
Parla perche io ti veggia, diceua il Bernia.
Per far' vn salto, far' vn capitombolo.
Più tosto il ventre, che l'occhio si satolla.
Più val l'orecchia d'vn capretto, che tutto vn gatto.
Più val l'vltimo, ch'il primo viso.
Piantar'il maio all'vscio della inamorata.
Piccola scintilla, può brusciar' vna villa.
Pazzo chi perde lo volo per lo sbalzo.
Piu tosto mendicante, che ignorante.
Per ricuperare, bisogna operare.
Per far vita pura, conuiene arte e misura.
Parla come il commun, ma tieni, & odi come vn.
Passata la festa, il pazzo in bianco resta.
Più ombra che frutto, fanno gli arbori grandi.
Più sù ste mona Luna.
Più pro fa il pan sciutto a casa sua, che l'arosto fuori.
Più si guadagna a pescar nell'acqua torbida, che ne la pura.
Pan leggiero, e greue formaggio, piglia sempre se sei saggio.
Per amistà conseruare, muri bisogna piantare.
Patientia passa scientia, e chi non l'ha non ha scientia.
Prender' vn sonaglio per vn' anguinaia.
Pur che non habbi borsa di formica.
Pescare senza frugatoio.

Più pesto, che la strada Romea.
Peggio è l'inuidia del' amico, che l'insidia del nimico.
Per i buoni bocconi, si fanno le questioni.
Perder' il pollo, calzato di verde.
Prender de' grossi granchi a secco.
Più dolce che zucchero di sette cotte.
Pigliar' vn granchio.
Pigliar' vn marone.
Prete di contado.
Polue di Genaro, carica il solaro.
Pesce, olio, & amico vecchio.
Prendere il morso con i denti.
Prega il villano, il mercato è disfatto.
Piu felice ch'il can del beccaio, o gallo del mugnaio.
Pane senza crosta.
Perder la pastura, che è verde tutto l'anno.
Pace di cane e gatta.
Per venir' a l'amen del mio pater nostro.
Portar' il crocifisso in seno.
Piglia la rosa, e lascia star la spina.
Promettere Roma e Toma.
Polli che beccan d'ogni sterco.
Portar' il pane al forno.
Portar la stamegna in manica.
Piu matto ch'il granchio, c'ha il ceruello nella tasca.
Parente del Bartola, che vendette la vigna per la grotta.
Portar fuse storte.
Puttana che va su le canzoni, vattici scalza.
Papa per voce, Re per natura, Imperator per forza.
Pome, pere, & noce, guastano la voce.
Pouertà, madre di sanità.
Prosperità humana, sospetta è e vana.
Promessa ingiusta, tenere non è giusto.
Portar le scarpe da ogni piede parimenti.
Pan di vn dì, vuouo d'vn hora, vin d'vn anno, pesce di dieci, donna di quindeci, amico di cento.
Piu veloce il destrier' al corso ha il piede,
s'altro destrier' il segue, altro il precede.

Per troppo alto volar con frali penne
Icaro, Icarie l'acque a nomar venne.
Prima che mai lasciarti l'honor torre,
dei mille vite non che vna porre.
Poco saggio si può dir colui.
che perde il suo per acquistar l'altrui.
Pensa di volar' al ciel senz' ale,
chi crede Christo voglia cosa frale.
Piu vale vna sauia donna filando.
che cento triste regnando.
Per burlare talhor' si giunge a tanto,
che spesso causa morte, o duol' o pianto.
Per duo che fanno il pane in casa,
cento voglion di quello del fornaro.
Piu tosto si vedrà vscir del fango la rana,
che non peli ciascun vecchia puttana.
Per troppo parlar' et esser muto
molte volte s'è pazzo tenuto.
Porco d'vn mese, & oca di trè,
è vn' vero mangiar da Rè.
Per ben parlare & assai sapere,
non sei stimato senza l'hauere.
Piccola conscientia, e gran diligentia,
fan l'huomo ricco in Valentia.
Parole di bocca, e pietra gittata,
chi le riaspetta perde la giornata.
Per grassa che sia la gallina,
ha bisogno della vicina.
Piu pensar che dire, vdir', veder', e tacere,
a persona non può mai nocere.
Poca barba, corta e larga fronte, e rio colore,
sotto il cielo non può esser peggiore.
Per la concordia le piccole cose crescono,
per la discordia le grandi rouinano.

Q.

Quando i ladri confessano si conoscono, gli huomini da bene.
Quello che non vede, dice non si truoua.
Quatro D fanno il tutto, Dio, Diauolo, Donne, Denari.
Quello che si dona, luce, ciò che si mangia, puzza.
Quale è il fiore, tale è l'odore.
Quando le faue sono in fior', i pazzi sono in vigor.
Quando luce e da il sole, il pastor non fa parole.
Quando Dio ci vuol punir, del vero senno ci fa vscir.
Quand' vn piede sdrusciola, l'altro è in pericolo di cascar.
Quando Dio ci dà la farina, il Diauolo ci toglie il sacco.
Quando la superbia galloppa, la vergogna siede in groppa.
Querelar' in maritaggio, ti consuma l'heritaggio.
Quatro son' i buon' bocconi, persichi, fonghi, fighi, & meloni.
Quando tuona, il ladro diuien' huomo da bene.
Quanto più maturo è il frutto, tanto più tosto si marcisce.
Questo può rimare, ma non accorda.
Quanto più si ruga, tanto più spuzza il stronzo.
Qui mi casco l'ago.
Quando la pera è matura, conuien che caggia.
Questo è il punto, disse Lippotopo.
Quel ch'auanzi nelle scarpe, perdi ne' stiualli,
Questa ancora, non monda nespole.
Questi son fiori e rose, a quello che dee venire.
Quanto piu vecchia è la scarpa, tanto più vuole l'vnto.
Qual sia l'vso de' vasselli, sia giudice il vasselaio.
Quando darai, non rimprouerai.
Quel' arbor' che Dio pianta, ad ogni vento regge.
Quel che non può la forza, il tempo puote.
Quiete, mente lieta, e moderata dieta.
Quanto maggior, tanto men sicura fortuna.
Quando il padron' vien lupo, è vn mostro horrendo.
Quand' i lupi ci voglion mangiare, aiutianci de' cani.
Quand' vn ti dice ti manca il naso, mettiui la mano.
Quel che fu duro a patire, è dolce a ricordare.
Quod nouate sta capit, inueterata sapit.

Quando la guerra comincia, s'apre l'inferno.
Quando canta il cocu, la mattina molle, e la sera sciutto.
Quando canta il gringò, è buono la vacca & il buò.
Quantunque sia in acqua, sempre tien fuoco la selce.
Quand' il cauallo è rubbato, non val serrar la stalla.
Qual' vita, tal fine.
Qual'è l'arbore, tal' è il frutto.
Quando la gatta non c'è, i sorgij treschano.
Quando' ha ben tuonato, è forza che piouj.
Quanto corre, tanto vale il cauallo.
Quando s'è caduta la scala, ogniun sà consigliare.
Quello che non va in busto, và in manica.
Quand' è perso il Re, è fatto il giuoco.
Quand' il fromento è ne' campi, è di Dio, e de' Santi.
Quand' il gran è ne solari, non si può hauer senza denari.
Quando vedi il lupo, non cercar le sue pedate.
Quando Genaro fa poluere, il grano si fa dà rouere.
Quando la festa viene, dimora.
Quando la festa va via, lauora.
Quando Dio non vuole, i santi non puole.
Quand' il tempo si muta, le bestie stranuta.
Quatro cose vuol' amor, sauio, solo, solecito & secreto.
Quello ch'è di tutti, non è di nissuno.
Quand' il marito fà terra, la moglie fà carne.
Quando la' patrona folleggia, la massara danneggia.
Qual' asino da in parete, tale riceue.
Quand' il padre ha troppo robba, il figliol non ha virtù.
Quel che è fatto, non si può far non fatto.
Quatro testimonij afferman' vn processo,
Quando Fermo vuol fermar, tutta la Marca fa tremar.
Queste sono di quelle cose col manico.
Qual' i figli chieggi, tal la moglie elleggi.
Quand' il sterco monta in scagno, o puzza o fa danno.
Quanto piace al mondo è breue sogno.
Qui giace la lepre.
Qualche cosa, ha qualche sapore.
Quand' il suo diauol nacque, il mio andaua alla banca.
Quando s'è incudine, conuien soffrire.

Quando s'è martello, conuien percuotere.
Quel'è tuo nimico ch'è di tuo officio.
Quando si cura il gattolo, tutta la contrada ſpuzza.
Quel che manda il cielo, forza è si tolga.
Qual pane hai, tal la ſuppa harai.
Qual'è il nodo, tale il cugno ſia.
Quanto più s'aſpetta, più nuoce la vendetta.
Quanti ſono che nel' vuoto cercan di trouar il pelo?
Quello che duole, ſempre non è ſcabbia.
Quanti huomini, tante opinioni.
Quello ch'è di patto, non è d'inganno.
Quando l'oro parla, la lingua non ha forza.
Quanto più la volpe è maladetta, tanto maggior preda fà.
Quand' il fico ſerba il fico, buon villan ſerba il panico.
Quand' il capo non ſta bene, ogni membro ſe ne ſente.
Quando la volpe predica, guardate le galline.
Quella carne è ben cotta, che laſcia l'oſſo.
Queſta è la guggiola.
Quel conſiglio che non vuoi, non lo dar' altrui.
Quello che fa il ſignor fanno poi molti,
che nel ſignor ſon tutti gl'occhi volti.
Quello che io ho, gia fù d'altrui, ancor ſarà non ſò di cui,
hor' altro hauer non mi trouo io, che quel ch'io godo e dò per dio.
Quando Iddio vuol caſtigar vno,
la prima coſa che fa gli leua il ceruello.
Quatro diffici coſe, cuocer' vn' vuouo, far il letto al cane,
inſegnar' a vn Fiorentino, & ſeruir' vn Venetiano.
Quand' il villano è ſul fico, non conoſce ne parente ne amico,
ma quand' egli è ſmõtato, conoſce il parente & il parentato.
Quand' il fromento è nella ſpica, non toccar ne vin ne fica,
e vedi di non ci tornar, fin al tempo del vendemmiar.
Quello ch'acquiſta e non ſerba dice il libro,
va alla fonte & trahe l'acqua col cribro.
Quanto hai dato è gia poſto in oblio,
ſe moneta non hai vatti con Dio.
Quando vedi donna barbuta, non entrar ſeco in diſputa,
terci il capo, paſſa e ſputa, o con ſaſſi la ſaluta.

Quello che tu stesso puoi e dir' e fare,
ch'altri il faccia, mai non aspettare.
Quanto meglio il corpo è ben trattato,
tanto peggio lo spirito è mal menato.
Quando il vecchio non vuol bevere,
ne l'altro mondo va lo vedere.
Quando il verno è nella state, e la state nel'invernata,
mai di buone cose harai buona derrata.
Quando la state il gallo beve,
che subito piova creder' si deve.
Quando il lupo mangia al compagno,
creder si dee sterile la campagna.
Quando gli armellini sono in fiore,
il dì & la notte sono d'vn' tenore.
Quatro B del' huomo, non debbe toccar la donna,
cioè borsa, beretta, barba, braghetta.
Quando il cieco porta la bandiera,
guai a quegli che vengon di dietro.

R.

Rintuzzato strale, souente fà piaga mortale.
Romper' il scilinguagnolo.
Rimaner' in piano di capocchio.
Rubbar' il porco, e dar' i piedi per l'amor di Dio.
Risciacquar' il fiasco con le pietre.
Riddurre qualche cosa a oro.
Riuscir' meglio in pane ch'in farina.
Rendere pane per focaccia.
Rendere frasche per foglie.
Romper' la casa per vender' il calcinaccio.
Render' il dì di san Bino.
Riuscir meglio in campo, ch'a la mostra.
Rade volte il ben far, senza il suo premio fia.
Rimaner' in campo verde.
Romper l'anguilla col ginocchio.
Ragion deue esser' in consiglio.
Radigo, non è pagamento.

Ramo corto, vendemmia longa.
Rendere, fa male alla gola.
Riga pur dritto, e lascia dir' chi vuole.
Rosso, mal pelo.
Roma non fù fatta in vn dì.
Ragione è vinta dal' appetito.
Rare volte vien' il sapere, inanzi gl'anni.
Rane, mal sane.
Regnano i sensi, mala ragion' è morta.
Rompere il ghiaccio.
Ragionar fuor di casa.
Ragione contra forza, non ha luoco.
Ricchezza mal disposta, a pouertà s'accosta.
Raccomandar' a griffe di gallo.
Rompere la paglia.
Rosa con giglio, dà miglior' odore.
Render migliaccio, per torta.
Rimaner ne secchi della Barberia.
Ritrarre altrui del vitio, è virtù doppia.
Raro prudentia, va con sorte lieta.
Raro s'accoppiano felicità, e prudentia.
Renda talhor ragion', a membri il capo.
Raro è che l'arrogante, non sia vile.
Raro fu guadagno, senza alcun' inganno.
Render simile per simile, non è ingiusto.
Resta in camin, chi vuol volar senz' ale.
Rimaner' al sereno.
Render pietra per pane.
Robba da bolettino.
Riso Sardonico.
Rallegrarsi come i colombi per l'esca.
Riserba il colpo maestro.
Rimaner' in calcie & cappellino.
Re della faua.
Ritornare ne' gangheri.
Rifiutar la canna foglia, a petitione del' asino.
Roma e Rè conuien seruire.
Rare volte ha fame, chi sta sempre a tauola.

Rendere il coltellino alla continentia.
Render' agresto per prugnole.
Ragione contra il forte, non truoua buon porto.
Ragione fa magione.
Ricchezze & scientia, insieme non hanno residentia.
Render ben per male, è carità.
Render mal per bene, è crudeltà.
Render ben per bene, è giustitia.
Render male per male, è vendetta.
Razza da non volerne poledro.
Rimaner con duo palmi di naso.
Ricalcitrar contra puntura, tifa doppia battitura.
Robbar l'oca, e lasciar le penne.
Rida chi vince.
Ricuperar' il cauallo, o perder la sella.
Rimaner su i libri in perpetuo. esser diffamato.
Romper la testa e poi dar' un' empiastro.
Riuscir' alle strette, come le mezzine dal Impruneta.
Risponder come faceua il fante di Fracipolla.
Ritirarsi con un cocomero in capo.
Ricetta da ceretano, prouata ma non riuscita.
Raßettar l'unouanel pane ruzzolo.
Raro fu tener le labbra chete,
biasmo ad alcun, ma ben spesso virtute.
Roffiana con vergogna, la sua figlia empie di rogna.
ch'aglio, pan', acqua e scalogna, non ha poi quando bisogna.
Rendono piu frutto donne, asini, e noci,
a chi ver loro ha piu le man' atroci.
Rari sono i teologi buoni christiani, i legisti che voglin litigare l'un con l'altro, e medici che piglin medicina.

S.

SEnza denari, Georgio non canta.
Speranza longa, infirmità di cuore.
Sola virtù, può tranquillar la vita.
Sol testimonio è Dio, della innocentia.
Spesso innocentia ancor, teme il rigore.
Spesso più vince, l'humiltà ch'il ferro.
Spesso in finta pietade, è vera inuidia.
Spesso l'honor d'altrui, è onta d'altri.
Stimolo del proprio honor', è l'altrui gloria.
Sia netto d'auaritia, vn' atto grato.
Se ben tu fai, sappi a chi lo fai.
Spesso è fortezza, il dar le spalle al fato.
Spron di consiglio, ostination non ponge.
Sotto color di giustitia, si copre la malitia.
Spesso vergogna, più ch'il danno accende.
Stimol pongente, è la vergogna al cuore.
Solo Dio verace, & ogni huom mendace.
Spesso gran tema, ogni licentia toglie.
Sdegno e vergogna, son' i spron d'ardire.
Sotto bel liscio di parole, passa brutta persuasione.
Saggio chi al colmo, di fortuna cede.
Spesso l'essempio, è più ch'il fatto enorme.
Sotto brutta veste, spesso si trouan belle virtù.
Senza obedientia, l'autorità è nulla.
Senza le api, non si ha il miele.
Se l'acqua è chiara, non hauer paura.
Se la casa è piena, presto si fa da cena.
Sospetto di tiranno, fede non arma.
Sempre il poter volgar, pende al mal' vso.
Seruir' a Dio, è vn gran regnar' al mondo.
Stelle conformi è fama, fan gli amici.
Spesso grand' odio, grand' amor diuenta.
Serratura de' muli di Vespasiano.
Sempre s'effettua, quel che duo vogliono.
Se gl'accusator trouasser' fede, ogniun' harebbe errato.

Ser Suda che per rimediar la fame, si cauò i denti.
Sempre insolentia, va con la vittoria.
Sia di sospetto vuoto, chi gl'altri accusa.
Spesso quel ch'è da far, il fatto insegna.
Spesso sotto rozza fronde, soaue frutto si nasconde.
Se sorgio sei, non seguitar le rane.
Si puo amar la salsa verde, senza mangiar la biada tutta.
Sempre in vn bel sereno, il ciel non stà.
Soglion'i canti humiliar serpenti.
Solo da grand'amor, vien la gelosia.
Sua ventura ciascun, si porta al nascere.
Star'in soffrita.
Star'assai, e poi farlo maschio.
Stare su l'hic & hec, & hoc.
Stare su gl'archetti.
San Thomaso, non crede se non tocca.
Se vuoi dar segno di star san, piscia spesso com'il can.
Se vuoi conoscer'vno, fallo parlare.
Sotto nome di baia, cade vn buon pensiero.
Second'il tempo conuien fare.
Second'il vento nauigare.
Sopra il can rabbioso.
Scientia non è peso.
Se non fosse quella collera, saresti vn merlino.
Si suol cacciar, chiodo con chiodo.
Sette petti fanno vna postemma.
Spesso il variar disegno, fa l'huomo d'honor degno.
Sopra Dio non è signore.
Sopra sale non è sapore.
Sopra negro non è colore.
Sopra virtù non è honore.
Sopra peccato non è dolore.
Sopra figliuoli non è amore.
Soffri il male, & aspetta il bene.
Si dan gl'officij, ma non la discrettione.
Se vuoi venir meco, porta teco.
Se il ciel casca, haueremo quaglie.
Sacco rotto, non tien miglio.

Salata ben lauata poco aceto, e ben ogliata.
Sauio per lettera, e matto per natura.
Sette cose pensa l'asino, & otto l'asinaro.
Sanità sanità, che ogni tempo viene.
Se saranno rose fioriranno.
Se spine, pungeranno.
Se tu mangiasti fieno, saresti vn cauallo.
Se ti vergogni a dir di sì, scrolla la testa e fa così.
Spesso s'ha rispetto al can per amor del patrone.
Si vede il viso, ma non il cuore.
Sententia in fretta, dà il temerario giudice.
Sottil filo, cuce bene.
Seruo d'altri si fà, chi dice il suo secreto a chi non lo sà.
Si, a proposito vn chiodo da carro.
Spesso in persone basse, si vedon' alti doni.
Stringi gola, passa hora.
Sempre piu l'orecchie, che la lingua adopra.
Si può aggiunger' acqua, ma non gia cresce' il mare.
Sola la miseria, è senza inuidia.
Sole di Marzo, luce, ma non scalda.
Sciocchezza altrui, ci fà più cauti.
S'occhio non mira, cuore non sospira.
Spesso piangono i figli, per la colpa de' padri.
Scopa nuoua, spazza ben la casa.
Siamo in casa Talpe, e fuori Argo.
Stuzzicar' il vespaio, è pericoloso.
Speßo lo sdegno, l'huom fà traditore.
Speßo vn guadagno ingordo, è danno espresso.
Sopporta et appunta vn male', chi non vuol gionta.
Stolto chi inuidia, perigliosa altezza.
Spesso la gola, altrui guida a mal fine.
Stolto chi dal maluagio, aiuto aspetta.
Se non vuoi ch'il nimico ti corra dietro, tagliagli le gambe.
Spesso sopra chi il fà, torna l'inganno.
Seminare nel' arena.
Sedere sopra due selle.
Senno pare, trop' alte imprese non cominciare.
Scorgere tenere latuche.

Star come le vele al'arbore.
Se febraio non febreggia, marzo campeggia.
Santa liberata, facciam l'vscita come l'entrata.
San vio, la moglie batte il mario.
Star fino a guerra finita.
Se' matti non mattegiano, per dono la stagione.
Se pioue facciamo, come fanno a Prato.
Santa Aga, conduce la festa a cà.
Santa Agnese, il freddo è su le cieste.
Sarestì mai il Potta da Modona, che seminaua i pisselli a cauallo?
Simia in porpora.
Si duol'a torto di Nettuno, chi due volte pate naufragio.
Sotto forma di colomba, portar coda di scorpione.
Sel coruo non gracchiasse, harebbe più cibo e men inuidia.
Star saldo al soldo.
Spesso ingannano le lagrime.
Senza mercede non s'insegna.
Se la cosa si potesse far due volte, l'asino sarebbe nostro.
Sangue di poltrone, non si muoue.
San Giouanni bocca d'oro.
S'hauesti tacciuto, saresti philosopho.
Se la casa bruscia, io mi scalderò le mani.
Se il serpente non mangiasse serpente, nõ diuerebbe dragone.
Ser sennor no es saber, es saber saberlo ser.
Sempre a beltà, fù leggierezza amica.
Solo la conscientia, e morte, punge il core.
Sempre dar le buche.
Scorta d'amor, son gl'occhij.
Spesso il riso, è di dolor principio.
Stare come i passerotti, con la bocca aperta.
Son da la tema l'ali a' piedi aggiunte.
Stare come il prete della poca afferta.
Se pouertà vien lieta, è gran richezza.
Siedi e gambetta, vedrai tua vendetta.
Sola la clementia, a Dio ne aguaglia.
Stare alle mosse.
Saluar la capra, & i cauoli.
Se vuoi sia secreto, non lo dire.

Sciogliere il ſacco.
Scuotere il pelliccino.
Solo chiaro è, chi per ſe ſteſſo ſplende.
Speſſo audientia, ma rado credentia diſ il buon giudice.
Sudar di meZZo Genaio.
Sempre da l'Affrica vengono coſe nuoue.
Secondo che vengon le quaglie, diuien ricco il veſcouo di Caſtro.
S'intende acqua, e non tempeſta.
Sonar due hore campana a martello, e poi non far niente.
Segni ſi ben la mattina, chi ha da dar nel Diauolo.
Sdegno d'amante, poco tempo dura.
Sotto placide onde, ſono i ſcogli pericoloſi.
Soldati del Tinca.
Struccar cipolle, ne gli occhi d'vno.
Saltar di ramo, in pertega.
Senza moglie a lato, l'huom non è beato.
Sempre laſcia i viui, e di del tempo veglio.
Studiar la boccolica.
Studiar la Mattematica.
Se ſei trebbiano, altri ſarà miele.
Se ſarai cicuta, altri ſarà fiele.
Sempre non è pericolo in mare.
Sotto piombo ſi trouan le vene d'oro.
Spirano i caui folli ampie bugie.
Stendeſi piu il parentado carnale, ch'il ſpirituale.
Sauia femina, è doppiamente paZZa.
Speſſo ſi piglian volpi.
Se non puoi con la pelle del leone, fa con quella della volpe.
Senza oro e ſenza argento, non s'entra dentro.
Sotto il conio della bontà, ſi ſpende la malitia.
Senza Cerere e Bacco, s'infrigida Venere.
Se mala man non prende, canton di caſa rende.
Scuotere il peſco.
Scrollare il pero.
Saper doue zoppega il Diauolo.
Star ne la graſcia a meZZa gamba.
Straparlare con le manj.
Strale ſpennato.

Saracino di piazza.
Stare a capello.
Seminar faue a cauallo.
Star ſu le quattro.
Struggerſi come i pegni per l'vſura.
Scardaſſar il pelo col' battaglione.
Solo tra pari è l'amicitia.
Soccorſo del dottor Grillo.
Sol perche caſta viſſe Penelope, non fu minor d'Vliſſe.
Stender la rete, ch'altri prenda gl'vccelli.
Se hai la carbonata, habbi anche il pan' onto.
Star' vn mondo, e poi fargli orbi.
Saper fare il calle.
Superbia di villano rineſtito.
Saltar di palo in frasca.
Se non volete che ſi dica che la voſtra accia ſia liccio.
Sfamarſi alla tauola d'altri.
Speſſo le ciancie, rieſcono alancie.
Senno, non vince aſtutia.
Sputar' inferni, e mangiar paradiſi.
Sonare a ſtracci.
Se è ſole o ſolicello, noi ſiamo a mezzo il verno.
Se fulmina, o ſo pioue, dal verno ſiamo fuore.
S'è nebbia, o nebbiarella, car eſtia, o coticella.
Stare con la teſta nel ſacco.
San Marco non è feſta per tutti, ſolo per Paſquino.
Son chimere i caſi di Dalmeo.
Se pioue d'Agoſto, pioue o miele o moſto.
Secretario non dei hauer, che non ha l'arte di tacer.
Sempre è buon cauar ſangue, quãd'il barbier nõ ha denari.
Sopra il ſno letame, ogni cane è fiero.
Sempre è feſta, dopo il lauoro fatto.
Sia ben criato, chi è inuitato.
Se il ſacco è troppo pieno, non lo puoi ligare.
Si dice, va per tutto.
Se il buono proſpera, ogni vno proſpera.
Sera roſſa, e negro mattino, allegra il pelegrino.
Se vuoi conoſcer l'huomo, dagli magiſtrato.

Superbo è quel cauallo, che non si vuol portar la biada.
Sopra l'vuouo, la gallina fa l'vuouo.
Sopra l'argento, non hai parente.
Se il Samo non erraſſe, il matto creperebbe.
Secreto di due, ſecreto di Dio.
Secreto di tre, ſecreto d'ogniuno.
Salmon', e ſermon, ſono d'vna ſtagion.
Sorgio d'vn' entrata, è toſto acchiappato.
Secca racina, del' arbor ruina.
Sacco pieno, rizza l'orecchie.
Se il tuo gatto è ladro, non lo cacciar di caſa.
Salute, e fiorini, che troueremo cugini.
Sole d'alta leuata, non è di durata.
Sole in viſta, battaglia perſa.
Saliua d'huomo, ogni ſerpe doma.
Senza pane, gran fame.
Secca annata, non è affamata.
Sauiamente ſi gouerna, chi fugge la tauerna.
Sopra ogni vino, il Greco è diuino.
Sopra dottrina, forza non domina.
Sopra il pero, vin conuien bere.
Secondo la gamba ſia la calcia.
Scientia in ogni ſtato, vale vn gran ſtato.
Scappucciar e non caſcar, la ſtrada fa auanzar.
Sono i miglior' arbori, che ſono i più battuti.
Sguſcia faue.
Staremo a vedere, diſſe il cieco.
Se l'è carne, la ſi cuocerà.
Se l'è pregna, la farà.
Stare accoppiato, come i polli di mercato.
Sapere eſſer moſca.
Seruirſi delle cuffie, a quel che le ſon buone.
Saluo iure calcoli, diſſe Scoto.
Star a guardar vn branco d'oche.
Salciccia cotta, ſaltami in bocca.
Saper' a quanti di vien San Biagio.
Se ſei vſo a far delle giacchere, a tua poſta.
Sempre l'amor, l'inganno, o il biſogno, inſegna la retorica.

S'io mi racconcio la cappellina in capo.
Siue bonũ, ſiue malum, diſſe il Gricca quãd'arſe la lettiera.
Star' in arbitrio della muffa.
Se il conſiglio è ſalute, che coſa è l'aiuto?
Se coglie, colga ſe no a ſua poſta.
Succia ſu quella.
Saltar la granata.
Sotto nome di baia, cade vn ſauio effetto.
Sapra i cauallimagri, ſi poſano le moſche.
Star' vnito, come la carne e l'onghia.
Sempre ſi da, fra duo calcij vn pugno.
Se il baſtardo è buono, è ventura.
Se il baſtardo è cattiuo, è ſua natura.
Sauio non è colui, che ſolo è ſauio per altrui.
Se il pouero ti dona, è acciò ridoni.
Se le pazzie foſſer dolori, ogni caſa ſarebbe in pianto.
Sperando il meglio, ſi diuien veglio.
Se il mercato dura tutto l'anno, a che fare tanta fretta?
Scherzo longo, non fu mai buono.
Stanga da filo.
Strada vecchia, ſentier nuouo.
Sempre è buono il peſce, dice il peſcatore.
Saluto da cani.
Se coglie coglia, ſe no, haueſti paura?
Sauie all'impenſata, e pazze alla penſata, ſon le donne.
Sballar lane Franceſche.
Star ſodo al macchione.
Sguardi che danno i frati alle oſſeruantine monache.
Star come chi attizza il cane al lupo, dietro al pagliaro.
Steſa e ſtretta tutto è vno la mano.
Se vuoi viuer ſano, deſcina poco, e cena meno.
Si dice in ogni villagio, che la donna inganna il ſaggio.
Si vede comunemente, non ha fede chi non ha argento.
Scientia, caſa, virtù, e mare, ſpeſſo fa l'huomo auanzare.
Se il morire non ſi ſcuſa, chi male viue, bene s'abuſa.
Sole d'inuerno, amor di pagliarda, tardi viene, e poco tarda.
Se vuoi eſſer' amato, laſcia il tutto oue l'hai trouato.
Star ſempre col naſo ſanguinato.

Schifa, come la gallina d'vna monaca.
Siam' ancora insieme, diceua il pistor' alla berlina.
Sarebbe ardito il sorgio, che facesse il nido nel orecchia del gatto.
Saper ben' voltar la torta.
Senza denari, non si hanno i pater nostri.
Se guardi il sole egli ti offende,
e tanto il vedi men quanto più splende.
Se non ci fosse vento o femina nata,
non ci saria mai ne tempesta, ne mala giornata.
Succia amor la borsa, e succia il core,
pazzo è chi compra con duo sangui amore.
Se più che crini hauesse occhi il marito,
non potria far che non fosse tradito.
Se le donne fossero d'argento non varrebbon' vn quattrino,
perche non starebbon' al martello.
Se si porta di fede l'alma accesa,
s'ottien perseuerando ogn' alta impresa.
Se fortuna trauaglia vn nobil core,
raro è ch'al fine non gli dia fauore.
Se opra rea nel religioso si vede,
per questo non si dee mancar di fede.
Spesso il figliuol' al padre s'assomiglia,
& de la madre il camin segue la figlia.
Se la madre non fosse mai stata nel forno,
non vi cercherebbe la figlia.
S'alcun' ha brutta moglie e vaga ancella,
usi questa, & accarezzi quella.
Se l'huom possente ha del' huom debil cura,
e l'vno e l'altro longamente dura.
Siena di sei cose piena, di torri e di campane.
di scolari e di puttane, di becchi, & di ruffiane.
Se vuoi del tuo mestier cauar guadagno,
d'vn tuo maggiore non ti far compagno.
Se viui in risa e star vuoi senza pene,
sospetta dal nemico ancor del bene.
Se viuer lieto eternamente vuoi,
non temer quello che fuggir non puoi.

Senza giurare o segno altro più espresso,
basti vna volta che s'habbia promesso.
Studisi ogniun giouar' altrui, che rade
volte il ben far senz' alcun premio fia.
Sapientia di pouer huomo, forza di facchino,
e belezza di puttana, non vaglion' vn quattrino.
Spesso offerti gl'incensi, affrena l'ira,
e dal folgore la man Gioue ritira.
Sarebbe pensier non troppo accorto,
perder duo viui per saluar' vn morto.
Sola quella fama è perpetua e dal tempo priuelegiata.
che con opre di virtù vien' acquistata.
Spauentan piu le parole de gl'animosi
che le lancie e spade de' vili.
Sia tosto, tardi, apresso o lontano,
il ricco del pouero ha bisogno.
Senza denari innamorato Parme,
senza libri scolar, guerrier senz' arme.
Se sapesse il villan, quel ch'è formaggio, peri, e pan,
venderebbe il gabban, per formaggio, peri, e pan.
Si fa giusto quel guadagno, che l'argento fa col stagno,
o la mosca con il ragno, chi tuol zoppo per compagno.
Se il marito te la tocca, non cridar donna mignocca.
trouati vn ch'alzi la socca, quando pioue, e quando fiocca.
Se vuoi viuer senz' intrico, mai di sotto dal bellico,
non cercar come stia il fico, del parente o del amico.
Sempre di gir trop' alto habbi sospetto.
e ritira le vele al tuo concetto.
Se ber lasci il cauallo quato vuole, & alla donna fa recio che puole,
in men d'un' mese & vna settimana, hai vna rozza et vna puttana.
Sta sul fuoco quand' è sera, a grattar la sonnagliera
e far vezzi alla mogliera, s'hauer' vuoi la pelle intiera.
Se il buffalo destrier' esser si crede,
al saltar della fossa se n'auede.
Sempre è stato & è commune detto.
tolta la causa ancor si tuol l'effetto.
Se il cauallo rognoso vuoi toccare,
Subito lo farai calcitrare.

Sauio come il vitello del Gonella,
ch'andò noue miglie per tettar' vn toro bianco.
Se la giustitia e la ragion' è da violare,
ciò si può fare per signoreggiare.
S'vna pecchia cacasse quanto vn cauallo,
il miele sarebbe troppo buon mercato.
Serrar la stalla giouar non può,
quand'il villano persi ha i buò.
Se il mal tuo c'hai si vicin non vedi,
peggio l'altrui c'ha da venir preuedi.
Saria il dritto, che tornasse il danno,
solamente su que' che l'error fanno.
Sciocco è colui che pensa contro amore,
o santo, o cattiuo, o sia pien di valore.
Sempre fù stimato folle espresso,
chi più d'altrui si fida, che di se stesso.
Se lieui l'otio è senza strali amore,
e le facelle sue senza splendore.
Se la cosa passa bene, chi l'ha fatto? chi l'ha fatto?
il gran consiglio Parigino.
Se la cosa passa male, chi l'ha fatto? chi l'ha fatto?
la furia Francese.
Se il grande fosse valente, & il picciolo patiente,
& il rosso leale, ogniuno sarebbe vguale.
Secondo i beni sia la dispensa,
il sauio lo crede, il pazzo non ci pensa.
Seruitor pregato, parente ne amico,
non torrai mai se vuoi esser ben seruito.
Se la donna fosse piccola come è buona,
la minima foglia le farebbe vna veste & vna corona.
Sette cose fa la suppa, caua fame e sete tutta, fa dormir', e fa padir,
empie il ventre, e scura il dente, e fa la guancia rossa.

T.

TIrar' i colpi a filo, ogni hor non lice.
Talhor cresce vna beltà, vn bel manto.
Tardi tornò Orlando.
Togliendo gl' otij, si rompe l'arco di Cupido.
Torre a mattonar' il mare.
Talhor per vn brutto viso, si perde vna bella compagnia.
Tal man si bascia, che si vorebbe veder mozza.
Tal bias'ma altrui, che se stesso condanna.
Tal bias'ma altrui, che tira a' suoi colombi.
Trouar la ritortola, d'vna fascina.
Tutti non son' huomini, che pisciano al muro.
Tal ti guarda la cappa, che non ti vede la borsa.
Trouar buco da sua cauicchia.
Toscano da Monferrato.
Tieni la fortuna mentre l'hai, se la perdi mai l'harai.
Tener' il piede in due staffe.
Troppo per vn cauallo, e poco per vn carro.
Trarre la rana del pantano.
Tal merito ha, chi ingrati serue.
Tarda a rinchiuder la piaga, che non riesca vn'altra.
Trouar per tesoro carboni.
Tutte le cose non si conuengono ad ogniuno.
Tirar' al colombaio de gl' amici.
Tutti i groppi, vengono al pettine.
Tanto è mercante chi perde, come chi guadagna.
Tanto fà chi tiene, come chi scortica.
Tocca più la camiscia, ch'il giubbone.
Trista quella musa, che non sa trouar sua scusa.
Tristo quel soldo, che peggiora il ducato.
Trista quella casa, doue la gallina canta, & il gallo tace.
Tristo quel marito, che non si truoua alle sue nozze.
Tardi furono sauij i Troiani.
Tale rettore, tale i popoli.
Tanto va la gatta al lardo, che ci lascia le zampe.
Tre furfanti, fanno vna forca.

Tre fratelli, tre castelli.
Tre donne, fanno vn mercato.
Tal' carne, tal cortello.
Troppo, rompe il gioco.
Troppo, non vale nulla.
Tutto quel' che luce, non è oro.
Tutte le pietre, non son gemme.
Tutti i fiori, non fanno da buon'.
Tutti i matti, si fanno scorgere.
Triacca vecchia, & confettione nuoua.
Tardi vien' la medicina, quando l' huomo è morto.
Tutte le arme di Brescia, non armerian la paura.
Tanto è mio, quanto io godo e dò per Dio.
Taglia la coda al cane, e sempre resta cane.
Tristo colui, che dà essempio altrui.
Troppo sperar', inganna.
Tanto va la capra alle verze, che ci lascia la pelle.
Testa digiuna, barba pasciuta.
Tal' Abate, tali monachi.
Tardi venner le lenticcie.
Tien l'amico tuo, con il viso suo.
Tentar, non nuoce.
Tardi non fur mai, gratie diuine.
Todos nada, dice lo Spagnolo.
Terra magra, fa buon frutto.
Tutte le bocche, son sorelle.
Terra negra, fa pan bianco.
Tanto va la Zarra al pozzo, che ci lascia il manico.
Tutte le gran facende, si fan di poca cosa.
Tutti ci ridurremo in pelicceria.
Tre mercantie di cal, femine, vino, e caual'.
Tre mercantie da Rè. oglio, vino, e sale.
Tener le pantofole.
Tre mercantie da coglion. pietre, calcina, e sabbion'.
Tre bestie fece Dio, asini, porci, è fanti.
Tre fili, fanno vn spago.
Tolta la causa, tolto l'effetto.
Tutto il ceruello, non è in vna testa.

Tutti siam macchiati, d'vna pece.
Tal' molto crede a se, che poco intende.
Tirar la testa al toro.
Tal' vede il mio colore, che non conosce il mio dolore.
Terra grassa, fa buon pane.
Tristo quel' vccello, che nasce in cattiua valle.
Tristo quel' vccello, che sporca il suo nido.
Tanto schirza, che mi t'infilza.
Tacer' a tempo, val' più che parlare.
Tali dobbiam' essere, quali vogliam' apparere.
Torre il folgore a Gioue.
Tristo lo conobbi. e sempre è peggiorato.
Tutte le nationi, diuersamente smaltiscono il dolore.
Tutto vbidisce al denaio.
Tale è la cagnuola, quale è la signora.
Tanti amici habbiamo, quanti seruitori.
Tosto si troua il bastone per dar' al cane.
Tanto merita il consentiente, quanto l'agente.
Tutti i principij sono difficili.
Testimonij di casa.
Talhor chi ingannar pensa, è l'ingannato.
Tener longi dal' herba il becco.
Talhor prima a se nuoce, chi altri offende.
Toccar col' dito il cielo.
Tutte le lasciate, son perdute.
Tempo perduto, mai non si racquista.
Tal pare marauiglia. che poi si sprezza.
Tirar bene per vna rozza.
Torre a menar l'orso a Modona.
Tale è il panno quale è la lana.
Tempo verrà, ch'il tristo varrà.
Tra duo scagni, và il culo in terra.
Tien tirato, che la vadi in mezzo.
Tirar l'alzana per merceria.
Ti par che tiri questo bò bianco.
Todeschi intendon più che non sanno isprimere.
Troppo longo non fù mai buono.
Terza, chi non ha beuù l'ha persa.

Tal ride in vista, ch'asconde pianto infinito.
Tra puttana e bertone, non si tien ragione.
Ti darò bene il tuo fitto.
Tu mi hai del'va, ch'io vengo.
Tu sei nato di Lampo o tuono, come l'anguille di Diamata.
Tu sei più fiacco, che orade d'Istria.
Tutti voglion pisciar'al muro.
Tutti cridano la croce adosso a gl'altri.
Tien pur battuto il ferro.
Tener'il culo sotto il scagno.
Tornar con le piue in sacco.
Tal tende la rete, che non piglia.
Torre vn sonaglio, per vn soldo.
Toccar colla corda il punto.
Trouarsi con le mani, piene di mosche.
Tener'il sacco.
Tal caca di paura, che forza finge.
Tal mulo porta i suoi denari.
Tener'vno magro, con poca spesa.
Tal volta ride Apollo.
Tal volta dorme Homero.
Tristo quel cuoco, che non si sà leccar le dita.
Tal manico, non è per il mio cesto.
Tutti torniamo al materno aluo ignudi.
Tutte le nostre pompe, al fin la terra copre.
Tal lascia l'arosto, che poi brama il fumo.
Tal nutre il corno, che gli cauerà poi gl'occhij.
Tra l'incudine & il martello.
Tra la coppa, e le labbra.
Tanto cresce il desio, quanto il tesoro.
Tal hora sonnachioso è il buon'Homero.
Tutti que c'haanno lettere, non sono sauij.
Trista quella casa, c'ha bisogno di pontelli.
Tutto è faua.
Trarre i capo girli d'adosso a qualcuno.
Tardi è la man al messere, quando il petto è fuori.
Troppo circonuolar gl'occhi dimostra ceruello di milue.
Tu hai più magagne, ch'il cauallo. del Gonella.

Tu sei largo, come vna pigna.
Topo di molino.
Tu potresti esser corritore, ma non ne hai la cera.
Tre sorti di gente, possono mentire.
Tanto val mangiar la carne, quanto il brodo.
Tanto caca vn bue, quanto mille mosche.
Tutti i buoni bocconi, sono tranguggiati da' cuochi.
Talhor gran speme vien da poco acquisto.
Talhor l'humiltà, spegne lo sdegno.
Tenti la pace pria, chi guerra ellegge.
Talhor' vn' van timor, fa vn vero sdegno.
Tanti huomini, tanti pareri.
Tempo o consiglio, occasion non chiede.
Taccia la lingua, oue l'effetto parla.
Talhor miseria, intenerisce l'odio.
Tutti torniamo alla gran madre antica.
Toglie rigor', il confessar la colpa.
Talhor famoso, è per infamia alcuno.
Talhor' entrando in porto, il legno pere.
Tutti i liquori, hanno la lor feccia.
Tutti in Israel, non sono Israeliti.
Tema ne lode indurr' al ben non deue.
Troppo a se stessa, inesperientia crede.
Tanto è peggio il male, quanto è più lento.
Trouar terreno da' suoi ferri.
Tre arti vtili alla città, marinaio, mulatiere, agricoltore.
Tre arti disutili alla città, profumiere, orefice, e cuoco.
Tieni l'occhio nel pennello, se vuoi far di bello.
Trouar Maria per Rauenna.
Tra l'arme, le buone leggi, non s'intendono.
Tutto l'acciaio c'hai adosso non farebbe vn' ago.
Trouò la salute, chi trouò il consiglio.
Tu mi conoscerai, quando non mi hauerai.
Torcer' il regolo, e poi guardar se la linea è dritta.
Tardi si rauede il gatto, quando è preso dal gatto.
Tristo quel sorgio, che non ha che vn buco.
Testa rasa, sta bene in casa.
Tutto non è farina, quello che imbianca.

Tra la briglia e lo sperone, consiste la ragione.
Tra il fare & il dire, c'è molto a dire.
Tra il promettere & il dare, des tua figlia maritare.
Tra gente maritata, non entri ne prete, ne soldato.
Tondi l'agnello, e lascia il porcello.
Tal volta più vale la feccia, ch'il vino.
Tristo quel consiglio, che non ha sconsiglio.
Tanto si chiama Natale, ch'e' viene.
Tosto si mostra, il pazzo e lo sterco.
Troppo cera, guasta la casa.
Tal santo, tal miracolo.
Tal cervello, tal cappello.
Tal vendita, tal rendita.
Tu parli come vn' granchio, che ha due bocche.
Tu esci del manico.
Tu esci del seminato.
Tu hai più del scemo, ch'i granchi fuor' di luna.
Tristo a chi manco ci può.
Tristo a chi non ne sà.
Tutte non vanno buse.
Tosa la pecora, e non la scorticare.
Tutto non passa per il buratto.
Tutto il mondo viue con arte.
Tanto è morir' di taglio, quanto di punta.
Troppo dormire, causa mal vestire.
Troppo grattar cuoce, troppo parlar nuoce.
Troppo prender, fa pender'.
Troppo amare, è amaro.
Tale si scusa, che si accusa.
Tale minaccia, che poi è battuto.
Troppo voltare, fa cascare.
Tauola senza sale, bocca senza saliua.
Tuo figlio pasciuto, e mal vestito.
Tua figlia vestita, e mal pasciuta.
Tal legge, tal Rege.
Tal pensa esser sano, che porta la morte in seno.
Terra coltiuata, raccolta sperata.
Tutto è bene, che riesce bene.

Tu mi dai vn pulcino, del mio vuouo.
Trista quella casa, doue il patron non porta braghe.
Tutte le chiaui, non pendono ad vna cintura.
Tre taceranno, se duo non vi sono.
Tosto si rompe vna testa tignosa.
Troppo si può pagar l'oro.
Tanto beue l'oca, quanto il papero.
Tutti non son' in letto, ch'han' d'hauer la mala notte.
Tosto scaldato, tosto raffreddato.
Tu non ci vai di buone gambe.
Tu sei più ostinato, che Dattero Giudeo.
Tanto vale a dar' vn pugno al cielo.
Toccami cotesto tasto.
Tuffarsi nel mare delle chimere.
Tu sei vna donzellina da Damasco.
Tu non sei fatto da buon' lato.
Tu salti sempre in su i muriccioli.
Tu non sai ancor mezze le messe.
Tu mi tieni a piuolo come vn Zugo.
Tu sei il bel cordouano. ti lasci tirare.
Tu vorresti vscire per le maglie rotte.
Tra l'incudine & il martello, non mette la mano chi ha cer- (uello.
Tre cose lascia da per sè, l'occhio, la donna, e la fè.
Tu aspetti di torre donna. si dice a chi ha vnghie longhe.
Tu non pescasti al fondo, bel forestiere.
Tu sei piu grosso, che l'acqua de' macheroni.
Tu non hai mai il capo a bottega.
Tu lauori sempre sotto acqua.
Tale pare Muccia, che è serpente velenoso.
Tale pare Orlando, che è poi vna pecora.
Testimonij di san' Genaio. duo visi.
Tu mi reiesci vn Zuccaro di sette cotte.
Tu ti fondi come messer Georgio scali.
Tutte le cose che fanno i signori, sono ben fatte.
Tal' grida Palle palle, che farebbe a dalle dalle.
Tuo vino, tua donna, tua robba, non lodar mai.
Tu saresti meglio perso, che smarrito.
Taglia longo, e cuci stretto.

Tu sei valente come Cicerone, e sauio come Hettore.
Tu hai fatto più che Carolo in Francia.
Trar de' calcij a Rouaio.
Tu sei su la buona pesta.
Tu mi vai cauando de' gangheri.
Tanto ruspa la gallina, che la troua il coltello che l'amazza.
Troppo disputare, la verità fa errare.
Tutto non è niente, chi non ha ingegno o argento.
Tal fugge il fumo, che casca poi nelle brage.
Tu non hai ancor' vista la figa del lupo.
Tu ti dai gl'impacci del Rosso.
Tirar le calcie.
Tutto il mondo è cola.
Tagliar' il becco alle cimici.
Torta di grilli, merda di bue.
Tu stai e stai e poi fai i gatticini orbi.
Toccare il polso alla gatta.
Tornare a casa.
Trisso è colui, c' aspetta la merce d'altrui.
Tu sei vn Petronciano.
To su questa susina abosina.
Tu pianti porri, e ricogli cipolle.
Tu darai la tragea a' porci.
To su questi quatrini, e spendigli in brusciare.
Troppo compagno d'alcun non ti far mai,
che gioia più, e meno noia harai.
Tosto o buona o ria che la fama esce,
fuor d'vna bocca, in infinito cresce.
Tanto male non si alloggia,
che non sia peggio stare alla pioggia.
Tal volta per celar' il mio dolore,
Io rido e canto che mi crepa il core.
Tanto è il male, che non mi nuoce,
quanto è il bene, che non mi gioua.
Tre cose si cercano che non si vorrebber trouare,
calcie squarciate, gesso imbrattato, e moglie goduta.
Tra sepolto tesoro, & occulta sapientia,
non si conosce alcuna differentia.

Tanto più manifestasi il peccato,
quanto più il peccator' è in alto stato.
Tra gli amici guardimi Dio,
che tra' nemici mi guarderò io.
Tre cose facilmente si credono,
naue rotta, donna grauida, & huomo morto.
Tale ci par bello e buono, che dipostо
il liscio, brutto e rio forse parria.
Tre conuitati con diuerso gusto,
chieggon varie viuande a lor piacere.
Tal porta corna, ch'ogni huom le vede,
altri le porta, che non se lo crede.
Tanto erra chi crede tutti i sogni esser fallaci,
quanto chi gli crede esser veraci.
Tal pensa in cosa fral metter'il dente,
ch'in dura il frange, e con dolor si pente.
Tal muore trist o e sconsolato,
cui poco prima era il morir beato.
Tre cose se non fai si fanno, schiuma la pignatta, marita la
tua figlia, e nettati il sesso.
Tre cose mal maneggiate, vccelli in man di putti, bella
Giouane in man d'vn vecchio, e vino tra Todeschi.
Tirrannia, tumulto, e mancamento di farina,
sono de le città cagione di rouina.
Tempo perduto ridotto a memoria,
dà più noia, che gloria.
Tempo, vento, signori, donna, e fortuna,
voltano, e tornano, come fa la luna.
Troppo tosto viene alla porta,
chi triste nouelle apporta.
Tale pensa saluarsi a Pasqua,
che è preso a mezza quaresima.
Tanto vale l'amore, quanto il denaro dura,
speso il denar', amor cerca ventura.
Tutto cala in vecchiezza,
fuor che auaritia, prudentia, e sauiezza.
Taci dice Terentio,
che nulla vale più ch'il silentio.

Trauaglio, cura, sollecitudine, & diligentia,
veri sentieri della scientia.
Trotto di asino, amor di donne, fauor di signore, suon di
campana, fuoco di paglia, vino di fiasco, e vento di di-
etro, poco durano.
Tu di dai i fastidij del Rosso,
che voleua far lastricar la strada. quando
era menato ad esser'impiccato.
Tre cose simili, prete, auuocato, e morte,
il prete tuole dal viuo, e dal morto,
l' auuocato vuol del dritto, e del torto,
e la morte vuole il debil' & il forte.

V.

VCcellar l'hoste, & il lauoratore.
Vince, chi riman' in sella.
Variar viuande, accresce l'appetito.
Visto il presente, il martello lauora.
Vno spino, non fà siepe.
Vna spina, non fà manna.
Virtù per successione, mai non s'acquista.
Vbidisci al Re giusto, & al' iniquo.
Vn sol seuero, a più elementi ceda.
Un buon principio, tutta l'opra importa.
Vn sol' inuitto, molti vinti scampa.
Vadi il consiglio, inanzi il fatto.
Vn sol' auiso, schifa assai perigli.
Vn' atto generoso, ha forze estreme.
Vergogna occulta, non toglie honor palese.
Vna sol voce, molti affetti importa.
Vinci se puoi, se non d'vbidir pensa.
Virtù ottima, è comandar' a l'ira.
Vn ricco solo n'inpouerisce molti.
Vtil soccorso, mai non venne tardi.
Vecchiezza ogni beltà distrugge.
Voler questo mondo e l'altro.
Voler di suo ferro manara.

Vuoto

Vuoto viandante, innanzi al ladro può andar cantando.
Virtù resiste, e vince tempe e luochi.
Vn buon soccorso a tempo, è vn ben perfetto.
Vso & opinione, acquistan fede col volgo.
Varia com' ombra, e come fumo leue è nostra vita.
Val più la ragion d'vn saggio, che l'opinion del volgo.
Una honesta apparenza, colpe infinite asconde.
Una sol morte, in mille modi affligge.
Vn matto ne fa cento.
Venir' alle nozze, senza la stola nuttiale.
Vfficio pregato, è mezzo pagato.
Vccellare a presenti.
Vien tale innernata, che prima ua l'agnello che la capra.
Vn buon pasto, un cattiuo, & un mezzano, mãtien l'humo (sano
Vn cuor gentile, di poco canape s'allaccia.
Vergognarsi come il cuco del suo canto.
Vanno del pari, l'esperientia e gli anni.
Virtù al fine, a troppa forza cede.
Venir di casa. non guadagnar' ne perdere.
Vender vissiche. fauole.
Vna ortica mai produce vua.
Vecchia è quella pecora, ch'il lupo non mangia.
Vna sella non s'adatta ad vn dosso solo.
Vn gionger' olio, o legno alla fucina.
Vagina d'oro, che piomo asconde.
Voler miglior' pane, che di fromento.
Vn barbiere, tosa l'altro.
Vn buono amico, per l'altro veglia.
Vscir di bottega di gatto guantato. cosa imperfetta.
Vn peso a due è più leggiero.
Vn par d'orecchie seccan cento lingue.
Vender la lepre in sacco.
Vender la pelle del' orso.
Vengo da la fossa, so che cosa è il morto.
Vigna da piantar carotte.
Ventura Dio, che poco senno basta.
Voler' vna legge per se, & vna per gl'altri.
Voce di popolo, voce di Dio.

Vecchio Inamorato di Cruta ò di Vien
è Pazzo! [illegible] fuori di Cazzarella

Vien' l'asino di montagna, e caccia il cauallo di stalla.
Veder di cauar la muffa di questo vino.
Un souerchio orgoglio, molte virtudi asconde.
Voler l'vouo e la gallina.
Vna amore, e muoia soldo, e tutta la brigata.
Vcello in gabbia, e denari in borsa.
Viso minutello, e ventre rondinello.
Vna buona imbriacatura, noue giorni dura.
Un' rosingo di pero cascato è la morte di mille mosche.
Verze riscaldate, e moglie ritornata, tutto è vno.
Vn poco di ceruello di granchio, lo farebbe sauio.
Vngersi i stiualli da sua posta.
Volpeggiare con le volpi.
Vna volta l'anno ride Apollo.
Vi sono più vecchi vbriachi, che medici vecchi.
Volete, si dice a' malati.
Voler la gallina grassa, per poco pretio.
Un parlar' saggio, è scudo ad ogni offesa.
Vn ben ch'è mal sicuro è da sprezzarsi.
Volentier dona ciò che non puoi vendere.
Vtile è il male, che per buon fin si pate.
Vince più cortesia, che forze d'armi.
Vano è il parlar doue s'attende l'opra.
Vindice è Dio del giusto a torto offeso.
Vna chiusa bellezza, è più soaue.
Vn dianol caccia l'altro.
Vanno più agnelli, che pecore alla beccaria.
Vale più la cauezza, che l'asino.
Viene Dio, che i frati s'anegano.
Voler la capra & i capretti pasciuti.
Vn vccello in man. ne val due nel bosco.
Vn bel' morir, tutta la vita honora.
Vn bel faggir, tutta la vita scampa.
Vn fiar, non fà primauera.
Vna rondine, non fa la state.
Vna man laua l'altra, e tutte due il viso.
Volontà fa mercato e denari pagano.
Viui co viui, e morti co morti.

Viue chi vince.
Vna pecora rognosa, infetta tutt' vn gregge.
Vn miluo non riesce falcone.
Vuoi veder' il tristo? dagli la luce in mano.
Vita da soldato, pan duro e vin guastato.
Voce d'asino, non va in cielo.
Vn fatto, smentica l'altro.
Vna molestia, ne leua molte.
Vn' huomo ne val cento, e cento non ne vagliono vno.
Vn' occhio alla padella, e l'altro al gatto.
Vn buon pasto, e cento guai.
Vn bel guadagnar, fa vn bello spendere.
Vn buon compagno per la via ti porta a cauallo.
Vna parola, tocca l'altra.
Veder lucciole per lanterne.
Virtù consiste in mezzo.
Vadano i dispiaceri e martelli al chiasso.
Vn poco di dolce, molto amar appaga.
Vn Dio, vna legge, vn cuore.
Venere è fredda, senza Bacco.
Veggiam molto da lontano, e poco d'apresso.
Venere è in cielo, e Venere è in terra.
Vino d'altri piace più, ch'il suo.
Virtù e fortuna, di rado s'accordano.
Vno non fa numero.
Veggio ogni nostra gloria al sol' di neue.
Valente come vna cronica.
Volto di ponte Sisto.
Viuer la vita d'Acaia. gouernato dalla moglie.
Va al mare, se ben vuoi pescare.
Viste l'anticaglie, vediam le modernaglie.
Va poi e fidati di puttane.
Vendemmiar nebbia.
Voi vscite sempre de' gangheri.
Vadi il sauio co' suoi piedi.
Vngere le mani.
Vessica rotta, mai non si racconcia.

Versate menestre.
Via croce.
Venire al quia.
Voler che s'osserui la castità in bordello.
Un asino non morde l'altro.
Un Milanese & vn Mantoano, se ne vergognerebbe.
Vscir per il rotto della cuffia.
Vscir del viottolo, per entrar nel seminato.
Vccellare a mosche, e mordere l'aria.
Venite fuora ch'il teatro è pieno.
Venire al chi ha, si tenga.
Veder manco per se, che per gli altri.
Vn sol gusto, non determina il sapore.
Vn piede aiuta l'altro.
Volpe che leua tardi, non fa buona colatione.
Varia fortuna, come la luna.
Và pur la strada maestra.
Vino sopra latte, ti dà sanità.
Vera prosperità è non hauer ne cessità.
Viua ciascuno, come vuol morire.
Volpe che dorme, viue sempre magra.
Vadi piano, chi non può correre.
Vuol' esser netto, chi di dir male s'intromette.
Ventura scappata, consiglio trouato.
Vn male è la viglia de l'altro.
Vna gotta di miele, concia vn mar di fiele.
Vien ventura, a chi la procura.
Vecchio in amore, inuerno in fiore.
Vento al visaggio, rende l'huomo saggio.
Virtù d'huomo, tutto doma.
Vera nobiltà, male non fà.
Vino e donne, acchiappan' i più sauij.
Ventre affamato, non conosce parentato.
Un' huomo di paglia, vale vna donna d'oro.
Volontà di Rege, non ha legge.
Vn piacer vuole l'altro.
Variar' occupatione, è d'animo recreatione.

Villano affamato, è mezzo arrabbiato.
Virtù di silentio, è gran scientia.
Vn picciol don, causa spesso gran guiderdon.
Voce di vno, voce di niuno.
Virtù più luce, in luoco eminente.
Vna spada tien l'altra nel fodro.
Vaso vuoto, sona meglio.
Vino non è buono, che non alegra l'huomo.
Virtù ha più gratia, essendo in bella faccia.
Vegniamo pure a mezza lama.
Vn' occhio ha più fede, che due orecchie.
Vna gionta, paga l'altra.
Vino, oro, & amico vecchio.
Vn male & vn frate, rare volte soli.
Vn dì d'alegrezza, è dieci di tristezza.
Vecchio che a se ha, cento anni dura.
Viuer sobriamente, arichisce la gente.
Ventre digiuno, non ode nissuno.
Vn coltello, aguzza l'altro.
Va doue puoi, mori done deui.
Vecchia gallina, ingrassa la cucina.
Vino, cauallo, e biada, vendigli quando puoi.
Veneno contra veneno.
Veste senza cucitura.
Vn piacer è ben pagato, che molto è aspettato.
Vita, trauaglio, & ansietà, hanno insieme affinità.
Vino al mezzo, oglio di sopra, e miele di sotto.
Vitello polastro, e pesce crudo, ingrassano i cimiteri.
Viuer' in pace, & equità, vera muraglia d'vna città.
Virtù, scientia, e sauiezza, vengon da la diuina altezza.
Vorebbe mangiar la focaccia, e trouarsela in tasca.
Vn oncia più o meno, non guasta la cantilena.
Vino dentro, senno fuori.
Vn seruo non può far' al suo signore,
maggior presente che donargli il cuore.
Vn dolce ragionar fà parer corto,
ogni gran giorno, & ogni longa notte.

Vna sol donna si troua netta e pura,
di tante che ne ha fatte la natura.
Valor non gioua alcuna volta e forza,
che l'empia sorte ogni valor' ammorza.
Vn signor ch'il tuo ti toglie, il Francioso con le doglie,
assassin che ti dispoglie, è men mal che l'hauer moglie.
Vadi scalzo chi non ha a calzare,
non s'innamori chi non ha denari.
Virtute è fuggir' vitio, e saper primo
trouarsi vuoto di sciochezza stimo.
Vaso nouello quel' odor che prende
solo vna volta longamente il rende.
Vn' oncia vn dito sol d'error che l'huomo faccia,
per la muta impression parrà sei braccia.
Vna testa senza lingua vale tre quatrini,
e con essa ne vale sei.
Villano non è chi in villa stà,
ma villan' è chi villanie fà.
Vno è nulla, due vna frulla, tre vn che, quatro vn' atto,
cinque vn tratto. & sei sono la morte. de gli vuoni.
Vn magnanimo cuor morte non prezza
presta o tarda che sia, pur che ben mora.
Venetia chi non ti vede non ti pretia,
ma chi ti vede ben gli costa.
Vegliar' alla luna e dormire al sole,
non è ne profitto ne honore.
Vecchia che giouane fu puttana,
o in chiesa vende candele, o è ruffiana.
Vno o due sa d'amor,
tre o quatro san da matto. de' fiori.
Vn gallo basta a dieci galline,
ma non dieci huomini ad vna donna.
Vale più vn bon giorno con vn' vuouo,
che vn mal' anno con vn boue.
Veder', vdir', e tacer per tutto,
fa l'huomo ben venuto per tutto.

Vna

Vna pillola formentina, vna dramma formentina,
& la giornata d'vna gallina, fan' vna buona medicina.
Vin spesso, pan caldo, e legna verde,
indrizzan l'huomo al deserto.
Vna beretta manco o più, & vn quinternodi carta l'anno,
costan poco et molti amici ti faranno.
Vn buon discorso male narrato,
nel dirlo souente è guastato.
Vedendo vno il conosci mezzo,
vdendolo parlare il conosci tutto.
Vn nogar' in vna vigna, vna talpa in vn prato, vn malitioso legista in vn borgo, vn porco in vn cāpo di biada, et vn cattiuo gouernatore in vna città, son assai per guaster il tutto.
Vna volta l'anno, cauati sangue. vna volta il mese, entra nel bagno. vna volta la settimana, lauati la testa. vna volta il giorno, bascia la tua donna. et sempre prega Dio. se vuoi viuer sano, hauer pace, et goder il Paradiso.

IL FINE.

Tauola del numero de prouerbij contenuti in questo volume.

A.	477.
B.	172.
C.	900.
D.	485.
E.	178.
F.	190.
G.	135.
H.	100.
I.	540.
L.	685.
M	237.
N.	430.
O.	210.
P.	344.
Q.	110.
R.	080.
S.	322.
T.	318.
V.	237.
	6150.

Finito di stampare in Londra, apresso Thomaso Woodcock, l'vltimo di Aprile. 1591.